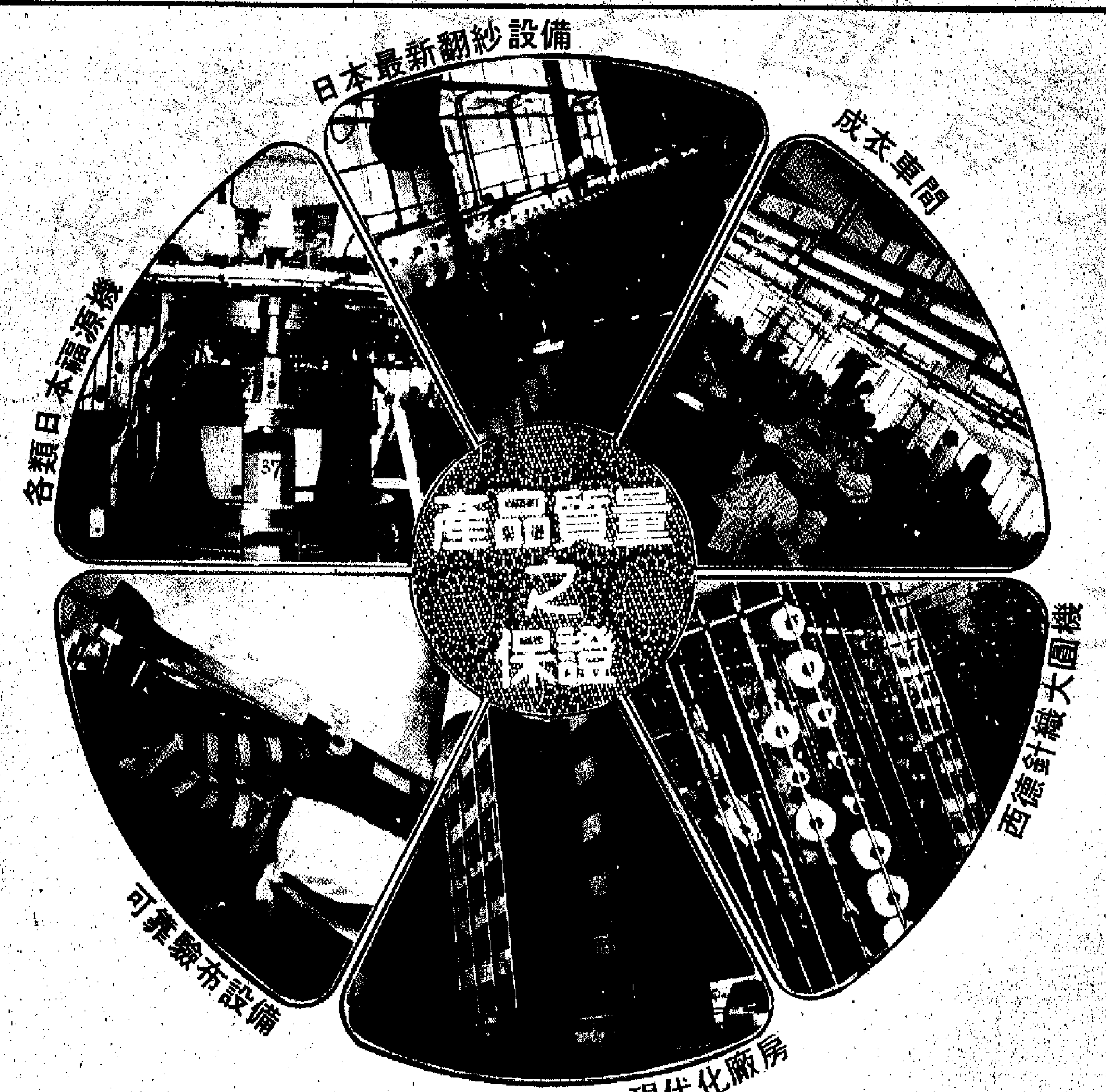
大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬二零五百十八號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72659 HKTKP HX
今日出紙八大張　零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

深圳帝業針織有限公司
深圳美華針織服裝廠有限公司
開業誌慶

鑑於香港製衣業成本日增，爲使香港製衣出口增强競爭能力及支持祖國特區建設，本公司決定斥資與深圳市新業服裝廠合資經營深圳帝業針織有限公司；與深圳市美芝股份有限公司合作經營深圳美華服裝廠有限公司籌備經年，現定於元月28日正式舉行開幕儀式。廠房位於深圳市八卦嶺工業區 523棟四層及麻雀嶺工業區中棟兩層，共佔地拾餘萬呎，員工宿舍萬餘呎。另引進日本、西德、英國各類針織大圓機60餘台及數百錠翻紗車，爲提高質量，每匹布必經專人查驗後出口，並特派專人到各省選購優質棉紗。歡迎各大商行、織廠、製衣廠及國內單位參觀選購各種針織胚、色布及成衣，查詢電話：新界0-4981565 ，圖文傳真0-4991554，深圳26353，261100，或親臨荃灣沙咀道364-366號萬象工業大廈9字樓；深圳八卦嶺工業區523棟7字樓。備有專人回覆，懇請同業先進光臨指導。



法國國家巴黎銀行(BNP)
香港華人銀行
集友銀行
中國紡織品進出口總公司
廣東省分公司
中國紡織品進出口總公司
廣州市分公司
羅氏製衣有限公司
賢德製衣廠有限公司
惠力針織製衣廠有限公司
惠寶製衣廠有限公司
聯利製衣廠有限公司
各美製衣廠
超級針織製衣廠有限公司
香港亞麻紡織有限公司
海福製衣廠有限公司
特式製衣廠
仙寶織造廠
深圳華寶織造廠
龍信實業有限公司
啓新針織廠
聯域織造廠有限公司
博羅縣惠圓染織廠
恒生織造廠
華豐織造廠
永恒昌盛企業有限公司
業宏織造廠
永興工業織造廠
志成發織造廠有限公司
捷林貿易公司
華源棉業有限公司
漢盛有限公司
福田有限公司
海洋剪染廠有限公司
高泰染廠有限公司
順成整染廠
順昌抓毛定型廠
永聯抓毛定型廠
永聯商標織印廠
錦光染廠有限公司
漢豐花紗有限公司
偉豐公司
松利花紗有限公司
高碧貿易有限公司
忠信織造廠
誠達利花紗有限公司
威的實業有限公司
祥虹織造廠
聯禧實業有限公司
東城有限公司
威航印花廠有限公司
華技有限公司
海京工程有限公司
敦煌酒樓集團
南海沙頭北村製衣廠
廣州石井紅星針織廠
南海沙頭北村針織廠
越秀紡織品有限公司
港佳紡織有限公司
香港民安保險有限公司
利誠針織漂染廠
利達織造廠
萬寶印花廠
勵恒製衣廠有限公司
集豐有限公司
香港帝法針織廠
美國帝法製衣廠有限公司
香港明華貿易公司
香港高龍製衣廠有限公司

同敬賀（排名不分先後）

日本斥資逾億美元 建反潛艇戰術中心

設於橫須賀 將與美國技術合作

【法新社東京二十七日電】防衛廳官員星期三說，日本計劃建立一個反潛艇戰術中心，在此之前，由於據稱的日本高科技的出口使得蘇聯潛艇獲改進問題引起過爭論。

該官員說，這個中心將在三年內建成，估計耗資一百五十億日圓（一億二千萬美元），該中心將處理關於潛艇噪音的資料，並進行關於反潛艇戰術的研究和發展。

他們說，在其預算計劃中，政府已指定在一九八八財政年度中，撥出四千七百萬日圓（三十七萬美元）為該中心的工程費用，而在一九八九財政年度則撥出八十四億日圓（六千六百萬美元）。

他們說，預料將建於東京灣口橫須賀美國主要海軍基地的這個中心……

相談甚歡

埃及總統穆巴拉克二十六日在倫敦同英國首相戴卓爾夫人解釋他的中東和平倡議。（美聯社）

東芝事件後第一次

日蘇商界領袖會商 聯合開發天然資源

勘探西伯利亞煤礦與石油

【合衆國際社東京二十七日電】來自日本及蘇聯的商界領袖，星期三在東京展開為期三天的會議，探討聯合開發西伯利亞天然資源的可能性及討論擴展雙邊貿易的途徑。

這是二十一個月內，私營的「日蘇商業合作委員會」首次的會議。東芝附屬公司非法售賣戰略銑床給莫斯科的事揭發後，此會議一度延擱。

日本首相竹下登在開幕致辭中表示，日本希望與蘇聯發展穩固的政治關係，並擴大彼此的貿易及經濟聯繫。

金市股市匯市行情 1988年1月27日

	香港	紐約
	7.7970	7.7990
	1.6685	1.6705
	127.70	127.50
	1.7303	1.7815
	1.3560	1.3605
	0.7156	0.7140
	1.2790	1.2785

…澳洲元之外，均以美元計

金市	報價	上日收市
香港	4383	4394
倫敦	上午定盤 469.40 / 下午定盤 465.00	469.50
蘇黎世	465.50	470.45
紐約	465.50	469.30

	收市	升降
…平均指數	23335.91	−162.85
…指數	897.39	−9.99
…指數	1269.10	−8.40
…指數	1415.60	−2.40
…指數	1237.80	−9.10
…指數	1957.67	+17.08

倫敦市股	香港收市	倫敦收市
滙豐	7.35	7.30
怡和	10.70	10.60
國泰	6.00	5.90
和黃	7.10	7.10
置地	7.20	7.15
太古	16.00	16.00
九倉	18.80	18.60
港燈	7.80	7.80
長實	6.70	6.65
九倉	6.40	6.35

…指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

……八億五千萬美元的經濟援助和二億美元的食品援助。

據悉，埃及希望美國取消一九七九年埃以和約簽訂以來埃及購買軍火欠下的四十五億美元債務。

美國是穆巴拉克十二天六國之行的第三站，前兩站是聯邦德國和英國。他將於三十日結束對美國的訪問，繼續他對法國、意大利和摩洛哥的訪問。

西德工程師 在黎遭綁架

【法新社貝……

英內閣大臣設盛筵 賀首相任期破紀錄

【路透社倫敦二十七日電】英國首相戴卓爾夫人，星期二晚受到她的內閣以盛宴招待，慶祝她成為本世紀該國任期最長的政府首腦。

一月三日那天，她的在任時間達到了三千一百六十七天，超過了一九〇八年至一九一六年間擔任首相的自由黨人赫伯特·阿斯奎斯創下的前紀錄。

在西敏寺卡爾頓俱樂部的咖啡室中，戴卓爾夫人及其丈夫丹尼斯，品嘗了許多英內閣大臣精心預備的菜餚。

她接受了環境大臣尼古拉斯·里德利相贈的一幅她的辦公室的水彩畫，那是里德利在泊於唐寧街十號外面的汽車中秘密作的畫。

晚宴的主持人是懷特洛勛爵，他是該俱樂部的總裁，在本月初因健康原因辭職前，他是戴卓爾夫人的副手。

國民黨中常會昨通過提案

李登輝任黨代主席 聲明繼續推行革新

輿論稱此舉有利台灣社會安定

【本報訊】台北消息：中國國民黨中央常會二十七日上午如期舉行本周例會，通過推舉中央常務委員李登輝為代理主席。至此，在國民黨歷史上出現第一位台灣省籍的最高領導人。

出席會議的中常委有二十七人，李登輝未有出席，另有正在醫院的嚴家淦等三人亦未參加。會議由中常委俞國華主持，並由他提出關於推舉李登輝為代理主席的提案，獲得與會委員一致通過。正式主席將待七月七日召開國民黨十三大時按黨章再選舉產生。

據此間報紙二十七日報道，中常委員、「行政院長」俞國華體認「團結第一的原則」，認為李登輝「深孚衆望，是黨的代理主席的最適當人選」，經秘書長李煥與俞國華懇談之後，決定領銜向中央常會提議推舉李登輝出任代理主席。早些時各報曾報道國民黨高層對此事意見有分歧，經李煥、宋楚瑜等奔走溝通協調後取得了一致。

【美聯社台北二十七日電】國民黨高層官員星期三推舉「總統」李登輝為代理黨主席，加強了他作為第一位土生台灣人領導這個經濟繁榮的海島的地位。

李登輝今天發表聲明，重申繼續執行由其前任人開始的政治革新措施。

《自立晚報》星期三報道，多名中常委只是星期二晚才同意任命李登輝為代理主席，因為他們「持有不同的意見」。

【法新社台北二十七日電】台灣第一位土生「總統」李登輝星期三獲選為執政國民黨的代理主席。

分析家形容，此舉對國民黨革新派是一種勝利。

分析家說，李登輝獲選擔任國民黨最高職位，標誌着蔣經國去世時留下未完成的政治革新的勝利。

分析家又說，李登輝能取得勝利，是由於他過去兩個星期獲得一百一十三名「國大代表」和立委的支持。他們要求推舉李登輝為國民黨代理主席，以確保政治和社會穩定，並繼續黨政由一人掌握的政策。

【合衆國際社台北二十七日電】「總統」李登輝星期三當選為國民黨代理主席，使他掌握黨政大權。

土生台灣人李登輝還獲得當地最大反對黨「民進黨」立即答允，該黨將暫時停止抗議和示威行動。

台灣股市 升勢持續

【路透社台北二十七日電】儘管蔣經國去世，但台灣股票市場一直上升。經紀說，這表明投資者對新領袖李登輝有信心。

自一月十三日蔣經國去世後，指數劇升了約六百點，預料當黨政團結在受歡迎的土生領袖李登輝的周圍，指數還將進一步上升。

新華社昨報道 李登輝任新職

【新華社香港二十七日電】台北消息：國民黨今天召開中央常務委員會議，推舉李登輝擔任國民黨代理主席。正式主席將等到今年七月召開國民黨第十三次全代會時再產生。

國民黨中常會現有常委三十一人，今天出席會議的有二十七人。會議由「行政院長」、中常委俞國華主持，李登輝沒有參加。會議由俞國華提出推舉建議，全體委員一致通過李登輝出任代主席。

由於已故國民黨主席蔣經國去世前未曾指定國民黨主席的繼任人選，在蔣先生逝世二個星期來，國民黨中常會內對誰來擔任主席意見不一，曾提出了包括召開臨時四中全會選舉繼任主席、由中常會選舉代主席、由中常會選舉建立主席團集體決策、由全體中常委輪流主持中常會等方案。從一月十六日到二十二日，台灣「立法院」、「國民代表大會」、「監察院」的三十五名國民黨籍「立委」、二十九名國民黨籍「國代」和四十六名國民黨籍「監委」相繼聯合簽署發表聲明，要求支持李登輝擔任代理主席。國民黨中常委經中央黨部人員的協調後，終於對由中常會推舉李登輝任代理主席，達成一致意見。

美把中國列敵性國 中國外交部有評論

指出此事不符合美政府的立場

【本報北京二十七日專電】外交部新聞發言人今天在評論美國國防部將中國列入敵性國秘密名單時說，我們注意到了有關報道。我們認為，把中國列入敵性國家不符合美國政府多次公開正式表示的立場。

伊朗駐華使館承認 年來自製蠶式導彈

【合衆國際社北京二十七日電】伊朗駐中國大使星期三說，一年多前，伊朗已自行製造「蠶式」導彈。他反對美國再次指責中國或北朝鮮供應武器給伊朗。

伊朗大使阿拉丁·布魯傑迪在其使館舉行的記者會說，「我們擁有那些武器，數量非常龐大，而且正陸續增加，因為我國能自行製造這些武器。」

布魯傑迪說，伊朗在一個秘密地點製造自已的「蠶式」導彈，「一年多前我們已把『蠶式』導彈投入生產線。」

鐵道部急訂八措施 明令確保春運安全

李森茂促強化管理將功補過 丁關根等昨在昆明慰問車禍受傷旅客

【中新社北京二十七日電】貴昆線上列車嚴重顛覆事故發生後，鐵道部立即召開全路緊急電話會議，佈置八條措施，確保春節運輸的安全。

鐵道部長丁關根一直坐鎮事故現場指揮搶救。在北京的鐵道部副部長李森茂說，鐵路運輸面臨着非常嚴峻的局面，一個月內連續發生三起損失慘重的旅客列車重大事故，給人民生命財產帶來了慘重損失，在國內外造成極壞影響。我們一定要在沉痛中振作起來，竭盡全力，搞好春節的運輸安全，以彌補我們的嚴重過失。

李森茂說，一年一度的春節運輸高峯即將到來，我們要遵照國務院《關於加強鐵路運輸安全工作的緊急通知》，盡快扭轉當前安全不好的狀況，確保春運安全。

據悉，每年春運期間，中國有上億人要乘坐火車。

李森茂向全路百萬職工提出了確保安全的八條措施，主要包括：要把一月份發生的三起客車重大事故情況，迅速通報到每一行車崗位和設備檢修崗位，舉一反三，引以為戒。要注意防火、防盜，特別是加強對爆炸品的嚴格管理工作。抓好防機車冒進信號、防車站錯辦進路、防車軸斷軸、防擋墊路機具、防火、防爆防破壞等「七防」工作。

嚴格查堵「三品」，把歷史上「三品」造成的火災爆炸事故圖片、查出的「三品」實物，放在進站口和候車室展覽，用血的教訓向旅客宣傳。

【新華社昆明二十七日電】今天上午，鐵道部部長丁關根、雲南省省長和志強、成都軍區副司令員馬秉臣，到昆明鐵路分局中心醫院，慰問在昆滬八十次特快旅客列車顛覆事故中受傷的旅客。

在慰問過程中，丁關根、和志強、馬秉臣解答了受傷旅客提出的各種問題。受傷旅客脫離危險後，普遍關心自己在混亂中丟失的行李。丁關根告訴他們，旅客的行李已由鐵路部門妥善保管，待他們傷好後就可以認領，請旅客們放心。丁關根還要求有關方面多和受傷旅客對話，解決他們提出的問題，讓他們安心養傷。

丁關根、和志強、馬秉臣還看望了正在值班的醫護人員，對醫務人員的工作表示感謝，並要求他們盡快醫治好旅客的傷，使這些旅客能早日出院，和親人們過個團圓的春節。

王兆國當選 福建省省長

【本報訊】據新華社消息：二十七日在福建省七屆人大會議上，原福建省人大常委主任程序當選連任省人大常委會主任，原代省長王兆國當選為福建省長。

【據新華社太原二十七日電】山西省第七屆人民代表大會第一次會議今天進行選舉，高級工程師王森浩再次當選為山西省省長。

程序（左）及王兆國（右）昨在福建省人大會議上，分別當選省人大常委主任及省長（新華社）

大陸民國史學者撰寫

蔣介石傳將出版

對其生平作實事求是評價

【本報北京二十七日專電】由中國社會科學院近代史研究所中華民國史研究室宗志文、嚴如平、鄭則民三人撰寫的《蔣介石傳》即將由中華書局出版。

即將出版的《蔣介石傳》，依據可信的資料，記敘了蔣介石出生在鹽商之家，頑皮的童年，好勝的性格，在母親的管教和私塾舊學的熏陶下，造就了獨特的品格。時代潮流的影響，激勵他出洋求學，報考軍校，投身資產階級革命，從而澄清了許多問題。同時，該書對蔣介石在不同時期不同事件中的不同表現，分別作出了實事求是的評價，而不是否定一切或肯定一切。

胡耀邦昨當選全國人大代表

【新華社成都二十七日電】中共中央政治局委員胡耀邦，今天在四川省第七屆人民代表大會第一次會議上，當選為四川省出席第七屆全國人民代表大會的代表。

胡耀邦五十年代初期，曾在四川川北行署工作過。

四川省選舉出席第七屆全國人民代表大會代表，實行的是差額選舉。

最後選定的二百零三名代表是從二百六十四名候選人中產生的。

此外，四川省六屆人大常委會主任何郝炬，今天再次當選為四川省第七屆人民代表大會常務委員會主任。

廣東政協大會閉幕 吳南生昨蟬聯主席

方遠謀、曹允祥、李冲、袁耀鴻、劉世仁、曾憲梓、黃建立、許世元當選常委

【本報記者楊鏡穗廣州二十七日專電】今（二十七）日在穗閉幕的廣東省政協六屆一次會議通過政治決議，其中號召全省各級政協應與黨委、政府密切配合，牢牢抓住加快改革和開放這個主題，緊緊圍繞發展社會生產力這個中心，充分發揮政協人才薈萃，與各民主黨派、廣大知識分子和台灣同胞、海外同胞、港澳同胞聯繫的優勢，努力推動科技進步和發展文教事業，加強民主與法制建設，廣泛團結海內外的各界朋友，為實現中共廣東省委提出的到本世紀末的社會經濟發展戰略目標，為廣東省兩個文明建設獻計出力。

廣東省黨政領導人葉選平、郭榮昌等出席了下午舉行的閉幕大會，並致熱烈祝賀。

【本報記者楊鏡穗廣州二十七日專電】廣東省政協六屆一次會議今日上午選舉產生本屆正副主席，秘書長和常務委員。

本屆省政協委員會由吳南生連任主席，楊應彬、鄭羣、祁烽、王屏山、黃清渠、何實松、黃炳燊、李辰、陳子彬、李金培、沈永椿任副主席，蕭耀堂當選連任秘書長。在選舉產生由一百四十人組成的常務委員會中，有港澳地區的常委方遠謀、曹允祥、李冲、袁耀鴻、劉世仁、曾憲梓、黃建立和許世元。

當選的十一位副主席中有六位連任，王屏山是中共廣東省五屆省委委員，黃清渠是致公黨中央副主席、致公黨廣東省委副主委、曾任副省長，陳子彬是省民建主委、第六屆全國政協委員，李金培是省民進主委、華南農業大學教授，沈永椿是省工商聯副主委、第六屆全國人大代表。港澳常委中除香港潮州商會會長、棉織製品廠商會名譽會長劉世仁是新任外，其餘均當選連任。

滬昆線車禍外國遊客 昨離貴陽赴桂林遊覽

【新華社貴陽二十七日電】一月二十四日凌晨在滇黔鐵路線上列車顛覆事故中脫險的五位外國旅客，今天下午從貴陽分別乘上火車前往桂林、廣州繼續旅遊。

據鐵路部門提供的資料，乘坐發生事故列車的外國旅客共有八位，其中一人已死亡，一人受傷，正在治療中。

今天離開貴陽的五位外國旅客分別是：松漢·里爾斯坦特（瑞典）、漢莉·力伯爾小姐（挪威）、克斯丁·約翰遜小姐（挪威）、爾力奇（瑞士）、邁戈·里島佳紀（日本）。

據五位旅客說，出事的地方很偏僻，但天亮後大批搶救傷員的民工和士兵就趕到現場救護。他們和傷員一起，首批轉移到鄰近的城市——六盤水市，被安置在市內的鍾山賓館休息。

松漢·里爾斯特說，這是他第二次來中國。中國值得一看的東西很多，有草原，有沙漠，有平原，有高山、大河、瀑布，還有濃郁的風土人情。

兩位挪威姑娘說是仰慕少數民族風情而到雲南旅遊的。這次，她們已遊覽了西雙版納、大理、昆明等地的名勝古迹和傣族、白族地區。

五位旅客幾乎同樣表示下次還要來中國旅遊。古城西安郊外的「兵馬俑」、西藏高原上的拉薩古城等，都是值得一看的地方。

列車黑夜出軌以後

貴陽車禍脫險乘客憶述

新華社記者

最早趕到現場的是鐵路工人

在一月二十四日昆滬八十次客車顛覆事故中脫險的一批旅客，二十五日上午乘坐搶救車列抵達貴陽後，向記者談了事故發生後救援的情況。

旅客們說，當事故發生後約二十分鐘，第一批趕到的救援人員有五、六人，都是前方鄧家村站的鐵路職工。他們找到距車站約一公里的事故現場，立即砸開翻倒車廂的窗子，鑽進去救人。

上海市機床附件二廠青年工人李明良告訴記者，他和妻子是到昆明旅行結婚後回上海的。剛出事時，還下着雨，車廂裏的燈全熄滅了，現場一片漆黑。後來旅客看到趕來救援的鐵路工人，非常激動。有一個年輕的鐵路工人，救完這節車廂，又馬上到另一節車廂救人。爬進爬出，背出了很多旅客。講到這裏時，李明良激動地說：「這些偏僻小站的鐵路工人真是好樣的，應該表揚他們，可惜我們沒有留下他們的名字。」

二時三十分左右，附近村寨有二十多個農民趕到事故現場，要求參加搶救工作。後來又陸續來了一些農民，給又冷又餓的旅客送來了熱水、稀飯和土豆。

「軍人都站出來！」

許多脫險旅客主動找到記者，要我們好好寫寫親人解放軍。他們說，在這次事故中，車上的解放軍挺身而出，有的顧不上照顧自已受傷的親友，有的自已也負了傷，但仍然衝在最前面。

三號車廂從雲南邊防回無錫探親的某部團政治處幹事盧錫華，在事故剛發生、車廂裏燈光驟熄，一片混亂時，他立即站出來喊道：「我是解放軍！軍人都站出來！有我們在，大家不要慌。」他一邊在車廂裏維持秩序，安定旅客情緒，一邊派了兩個同車的年輕人下去探查情況。年輕旅客回來報告說，前面許多節車廂都翻了，事故很嚴重。盧錫華便馬上組織搶救組，當即有三十多個青壯年報名參加。他自已帶了一個組下車搶救傷員，一直幹到早晨。救援的武警戰士趕到後，他又和救援人員一起接着搶救。

濟南軍區某部警衛連戰士吳有明在受破壞最嚴重的十一號車廂。他受了傷，爬出來後，只穿着內衣內褲，立即轉身回去救人，一直幹到中午一時。當記者在站台上找到他時，他身上穿着不合身的便服。他說：「我是一個軍人，救人是理所當然的事。」他希望記者多採訪那些普通旅客，他們在災難中互相幫助，對軍人也很關心。在現場，天亮後人們看到他只穿着內衣內褲幹了一夜，便紛紛脫下衣褲給他穿上。

雲南德宏傣族景頗族自治州公安局幹部朱加興帶着妻子和五歲的兒子回上海探親。他坐的三號車廂未翻倒。朱加興將妻子和兒子接下車後，一個人到坡下救人，幹到中午才和妻子重新會合。

旅客們對早晨五時三十分即從貴州省六盤水市趕到現場救援的武警戰士也大加讚揚。這些武警戰士到現場後，立即投入搶救工作。許多旅客說：「關鍵時刻，還是子弟兵最過得硬。」

我們都是你的親人

事故發生後，旅客們表現了助人為樂，團結互助的風格。

和軍人一起最先站出來的，是核工業部雲南地質調查隊的張根良。他和盧錫華一起，組織起臨時救護隊。他們五人一組，迅速到各車廂砸開車窗，把旅客從變形的車廂裏救出來。記者在站台上採訪時，不少人都圍過來，介紹這位「戴眼鏡的年輕人」的事跡。他們說，張根良從一點多鐘開始，先後從車廂裏背出三十餘人，一直忙到上午十時多。

旅客們還一再提到昆明地質學校的學生。這所學校的數十名學生放假乘這趟車回家過春節，事故一發生，學生們就立即行動起來救人。物探十八班學生唐劍軍參加了臨時救護隊的組織工作，搜集手電筒，很快組織起同學們分頭到各車廂救傷員。一些女學生也主動擔負起照顧傷員，兒童的任務。

浙江省天台縣左溪鄉的陳長士含着眼淚告訴記者，遇到了災難，旅客們都親如一家。當他把一個個傷員從車廂裏救出來時，傷員都感動得淚流滿面。當一個傷員激動地向他表示感謝時，他也流着淚說：「要是我受傷了，你也會救我的」。

我們還聽到這麼一件事：昆明市一位十五歲的女中學生，母親在這次事故中遇難，自已頭部也受了傷，不能動，躺在地上哭。一些旅客圍上去安慰她，說：「我們都是你的親人。」疏散傷員時，溫州一位旅客不忍心讓這個陌生的女孩無人照料，便推遲動身的時間，留下來照顧她，自已只託人向家裏發了一封報平安的電報。

向外國客人伸出援助之手

翻倒的十號臥車內，有二名挪威奧斯陸大學的女大學生，她倆是結伴來中國旅遊的。事故發生後，其中一位名叫漢莉的姑娘沒有受傷，但身上只穿着內衣，慌亂中找不到衣服，抱着膀子坐在翻倒的車廂裏發呆。同車的一位解放軍戰士看到後，急忙脫下自已身上的軍大衣讓她裹上，並幫助她爬出來。漢莉被救到安全地方時，正遇見懂英語的張根良帶着救護組來救人。他們見狀，便立即脫下自已的衣服讓她換上。漢莉因為找不到同伴，急得哭了起來。大家安慰她說：「不要着急，我們馬上替你去找。」一直到天亮，才找到漢莉的同伴，原來她早已被其他旅客救出來，平安無事。

軟臥車廂逃出來的三個外國旅客，身上也只穿着內衣，凍得直發抖。旅客們也紛紛脫下自已的衣服給他們穿上。張根良說，外國朋友在我們中國遇到這種事情，語言不通，有許多不便。我們作為主人，當然應該盡量幫助他們。當天上午十時，這些外國旅客與傷員一起首批撤離到貴州六盤水市。

在出事的當天上午，雲南省省長和志強、成都軍區副司令員馬秉臣和鐵道部長丁關根就先後趕到現場，指揮搶險第一線工作。下午六時，國務院秘書長陳俊生又趕到了出事地點。雲南、貴州省軍區的負責人也先後到達現場。陳俊生代表李鵬總理看望了傷員和旅客。

【新華社貴陽二十七日電】

韶關火車一乘客 圖引爆炸彈自殺

【法新社北京二十七日電】《中國日報》星期三報道說，中國南方的公安人員逮捕了一名二十五歲男子，他圖謀在一列客運火車上引爆炸彈自殺。

該報說，這個名叫聶門瑞（譯音）的男子，在離廣州北面二百公里的韶關火車站，在一列客運列車上圖引爆一個爆炸裝置以自殺時被捕。

中國迄未發生過大規模的恐怖主義事件，但是，最近關於炸彈爆炸，破壞及用爆炸自殺事件的報道則越來越多。

中國產品銷美 去年增一成半

兩國貿易額達七十八億美元

【據新華社北京二十七日電】英文《中國日報》今天報道：一九八七年中國和美國之間的貿易額達到七十八億美元，比上一年增加了五億美元。

今天出版的《國際商報》報道說，中國去年向美出口了價值三十億美元的產品，比一九八六年上升了百分之十五·六，又說美國進口的總額是四十八億美元，增幅為百分之二·四。

該報引述對外經濟貿易部一名局長劉澤浦（譯音）的話說，中美貿易的前景是良好的，但美國的保護主義仍是兩國間貿易關係上的一個陰影。

他又說，到去年九月止，美國在華直接投資已攀升至三十一億美元，佔中國的全部外來投資總額的百分之十四。

匈貿易代表團 昨抵台北訪問

【法新社台北二十七日電】一名政府官員說，一個匈牙利貿易代表團星期三抵達這裏進行四天訪問，這是東歐官員對台灣的首次訪問，旨在促進匈牙利和台灣之間的貿易和投資。

這個約二十人代表團的團長是溫干信託銀行行長山多爾·德姆孿，該代表團由匈牙利十一家貿易機構的負責人組成。

該代表團成員將與經濟部「國貿局」和「對外貿易發展委員會」的官員及幾個民間貿易協會的負責人進行會談。

安排這一訪問的「對外貿易發展委員會」一名官員說，該代表團將爭取增加農產品、加工食品、陶器、石油化工產品、塑料製品、電腦設備及機械等的貿易。

該官員說，該代表團在台灣放寬與東歐貿易限制之際抵達，真是再好不過了。

台北已原則上同意准許當地商人與七個東歐國家——匈牙利、東德、波蘭、捷克斯洛伐克、保加利亞、南斯拉夫和羅馬尼亞——進行直接貿易。然而，與蘇聯和阿爾巴尼亞的貿易，將仍限制在間接業務範圍內。

吳大猷留醫 現病情穩定

【本報訊】台北消息：中研院院長、物理學家吳大猷博士最近因心肌梗塞進住台大醫院，目前病情穩定，有待進一步檢查。他在病中囑該院「副秘書長」送出輓聯，悼蔣經國之喪。

縱橫談

各方妥協李登輝暫代黨魁

「推選」出任

台灣國民黨主席、「總統」蔣經國逝世後，由李登輝先是繼任「總統」，昨天再在國民黨中常會上被「推選」為國民黨代主席，直至今年七月國民黨十三屆代表大會召開時為止。

「推選」者，協商是也，是各方妥協之下產生的。

李登輝是台灣省籍人。他是第一個台灣省籍「總統」，又是第一個台灣省籍的執政黨主席，集黨政大權於一身，頓成炙手可熱之人物。

時勢使然

從蔣經國死後台灣政局現狀分析，李登輝出任國民黨代理主席，乃是時勢使然，因此舉可收穩定局勢之效。雖然國民黨衆元老之中，論資排輩均遠超李登輝，未必個個臣服李出掌黨政兩大權力，但鑑於時勢及環境，又不能不支持李氏坐上黨的代理主席的寶座。

李登輝的優勢是本省人，年齡比其他國民黨重臣元老較輕，台灣一千九百萬人口中，台灣省人佔了百分之八十五。從台灣人的濃厚家鄉觀念看，由李登輝暫代，台灣籍同胞及黨內革新派無話可說。

國民黨的領導核心中常委有委員三十一人，台灣省籍人是准少數派，十四人，佔百分之四十五。中常委三十一人之中，有十二人年前被蔣經國指定為決策小組，研究取消戒嚴法、開放黨禁等「六大革新」方案。這十二人之中，嚴家淦、謝東閔、黃少谷、谷正綱、倪文亞、袁守謙，均年逾八十，涉象老邁，不適宜出任黨政最高領袖。因此，暫時讓李登輝代理，無論是台灣人及黨內改革派都較易接受。元老派自已也屈於形勢，無話可說。

新舊交替

另一要素是當前亞洲各地的政權都已新舊交替，在民主政制潮流下，菲律賓、南朝鮮都更換了領導班子。再看海峽對岸的大陸，通過「十三大」的召開，老人紛紛後退。在此種局勢之下，蔣經國死後，實是顯示國民黨「一個時代」的告終，台灣輿情不會同意由另一個老人執掌黨政軍大權於一身。

李登輝接任「總統」後，台灣輿論即醞釀要求李登輝出任國民黨主席。其中尤以本省籍黨員活動最積極。國民黨在立法院中的革新派有四十多人聯署，要求李登輝出任黨主席。監院、國大代也有同樣聯名行動。

且到七月再說

再看三十一個中常委之中，能與李登輝一較高下的只有俞國華、李煥、郝柏村，他們三人都是大陸出身，和天時、地利、人和均佔優勢的李登輝相比，台灣本地人多選擇李登輝。

當然，李現在只是「代理主席」。他在個人聲望及政治手腕均不及蔣經國，因此能否勝任黨政最高領導人，尚待考驗。而國民黨中的元老派也藉此時機觀察一下李氏的能力。李雖然出任代理主席，但實際權力仍將掌握在十二個中常委之中，亦即通過集體領導，等到七月國民黨「十三大」正式召開時再說。在此期間，暗鬥不可避免。

施君玉

僑鄉知識競賽 香港多人獲獎

【本報北京二十七日專電】「月是故鄉明」僑鄉知識競賽結果揭曉，香港梁達盛、吳俊財分別獲一、二等獎。他們將得到免費旅遊北京的邀請。與他們同時獲此獎賞的還有新加坡的何健功、陳道新，加拿大的梁意，泰國的許義明，日本的鴻池由美子。

這次僑鄉知識競賽是中國國際廣播電台華僑部和香港裕華國產百貨有限公司聯合舉辦的。競賽的十道題引起了廣泛的興趣。據統計，自去年十月七日開賽至十二月七日截止，共收到來自世界三十多個國家和地區以及國內二十二個省、市、自治區的參賽答卷六百餘份。評委會經過閱卷評審並徵詢了顧問張國基、莊明理、葉道英的意見，最後評出了一等獎二名、二等獎五名、三等獎一百名。獲一、二等獎者將應邀免費旅遊北京，並獲獎杯。三等獎獲得者將得到主辦單位郵寄的獎品「雕漆龍盤」一座。

香港地區獲三等獎的五名是：張明文、林瑞旗、丘萍淬、黃爾新、賴偉光。

台北文藝界集會 紀念梁實秋冥壽

韓菁清梁文騏應邀參加

【本報訊】台北消息：台北文藝界二十六日舉行焚祭「秋之頌——梁實秋先生紀念文集」的儀式，以紀念已故作家梁實秋的冥壽。梁實秋夫人韓菁清、長子梁文騏出席。

儀式在北海公墓舉行。參加的文藝界人士有：張佛千、劉紹唐、何懷碩、姚宜瑛、小民、周玉山、丘秀芷。

紅線女率團 在澳門演出

【中新社澳門二十七日電】粵劇名家紅線女認為，加強省港澳粵劇藝術的交流和探討，是促進粵劇發展的重要步驟。她呼籲省港澳有關方面支持粵劇發展，使這種藝術交流能夠經常化。

紅線女正率廣州粵劇團在澳門演出。

陳丕顯率團 明啓程訪泰

【新華社北京二十七日電】應泰王國國會的邀請，以陳丕顯副委員長為團長的中華人民共和國全國人民代表大會代表團，將於一月二十九日到二月六日對泰國進行友好訪問。

全國二十城市今天天氣預報

中央氣象台發佈

城市	氣溫	天氣概況
北京	負16－3	多雲
成都	0－10	多雲
廣州	12－19	陰轉多雲
杭州	0－6	多雲轉陰
香港	13－20	陰
昆明	2－17	晴
上海	0－9	多雲轉陰
瀋陽	負17－負5	晴
台北	14－18	陰
天津	負16－4	晴
武漢	負2－6	多雲
西安	負3－0	多雲

日本斥資逾億美元 建反潛艇戰術中心

設於橫須賀 將與美國技術合作

【法新社東京二十七日電】防衛廳官員星期三說，日本計劃建立一個反潛艇戰術中心，在此之前，由於據稱的日本高科技的出口使得蘇聯潛艇獲改進問題引起過爭論。

該官員說，這個中心將在三年內建成，估計耗資一百五十億日圓（一億二千萬美元），該中心將處理關於潛艇噪音的資料，並進行關於反潛艇戰術的研究和發展。

他們說，在其預算計劃中，政府已指定在一九八八財政年度中，撥出四千七百萬日圓（三十七萬美元）為該中心的工程費用，而在一九八九財政年度則撥出八十四億日圓（六千六百萬美元）。

他們說，預料將建於東京灣口橫須賀美國主要海軍基地的這個中心，將由日本人操作，其設備的大部分將向美國租借。

【合眾國際社東京二十七日電】日本官員星期三說，防衛廳擬撥款六千六百八十萬美元給一個美國一日本的聯合研究計劃，以改善因日本一所公司非法售賣戰略性銑床給蘇聯而破壞了的反潛能力。

該官員說，三年研究的經費及隨後興建的反潛戰中心，價值將達一百五十億日圓（一億一千七百二十萬美元）。該中心將設置複雜的資料處理及數據分技系統。

他說，反潛戰中心將設在橫須賀。

南朝鮮匈牙利協議 互開設貿易辦事處

匈駐漢城辦事處將於三月份成立

【法新社漢城二十七日電】分析家星期三說，南朝鮮在與東歐的貿易中取得了重大的突破，於上個月在布達佩斯設立了貿易辦事處，而匈牙利則準備在漢城開設同類的機構。

外交部長崔洸洙星期二向當選總統盧泰愚透露了這一最近的事態發展。盧曾宣稱他強烈希望促進與中國及東歐集團國家的密切經濟交流。前些時候的報道說，南朝鮮和中國將於三月在彼此首都設立辦事處。

分析家說，由於以蘇聯為首的東歐國家因與北朝鮮有密切關係而拒絕承認南朝鮮，在匈牙利建立的橋頭堡，將有深遠的政治影響。

官員說，預料東德將步匈牙利的後塵，與南朝鮮在彼此首都設立貿易辦事處，而南斯拉夫和波蘭也說，將為與南朝鮮建立直接貿易關係而努力。

南朝鮮也為促進與中國的貿易作出過努力，儘管兩國間沒有正式外交關係，貿易額已從一九八一年的二億美元，上升到去年的約二十億美元。

匈牙利商業部官員吳山多爾．錢伊，星期一抵達漢城，為於三月開幕的貿易辦事處作準備。他說，匈牙利對出口其諸如鋁及食品的原料到南朝鮮，並從南朝鮮進口纖維及電子產品很感興趣。

工業界消息人士說，南朝鮮也對在匈牙利建立合資企業感興趣，也許是一間汽車裝配廠。

擬貸款予兩東歐國家 藉貿易打開政治聯繫

聯合通訊社說，南朝鮮並考慮分別貸款五千萬美元給兩個東歐國家，以幫助發展南朝鮮和它們的貿易關係。

南朝鮮政府星期二說，匈牙利成為第一個同意在該國開設貿易辦事處的共產國家。南朝鮮上月在布達佩斯設立了貿易辦事處。

【美聯社漢城二十七日電】據星期三的新聞報道說，南朝鮮將與東德建立直接貿易關係，並可能貸款給一些東歐集團國家。

南朝鮮電台引述不透露身份的政府官員說，南朝鮮及東德接近達成協議，互相在對方的首都開設貿易辦事處。

漢城同時希望與東歐集團進行直接貿易，可以引致政治和其他方面的聯繫，並幫助減少其共產鄰國北朝鮮帶來的威脅。

商界對匈牙利協議反應熱烈。漢城證券交易指數星期二上升十點，創歷來首次升破六百點水平的紀錄。

所有報章把匈牙利的決定在頭版作大字標題報道，並列登一文章，分析東歐集團的貿易狀況及南朝鮮與那些國家進行貿易的前景。

相談甚歡 埃及總統穆巴拉克二十六日在倫敦向英國首相戴卓爾夫人解釋他的中東和平倡議。（美聯社）

五名法國商人被控 向蘇出售戰略設備

均已承認控罪 可被判監廿年

【法新社巴黎二十七日電】此間反間諜機構人士星期三說，五名法國人因把一家西德公司供應的受禁制高科技設備非法輸給蘇聯，被控以與外國串謀的罪名。

這些人士指出，其中三名被告是朱利安．迪納多（環球試驗設備公司的經理）、熱拉爾．奧貝（格拉維亞公司出口部的主管）和雅克．茲蘭（西德羅德與沙莎公司的推銷員）。

這些人士說，迪納多於一九八五年設立其環球試驗設備公司，專門以「羅德與沙茨」公司供應的設備，秘密賣給蘇聯。

迪納多把一本商品目錄冊，提供給其主要蘇聯聯絡員，此人是蘇聯克格勃於一九七八年駐在巴黎的人員。

這些人士說，迪納多經常前往莫斯科，他到莫斯科時，另一名克格勃人員便向他下訂單。

「格拉維亞」則是運送公司，負責處理海關手續。

反間諜機構人士說，五名被告全部承認參與出口電子測量儀器和無線電通訊工廠，其中包括具有戰略價值的高性能變壓器。

五人是在南部馬賽區被法官落案起訴，其中四人已被拘留。

控罪是根據法國刑事法第八十條提出，該條款規定，任何人士如向外國特工提供可能損害法國外交或軍事情勢的情報或具有重大經濟利益的情報，一經判定罪名成立，可被判監十至二十年。

法國官員對上述報道拒絕置評。

上述消息，是在巴黎統籌委員會在此間附近舉行兩天會議的前夕發表。巴黎統籌委員會負責監督所有對共黨國家的敏感輸出。

東芝事件後第一次 日蘇商界領袖會商

聯合開發天然資源 勘探西伯利亞煤礦與石油

【合眾國際社東京二十七日電】來自日本及蘇聯的商界領袖，星期三在東京展開為期三天的會議，探討聯合開發西伯利亞天然資源的可能性及討論擴展雙邊貿易的途徑。

這是二十一個月內，私營的「日蘇商業合作委員會」首次的會議。東芝附屬公司非法售賣戰略銑床給莫斯科的事揭發後，此會議一度延擱。

日本首相竹下登在開幕致辭中表示，日本希望與蘇聯發展穩固的政治關係，並擴大彼此的貿易及經濟聯繫。

大會職員說，會談將集中於日本合作勘探雅庫特的煤礦及在薩哈林島海面開發石油及天然氣的問題上。

國際最新滙市股市金市行情

1988年1月27日

滙市

	香港	紐約
港元	7.7970	7.7990
西德馬克	1.6685	1.6705
日圓	127.70	127.50
英鎊	1.7303	1.7815
瑞士法郎	1.3560	1.3605
澳洲元	0.7156	0.7140
加拿大元	1.2790	1.2785

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	4383	4394
倫敦	上午定價 469.40 下午定價 465.00	469.50
蘇黎世	465.50	470.45
紐約	465.50	469.30

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	23335.91	−162.85
新加坡海峽時報指數	897.39	−9.99
悉尼全普通指數	1269.10	−8.40
倫敦金融時報指數	1415.60	−2.40
法蘭克福商報指數	1287.80	−9.10
紐約道瓊斯指數	※1937.67	+17.08

倫敦市股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	7.35	7.30
怡和	10.70	10.60
國泰	6.00	5.90
和黃	7.10	7.10
置地	7.20	7.15
太古	16.00	16.00
九燈	18.80	18.60
港燈	7.80	7.80
長實	6.70	6.65
九倉	6.40	6.35

※今晨截稿時指數及價位

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

穆巴拉克昨晤舒爾茨

會談前夕美重申其中東立場不變

【新華社華盛頓二十六日電】埃及總統穆巴拉克今天下午到達美國，開始他的五天正式訪問。

穆巴拉克總統將於明天分別同美國國務卿舒爾茨和國防部長卡盧奇會談。星期四，他將在白宮會見美國總統里根。

據透露，穆巴拉克將同里根就廣泛範圍的問題進行磋商，涉及中東和平進程、海灣戰爭、埃及在中東的領導地位以及以色列佔領下的約旦河西岸和加沙地帶的局勢等。

上星期五（二十二日），穆巴拉克在接受《華盛頓郵報》採訪時提出五點和平倡議，以緩和衝突中各派和談，以期召開一次解決中東問題的國際會議。他堅決認為國際會議是解決中東問題的「唯一選擇」。

一位不願透露姓名的美國高級官員告訴記者，美國非常歡迎穆巴拉克總統提出的認真的主張。

但是，白宮上周透露，在穆巴拉克訪美期間，美國不可能提出新的方案和行動計劃，來促使以色列和阿拉伯國家坐到談判桌邊來。

中東和會斡旋任務受考驗

除了地區問題，穆巴拉克還將同里根討論雙邊關係問題，其中包括美國對埃及的經濟和軍事援助和埃及要求推遲償還美國四十五億美元的債務問題。

埃及從美國得到的軍事和經濟援助每年達二十三億美元，僅次於以色列。今年，埃及將獲得美國十二億美元的軍事援助，八億五千萬美元的經濟援助和二億美元的食品援助。

據悉，埃及希望美國取消一九七九年埃以和約簽訂以來埃及購買軍火欠下的四十五億美元的債務。

美國是穆巴拉克這次十二天六國之行的第三站，前兩站是聯邦德國和英國。他將於三十日結束對美國的訪問，繼續他對法國、意大利和摩洛哥的訪問。

一些分析家認為，美國總是袒護以色列的立場，反對召開中東和平國際會議，並把召開國際會議看作是蘇聯和巴解組織進入中東問題外交中心的一個渠道。

國務院一位發言人今天宣布，美國在中東和平進程上的立場保持不變。

國際輿論施壓力下 以暫緩驅逐五巴人

免以色列的世界形象再受損害

【路透社特拉維夫二十七日電】以色列保安人士星期三說，以色列領袖已延遲把另外五名巴勒斯坦活躍分子驅逐出境，以免在佔領區挑起暴動和防止以色列的世界形象受到進一步損害。

這些人士說，總理佩雷斯、外長沙米爾和國防部長拉賓決定不對五人採取驅逐行動，起碼至星期日為止。這五名巴勒斯坦人被指控上月煽動暴力抗議，反對以色列的統治。

聯合國安理會將於星期三稍晚時間聽取秘書長德奎利亞爾有關西岸和加沙地帶騷亂的報告。安理會曾譴責以色列本月初把四名巴勒斯坦人驅逐到南黎巴嫩。

清掃一番 印度二十七日舉行國慶日閱兵，一名工人拿着刷子及水桶跑出路上清理駱駝留下的糞便。（美聯社）

西德工程師在黎遭綁架

【法新社貝魯特二十七日電】警方說，槍手星期三在西貝魯特綁架了一名西德工程師拉夫．斯雷，在綁架事件發生前一天，波恩答應對在黎巴嫩綁架另兩名西德人的匪徒所提出的威脅作出讓步。

三十一歲的斯雷步行到貝魯特穆斯林區的商業中心上班時，被持槍男子攔截，他們後來駕駛三輛汽車逃走。

英內閣大臣設盛筵 賀首相任期破紀錄

【路透社倫敦二十七日電】英國首相戴卓爾夫人，星期二晚受到她的內閣以盛宴招待，慶祝她成為本世紀該國任期最長的政府首腦。

一月三日那天，她的在任時間達到了三千一百六十七天，超過了一九〇八年至一九一六年間擔任首相的自由黨人赫伯特．阿斯奎斯創下的前紀錄。

在西敏寺卡爾頓俱樂部的咖啡室中，戴卓爾夫人及其丈夫丹尼斯，品嘗了許多眾內閣大臣精心預備的菜餚。

她接受了環境大臣尼古拉斯．里德利相贈的一幅她的辦公室的水彩畫，那是里德利在泊於唐寧街十號外面的汽車中秘密作的畫。

晚宴的主持人是懷特洛勛爵，他是該俱樂部的總裁，在本月初因健康原因辭職前，他是戴卓爾夫人的副手。

法停進口中國雨傘

【法新社布魯塞爾二十七日電】歐洲委員會星期三宣布，歐洲經濟共同體贊成法國禁止進口中國大陸和台灣的雨傘和陽傘，這些物品是經過共同體其他國家運入法國。

歐洲委員會說，它們的價格比法國製造的類似產品低許多。

竹下答議員質詢時表示 中國現代化建設 日本將給予合作

會解決妨礙兩國關係的問題

【新華社東京二十七日電】日本首相竹下登今天下午在國會辯論時表示日本將對中國的現代化建設給予盡可能的合作。

竹下是在答復國會議員、自民黨政調會長渡邊美智雄的質詢時表明這一態度的。渡邊美智雄在質詢中說，「今年是日中和平友好條約締結十周年，應通過總理訪華來發展日中友好關係」。竹下對此表示贊同。他說，重視對華關係是日本外交的重要支柱之一，日本也將對中國的現代化努力給予盡可能的合作。

竹下說，「日中關係自正常化以來得到了順利發展，但是兩國關係愈是密切，就愈會發生各種各樣的問題。對這些問題，日本將付出最大的努力加以解決，以免對日中關係的發展產生影響」。

紐約股市反彈 早市交投活躍

【合眾國際社紐約二十七日電】由於經濟消息比意料為好，加上收購活動恢復，股票價格星期三早市上升，交投活躍。

到上午十一時，道瓊斯工業平均指數上升一五．二五，升至一九三五．八四點。指數昨天下跌了二五．八六點。

大馬望達成協議 與中國直接貿易

【美聯社馬來西亞吉隆坡二十七日電】馬來西亞副貿工部長星期三說，馬來西亞希望於二月十七日中國農曆新年前，與中國簽署一項貿易協議。

他對記者說，貿工部接近完成一項將會幫助增加與中國直接貿易的協議。馬來西亞與中國大部分的貿易，是透過第三者國家進行的，其中包括新加坡、香港及泰國。

新協議將給予馬來西亞在中國以「優惠國」地位，並將廢除現時由馬來西亞直接進入中國貨品額外的百分之十的稅項。

漢城擬向中蘇建議 發展相互旅遊交流

【美聯社南朝鮮．漢城二十七日電】南朝鮮交通部長車圭憲星期三說，漢城奧運會後，南朝鮮計劃向蘇聯、中國及其他共產國家提議進行旅遊交流。

他在給全斗煥的報告中說，他的部門亦正考慮向北朝鮮提出類似的建議，以作為緩和朝鮮半島緊張形勢的手段。

車圭憲說，此計劃是「實際及可行的」，因為與南朝鮮沒有外交的蘇聯及其他的共產國家，正計劃在漢城奧運會期間用輪船及飛機運來大批遊客。

特稿

精心部署 誘導美國 日本向亞洲鄰國轉嫁矛盾

張成前

從竹下首相訪美前後的動向看，日本在處理它同美國的經濟摩擦問題上有新手法，東京企圖一面減緩日美矛盾，一面把美國的矛頭引向亞洲，即向亞洲其他國家和地區轉嫁摩擦。

首腦會談力求平穩

一月十四、十五兩天，竹下登進行了他出任日本首相後的第一次訪美，同里根舉行首腦會談。他沒有像中曾根那樣張牙舞爪，大言不慚，而是力求平穩地渡過會談。因為明年是美國的總統大選，在這樣的時候必須設法使美國感到滿意或順從，避免「引火燒身」。

竹下向里根表示了他支持美國不久前同蘇聯達成的核裁軍條約的立場，支持美國的對蘇戰略，強調日美安全保障體制的重要性，增加向駐日美軍提供基地費用，以及支持最容易發生動亂的南朝鮮和菲律賓的現政權。里根對此表示滿意，說他「發現我們兩人對國際問題的看法明顯一致」。

但在經濟問題上，就不那麼一致了。除了為保衛美元和穩定貨幣而發表的聯合新聞公報外，美國所最關心的日本公共事業向美國開放和允許參加投標，十二種農產品的進口自由化等都「蜻蜓點水」般地一提了之，籠統地給美國以希望，實際上是虛晃一槍，雖然沒有什麼爭論地結束了會談，但也沒有解決問題。這次首腦會談在美日新聞界均未引起過高的評價，比起歷屆日本首相之訪美，可謂無聲無色。

用輿論誘導里根

針對美國咬住日本不放，把日本的對美出超視為美國巨大赤字的罪魁禍首，野村綜合研究所在竹下確定訪美日期之後立即透露了它的研究報告，強調：「即使日本減少對美貿易出超，但由於亞洲新興工業國家和地區的盈餘在繼續增加，美國的貿易赤字也不會有太大的改善」。它認為，新加坡、南朝鮮、台灣等亞洲新興工業國家和地區的對美貿易出口，一九八六年為四百九十二億美元，一九八七年增至六百二十三億美元，一九八八年可能增至六百九十八億美元，而進口的絕對額很小，因此對美的貿易盈餘分別為三百〇五億美元，三百七十七億美元和三百九十五億美元。野村研究所由此得出結論：從一九八六至一九八八年，日本對美貿易黑字將減少四十五億美元，而亞洲新興工業國家和地區的對美貿易黑字將達九十億美元。因此，「在考慮日本對美貿易不平衡時，有必要進一步認識亞洲新興工業國家和地區的貿易動向是個重要的關鍵」。

與此相配合，《讀賣新聞》向里根總統進行了書面採訪。這家報紙說，里根在回答書面採訪時，「強烈要求亞洲新興工業國家和地區開放市場和糾正貿易不平衡」。報紙引用里根的話說：「如果我們的主要貿易對象國不採取必要的措施調整經濟結構，我為抵制保護主義壓力而作的努力，就會付諸東流」。為此他提出三項要求：一、擴大國內需求；二、排除貿易上的障礙；三、反映經濟實力的外匯匯率的應用。《讀賣新聞》由此得出結論說：「據認為，美國今後將同日本和歐洲一起，對亞洲新興工業國和地區施加壓力，要求這些國家開放市場和貨幣升值」。這雖然是《讀賣新聞》的看法，但它巧妙地使人感到，里根也是這樣「認為」的。

在亞太貿易區設想的背後

在日本報刊發表了里根關於要求亞洲新興工業國和地區開放市場和糾正貿易不平衡之後，通產省趕在竹下訪美之前於一月九日公布了建立「亞洲太平洋自由貿易地區的設想」。即以日本、澳大利亞、新西蘭、美國、加拿大等發達國家和南朝鮮、新加坡等亞洲新興工業國家和地區為中心，形成自由貿易區，使彼此之間盡可能地消除關稅等貿易壁壘，搞活地區內的貿易、投資和生產。為了實現這個設想，首定要利用東盟，因為不久前竹下首相訪問東盟時已約定提供二十億美元的開發基金。

同一天，通產相田村元在印度尼西亞的巴厘島發表談話，表示日本要盡量促進亞洲國家進一步搞活經濟，以建立開放的經濟圈。田村又強調了美國與新加坡等國家與地區的貿易摩擦問題，並且說，新加坡等亞洲新興工業國家以及東盟國家的製品和工業原料生產力正在迅速增強，美國已成為亞洲大多數國家的最大出口對象國，日本對美國出口削減的部分正由亞洲的出口來彌補。

為使這一設想具體化，日本計劃在今年五月召開兩個會議，一是在東京召開「世界經濟綱要和亞洲太平洋經濟」的國際討論會，二是在香港由日本專利廳主持召開的「國際知識所有權」討論會。

東京的政論家把竹下與里根舉行的「平穩」的會談，野村綜合研究所的研究報告、《讀賣新聞》對里根總統的來訪報道和通產省拋出的「亞太自由貿易區」的設想這四件事聯繫起來加以考察，認為日本有意把日本與美國的經濟摩擦引進亞洲及太平洋地區，特別是要使迄今美國對着日本的矛頭，轉向亞洲新興工業國家和地區以及東盟。日本自信在這個地區內，處於比美國有利的地位。至少是南朝鮮、台灣和印尼、菲律賓可以同日本結成聯盟同美國展開貿易戰，因為在那裏日本的資本輸出已經與當地企業溶合在一起，處於優勢，而美國則處於劣勢。

希臘索還羅浮宮勝利女神

高潔

巴黎航訊 羅浮宮三美女之一

每個步入羅浮宮的人，遠遠就驚愕於她的美：「薩姆特拉斯的勝利女神」，四千載以來依然神采豐腴。長風浩漫，吹拂着她貼身的輕衣流紋，彷彿薄翼便要振羽翱翔……。羅浮宮儘管擁有稀世之珍四十萬件，他們最引為驕傲的卻是三位女性：勝利女神、蒙娜麗莎和維納斯女神。

但是勝利女神的家鄉本是希臘薩姆特拉斯。一八六三年，一個法國人發現她時，她碎開了十八塊。當年她的破土而出，印象派大師塞尚譽為「人類生活中一大歷史事件」。在羅浮宮大理石樓上，她教世人魂搖目眩一個多世紀，不知曾否夢縈斯土。然而最近她家鄉的父老卻重新向羅浮宮索還「女兒」了。這位義正辭嚴討回家珍的希臘人，是當地一位在巴黎讀過書的省長，又是女文化部長美蓮娜．梅高麗的朋友。

第三世界國家呼籲西方國家歸還文物珍品，是今日的國際潮流。去秋聯合國大會就通過了一項決議，呼籲各國著名博物館把珍藏歸還給原來的國家——不管是買來的還是偷來的。表決結果是一百零三票對零票，十五國棄權，餘皆缺席。表決沒有約束力。不幸的是，看看那棄權國家的名單，就知道勝利女神恐怕很難勝利返鄉了，法國和美、英、奧……等富國一樣，都不肯白白原璧歸趙。

法國拒絕原璧歸趙

其實早在一九五七年，羅浮宮就已拒絕過希臘一次。三十年來女神家鄉的人念念不忘，法國人卻認為這要求是「合法的，卻不適當」。回贈了一個複製品了事。然而當地缺乏陽光海灘，除了吸引一些德國考古迷，到此憑弔勝利女神降生之地，終年難得有什麼遊客。那景況與羅浮宮自有天壤之別。但是他們再向羅浮宮討償，人家的館長卻堅持說：女神像徹頭徹尾是在羅浮宮修復的。如果文物家鄉都這樣索求，全世界博物館的大部分希臘珍品，都要統統完蛋了。況且當初法國人把女神運走，與當日佔領該地的土耳其人簽有協議，文件俱在。在法國人看來，女神家鄉的計程車司機，連英文也不會講。把這樣一座曠世雕像運回去，豈不落得個寂寞闃寂？

美國駐聯合國的代表，所持觀點則比較圓滑：他們讚賞非法的私運，而且願意和發展中國家討論特別的文化珍品問題。但是不能接受歸還「自由與合法獲得的珍品」。然而無論如何，女神故鄉的代表，已經和希臘文化部長隆重商議。法國很快就要面臨一份國家向國家討償的正式文告了。

（一月十九日於巴黎）

在羅浮宮的希臘雕像「勝利女神」

美預算局長作預測 今年赤字減數十億

【路透社華盛頓二十七日電】白宮管理與預算局局長米勒預測，現財政年度的聯邦預算赤字「大約是一千四百六十億美元」。

他對記者說，因此，今年的赤字將比一九八七年財政年的一千四百八十億美元赤字「少幾十億美元」。

米勒說：剛發表的八七年第四季度國民生產總值增長百分之四點二的初步報告，對政府力圖降低赤字，是一個好消息。

【路透社華盛頓二十七日電】美國商務部高級官員說，美國今年的經濟增長大概將比一九八七年財政年國民生產總值實際增長百分之三點八為低。

商務部次長奧特那說：一九八八年財政年度的國民生產總值大概將達到政府預測的百分之二點四。

他說，整個增長大概將放慢，然後在下半年加快。

指出此事不符合美政府的立場

【本報北京二十七日專電】外交部新聞發言人今天在評論美國國防部將中國列入敵性國秘密名單時說，我們注意到了有關報道。我們認為，把中國列入敵性國家不符合美國政府多次公開正式表示的立場。

伊朗駐華使館承認 年來自製蠶式導彈

【合眾國際社北京二十七日電】伊朗駐中國大使星期三說，一年多前，伊朗已自行製造「蠶式」導彈。他反對美國再次指責中國或北朝鮮供應武器給伊朗。

伊朗大使阿拉丁．布魯傑迪在其使館舉行的記者會說，「我們擁有那些武器，數量非常龐大，而且正陸續增加，因為我國能自行製造這些武器。」

布魯傑迪說，伊朗在一個秘密地點製造自己的「蠶式」導彈，「一年多前我們已把『蠶式』導彈投入生產線。」

貴陽車禍脫險乘客憶述 列車黑夜出軌以後

新華社記者

子，鑽進去救人。

上海市機床附件二廠青年工人李明良告訴記者，他和妻子是到昆明旅行結婚後回上海的。剛出事時，還下着雨，車廂裏的燈全熄滅了，現場一片漆黑。後來旅客看到趕來救援的鐵路工人，非常激動。有一個年輕的鐵路工人，救完這節車廂，又馬上到另一節車廂救人。爬進爬出，揹出了很多旅客。講到這裏時，李明良激動地說：「這些偏僻小站的鐵路工人真是好樣的，應該表揚他們，可惜我們沒有留下他們的名字。」

二時三十分左右，附近村寨有二十多個農民趕到事故現場，要求參加搶救工作。後來又陸續來了一些農民，給又冷又餓的旅客送來了熱水，稀飯和土豆。

「軍人都站出來！」

許多脫險旅客主動找到記者，要我們好好寫寫親人解放軍。他們說，在這次事故中

面許多的車廂都翻了，事故很嚴重。盧錫華便馬上組織搶救組，當即有三十多個青壯年報名參加。他自己帶了一個組下車搶救傷員，一直幹到早晨。救援的武警戰士趕到後，他又和救援人員一起接着搶救。

濟南軍區某部警衛連戰士吳有明在受破壞最嚴重的十一號車廂。他受了傷，爬出來後，只穿着內衣內褲，立即轉身回去救人，一直幹到中午一時。當記者在站台上找到他時，他身上穿着不合身的便服。他說：「我是一個軍人，救人是理所當然的事。」他希望記者多採訪那些普通旅客，他們在災難中互相幫助，對軍人也很關心。在現場，天亮後人們看到他只穿着內衣內褲幹了一夜，便

作。許多旅客說：「關鍵時刻，還是子弟兵最過得硬。」

我們都是你的親人

事故發生後，旅客們表現了助人為樂、團結互助的風格。和軍人一起最先站出來的，是核工業部雲南地質調查隊的張根良。他和盧錫華一起，組織起臨時救護隊。他們五人一組，迅速到各車廂砸開車窗，把旅客從變形的車廂裏救出來。記者在站台上採訪時，不少人都圍過

，兒童的任務。

浙江省天台縣左溪鄉的陳長士含着眼淚告訴記者，遇到了災難，旅客們都親如一家。當他把一個個傷員從車廂裏救出來時，傷員都感動得淚流滿面。當一個傷員激動地向他表示感謝時，他也流着淚說：「要是我受傷了，你也會救我的」。

我們還聽到這麼一件事：昆明市一位十五歲的女中學生，母親在這次事故中遇難，自己頭部也受了傷，不能動，躺在地上哭。一些旅客圍上去安慰她，說：「我們都是你的親人。」疏散傷員時，溫州一位旅客不忍心讓這個陌生的女孩無人照料，便推遲動身自己留下來照顧她，自己只托人向家裏發了一封報平安的電報。

下自己的衣服讓她換上。滿莉因為找不到同伴，急得哭了起來。大家安慰她說：「不要着急，我們馬上替你去找。」一直到天亮，才找到滿莉的同伴，原來她早已被其他旅客救出來，平安無事。

軟臥車廂逃出來的三個外國旅客，身上也只穿着內衣，凍得直發抖。旅客們也紛紛脫下自己的衣服給他們穿上。張根良說，外國朋友在我們中國遇到這種事情，語言不通，有許多不便。我們作為主人，當然應該盡量幫助他們。當天上午十時，這些外國旅客與傷員一起首批撤離到貴州六盤水市。

在出事的當天上午，雲南省副省長和志強、成都軍區副司令員馬秉臣和鐵道部長丁關根就先後趕到現場，指揮搶險第一線工作。下午六時，國務院秘書長陳俊生又趕到了出事地點。雲南、貴州省軍區的負責人也先後到達現場。陳俊生代表李鵬代總理看望了傷員和旅客。

【新華社貴陽二十七日電】

二等獎者將應邀免費旅遊北京，並獲獎杯。三等獎獲得者將得到主辦單位郵寄的獎品「脫漆能盤」一座。

中華人民共和國全國人民代表大會代表團，將於一月二十九日到二月六日對泰國進行友好訪問。

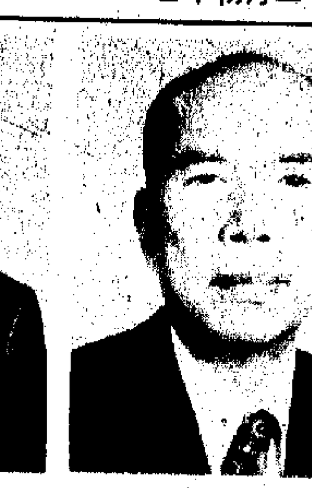
全國十二城市今天天氣預報

中央氣象台提供

城市	溫度	天氣概況
北京	負16－3	多雲
成都	0－10	多雲
廣州	12－19	陰轉多雲
杭州	0－6	多雲轉陰
香港	13－20	陰
昆明	2－17	晴
上海	0－9	多雲轉陰
瀋陽	負17－負5	晴
台北	14－18	陰
天津	負16－4	晴
武漢	負2－0	多雲
西安	負3－0	多雲

方善桂

柯平


馬萬祺

湯秉達

張建華

吳康民

費彝民

霍英東

許家屯

廖瑤珠

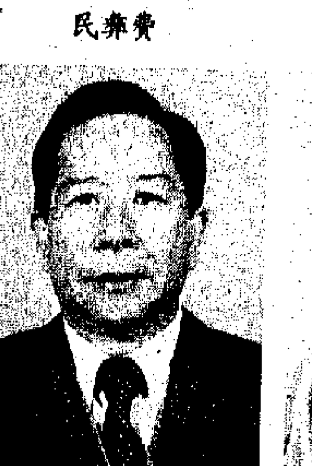
鄭耀棠

汪明荃

何厚鏵

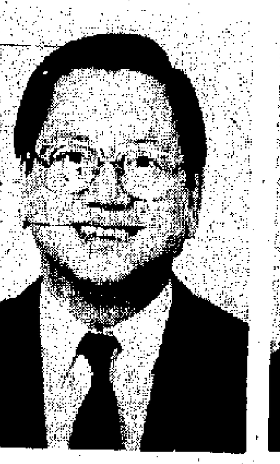
唐星樵

唐治安


陸達兼

李連生

陳紘


陳有慶

徐是雄

黃光漢

趙汝能

港澳地區二十二人當選全國人大代表

名單今在粵人大全體會議上公布

【本報廣州二十七日電】記者今天下午從廣東省七屆人大第五次主席團會議上獲悉：廣東省七屆人大選舉出席全國人大代表名單已經揭曉：二百一十一名候選人中有一百六十三人當選，其中廣東省港澳地區的代表二十人當選，由中央提名的兩名港澳代表也當選。按法律程序，具體名單要在明天下午的全體大會上公布。

（本報編者按：日前港澳獲悉的港澳地區人大代表的候選人名單如下：許家屯、霍英東、費彝民、張建華、湯秉達、吳康民、李連生、方善桂、陸達兼、陳紘、柯平、唐治安、唐星樵、馬萬祺、廖瑤珠、汪明荃、陳有慶、鄭耀棠、趙汝能、徐是雄、黃光漢及何厚鏵。）

另外，新提名的廣東省副省長和省人大常委副主任、法院院長、檢察院檢察長的候選人人數已經超過法定候選人人數，按法律規定，要由主席團將全部候選人名單提交全體代表醖釀、討論，再行確定。

身為新義安三合會龍頭 向華炎判入獄七年

子婿分囚五及六載

法官據社團條例判以最高刑罰

【本報訊】高院按察司歐敬祿昨重判涉嫌新義安黑社會龍頭大阿哥向華炎三罪共入獄七年半，其子向展成三罪共入獄五年，其婿張亮聲兩罪共入獄六年。

法官判案時指出，首項恐嚇勒索罪是根據社團條例第二十六節，假定非法組織社團如其會員犯罪，身為該組織高級職員亦會有罪，目的使能對非法犯罪份子有所約束。第三被告向華炎身為新義安三合會龍頭，而新義安為本港一組織龐大的非法社團，向華炎是歷來被拘上法庭受審的最高級人物，他雖然利用律師樓文員身份來掩飾，但本席判處時並不考慮其身份及對社會熱心事項的做法，故必須重判以該條例最高的刑罰。法官於是分判如下：

首被告陳溪（已認罪）首罪入獄兩年，第十四及十五罪每入獄兩年半，同期執行，但與首罪分期執行，即共入獄四年半。

次被告江貫榮，首罪入獄兩年，第五、六、七、八、九、十、十一、十二及十三罪每入獄兩年半，同期執行，但與首罪分期執行，即共入獄四年半。

第三被告向華炎，首罪入獄兩年半，第十四及十五罪每入獄五年，同期執行，但與首罪分期執行，即共入獄七年半。

第四被告陳建中，首罪入獄兩年半，第十六罪入獄三年半，第十七及十八罪入獄十八個月，同期執行，但與首罪分期執行，即共入獄六年。

第五被告向展成，首罪入獄兩年半，第十九罪入獄兩年半，第二十罪入獄兩年半，同期執行，但與首罪分期執行，即共入獄五年。

第六被告張亮聲，首罪入獄兩年半，第二十一罪入獄三年半，與首罪分期執行，即共入獄六年。

第七被告陳文坤（已認罪）首罪入獄兩年，第二十二罪入獄兩年，同期執行，但與首罪分期執行，即共入獄四年。

第八被告彭志森，首罪入獄兩年，第二十三及二十四罪每入獄兩年，同期執行，但與首罪分期執行，即共入獄四年。

第十被告黃欣，只首罪入獄兩年半。

第十一被告吳錦鑾，首罪入獄兩年，第二十七罪入獄兩年半，分期執行，即共入獄四年半。

法官並在法庭對代表第十被告辯護大律師駱應鏘說，批准第十被告可以提出上訴。

龍頭判囚各方關注

本報記者　徐錦輝

本港首宗引用社團條例判處三合會職員案，罪名成立的被告均被判囚。由於是首宗案例，備受社會各階層人士的關注。因此，昨天前往法庭旁聽的各界居民甚為廣泛，人數也擠擁，許多採訪記者亦不得其門而入。

按察司歐敬祿判案時指出，新義安是本港黑社會中最龐大的一個非法組織，今次是控方三十年來第一次引用社團條例的第二十六節，即倘若有人以社團名義犯罪，負責管理該社團的職員及協助管理的人都犯有同等罪行。

警方研究是否再採行動

該案受到各有關人士的關注，是因為對治安有很大的關係。今次可以說是控方的第一宗案例。據警方反黑組警官透露，警方在今次掃蕩新義安三合會行動中，用了不少人力和時間，並在行動中搜獲多份新義安核心人員名單，再看本案的裁決，才定出今後的行動。因此，警方不少有關部門都異常重視今次的判決，現在既然案中被告均告入罪，警方將會根據現時手上所掌握的資料，研究會否採取進一步的行動。

律政署同樣關注本案的判決結果。因港府首次實施新例對付黑社會分子後，這是首次判決黑社會骨幹分子；加上被告中有該會的龍頭大阿哥，律政署想知道究竟各被告會否被判罰款或予判刑。結果案中被告全部判刑而不是以罰款了事，這說明了當局對案情的重視。不過，辯方律師仍會對今次的判決作出反應。據他們透露，他們將先行整理本案資料，然後研究應否上訴。而相信他們上訴的可能性很大。

黑社會受到直接打擊

關注本案判決情況的當然包括其他黑社會人物。他們關心的是因引用社團條例可判被告入獄後，今後本港黑社會中人均將直接受到打擊。

目前案中各被告的辯護律師正在研究應否上訴之際，案中被告家屬紛紛要求前往羈留所探望被告。按照常規，被判刑的被告是會集中在一處服刑的，待各被告決定上訴或放棄上訴後，才按照他們刑期長短或控罪輕重分配服刑的地方。不過，今次囚禁各被告的方法將頗為特別，他們在上訴期間亦不會編在同一羈留所內。

不同監倉以免勢力坐大

據懲教署人員透露，向華炎因屬「特殊人物」，是新義安龍頭大阿哥，將會被分配到赤柱服刑，而且還會受到重犯看待，很有可能與其他各被告因屬同一組織，在服刑時他們決不會被編在同一監倉服刑，恐防他們勢力坐大。

昨天當大法官宣判被告刑期後，各人立刻被在犯人欄內的懲教署人員帶離法庭，被告只能向家屬點頭示意。散庭後，數以百計的被告家屬，重重圍住他們的代表大律師查詢今後應該要做的事項。整個五樓大堂到處擠滿人羣，負責維持秩序的軍裝男女警察一字排開靜立戒備；負責本案的警方反黑組大隊人馬則散佈在法庭門外。最忙碌的還是辯護大律師的助理人員，他們除了要解釋判案後的法律程序外，還要敦促家屬們到指定的地方取回被告日前的保釋金。

由於本案涉及黑社會龍頭大阿哥被判刑，特別引起外國通訊社的注意，昨天不少外國通訊社記者前往湊熱鬧，他們也訪問被告家屬。

新義安乃龐大非法組織 龍頭受審亦屬最高人馬

任職律師樓文員只屬掩飾身份

大法官昨日判案時指出

十一被告，男子：㊀陳溪，六十八歲，無業；㊁江貫榮，四十四歲，珠寶推銷員；㊂向華炎，五十四歲，律師樓文員；㊃陳建中，五十歲，佛堂董事；㊄向展成，三十歲，向華炎之子，財務公司經理；㊅張亮聲，卅七歲，商人；㊆陳文坤，二十九歲；㊇彭志森，三十三歲；㊈黃高，五十一歲，肉食公司東主；㊉黃欣，五十五歲；⑪吳錦鑾，五十五歲。

各被告二十七項控罪如下：㊀控全體被告，於八七年一月十三日，身為新義安黑社會職員，勒索新界大埔富善邨一酒樓姓馮男子每月三千元，而出面勒索的男子徐寶華，已於去年五月廿日在沙田地方法院被裁定有罪，判入獄兩年半，但根據上述社團條例，若有人以該社團名義犯罪，則負責管理該社團的職員及協助管理之人，都犯有同等罪行。

㊁單項首被告前年二月二十六日在九龍城福佬村道協助管理新義安黑社會，主持入會儀式；㊂單控首被告於去年三月廿五日在青衣島主持新義安入會儀式；㊃單控首一被告於去年四月一日，身為黑社會新義安「四一五白紙扇」；㊄單控次被告八三年五月某日在屯門青磚圍主持三合會新義安歃職儀式；㊅㊆㊇單控次被告於八三年三月某日，在尖沙咀金馬倫道，八六年四月一日在屯門青磚圍及八六年十月二十九日在灣仔駱克道金禧大廈，主持三合會入會儀式；㊈單控次被告於去年四月一日，在九龍馬頭圍道及㊉在屯門湖景邨，擁有一本新義安職員電話名冊；⑪單控次被告身為新義安「四一五白紙扇」；⑫單控次被告同日在屯門湖景邨，藏有三本黑社會詩句書籍；⑬單控次被告去年四月二日，在九龍城衙前圍道一銀行內，藏有十三本黑社會詩句書籍；⑭單控第三被告去年四月一日，身為黑社會新義安「四八九大路元帥」；⑮控第三被告同日在中區砵甸乍街一商業大廈內，擁有一份黑社會新義安職員名單；⑯⑰單控第四被告於去年四月一日，身為黑社會新義安「四二六紅棍」，⑱⑲控第四被告同日在屯門美樂花園，擁有兩本黑社會詩句書籍及⑳藏有兩樣攻擊性武器尖鐵掃和尖鐵筆；㉑單控第五被告於八五年三月一日至四月三十日，在旺角自稱是黑社會新義安「四二六紅棍」，㉒㉓單控第五被告於八六年二月廿六日，在九龍城福佬村道參加黑社會新義安敍會；㉔單控第五被告於去年四月一日，在彌敦道銀行中心，擁有一份新義安職員名單；㉕單控第七被告於去年四月八日，身為黑社會新義安「四二六紅棍」；㉖單控第八被告於去年四月八日，身為新義安「四二六紅棍」及㉗在元朗鳳翔街金龍大廈擁有十三張黑社會詩句及一本黑社會詩句書籍；只控第九被告於八三年五月某日，在新界協助主持黑社會新義安歃職儀式；只控第十被告於八三年中，在新界協助主持黑社會新義安歃職儀式；只控第十一被告於去年六月四日，身為黑社會新義安「四二六紅棍」。

關於控各被告的首項恐嚇勒索罪，原來是當局於訂立社團條例三十年來，司法史上首次引用該條例的第一五一章第二十六節，指控各被告身為新義安職員，要為其部下以該社團名義，進行非法活動承擔刑事責任。

案情透露，案中第三被告向華炎，是新義安「四八九大路元帥」，新義安是其父向前於五〇年代創立，五三年其父被遞解出境赴台，遂由他繼任，第五被告向展成是向華炎之子；第六被告張亮聲是向華炎之婿。

第三被告於去年四月一日在其任職多年的中區一律師樓被捕，警方在其辦事處搜獲六張疑是新義安職員的名單，並驗出有第三被告的指模，另有一些疑是保護新義安職員款職的字條，均由向華炎印批准。警方檢獲一枚印鑑，刻有「向」及「新義安」字眼。

審訊歷時三個多月 控方證人逾八十名

其中兩名是警方反黑社會專家

此案於去年十月廿五日在高院由按察司歐敬祿會同七名男女陪審團開庭審訊。除第一、二、七、八及十一被告五人認罪外，其他六名被告包括涉嫌龍頭大阿哥的向華炎，其子向展成及其婿張亮聲，俱否認控罪。控方原共有證人一百二十名，但出庭作供的只有八十多名，其中包括四名主要證人，即接受警方保護並獲特赦的退職警員，曾在新義安款職為「四二六紅棍」「鐵建寧」及黃德松等。審訊歷時三個多月期間有六名控方證人，亦藉故返回內地鄉間，匿藏不到庭。事後返港即被警方拘捕控以藐視法庭，他們大都向庭求情說，恐怕出庭作供後，會被人尋仇報復。結果分別被判罰款四、五百元。

控方除上述四名主要證人，另有兩位是警方反黑社會專家，即反黑組警司戴萊及探長鄭會勝，其中鄭在反黑組專責調查黑社會工作凡三十載，最近始告退休。故其對黑社會組織及其歷史與近況最為稔熟，現已成為國際反黑社會專家，因此其證供對本案大有幫助，也是案中主要的證供之一。

澳門興建國際機場 中資參與聯合投資

十一機構今宣布組成中聯公司

擬投資款項佔總額百分之廿五

【中新社澳門二十七日電】中國建築工程（澳門）有限公司總經理明曉光今天向本社記者披露，中國方面支持澳門興建國際機場，希望澳門機場建起來。

明曉光說，澳門市民迫切希望建機場，駐澳門的中資機構也深感缺乏獨立的交通是澳門發展的一大障礙，所以很早就聯合商議參加機場的建設，並向澳府提出申請。經與澳府協商，決定由澳門政府、中資集團、港澳商人及外國投資者四個方面聯合投資，總投資額預計要三十多億澳門元，中資集團將佔百分之二十五至三十。

明曉光透露，由參加該項投資的十一家中資機構組成的中聯實業有限公司將於二十八日正式成立，註冊資本為一千萬元。股東有南光、南粵、中租、中建、振華、澳珠及中國銀行澳門分行、中國保險公司澳門分公司、香港光大公司等。

據悉，南光集團總經理宋一川將擔任該公司董事長，高敏明、李平為副董事長，明曉光為總經理，過介熊任監事會主席，蔡鴻章為股東大會主席。

澳門機場的設計方案由聯邦德國的一家公司制定，中國民航亦派出官員參與。預計今年四月便可提出方案。機場長度為三千七百五十米，寬二百二十五米，總面積八十四萬三千平方米，將採用填海方式建造，約需一千七百萬立方米沙土。

明曉光說，目前各項籌建工作進展順利，如果上半年能把設計方案定下來，年底便可施工，預期四年建成。中資機構積極參與機場及深水港等大型建設，是希望能對澳門的經濟發展作出貢獻。

他說，澳門長期以來與外界的交通聯繫是依賴內地和香港，這使澳門與國際間的政治、經濟、文化等交流受到限制，對工商業、旅遊業發展尤其不利。他認為，澳門建機場對鄰近的香港和珠海亦有好處，啓德機場已近於飽和，屆時可補其不足，珠海則可開設專門通道，方便進出內地的旅客。

天氣稍和暖

【本報訊】天氣繼續和暖。天文台稱，太平洋一股偏東氣流將為華南地區帶來和暖及潮濕天氣。預測今日吹和緩東風，除初時部分時間多雲外，大致天晴，氣溫介於十七度至二十一度之間。昨日最高氣溫十九點七度，最低十六點九度。陽光八小時，有些微雨量。

廖瑤珠當選全國人大代表

將反映港人對基本法意見

並關注全國性發展如企業法等

【本報記者廣州二十七日電】香港法律界人士廖瑤珠昨日獲悉當選中國全國人大港澳地區代表，她表示，當選後會多關注全國性的發展，如企業法等問題，在全國人大中，她將會多反映港人對基本法的意見。

廖瑤珠今日傍晚抵達廣州，準備參加明天舉行的草委會政制小組會議。她接受記者訪問時表示，當選全國人大港澳區代表後，她不僅會關注香港的問題，並會關注全國事務。她並謙虛地表示，過往對中國發展的問題所做的工作不多，需要在三月底舉行大會前多作準備，向以往的廣東省全國人大代表請教。

她表示，作為全國人大港澳區代表，今後將會多與其他省及地區的代表溝通，讓他們對香港有多些了解及增加親切感。

十七歲便往英、美留學的廖瑤珠表示，她從來沒有考慮過入外國國籍，她認為身為中國人最光榮。

兩老人爭廁互毆

【本報訊】兩名年逾花甲老人，昨日因爭用廁所大打出手，其中一名老翁遭人用竹桿擊傷，另一名老婦亦受輕傷。

現場為旺角花園街二十號三樓某單位，上址住有六戶人家，昨日下午二時許，姓林老翁（六十八歲）與鄰居姓陳老婦（七十八歲）因爭用廁所發生爭執，言語間有人大動肝火。

粉嶺破獲外圍馬 警方拘兩名男女

搜獲馬纜二十多萬元

【本報訊】警方昨晚在粉嶺一個公共屋邨住宅單位破獲一個外圍馬「架步」，搜獲二十多萬元「馬纜」及無線電話等，拘捕一男一女。

上水警署特別職務隊人員接獲線報，昨晚九時半掩至粉嶺祥華邨祥豐樓一個單位，詭稱大學生派問卷入屋，在屋內發現兩部無線電話及錄音設備，另有二十多萬元「馬纜」，警方將男戶主及其小姨拘捕。

軍費談判暫停

【本報訊】據港府新聞處消息，香港政府及英國國防部代表團昨日（星期三）暫停有關軍費協議續期的會談。雙方現時會各自向其政府匯報會談的進展及所達致的立場。雙方預料在不久的將來繼續進行會談。

讀者陳倪捐千元 幫助朱海山遺屬

古大證券五百元贈翁女

【本報訊】本報昨日分別接獲兩筆讀者捐款，分別贈交兩宗不幸事件家屬。

署名「陳倪」讀者，昨日交來支票一千元，捐助因失業而自縊的朱海山遺屬。連同日前本報所收捐款，幫助朱家善款已達五千八百五十元。

此外，古大證券投資公司捐贈五百元予本月二十六日紅磡黃埔船塢貨物起卸區發生之工業意外死者翁榮之遺女，並致慰問。

警車大霧中墮山坡 車上三警員受輕傷

【本報訊】一輛警車昨晚在慈雲山濃霧中失事墮下三十米深山坡，車上四名警員中三人受傷，幸傷勢並不嚴重。

事發於昨晚十時五十分，一輛隸屬慈雲山警署的警車（編號AM八二×一）到大老山警崗接載兩名軍裝警員及一名探員下山，連司機合共四人。沿扎山道下山時，當時山上十分大霧，警車駛至南達站對開處失事翻下三十米深的山坡，車上三名軍裝警員受傷，未受傷的探員爬上路面求救。三名警員由消防員救起送院。

過渡期政制發展 可考慮訂時間表

在基本法範圍內政改中方無意見

李後在穗答記者問表示

【本報記者黃敏廣州二十七日電】國務院港澳辦公室副主任兼基本法起草委員會秘書長李後，今日在此間被記者問及英國外相賀維談到希望本港政制發展制訂時間表，這會否成為今後發展方向？他認為可以考慮。對於九七年前直選議席比例問題，他重申，在基本法訂出後，在基本法範圍內怎樣做，中國方面沒有意見。

李後被問及是否看過賀維日前談話中提及希望制訂本港政制發展時間表的內容時，表示已看過有關內容。

他強調，代議政制發展檢討白皮書不是中國的事情。對於在九七年前直選議席所佔百分比的問題，他表示：「在九七年前，基本法訂出後，在基本法範圍內怎樣改，我們沒有意見。」

對於若果九七年前直選議席如跟銜接沒有衝突，李後重申，中國不會反對，而對這個問題，基本法起草委員會副秘書長魯平已多次談及。

被問及有關基本法諮詢工作的原則問題，他表示，現仍未到這個階段。

李後與基本法起草委員會政制小組內地及港方成員，於今日傍晚抵達廣州，參加由明日開始一連四天的會議。

今次會議將談及第一屆特區政府產生、行政長官、立法機關及立法機關主席產生、單一選舉法、行政與立法關係及司法管轄權等問題。

李儲文昨返滬

【本報訊】原新華社香港分社副社長李儲文偕夫人，昨天已乘坐「錦江輪」離港回上海。新華分社負責人和李氏友好等均到碼頭歡送。

霍德談選舉規定草例

市局民選議員可兼任區議會民選議員

【本報訊】布政司霍德昨日在立法局會議席上指出，一九八八年選舉規定（修訂）條例草案，目在撤銷現行法例所載的一項限制，以便一名人士能夠同時出任市政局民選議員和市政局轄區內一個區議會的民選議員。

他動議二讀該條例草案時說，港府十分明白確保市政局和市區區議會之間在工作上繼續保持緊密聯繫的重要性，根據現行安排，一名人士可以同時兼任區域市政局議員和區域市政局轄區區議會的議員，而現在所提出的雙重議員身份，則只限適用於市政局轄區，這正好與上述現行安排配合，同時亦是該項安排的合理延續。

他說，該條例草案亦對有關法例作出相應修訂，以便就市政局議員在當選為市區區議會議員後的地位問題加以澄清，該名市政局議員得以民選議員的身份，在有關區議會佔一席位，但他在同一或另一區議會所擁有的當然議員席位，便會懸空。

議會當然議員的現行措施，將告取消，該項建議約在六個星期前，即當局開始為本年三月的區議會選舉接受候選人提名之前公布。

他說，這項公布是有需要的，因為這樣方可讓那些可能受上述建議影響的有意參選人士，考慮是否角逐區議會的席位，並且如果決定參選的話，便可着手策劃各項競選活動。

他表示，倘若本條例草案獲得通過，當選的候選人便可保留其在市政局的議席，同時又可兼任區議會民選議員。

有關這建議會帶出的另一個問題，即取消市政局議員在市區區議會的當然議席後，當局會以什麼其他聯繫維持市政局和市區區議會之間關係的問題，霍德說它會在有關代議政制發展的白皮書內討論。

他續說，現時提交審議的條例草案，是一項獨立的草案，不會對白皮書的內容，有任何實質的影響。

政務總署昨日共接獲八份提名表格，截至昨日為止，該署現時已收得本屆區議會選舉提名表格四百二十四份。

市政局議員陳若懸昨日發表一份「敬告新聞界與南區街坊友好書」，其內容主要是謂港府匆匆改制，使他在事前承諾支持一位友好參選的決定造成困擾。後來經深思熟慮後，自己決定放棄參選，以實踐對友好的承諾，讓年輕一代及有志之士，得對社區作出貢獻。

連同日前油麻地區李淑嫻的退出，以及東區現任區議員陳志強持相同理由而退出競選，本屆已有三位人士作出退選決定。

政務總署昨日所接獲的八份提名表格，均來自新界區其中六個區議會，沙田及離島兩區各佔兩份。

總計全港十九區競選情況如下：

東區：三十五人；灣仔：十三人；中西區：十七人；南區：二十二人；旺角：十三人；油麻地：十五人；黃大仙：三十三人；深水埗：三十一人；九龍城：二十一人；觀塘：三十七人。

離島：十三人（多二人）；葵青：三十三人；荃灣：十五人；屯門：二十七人；元朗：二十三人（多一人）；北區：二十一人（多一人）；大埔：十五人（多一人）；沙田：三十人（多二人）；西貢：十人。

工人遭竹枝插傷

【本報訊】愉景灣一個建築地盤昨日發生工業意外，一名工人在工作時遭一枝竹竿插傷下顎，傷者姓馮，三十八歲，情況欠佳。

昨日下午四時半，他在愉景灣第三期建築地盤內工作時，突然遭其他工人跌落一枝竹竿插入下顎，立即報警，並由直升機送往醫院救治。

立局通過海魚草例

【本報訊】立法局昨日通過一九八七年海魚（統營）（修訂）條例草案。另有三項條例草案於會議上提出二讀後押後辯論，它們是：「一九八八年選舉規定（修訂）條例草案」、「一九八八年區議會（修訂）條例草案」及「一九八八年懲教署（拘捕權）條例草案」。

反對差餉估價個案 三年來超過三萬宗

其中七千單位獲得減少

【本報訊】財政司翟克誠說，過去三年來估價署共接獲三萬零一百九十五

當局建議追加百分三

並增一個增薪點及每周工作減三小時

職方對此方案未表滿意明答覆銓敘司

【本報訊】港府已向第一標準薪級公務員提出一套改善薪酬及服務條件的方案，以彌補一九八六年薪酬水平調查所指出有關這職級薪酬及福利不足之處。職方代表暫未表示滿意，要待明日始答覆銓敘司。

銓敘司高禮和昨午與第一標準薪級公務員評議會職方代表舉行會議後作以上公布。他說，行政局昨日已接納公務員薪俸及服務條件常務委員會所提的建議，該等建議是有關應以何種方式將薪酬水平調查的一般結果反映於第一標準薪級公務員全部薪酬及福利中。這套改善薪酬及服務條件的建議包括調高薪酬百分之三，以及將第一標準薪級表向上延展，即增加一個遞增薪點，生效日期追溯至一九八七年四月

低級公務員調整薪酬

當局建議追加百分三

並增一個增薪點及每周工作減三小時

職方對此方案未表滿意明答覆銓敘司

【本報訊】港府已向第一標準薪級公務員提出一套改善薪酬及服務條件的方案，以彌補一九八六年薪酬水平調查所指出有關這職級薪酬及福利不足之處。職方代表暫未表示滿意，要待明日始答覆銓敘司。

銓敘司高禮和昨午與第一標準薪級公務員評議會職方代表舉行會議後作以上公布。他說，行政局昨日已接納公務員薪俸及服務條件常務委員會所提的建議。該等建議，是有關應以何種方式將薪酬水平調查的一般結果反映於第一標準薪級公務員全部薪酬及福利中。這套改善薪酬及服務條件的建議包括調高薪酬百分之三，以及將第一標準薪級表向上延展，即增加一個遞增薪點，生效日期追溯至一九八七年四月一日。

另外，作為整套改善方案的一部份，所有第一標準薪級員工的規定工作時數，由將宣佈的生效日期起，每周減少三小時，即每星期工作四十五小時。但方案須經立法局財務委員會批准撥款。

高禮和認為建議屬公平和合理，遂向職方推薦。但職方代表之一馮紹銘表示，在削減工時方面的安排，職方一直希望港府作金錢上的彌補，或起碼以補假方式代替，但銓敘司已表示不接納上述建議。

他說，職方會再開會研究這方案，明日答覆銓敘司。

另一方面，副銓敘司王永平解釋說，在新方案下，員工除了獲加薪百分之三外，在新級表上增加一個遞增薪點，約相等於加薪百分之二，另外減時亦相等於加薪百分之六，合計起來，應可以彌補員工薪津——總額較私人機構為低——的情況。整個方案的預算為每年二億二千萬元，但補薪方面的預算仍未計算清楚。

立局選舉規例專組 昨晤市局區會代表

區會主席支持取消市局議員當然席位

市局議員持相反意見希望擱置此草例

【本報訊】立法局選舉規定（條訂）條例草案專責小組昨日分別會見市政局議員及區議會主席，大部分區議會主席均支持取消市政局議員在區議會的當然席位，但市政局議員則持相反意見。

小組召集人胡法光於會後說，區議會主席表示，雖然未有時間召開特別會議諮詢各區議員的意見，但他們相信大部分區議員通過支持條例草案。

他說，雖然在會上曾有一些主席提議將條例草案延遲通過，使市政局議員有足夠時間作出準備，但大部分認為，若果延遲通過，將會出現更大的麻煩，因為草案已經公佈，若再作更改，恐怕會引起混亂。

他表示，小組對此並無特別意見，他們將於本周六向副布政司陳祖澤反映所有的意見。

市政局副主席葉錫恩在會後強調，港府要改變區議會架構的建議，在時間上是不恰當的，因為市政局議員是在登記競選區議會議員前兩個星期，才獲悉他們如想繼續出任區議會議員的話，是需要參加競選。

她說，雖然行政局議員曾四出前往各區議會與他們商討問題，但他們從沒有向市政局作出任何諮詢，所以就諮詢方面，市政局是完全被遺忘的。

她表示，假如市政局議員要參與角逐區議員席位的話，他們所遇到的難題，因為他們曾答允支持區內某些候選人，而現時他們要親自參選，與他們曾答允支持的人士對壘。這將會造成非常窘迫的情況，甚至可能造成比以往更壞的關係。

她說，在此情況下，他們認為這項提議有擱置的理由，因為如此才可以從各方面將整個事件正當地重新考慮。

霍德談選舉規定草例

市局民選議員可兼任區議會民選議員

【本報訊】布政司霍德昨日在立法局會議席上指出，一九八八年選舉規定（修訂）條例草案，旨在撤銷現行法例所載的一項限制，以便一名人士能夠同時出任市政局民選議員和市政局轄區內一個區議會的民選議員。

他動議二讀該條例草案時說，港府十分明白確保市政局和市區區議會之間在工作上繼續保持緊密聯繫的重要性，根據現行安排，一名人士可以同時兼任區域市政局議員和區域市政局轄區區議會的議員，而現在所提出的雙重議員身份，則只限適用於市政局轄區，這正好與上述現行安排配合，同時亦是該項安排的合理延續。

他說，該條例草案亦對有關法例作出相應修訂，以便就市政局議員在當選為市區區議會議員後的地位問題加以澄清，該名市政局議員得以民選議員的身份，在有關區議會佔一席位，但他在同一或另一區議會所擁有的當然議員席位，便會懸空。

他解釋，提出本條例草案的原因，是港府建議在明年三月本屆市政局任期屆滿後，市政局議員成為市區區議會當然議員的現行措施，將告取消，該項建議約在六個星期前，即當局開始為本年三月的區議會選舉接受候選人提名之前公布。

他說，這項公布是有需要的，因為這樣方可讓那些可能受上述建議影響的有意參選人士，考慮是否角逐區議會議會的席，並且如果決定參選的話，便可着手策劃各項競選活動。

他表示，倘若本條例草案獲得通過，當選的候選人便可保留其在市政局的議席，同時又可兼任區議會民選議員。

有關這建議會帶出的另一個問題，即取消市政局議員在市區區議會的當然議席後，當局會以什麼其他聯繫維持市政局和市區區議會之間關係的問題，霍德說它會在有關代議政制發展的白皮書內討論。

他續說，現時提交審議的條例草案，是一項獨立的草案，不會對白皮書的內容，有任何實質的影響。

該條例草案押後辯論。

陳若瑟宣佈放棄競選

以港府取消區會當然議席為由

至昨日止已有三人作此項決定

【本報訊】繼現任區議員陳志強以港府倉卒宣佈取消市政局議員自動獲得區議會議席而退出競選後，現任市政局議員陳若瑟亦以此理由而宣佈放棄參加今屆區議會競選。

政務總署昨日共接獲八份提名表格，截至昨日為止，該署現時已收得本屆區議會選舉提名表格四百二十四份。

市政局議員陳若瑟昨日發表一份「敬告新聞界與南區街坊友好書」，其內容主要譴責港府匆匆改制，使他在事前承諾支持一位友好參選的決定造成困擾。後來經深思熟慮後，自己決定放棄參選，以貫徹對友好的承諾，讓年輕一代及有志之士，得償對社區作出貢獻之願。

連同日前油麻地區麥淑嫻的退出，以及東區現任區議員陳志強持相同理由而退出競選柴灣區議席後，本屆已有三位人士作出退選決定。

政務總署昨日所接獲的八份提名表格，均來自新界區其中六個區議會，沙田及離島兩區各佔兩份。

總計全港十九區競選情況如下：

東區：三十五人；灣仔：十三人；中西區：十七人；南區：二十二人；旺角：十二人；油麻地：十五人；黃大仙：三十三人；深水埗：三十一人；九龍城：二十一人；觀塘：三十七人。

離島：十三人（多二人）；葵青：三十三人；荃灣：十五人；屯門：二十七人；元朗：二十三人（多一人）；北區：二十一人（多一人）；大埔：十五人（多一人）；沙田：三十人（多二人）；西貢：十人。

反對差餉估價個案

三年來超過三萬宗

其中七千單位獲得減少

【本報訊】財政司翟克誠說：過去三年來差餉物業估價署共接獲三萬零一百九十五宗反對新估價及現行估價的個案，由於這些反對，差餉物業估價署署長共減低七千零二十六個單位的應課差餉租值，另有四宗上訴，由土地審裁處裁定得直，其應課差餉租值亦獲減低。

謝法新談難民問題

稱英政府注意到本港建議

【本報訊】保安司謝法新昨日表示，有關越南難民的問題，英國政府在與各有關國家的政府作外交接觸時，也會把握一切適當機會，向各國政府強調尋求解決問題的方案的重要性。

他在立法局議席上表示，立法局去年一月舉行的有關越南難民事宜休會辯論的全部內容，已向英國政府作出報告，而英國政府亦已注意到立法局議員所提出關於採取進一步行動的各項建議。

工人遭竹枝插傷

【本報訊】愉景灣一個建築地盤昨日發生工業意外，一名工人在工作時遭一枝竹竿插傷下顎，傷者姓馮，三十八歲，情況欠佳。

昨日下午四時半，他在愉景灣第三期建築地盤內工作時，突然遭一枝竹竿插入下顎，其他工人見狀，立即報警，並由直升機送往醫院救治。

立局通過海魚草例

【本報訊】立法局昨日通過一九八七年海魚（統營）（修訂）條例草案。另有三項條例草案於會議上提出二讀後押後辯論，它們是：一九八八年選舉規定（修訂）條例草案，一九八八年區議會（修訂）條例草案，及一九八八年懲教署（拘捕權）條例草案。

邵宇等昨訪大公報

與本報負責人進行了親切交談

【本報訊】中國書畫展代表團團長邵宇、副團長鄧先芙、秘書長楊芸，昨日下午前來本報探訪，本報副社長兼總編輯李俠文等負責人與代表團進行了親切的交談。

該團一行十九人，包括北京、四川、上海、山東等地的著名書畫家；書畫展由中國廣告公司及人民美術出版社合辦，二月三日起在華潤大廈香港展覽中心舉行。

▲中國書畫展代表團團長邵宇（左）副團長鄧先芙（中）與本報副社長李俠文交談

◀鄧先芙談家鄉四川近事（本報攝）

特稿　鄧先芙在港探朋友

本報記者　冼潔貞

中國書畫展代表團本周抵港訪問，該團副團長鄧先芙，是中國領導人鄧小平的妹妹。

鄧先芙也是個子不高，向後梳理的黑髮襯着一張圓臉，笑容可掬，精神飽滿。她昨天穿白地圓點襯衣，藍色外套，西褲，白襪，黑布鞋，不施脂粉，打扮樸素。

鄧先芙抵港後首天的活動，是探訪朋友。她帶着濃重的四川腔說，是次來港一方面是參觀，另方面是看看香港的友好。中國書畫展代表團中的書畫家中，部分已非首次到港，但亦有好幾位在書藝上有所成就，却不大為港人所熟悉，她特別介紹了其中的四川書法家朱佩君和畫家岑學恭、呂林。

她是四川省政協委員、四川省實業開發公司顧問和四川省廣藝絲綢公司名譽董事長。由於她特別關心四川美術界，經常對畫家、美術家提供方便的，所以當了這代表團的副團長。

鄧先芙談到家鄉四川時，說成都的人口近年增長很多，她又問及香港人口方面的情況。

當記者邀請她多談幾句時，她婉言相拒，朗聲笑道：「我沒有什麼值得訪問的，你們訪問畫家們好了！」

深圳特區七年體制改革反思

深圳市政府經濟體制改革辦公室副主任　梁文森

專稿

深圳經濟特區自一九八〇年建立以來的七年發展過程中，根據特區的任務，有必要在堅持社會主義的原則下，改革經濟體制和其他有關體制，以適應對外開放、對內搞活的需要。在興建區之初，中央就明確特區要進行改革，要「跳出現行體制之外」。七年來，深圳的經濟體制改革，力圖速度快於內地，程度深於內地。從實際進程看，深圳的經濟體制改革大部分也已比內地先走了一步。

從一九八一年起深圳特區經濟管理體制進行的一系列改革，是符合社會主義有計劃的商品經濟的要求的。它突破了原來沿襲內地一套的舊體制，老觀念，體現着特區社會生產關係、上層建築的變革和完善，因而促進了社會生產力的迅猛高漲和經濟、社會的全面發展。

一九八七年二月在深圳召開的經濟特區工作會議，進一步肯定了改革是特區向前發展的內在動力，特區活不活，特不特，很重要的一個方面是靠自身的改革。同年八月召開的特區經濟體制改革經驗交流會議，基調是加快步伐、深化改革，提出今後改革的主要方面在於加強改革的理論研究和理論指導，建立特區市場體系，包括商品、技術、勞務、資金、地產、房產、訊息等市場，更有效地發揮市場機制的作用，以適應進一步開放的新形勢。

一、特區體制改革在全國的地位和作用

興辦經濟特區的基本任務之一是為中國經濟體制的改革探索道路、積累經驗。這有兩種情況：其一，特區有自已的點特，其經濟是向外型的，不僅面向國際市場，在商品、技術、資金上與國際市場有密切的聯繫，要更多地遵循國際市場通行的法則，而且有外資參加的「三資」企業佔很大比重，其微觀基礎和運行機制都不同於內地原來的全民所有制企業和集體所有制企業，要更多地採取資本主義企業的經營管理辦法。其二，與國家的整個經濟體制和政治、文化等體制不可分割，同樣存在着強大的國營工業、商業、外貿和金融等企業，這些企業仍然沒有離開社會主義軌道，特別是社會主義經濟現階段還是有計劃的商品經濟，在國家計劃指導和宏觀控制下，同樣要運用價值規律和市場機制，重視商品、貨幣關係，發揮價格、利潤、利率、稅率、匯率和工資等經濟槓桿的作用。正是基於後一方面的情況，特區的經濟體制改革，也有相當的示範效應。當然，與特區不能照搬全國的體制一樣，全國也不能照搬特區的體制。在全國的不同地區和不同行業，如沿海開放城市和腹地城鄉，工業、農業和商業、財政、金融，借鑒特區經驗的廣度和深度不盡相同。

把特區作為全國經濟體制改革的試驗場之一，其根據是：（1）特區從興辦第一天起，實行開放政策，必須採取靈活措施，加快對原有體制改革的步伐，否則它就不能實行「四個為主」，成為「四個窗口」；（2）特區原來的規模不大，基礎不厚，吸收外資和引進技術，從開展基礎設施建設到辦「三資」企業，很多是「白手起家」，可以擺脫舊體制的束縛，一切從頭開始，易於建立嶄新的體制；（3）特區的工、商、外貿等部門，「三資」企業越來越多，在引進資金和技術的同時，也引進了企業體制及其經營管理辦法，其中除生產關係部分外，很多屬於生產力的組織方式，可以作為社會主義企業體制改革的重要參考；（4）特區地方不大，人口不多，在全國是一個點，大膽探索新體制，步子邁得快一點，即使搞不成功或出些問題，動搖不了全局，也不難糾正，而其成功之處，對於全國就是貢獻。

（一）

方善桂

柯平

廖瑤珠

鄭耀棠

陳有慶

徐是雄

黃光漢

趙汝能

李儲文昨返滬

【本報訊】原新華社香港分社副社長李儲文偕夫人，昨天已乘坐「錦江輪」離港回上海。新華分社負責人和李氏友好等均到碼頭歡送。

警車大霧中墮山坡

車上三警員受輕傷

【本報訊】一輛警車昨晚在慈雲山濃霧中失事墮下三十米深山坡，車上四名警員中三人受傷，幸傷勢並不嚴重。

事發於昨晚十時五十分，一輛隸屬慈雲山警署的警車（編號AM八二×一）到大老山警局接載兩名軍裝警員及一名探員下山，連司機合共四人。沿扎山道下山時，當時山上十分大霧，警車駛至雷達站對開處失事翻下三十米深的山坡，車上三名軍裝警員受傷，未受傷的探員爬上路面求救。三名警員由消防員救起送院。

她表示，作為全國人大港澳區代表，今後將會多與其他省及地區的代表溝通，讓他們對香港有多些了解及增加親切感。

搜獲馬纜二十多萬元

【本報訊】警方昨晚在粉嶺一個公共屋邨住宅單位破獲一個外圍馬「架步」，搜獲二十多萬元「馬纜」及無線電話等，拘捕男一女。

上水警署特別職務隊人員接獲線報，昨晚九時半掩至粉嶺祥華邨祥豐樓一個單位，詐稱大學生派問卷入屋，在屋內發現兩部無線電話及錄音設備，另有二十多萬元「馬纜」，警方將男戶主及其小姨拘捕。

軍費談判暫停

【本報訊】據港府新聞處消息，香港政府及英國國防部代表團昨日（星期二）暫停有關軍費經費協議續期的會談。

雙方現時會各自向其政府匯報會談的進展及所達致的立場。雙方預料在不久的將來繼續進行會談。

開辦以來甚受歡迎輪候需時三月
家計會婚前綜合服務今年夏天將擴至元朗
另將試辦的青少年保健中心轉為常規服務

【本報訊】香港家庭計劃指導會執行總監關淑華昨日表示，「婚前綜合服務」自去年推出後，由於受到市民歡迎，該會決定於今年夏天在元朗增設此項服務。有關工作現正在籌備中。

關淑華昨日下午在該會第三十二屆周年大會的會務報告中說，該會自一九七九年首創「婚前檢查服務」，由於受準備結婚人士歡迎，因此該會在去年七月將此服務擴展為「婚前綜合服務」。新服務在灣仔及馬頭涌指導所展開後，現時市民申請此服務的輪候期長達三個月，且自去年七月至年底，接受服務人數多達六千三百五十九人。由於反應熱烈，該會決定自今夏起在元朗指導所增設此項服務。

該會主席戴潘靜常在致詞中說，該會在軒尼詩道修頓球場原址的新大廈已接近竣工。她預計該會總會所將於今年下半年遷往該大廈，作為永久會址。新會址面積較大，不但能容納所有部門，更有兩間新手術室等，為市民提供更多服務。

戴潘靜常指出，五年一度的「家庭計劃認識、態度及實行調查」於一九八七年完成。是項調查除原來研究內容外，並加插多項論題，以探討社會人士對該會各項服務之認識，家長對在家庭和學校內性教育的態度，以及對子女數目與子女性別的喜愛等。該調查結果將於下月公佈。

至於家計會一九八六年四月試辦的「青少年保健中心」為本港唯一為青少年解決有關性與生育問題的綜合醫療及輔導服務所，她說鑑於這服務為青少年所接受，該會決定將此計劃轉為常規服務。不過家計會為在港菲律賓女士而設的指導所服務，由於就診人數未見踴躍，已於去年九月結束。

昨日的周年大會上邀請了香港大學校長王賡武以中國大陸的家庭計劃為內容發表演講。他表示關注中國一孩政策及已婚、未婚青年墮胎的情況，他個人認為，中國大陸以前實行的「愈多人愈好」政策與目前的「只生一個好」政策，在各走極端。但他同意內地在歷史上這一時刻可能沒有多大選擇。

王賡武說，家計會應為內地同樣關注這些問題的人士提供協助，並需要對這些問題作更多研究，並比較兩地的情況。

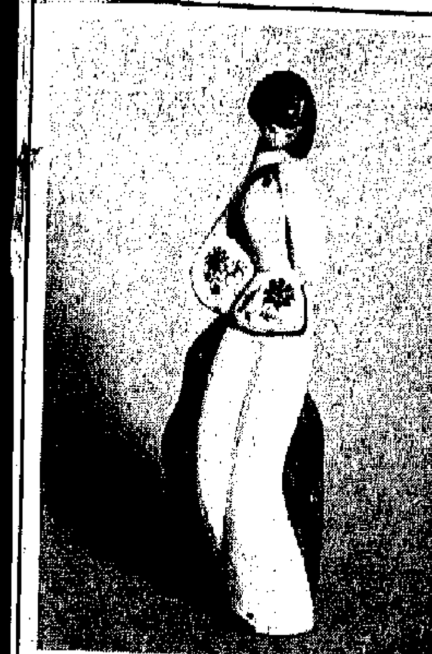
在周年大會上，馬鍾可璣獲推舉連任該會會長，而戴潘靜常亦獲連任主席。

牛鑽區廠商聯合會已定二月六日成立
首屆理事同日就職暨同人聯歡

【本報訊】牛鑽區工廠商戶聯合會，定於二月六日下午七時三十分在彩龍酒樓舉行成立暨首屆理事就職禮同人聯歡大會。

大會邀請立法局議員伍周美蓮、鍾沛林、林鉅成，市政局議員楊勵賢，黃大仙區議員廖官勝、李玉華等主禮及致詞。

該會首屆會員如下：名譽會長李仲英、施懋昇、黃鑑、麥海澄、施永祥、陳平；會長趙梅林，副會長劉北海、許仁木、李燦森；理事馬木河、趙億鳳、周乃豪、林友生、伍漢雄、陳秋明、司徒輝、陳亦安、李新鵬、周樂、施智範、鄧永可、盧漢華、潘四、李紫堂、陳道詳、朱壽南；公關李偉珍，秘書譚寶能。



江西省陶瓷研究所名家名作展的其中兩件展品：（上）民間青花人物瓷雕《晚歸》；（下）民間青花荷花鎖石瓶

國家旅遊局宣傳司司長在港稱
中國去年旅遊續發展 今年以龍為題迎遊客
滬穗辦龍年美食節 各地並有舞龍賽龍等

【本報訊】由中國國家旅遊局宣傳司司長李海瑞率領的內地旅遊業代表團，昨日在富麗華酒店舉行酒會時介紹內地旅遊業現狀，並表示來港參加第二屆國際旅遊博覽會，最主要的目的是向外界介紹不為人熟悉的中國旅遊「冷線」和「冷線」，互相交流國際旅遊市場信息。

李海瑞接受記者訪問時表示，中國旅遊業在國際市場中所佔的比例甚小，目前最主要的問題是服務質量及交通問題，這是今年要着力改進、提高的兩個方面。有關方面將加強人才培訓，提高管理與服務水平。

他說，中國旅遊業自一九七八年實行對外開放政策以來，一直保持着較高的增長速度。一九八五年國務院將旅遊業作為國家重點支持的一項事業正式納入國家的國民經濟和社會發展計劃。一九七八年至一九八六年中國接待的旅遊入境人數年平均增長率達百分之三十二點五，有組織的旅遊者年平均增長率達二成，其中外國人的年平均增長率百分之二十六點二，旅遊外匯收入年平均增長率百分之二十四點六。一九八七年中國旅遊入境人數二千六百九十萬，比八六年增長百分之十七點九，有組織的旅遊人數三百七十五萬，比八六年增加百分之十四點八，其中外國人一百七十二萬七千人，比前年增加十六萬五千人，旅遊外匯收入一百一十八億美元，比前年增加百分之十七點六。

李海瑞還說，今年中國各地舉行大規模「龍年國際旅遊活動」，以「龍」為主題，舉辦全國性旅遊活動，這是第一次，主要目的是提高中國旅遊業的形象及知名度，同時將「龍年」變成「優質服務年」，推進服務質素。中國的主要旅遊城市準備了豐富多彩、獨具特色的龍年旅遊活動。北京的天安門城樓首次對外國旅遊者開放；北京、西安等地舉辦以龍為主題的文物藝術展覽；上海、廣州等地舉辦龍年美食節；西安唐餐館推出唐宮名菜，遊客可邊品佳餚邊欣賞唐樂唐舞；北京舉辦全國有獎購物活動；北京、山東等地舉辦龍爭節。全國各地均舉辦龍燈節、舞龍宴和龍舟競渡等活動。

華商旅協主席謝漢忠稱
旅遊業今年更樂觀
盼同業加强自律合作打擊害羣之馬
該會第十一屆職員就職禮昨已舉行

【本報訊】香港華商旅遊協會主席謝漢忠昨日表示，今年本港旅遊業，將比去年更樂觀。而去年旅遊業有大幅度增長，外國遊客來港總數超逾四百萬人次，全年收益達到二百億港元。

謝漢忠昨日出席該會在海洋皇宮夜總會舉行的第十一屆職員就職儀式時作上述表示。他說，今年將有不少國際性會議在港舉行，同時，台灣實施開放政策，經港返內地的台胞需由本港（第三地區）旅遊業安排，也將為本港帶來更大的收益。

他又說，如要有效防止類似世紀事件的重演及納本港旅遊業於正軌，除了成立信託基金之外，更重要的一點，就是旅遊業本身加強自律與合作，如發現一些操作不正常的旅行社時，立即通知負責有關當局及旅遊業議會，俾在官民通力合作、嚴加防範之下，使一些危害本港旅遊業的害羣之馬的欺騙技倆無法得逞，以確保消費者及旅遊業的利益，樹立香港旅遊界的良好聲譽。

區域市政局主席、立法局議員張人龍昨日應邀主禮並頒發選任證書。他致詞稱，港府將於七月開始實施旅行社管制新法例，規定將團費收入扣除百分之一作信託基金，他相信，這制度可為消費者提供足夠的利益保障，使他們在出外旅遊時，不須再有種種顧忌，對外遊市民有鼓勵作用，也可使本港旅遊業日趨健全發展。

就職禮後宴開百席。到會者有本港航空、旅遊、文化及工商界人士逾千人。

第十一屆執行委員會新員如下：主席謝漢忠，副主席黃與邦、許康傑、張德，第一屆監察委員會主席葉迅中，副主席楊誠、陳木青。

公益金慈善獎券今日起正式發售
多間銀行及公司亦售獎券

【本報訊】公益金主辦之「慈善獎券」，今日起正式公開發售，每本獎券十張，每張售價五元，並且定於二月二十四日在香港藝術中心壽臣劇院舉行抽獎攪珠儀式。

第十一屆慈善獎券之名貴獎品共達七十九份，總值超過三十五萬元。

獎券除在公益金辦事處發售外，並在多間銀行及大公司發售，包括：廣東銀行、東亞銀行、中國銀行、東京銀行、美國大通銀行、中南銀行、浙江第一銀行、國華銀行、集友銀行、周生生珠寶金行有限公司、萬國寶通銀行、第一太平銀行、遠東銀行、恒生銀行、恒隆銀行、香港華人銀行、香港上海滙豐銀行、華僑商業銀行、廣東省銀行、嘉華銀行、廖創興銀行、南洋商業銀行、浙江興業銀行、海外信託銀行、寶生銀行、上海商業銀行、渣打銀行、UCO BANK、永隆銀行、永安銀行、永安公司及鹽業銀行。

為方便市民購買獎券，公益金分別於二、三月間在下列地點特設銷售站：㈠地鐵中環站（二月二十六日及二十七日），㈡中環置地廣場（二月二十六日及二十七日），㈢雅蘭商場（二月二十七日及二十八日），㈣沙田秦石商場（一月三十日及二月六日），㈤沙田新城市廣場（三月十二日及十三日）。

今起略改成份 蜆殼超勁汽油

【本報訊】鑑於歐洲及其他地區部分汽車在使用蜆殼超勁汽油時發現活氣閥有故障問題，香港蜆殼有限公司昨日發出新聞稿，表示該公司在港澳地區雖未接獲類似投訴，但由今日起，將暫時為更改蜆殼超勁電油的成分。

在八八至一九九一年三個年度內
財會撥款六十八億元 作為五所大專補助金
並追加撥款八千八百萬支付法律援助開支

【本報訊】立法局財務委員會昨日通過兩項總數達六十八億多元的撥款建議，作為本港五所大專院校未來三年的補助金。

財務委員會昨日通過的撥款建議，包括一筆為數共六十五億八千多萬元的大宗補助金，及一筆為數共二億六千多萬元的指定補助金。

此項撥款建議是在一九八八至九一年三個年度內撥款給大學及理工教育資助委員會所資助的五所大專院校，作為這些大專院校的補助金。這些撥款建議是根據下列各項因素而作出評估：

（一）可用以資助的所有款項；

（二）港府釐定的一九九〇至九一年度各院校的學生人數目標，以相當於全日制學生而言，香港大學為八千一百五十名，中文大學為七千四百名，香港理工學院為一萬三千五百名，香港城市理工學院為八千名，而浸會學院則為三千名；

（三）港府批准的學費水平，在一九九〇至九一年度，學位課程的費用為八千一百元，而學位以下程度課程則為六千元；

（四）各院校增加的工作量；

（五）提供一億三千萬元指定補助金作研究用途；及

（六）港府預期所有港府補助機構會提高生產力。

財政司於一九八七年六月曾將此項撥款建議告知大學及理工教育資助委員會主席，在未來三個年度向本港五所大專院校撥出補助金額。

另外，財務委員會昨日亦通過追加撥款一千八百七十萬元，以支付法律援助計劃所涉及的開支。

由於八六至八七年度申請法律援助的人數增加，加上律師費用上升達三成多及複雜商業罪案令審訊時間延長等，以致法律援助計劃所涉及的開支相應提高。因此，財委會昨日通過追加撥款一千八百七十萬元，彌補額外的開支。

教育統籌司布立之昨表示
資助學校教師附帶福利 不應與公務員教師相同
現制度富靈活性文憑教師福利已改善

【本報訊】教育統籌司布立之昨日在立法局會議上表示，資助學校教師兩個法定公積金的規則，曾於一九八〇年作出修訂，使這些教師日後獲得更良好的退休福利。

布立之解釋，自一九七六年研究委員會發表報告書以來，文憑教師所享受的福利已有重大改善。

教育統籌司在答覆范徐麗泰議員所提問題時指出，港府從未認為資助學校教師的附帶福利，應與公務員相同。

布立之說：「絕大多數教師都是任職資助學校，如果他們的福利要以為數很少的公務員教師所享有的為依歸，似乎並不合理，這樣做有欠靈活，而且費用昂貴。」

他補充說：「目前，本港並不缺乏教師，同時現行制度富有靈活性，所用納稅人的金錢，也物有所值。」

布立之解釋，一九七六年發表的文憑教師研究委員會報告書，留意到資助學校教師與政府學校教師的附帶福利不同。

他說：「在這方面，委員會提出兩項具體建議，即資助學校教師可向津貼或補助學校公積金貸款購置居所，及資助學校教師應列入學生保健服務範圍。」

布立之說：「第一項建議對公積金有影響，因此不獲政府接納。」

他說：「兩項公積金的總資源有限，不能讓所有供款人借得有用的貸款，這些貸款亦會令兩項公積金的資本增益及經常收益減少。」

他續稱：「第二項建議則因為教師方面並無明顯需求而未有實施。」

布立之補充，政府一旦發現教師缺乏的情況出現，即會考慮改善其福利制度。

醫署向員工發通訊 簡述設醫管局進展
保證員工可保留身份或選擇新服務條件

【本報訊】醫務衛生署日前向該署屬下二萬七千多個員工發出一份通訊，簡述有關成立醫院管理局及重組醫務衛生署的最新進展，並就日後員工的安排，作出三點保證。

該函件以醫務署長唐嘉良的名義發出，由副醫務署長徐均平代行。信件中指出，醫務署明白職員最關注的，就是公務員在未來醫院管理局的地位，當局會否在八八年四月一日成立臨時醫院管理局後終止諮詢，以及有關職員就緒安排的詳細建議就緒後，會不會再向職員徵詢意見。

信件中表示，由於牽涉公務員的事宜是非常複雜的，而且會影響整體公務員，因此港府需要若干時間才能給予答覆。但現階段仍可作出三點保證：㈠署方不會關閉各種諮詢的途徑，臨時醫院管理局的成立不會影響醫務署的正常運作；㈡當局肯定會就醫管局的詳細安排，再向員工徵詢意見；㈢現職員工可以選擇保留公務員身份或接納由醫管局提供的新服務條件，至於選擇保留的公務員身份的員工，只要他們仍然是公務員，他們的服務條件將受到保障。至於員工關注的升級及訓練這些細節問題，當局現正加以考慮，並會儘快作出答覆。

由三十二個醫務署職工工會組成的醫務衛生署員工大聯盟，日前表示暫時終止與醫務署合組的工作小組會議，直至當局就他們提出的要求作出明確答覆。

醫務署副署長徐均平表示，雖然工作小組的會議暫時終止，但他們仍然有繼續與員工保持對話，主要是透過醫署與各職系員工的協商會。他並說，當局亦會繼續以通訊形式與員工作直接溝通，確保一般員工能掌握事件的進展情況。

評選科大建築設計 布立之昨日有解釋
籌委員以大學最佳利益為依歸

【本報訊】教育統籌司布立之昨日在立法局會議上說，在評選香港科技大學的設計時，籌備委員會的主要目的，是利用獲撥給的地盤和其他可動用的資源，建造一所符合本港需要的最理想的大學。

在答覆林鉅成議員所提問題時，布立之說長達五十多頁的規劃大綱，已詳盡地闡釋了審核設計的準則。

他指出該份大綱列明大學在建築結構、面積和發展方面的各項要求，而設計必須符合這些要求。

他說：「該大綱說明設計的目標是要『將建築物與風景融為一體，創造一個完全綜合性的環境』。」

他說：「建築師並須遵守比賽規則，以及使委員會相信他們確有足夠的資源和經驗進行工程計劃。」

布立之說當局並無保證比賽得勝者會被選任為負責工程的建築師。

他說：「我必須藉此機會澄清一個廣泛流傳的誤會，很多人以為籌委會『推翻』了評審小組的決定，事實並非如此。評審小組負責選出比賽的優勝者，他們的決定是最終決定，至於決定採納那一份設計，則屬另一回事，是由籌委會負責的。」

他說：「籌委會的決定是依循正確程序，本着誠意，以大學的最佳利益為依歸而作出的。」

江西省陶瓷研究所明起在港展出名作
地點在油麻地中藝 場內並有名家表演
數百展品均採合了傳統和現代陶瓷藝術

【本報訊】一個專門介紹江西省景德鎮陶瓷新產品的「江西省陶瓷研究所名家名作展」，將於明日起至下月七日在中藝油麻地分公司舉行，介紹四百多件採合傳統與現代陶瓷藝術的作品。

江西省陶藝研究所所長秦錫麟昨日在記者招待會上表示，研究所擁有衆多工程師、工藝美術師和名家巧匠，他們在研究所內的工作，是希望在繼承傳統的立足點上，結合科技的發展與市場需求的變化，大力研究創作新產品。

他舉青花瓷器為例，青花瓷器在過去是屬於民間瓷器，在材料和製法上都較明、清的官窰粗糙，但研究所則以官窰的製法，提高了青花瓷器的地位。此外，部分工藝師還會塑造一些較為抽象的雕塑。

秦錫麟並表示，這次是江西省陶藝研究所首次在港舉行展覽，介紹意念較新的作品，希望透過這次展覽試探香港市場。

此次展覽共展出三十二位名師的作品共四百餘款。展品有各類花瓶、瓷雕、大缸、壁飾、瓷板、圓盤、薄胎、特藝等。裝飾方法繁多而新穎，有粉彩、古彩、青花、青花鬥彩、墨彩描金、顏色釉等。作品不僅包納了景德鎮四大傳統名瓷的內容，而且結合現代的裝飾風格，進一步體現了許多新的、富有時代感的裝飾方法，如各類色釉綜合裝飾，在色釉上畫粉彩、古彩等。

該展覽由中藝（香港）有限公司、中國陶瓷有限公司與江西省陶瓷研究所及江西省陶瓷出口分公司聯合舉辦。秦錫麟與景德鎮著名的工藝美術師龔循明、汪茂才、彭競強等將在展覽會上進行現場藝術表演。江西省陶瓷出口分公司的貿易代表駐會與客商洽談業務。

潮商互助社撥款賑濟下元嶺災民
該社首腦主任等昨往派款

【本報訊】日前鑽石山下元嶺木屋區發生大火，有五十多間木屋被焚毀，災民三百餘戶共九百多人。香港潮商互助社深表關注，並撥出款項賑災。

該社社長丘士俊、楊文波、理事長邱子成，副理事長溫友河、李蘭篪，總務主任林鎮傑，財務主任郭樹基，福利主任沈廣河、許耀烈，審核主任陳浩彪等，昨日前往慰問災民，並派發慰問金每人二十元。

釉彩陶瓷器具逾百件 茶具文物館今起展出
主要介紹中國各類釉彩發展及特色

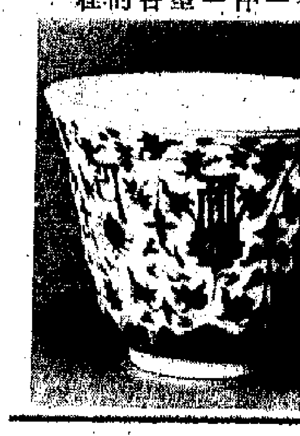
【本報訊】陶瓷器具有悠久的歷史，而直至今日，仍與我們的生活息息相關。釉是陶瓷器上的一襲彩衣，一個以「釉彩」為題的展覽，由今日起至本年五月二十七日，在茶具文物館舉行。

展覽的展品選自香港藝術館及茶具文物館羅桂祥藏品，所選器物以實用瓷器為主，主題是有系統而扼要地介紹中國各類別的釉彩和它們發展的相互關係，讓觀衆能對中國各類釉瓷有更清楚的認識。

展品顯示中國古代陶匠如何運用不同的金屬物料，淘煉成顏色各異的釉，例如以瓷土提供釉所需的矽和鋁，加上石灰石的鈣，燒成青釉；降低釉彩的含鐵量，使釉變得無色而透明，產生白瓷；用紫金土與石灰石等原料配釉，燒成呈醬色和深褐色的釉陶。

除了上述顏色較為純正的釉彩外，還有色彩斑斕的釉彩。在唐代盛行百多年的唐三彩，是以鐵、銅、鈷、錳等氧化物着色，在高溫下熔融流蕩，互相滲溶成斑駁燦爛的彩色釉。釉上彩是在已燒成的釉器上加上色釉，到了明代發展成五彩器，與及清康熙時代的琺瑯彩瓷。釉下彩則是先在陶瓷胚胎上畫彩，然後，在其上覆蓋釉層，在高溫下一次燒成的彩繪瓷。明初年間，釉下彩和釉上彩繪的工藝已臻成熟，於是陶匠嘗試把這兩種投不融合在同一件器物上，導致鬥彩瓷的出現。

是次展覽共有展品約一百四十件，並有一系列模型，介紹各式釉彩的淘煉過程。



展出的清雍正鬥彩花卉紋杯

台中央研究院研究員 劉鳳翰明在中大演講
談《淞滬會戰與南京大屠殺》

【本報訊】香港中文大學中國文化研究所定明（廿九）日下午三時三十分在該所二樓會議室舉行學術講座，由台灣「中央研究院」近代史研究所專任研究員劉鳳翰以普通話主講《淞滬會戰與南京大屠殺》，各界人士可參加。

劉鳳翰原籍河北，現年五十七歲，台灣大學歷史系畢業，曾在英國倫敦大學亞非學院歷史系及美國哥倫比亞大學東亞研究所從事研究工作。現任台灣「中央研究院」近代史研究所研究員、香港新亞研究所客座教授。劉教授為現代軍事史專家，著述豐碩。

洛杉磯舞蹈團訪港 下周演《牆上塗鴉》

【本報訊】曾於三年前來港的爵士樂團，現已易名「洛杉磯舞蹈團」，將於下周來港再演出《牆上塗鴉》。

「洛杉磯舞蹈團」成立於一九八〇年，是美國西岸的一個重要當代舞蹈團，由莊．辜遜與比利．查時合作主理。

這次來港演出的《牆上塗鴉》，在美國演出時場場滿座，原因是劇情親切感人，觀衆觀看時身同感受。

洛杉磯舞蹈團還有一名中堅份子，她就是海蓮娜．潘嘉蓮。她對非洲及北美洲之黑人舞蹈深具興趣，她是《牆上塗鴉》的聯席舞蹈編排及劇團的副總監。

《牆上塗鴉》將於二月四日開始，在大會堂音樂廳一連演出四天，票價分一百六十元、一百二十元、九十元、及五十元四種，二月六日加開日場，票價為一百二十元、九十元、及六十元。

中大藝穗日 本周末舉行

【本報訊】香港中文大學邵逸夫堂與香港藝穗會合辦的周年活動「中大藝穗日」，定本月三十日下午二時至七時在中文大學校園舉行。節目計有「中大食街」、「街頭表演」、「跳蚤市場」、「開心坊」、「兒童節目徑」及「載歌載舞」六組。玩藝攤檔方面有「石頭記」、「球體造型」、「中國繩結」、「布公仔」、「人像速寫」及「大花面」，老幼咸宜。藍藥樂隊將在中大「百萬大道」上載歌載舞。

發售。

宋韶光風水學書《龍年運程》再版

【本報訊】宋韶光的《龍年運程》自上月推出以來，備受歡迎，初版經已銷售一空，現在加印再版，各大書局報攤有售。

粵曲專樂茶寮 阮眉將講度曲

【本報訊】由香港中華文化促進中心主辦的每月「粵曲專樂茶寮」，由二月開始，一連三講，介紹及探討粵劇撰曲、編劇的有關問題。

二月份的首個編劇講題，將由阮眉討論有關撰曲、填詞以及編劇的心得與經驗，題目為《度曲者的回顧與前瞻》。

《度曲者的回顧與前瞻》定於二月六日（星期六）下午三時至五時在中環干諾道中信德中心中華文化促進中心舉行。

聞

先夫郭象典府君痛於一九八八年一月二十三日下午十時壽終聯合醫院享壽五十六歲
遺體奉移世界殯儀館治喪謹定於一月三十一日（星期日）上午十一時半大殮十二時半出殯奉柩哥連臣角火葬場火化哀此訃

妻 郭李艷瓊
孝子 立東
孝女 穎儀
泣告

治喪處：世界殯儀館 九龍紅磡暢行道十號 電話：三‧六‧四三

一月廿八日
香港芭蕾舞團（大會堂音樂廳）
維多利亞女皇之夜（大會堂劇院）
中央歌劇院——蝴蝶夫人（演藝學院歌劇院）
妙韻歌聲三人組與「男朋友」六人樂隊——「因愛止步」（藝術劇院）
巴拿馬法蘭西斯爵士樂隊與戴亢柏惠三重奏（香港希爾頓酒店大禮堂）
香港話劇團——有酒今朝醉（高山劇場）
88 香港藝術節節目

分佈卅八個一至五型屋邨 六千餘公屋商舖四月起調整租金
九成加額低於二百元

【本報訊】房屋委員會昨日宣布，由今年四月起，第一至第五型屋邨分級商舖的租金將會調整。

房委會發言人昨日說，該項調整是根據房委會每兩年檢討租金一次的政策而訂定，在三十八個屋邨內，共有六千二百六十個分級商舖的租戶會受加租影響，該批商戶上次調整租金為一九八六年四月。就金額方面而言，實際加租數額將屬輕微。

他解釋說，大約百分之九十在第一及第二型屋邨店舖的加租額，每月將會低於一百五十元，而大約百分之九十在第三至第五型屋邨店舖的加租額，每月亦將低於二百元。

港事漫談
服務若充足 為何仍露宿？
劉國裕

社會福利署署理署長劉志堅於八八年一月中，主持救世軍油蔴地露宿者日間中心的開幕禮，並透露該署工作人員於八七年四月至十二月期內，為露宿者提供服務的成績。他指出，在上述九個月內，已有超過二百名露宿者接受該署協助，不再在街頭露宿；除此之外，另有二百餘名露宿者亦表示願意接受協助，他們的申請現仍在調查中。

如果以當局每年安置二百餘名露宿者計算，而露宿者數目真如社署所言只有一千三百名，而露宿者數目又從此不再增加的話，再假設所有露宿者都願意接受當局的居所安排，我們可以期望在五年內便可完全滿足露宿者對居所需求，從此再不用處理露宿者問題，但事實上並非如此。

首先，露宿者人數並不輕易通過行政措施便可以凍結；房委會可以控制市區寮屋數目，及透過登記控制寮屋人口，但露宿者人數多寡，並非當局可控制。露宿者因種種原因……或「游蕩」條例控告露宿者，以收阻嚇之效，但據筆者與資深警務人員接觸後所得的訊息，是警務人員也曾根據有關條例拘控露宿者，但法官卻體恤露宿者無家慘況，不但判其無罪，更從濟貧箱取款擠露宿者，使警務人員士氣大挫，從此便不再因他們露宿而拘控他們。既然政府無「剝奪」這些人露宿街頭的「自由」，而當局看來亦無法取締吸毒、酗酒、家庭不和等導至他們露宿的種種社會問題，露宿者數目能否減少便無可能預知了。

根據政府露宿者統籌委員會秘書對筆者透露的資料顯示，當局在一九八六年只為一百名露宿者安排居所，相比之下，一九八七年署為露宿者安排居所的工作已算有相當進展。八七年內，社署成立了四個露宿者外展工作隊（共八名工作人員），專責處理露宿……

……宿位，三百七十六人次不接受房屋署恩恤安置，七百零四人次不接受私人樓宇（包括床位寓所）安排，另有三百零四人次不接受安老院舍宿位安排。（筆者按：社署工作員會向同一露宿者在同一時間或不同時間提供一種或多種的居所安排，若他們不接受某一項安排，便計算一人次）

當局一再強調，不能亦不會強迫露宿者接受服務，他們是否願意接受有關居所安排，是他們的「自由」，但為什麼有這麼多人次拒絕為他們安排居所，是當局不可不深究的事。

……望得到的幫助不是臨時居所而是長期居所，（二）露宿者並不符合資格入住該等臨時宿舍，事實上，千餘個臨時宿位中，有六成以上規定須達五十五歲和沒有吸毒才有資格入住，露宿者當中有過半數年齡在五十歲以下，更有不少仍有吸毒背景，（三）該千多個臨時庇護宿位當中，大部分並非特別為露宿者而設，而且多數宿位亦已有人佔住，（四）該等臨時宿位的位置遠離露宿者謀生或慣常生活的地區，因入住臨時宿舍而不能工作或要脫離熟習的生活圈子，並非露宿者願意接受的安排。此外，露宿者過慣「無拘束」的生活，對入住宿舍要遵守規矩有抗拒，亦有可能令他們不接受此等臨時宿位。

社署八七年五月一份介紹露宿者福利服務統籌委員會的文件指出，露宿者統籌委員會已有半年多，但半年內，這個由十名官員組成的委員會已有一半成員因職務……

當局成立了露宿者……入，共同推展改善露宿者的服務。

附表：露宿者對社會福利署協助安排住宿服務的反應（八七年四至十一月）

臨時收容所	房屋署恩恤安置	私人樓宇（包括床位、寓所）	老人宿舍
542	376	704	304
58	38（註一）	90	9（註二）
32	120	84	46

中區商廈昨有驚險意外
清潔外牆「吊船」斷電 兩工人半天吊一小時
消防員束手無策 工程公司接電源奏效

【本報訊】中區一幢商業大廈，昨日下午發生驚險意外，一部用鋼纜吊着清潔外牆的「吊船」疑因吊機停電懸在半空，兩名工人「半天吊」，被困個多小時，消防員到場亦束手無策，稍後由有關工程師重新駁上電源，才將兩……

……呎長、三呎寬的吊架，用以清潔大廈外牆的玻璃幕牆，工人稱之為「吊船」。

昨日下午一時三十分，兩名工人吳×發（二十九歲）及鄭×成（三十歲）午膳後，利用該「吊船」自大台降下清潔外牆……

……對開的一段機利文新街行人路封閉，由於消防員只能用繩索固定「吊船」，並未能拯救，於是通知有關公司工程師於下午二時十分到場，經過三十分鐘，始能將吊機重新開動……

專治乙型肝炎 ……娜 CINLO 各大藥行均售
炎
……藥廠製藥有限公司出品
香港大偉洋行有限公司

分佈卅八個一至五型屋邨

六千餘公屋商舖 四月起調整租金

九成加額低於二百 重建邨不受影響

【本報訊】房屋委員會昨日宣布，由今年四月起，第一至第五型屋邨分級商舖的租金將會調整。

房委會發言人昨日說，該項調整是根據房委會每兩年檢討租金一次的政策而訂定，在三十八個屋邨內，共有六千二百六十個分級商舖的租戶會受加租影響，該批商戶上次調整租金為一九八六年四月。就金錢方面而言，實際加租數額將屬輕微。

他解釋說，大約百分之九十在第一及第二型屋邨店舖的加租額，每月將會低於一百五十元，而大約的百分之九十在第三至第五型屋邨店舖的加租額，每月亦將低於二百元。經調整後的新租金仍然低於目前的一般市面租值。

經調整後，第一及第二型屋邨分級商舖的新租金是每平方米十八元一角八分至五十二元五角五分，而第三至第五型屋邨是每平方米十九元一角六分至六十九元九角五分，這個租金水平僅為目前市面租值之百分之十點七至百分之四十七點四。

同時，在第三至第五型屋邨內的十五間診療所的租金亦會調整，其中十間診療所的租金將增至市面租值水平，而其他的則約為一般市面租值百分之六十至百分之九十間。

發言人表示，這次加租並不包括受重建計劃影響的第一及第二型屋邨分級商舖，及已獲通知會在一九八八年四月一日起六個月內重建的第一及第二型屋邨的分級商舖商戶，位於受擴展重建影響的二十六座公共樓宇的分級商舖商戶，亦不在租金調整之列。

昆滬線嚴重火車意外 其一傷者證實為港客

就讀杭大外語系頭身多處傷脫掉五隻牙

【本報訊】本月廿四日雲南省昆滬線發生的嚴重火車意外，釀成八十七人死六十六人受傷慘劇，證實傷者之中有一名在杭州大學外語系就讀的香港學生，傷勢並不嚴重，但家人認為他並無適當治療，希望有關部門能協助安排返港醫治。

受傷的男學生張斌，十九歲，就讀浙江省杭州市杭州大學外語系英文科二年級，在本月初趁學校春節假期，與數名同學及教師南下旅行，準備以三十天時間探訪桂林及昆明等地各大學，火車肇事當日，張斌與該系美國籍二十三歲女教師同乘火車，準備往黃果樹瀑布旅遊。

在雲南火車意外中受傷的港生張斌（中）與雙親合攝

張斌的父親張恩德，在本港經營電子零件生意，他表示，其子在一月十五日學校放假後，擬在二十日往杭州與他會面，但抵達時張斌已往旅行，返港後即聞該列火車出事，日期與張的行程相近，雖然新聞報道說並沒有港客，但他仍在前日（二十六日）上午掛長途電往杭州大學查詢，昨日隨即接獲通知，證實兒子出事，並得悉他已入住昆明的昆明飯店。

張斌在長途電話中表示，他當日坐在第九車廂的軟臥間，意外發生後，整個車廂間格及床舖均告塌下，不少人如滾地葫蘆，被雜物及木板所壓傷，車廂內滿佈血漬，部分人更奄奄一息，而他本人亦有五顆牙齒脫落，頭部及身體多處受傷，同行女教師亦受傷，幸好兩人仍可自行爬出車外等候救援。

意外發生後，大部分傷者均由有關方面送往附近醫院急救，而張斌及其女教師在初步治療後，便被安排自費入住昆明飯店等候進一步治療。

犀牛角及犀牛皮 本港七月起禁售

含有關成份的成藥亦將受管制

【本報訊】漁農處高級自然護理主任張文剛昨日表示，漁農處將由今年七月起，禁止本港市面出售犀牛角或犀牛皮。他又說，漁農處目前正與港府化驗所及律政署研究，管制含有犀牛角或犀牛皮的成藥在市面發售。

張文剛昨日在漁農處記者招待會上表示，漁農處已分別於七九年及八六年，禁止犀牛角與犀牛皮入口及出口，為了進一步保護該種瀕臨絕種的動物，漁農處將於今年七月作出上述措施。

張文剛又補充說，由於國際保護瀕臨絕種動植物公約（即所謂華盛頓公約），於去年已禁止含有犀牛角或犀牛皮的藥物出售，故此，漁農處目前正與港府化驗所及律政署研究，管制含有犀牛角或犀牛皮的成藥在港出售。

張文剛並指出，全世界共有一萬七千隻犀牛，而本港則有四十一公斤犀牛角及二百三十塊犀牛皮儲藏量，主要用作製藥用途。他又說，在國際市場上，一公斤犀牛角約值十五萬港元。他又說，這三年來，共有九宗犀牛角或犀牛皮非法入口個案，港府共沒收了十三隻犀牛角及四塊犀牛皮。

獅隧潮水式行車安排 獲港督及行政局贊同

顧問公司研究更有效措施四月完成報告

【本報訊】港府發言人昨日表示，港督會同行政局已贊同運輸署為減低獅子山隧道擠塞所採取的措施，包括增加大埔公路的行車量，及平日在獅子山隧道實施潮水式安排及避號控制車輛配合措施。發言人又指出，顧問公司現時仍然研究改善沙田與九龍之間交通情況的其他措施，並將於今年四月完成最後報告。

發言人說，行政局曾就三項有關解決獅隧擠塞問題的方案的研究結果，進行詳細考慮。該三項方案包括：㈠擴闊大埔公路，㈡改建畢架山隧道，及㈢在獅隧實施單程繳交隧道費措施。

發言人又解釋，港府曾於去年十二月，決定擴闊大埔公路，以便在沙田與九龍之間增加一條往九龍的行車線，該項工程於八九年底前完成時，大埔公路的行車量每小時將可增加一千五百輛汽車。由於大埔公路行車量的增加，早上繁忙時間內沙田前往九龍的擠塞情況將可望減輕。

他又補充說，由於擴闊大埔公路的決定，令到將畢架山隧道改建，使之適宜車輛行駛的工程變得不大需要。

日前被標槍插入腦部 潘曉輝仍昏迷

醫生說傷者愈後會有後遺症

【本報訊】意外被標槍插入頭部的十三歲男童潘曉輝，直至今日仍然未脫離危險期，主診醫生表示，昏迷越久，對其腦部影響越大，他希望潘曉輝能捱得過危險時期，但照腦部受損情況，他日曉輝痊癒後，可能亦會有後遺症。

曉輝現時仍要靠助輔助器呼吸，情況已漸趨穩定，但危險期仍未渡過，施手術後，曉輝昏迷迄今已超過五十小時，腦部可能受損，由於右腦受損，即使在痊愈後亦可能影響左身功能。其父母日夜輪着守候輝仔，時刻盼望着奇迹出現。

因加租問題與住客口角 包租公被潑火水燒傷

需留醫情況欠佳 疑人事後被帶署

【本報訊】一名男子疑因不滿包租人加租，含恨在心，昨日因小故而大動肝火，向包租公潑火水，並加以燃點，包租男子被焚傷送院，涉嫌傷人者事後被制服帶署調查，警方已列縱火案處理。

現場是深水埗福榮街一九〇號四樓，上址包租男子麥景，五十八歲，除一家自住外，並分租數戶，共十多人，其中一房租予四十八歲單身男子劉×。較早前，麥曾向劉表示要加租。

昨晨八時許，麥、劉兩人在廚房相遇，雙方因加租問題發生口角，此時有人將一桶火水向麥潑去並用打火機點燃，麥某如同火人高呼救命，其子女聞聲趕至，立即用衣物蓋父身體，將火弄熄，混亂中，涉嫌縱火男子奪門逃走，兄妹兩人馬上追出，在梯間與疑人糾纏，把他制服，但兄妹亦受輕傷。

警方到場，先將傷者送院，醫治後情況欠佳。調查後列作縱火案處理，並將劉姓疑人帶署。

港事漫談

服務若充足 為何仍露宿？

劉國裕

社會福利署署理署長關志堅於八八年一月中，主持救世軍油麻地露宿者日間中心的開幕禮，並透露該署工作人員於八七年四月至十二月期內，為露宿者提供服務的成績。他指出，在上述九個月內，已有超過二百名露宿者接受該署協助，不再在街頭露宿，除此之外，另有二百餘名露宿者亦表示願意接受協助，他們的申請現仍在調查中。

如果以當局每年安置二百餘名露宿者計算，而露宿者數目真如社署所言只有一千三百名，而露宿者數目又從此不再增加的話，再假設所有露宿者都願意接受當局的居所安排，我們可以期望在五年內便可完全滿足露宿者對居所的需求，從此再不用處理露宿者問題，但事實上並非如此。

首先，露宿者人數並不輕易通過行政措施便可以凍結，房委會可以控制市區寮屋數目及透過登記控制寮屋人口，但露宿者人數多寡，並非當局可控制。露宿者因種種原因（吸毒、酗酒、與家人不和、舊樓清拆、不能負擔貴租等）露宿街頭，而他們份屬低下層人士，經濟條件差，在越來越少廉租私人樓宇單位供應的情況下（與舊樓日漸減少及核心家庭不願出租房間等不無關係），露宿街頭便成為他們的「出路」。

警方雖然可以考慮以「非法佔用官地」或「游蕩」條例控告露宿者，以收阻嚇之效，但據筆者與資深警務人員接觸後所得的訊息，是警務人員也曾根據有關條例拘控露宿者，但法官却體恤露宿者無家慘況，不但判其無罪，更從濟貧箱取款贈露宿者，使警務人員士氣大挫，從此便不再因他們露宿而拘控他們。既然政府無意「剝奪」這些人露宿街頭的「自由」，而當局看來亦無法取締吸毒、酗酒、家庭不和等導至他們露宿的種種社會問題，露宿者數目能否減少便無可能預知了。

根據政府露宿者統籌委員會秘書對筆者透露的資料顯示，當局在一九八六年只為一百名露宿者安排居所，相比之下，一九八七年社署為露宿者安排居所的工作已算有相當進展。八七年內，社署成立了四個露宿者外展工作隊（共八名工作人員）專責處理特別困難個案，並付出更多時間接觸露宿者，為他們提供服務，但資料顯示，社署雖然增派人手加强與露宿者之接觸，但露宿者不一定會接受社署為他們所作的居所安排，附表資料顯示，截至八七年十一月的八個月內，已有近二百名露宿者接受不同類別的住宿安排，但在該期間，亦有五百四十二人次不接受社署為他們安排臨時收容所宿位，三百七十六人次不接受房屋署恩恤安置，七百零四人次不接受私人樓宇（包括床位寓所）安排，另有三百零四人次不接受安老院舍宿位安排。（筆者按：社署工作員會向同一露宿者在同一時間或不同時間提供一種或多種的居所安排，若他們不接受某一項安排，便計算一人次）

當局一再强調，不能亦不會强迫露宿者接受服務，他們是否願意接受有關居所安排，是他們的「自由」，但為什麼有這麼多人次拒絕為他們安排居所，是當局不可不探究的事。

社署八七年五月一份介紹露宿者福利服務的資料顯示，除了社署香港仔康復中心的四十個臨時庇護宿位外，其餘大小志願福利機構共提供一千零三十個臨時庇護宿位。

若全港只有約一千三百名露宿者，千多個臨時宿位應可解決絕大部分露宿者的住宿需要。但深入了解這些宿位的有關安排，我們才明白這些臨時庇護措施並未能切合露宿者的需要，原因有四：（一）大部分露宿者希望得到的幫助不是臨時居所而是長期居所，（二）露宿者並不符合資格入住該等臨時宿舍，事實上，千餘個臨時宿位中，有六成以上規定須達五十五歲和沒有吸毒才有資格入住，露宿者當中有過半數年齡在五十歲以下，更有不少仍有吸毒背景，（三）該千多個臨時庇護宿位當中，大部分並非特別為露宿者而設，而且多數宿位亦已有人佔住，（四）該等臨時宿位的位置遠離露宿者謀生或慣常生活的地區，因入住臨時宿舍而不能工作或要脫離熟習的生活圈子，並非露宿者願意接受的安排。此外，露宿者過慣「無拘束」的生活，對入住宿舍要遵守規矩有抗拒，亦有可能令他們不接受此等臨時宿位。

當局成立了露宿者統籌委員會已有半年多，但半年內，這個由十各官員組成的委員會已有一半成員因職務調動而「換班」，對有關工作的推展有一定的影響，統籌委員會透露當局有意在市區設置「試驗性宿舍」，似乎已體察有關臨時庇護宿位未能切合露宿者需要的事實，並承認了部分露宿者需要有居於市區的特殊需要。要進一步了解及為露宿者提供切合他們需要的服務，露宿者統籌委員會有必要參照老人服務中央統籌委員會方式，吸納非官方成員加入，共同推展改善露宿者的服務。

附表：露宿者對社會福利署協助安排住宿服務的反應（八七年四至十一月）

	臨時收容所	房屋署恩恤安置	私人樓宇（包括床位、寓所）	老人宿舍
不接受（人次）	542	376	704	304
接受（個案）	58	38（註一）	90	9（註二）
調查中（個案）	32	120	84	46

資料來源：社會福利署

註一：社署另建議六十七個案接受房署恩恤。

註二：另有五十一個案已證實合資格，但有關居所安排尚待完成。

青衣潛在危險檢討報告 港府正修訂料年底完成

未有結果前一切有關裝置申請將凍結

【本報訊】地政工務司班禮士昨日表示，港府現正根據最新資料，修訂青衣潛在危險裝置檢討報告，並特別處理對交通造成的「累積影響」等問題，預料報告將於本年底完成。

他昨日在立法局重申，在得到修訂青衣島潛在危險裝置檢討結果之前，港府會暫停處理日後的潛在危險裝置申請。

他指出，當局是根據一項策略，將青衣島發展為住宅及工業用途，這個策略是將市中心及所有住宅區集中於最靠近荃灣的島東北部，而工業區則集中於島南部及西部，兩區中間有天然地勢清楚分隔。

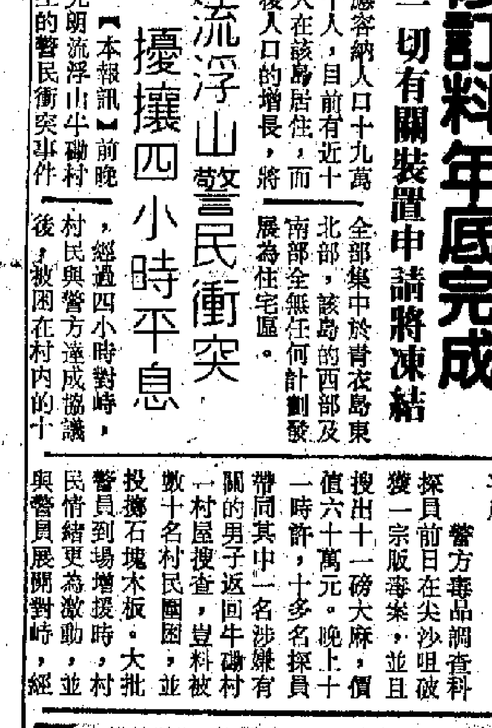
他說，將潛在危險裝置建於青衣島西部，並非與東部的住宅用途不能配合，只要確知潛在危險裝置不會對居民構成重大危險，這些互相競爭的需求是可以協調的。

他並說，按照現時的計劃，青衣島將來應容納人口十九萬一千人，目前有近十萬人在該島居住，而日後人口的增長，將全部集中於青衣島東北部，該島的西部及南部全無任何計劃發展為住宅區。

流浮山警民衝突 擾攘四小時平息

【本報訊】前晚在元朗流浮山牛磡村發生的警民衝突事件，經過四小時對峙，村民與警方達成協議後，被困在村內的十多名毒品調查科探員獲釋離去，事件始告平息。

警方毒品調查科探員前日在尖沙咀破獲一宗販毒案，並且搜出十一磅大麻，價值六十萬元。晚上十一時許，十多名探員帶同其中一名涉嫌有關的男子返回牛磡村一村屋搜查，豈料被數十名村民圍困，並投擲石塊木板。大批警員到場增援時，村民情緒更為激動，並與警員展開對峙，經過警方代表與村民談判後，村民答允疑犯「由其父親及村中一兄弟」陪同往警署協助調查，稍後獲准保釋，事件始告平息。



涉及巴拿馬財務公司假賬案的兩名疑犯昨自美國被引渡返港 （本報攝）

巴拿馬財務假賬案 兩疑犯昨引渡返港

【本報訊】兩名涉嫌與美國巴拿馬財務有限公司造假賬及假文件案有關而被通緝的一對男女，昨晚由美國被引渡返港受審。

警方商業罪案調查科人員表示，美國巴拿馬財務有限公司是在八三年突然停業，涉及造假賬的款項逾一千萬元。於該公司倒閉後，商業罪案調查科人員接手調查其業務狀況，並下令通緝兩名男女，鄧×正，四十八歲及陳×瓊，卅六歲。去年三月，美國警方在港府要求下在紐約將兩人拘捕，並於昨晚引渡返港。

警方發言人指出，該兩名人士因四十六項為公司董事造假賬及文件罪名而被引渡回港受審。

中區商廈昨有驚險意外 清潔外牆「吊船」斷電 兩工人半天吊一小時

消防員束手無策 工程公司接電源奏效

【本報訊】中區一幢商業大廈，昨日下午發生驚險意外，一部用鋼纜吊着清潔外牆的「吊船」疑因吊機停電懸在半空，兩名工人「半天吊」，被困個多小時，消防員到場亦束手無策，稍後由有關工程師重新駁上電源，才將兩人安全救回天台。

意外現場為中區德輔道中一百三十四號泰盛商業大廈，上址樓高二十二層，在天台裝設有一部巨型吊機，利用電源將一個面積為三呎寬、八呎長、三呎寬的吊架，用以清潔大廈外牆的玻璃幕牆，工人稱之為「吊船」。

昨日下午一時三十分，兩名工人吳×發（二十九歲）及鄭×成（三十歲）午膳後，利用該「吊船」自天台降下清潔外牆，當升起離開天台十多呎，伸出大廈外牆後，疑吊機內一條電纜突然折斷，整個「吊船」懸空，兩人被困在內呼救，驚動附近大廈職員報警。

大批警員及消防員趕至首先將「吊船」對開的一段機利文新街行人路封閉，由於「吊船」懸空，消防員只能用繩索固定，並未能拯救，於是通知有關公司工程師到場，駁回電源，在下午二時三十分，始能將吊機重新開動，救下兩人。

製衣業必備
衣車百科全書
報導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
・工業衣車・裁床及車縫設備・整燙・
合共1,170頁 訂價每本HK$460／US$60
榮榮工業有限公司
電話5-660015
香港北角屈臣氏大廈A座十二樓1105室

CEC
香港至中國各主要城市
快遞 各種商業文件、資料、貨樣、小件物品
上門交收 代客清關
輕量之急件 有優惠收費
☎5-783293

依時達表
ESSIDAK
榮獲中華人民共和國第六屆運動會指定時計產品
（採用日本、瑞士名廠石英表芯裝配，精確度30日快慢2秒內）
戴依時達 依時發達
數十種新款石英石針表以出廠價發售
全國各省市均有代理商店維修保用
中外合資華粵電子有限公司出品
廠址：廣東東莞 電話：223536 電話傳真：221530 電掛：2794
香港總代理：銅鑼灣道19-23號14樓 電話：5-764575（四線）

新藥 結仙娜 專治乙型肝炎
KINCINLO 各大藥行均售
肝炎
柏林諾蘭製藥有限公司出品
香港大衛洋行有限公司

江西省陶瓷研究所名家名作展的其中兩件展品：（上）民間青花人物瓷雕《晚歸》；（下）民間青花荷花鎖石瓶

展出的清雍正鬥彩花卉藏文杯

聞

遺體奉移世界殯儀館治喪謹定於一月三十一日（星期日）上午十一時半大殮十二時半出殯奉柩哥連臣角火葬場火化哀此訃

妻 郭李艷瓊

孝子 立東

孝女 穎儀

泣告

治喪處：世界殯儀館 九龍紅磡暢行道十號 電話：三一六四二…

《恒生經濟月報》發表預測

本港今年經濟增幅趨緩 惟產值仍可增長六點五

出口將續穩好料增長一成三進口增一成四

【本報訊】據最新一期的《恒生經濟月報》預測，今年香港經濟將仍能以較緩慢但較均衡的步伐增長。儘管今年港貨出口不及去年，但本地需求仍將保持平穩，減輕出口放緩對整體經濟的影響。估計本地生產總值全年實質增長百分之六點五，約相當於去年增長率的一半。

《月報》認為，雖然全球股市暴跌，但今年世界經濟出現衰退的可能性不大。其中一個原因，是估計主要工業國家會致力維繫國際貿易均衡發展，並會繼續採取較寬鬆的貨幣政策，以配合經濟增長。不過，由於近年國際匯率變動及政經形勢的發展已經改變了此等國家一向賴以推動經濟的原動力，經濟增長將不

……費開支的升幅，將較其他經濟環節為佳，對維持整體經濟良好表現提供重大支持。個人收入增加，就業充足與及地產需求殷切將可抵銷股市風潮對經濟的不良影響

紅藍絮語

公用股成避風塘 藍籌好淡爭持烈

股市昨日以公用股的表現最好，尤其是九燈和港燈，明顯的有強盤吸納。九燈收十八元八角，升三角；港燈收七元八角，升五仙。煤氣因有基金出貨，略回一個價位。公用股的特點是跌市時硬朗，成為「最佳避風塘」。

前一陣置地走勢奇弱，主因是有幾個大基金的經紀沽貨，但昨日已見沽盤收斂，即時反彈，一度掃七元二角半的買家，後以七元二角平前價收市。從置地沽盤一收即彈升看，近日被基金力沽的藍籌股的弱勢很可能只是暫時現象。投資者宜密切注視動態，因為沽盤一完，彈力必勁。

近期某本地基金出貨量頗大，昨日仍見在長實、和黃、匯豐、東亞、煤氣、港視等牌下高掛沽盤，大有「一夫當關」之勢，至於買家則前仆後繼，並不懼此大沽家的仆後勢，混戰一輪後，被力沽的藍籌股價也只是微順一兩個價位而已，反映整體大市基調不壞。

昨日好淡在匯豐及和黃之上力拚，二者成交量均大。無獨有偶，上述的大淡友基金也是一拋一接相當激烈。後市……力拖這兩隻股份，買家就密集承接，……將視該大沽家貨源多寡而定……

視透壞講 奇治

公開持股法案年內實施

上市公司公開持股法案目前經已進入最後草擬階段，預料應可在今年第三季或以前便可正式實施，這對於廣大的投資者而言當然是一項喜訊，但相信一些較細小的環節則仍未能包括在內。

公開持股法案的主要內容包括兩大項：（一）當某投資者或機構持有一間上市公司某一水平以上的股份，便必須立刻向公眾公開；（二）當上市公司進行重大的資產或股份交易而涉及總額超過其資產值的某個水平，道項交易便要立刻公開。另外，有關公司的董事貸款活動以及薪酬水平亦會在法案規定之下清楚列出。

這項法案的內容基本上經已顧及到將上市公司的重要資料向公衆公開，但至於採用的途經則未有嚴格的規定。根據現行的證券法例，上市公司的「重要交易」只需透過在中、英文各一份報章上刊登廣告便成，而新的公開持股法案對於這項公開形式並沒有作出改變。

相信很多人都會發覺，有不少上市公司都樂於採用道些最低規定來將其「重要交易事項」公佈，但有關廣告的刊登面積及位置則並不顯眼，故此令到不少股東都忽略這等公佈，更甚者可能因此影響他們買賣股份時所作出的決定。所以，這種公佈的形式肯定要作出檢討的必要，否則某些不負責任的上市公司在新法案之下仍可有機會使出「瞞天過海」的招數。

……正銳意擴展酒店業，除了在沙田新城市廣……策，故此旅遊業的前……搶任主席一職。余金城表示，他儘出售……【自前個人尚持有一個……

第一太平資產淨值 每股遞減百分四十

經調整後淨值為二點八一元

【本報訊】第一太平特別資產有限公司董事局宣佈，截至八七年十二月三十一日止每股第一太平特別資產股份之未經審核綜合資產淨值為四十九美仙（港幣三點八一元），每股第一太平特別資產認股權證調整之未經審核資產淨值為卅六點一四美仙（港幣二點八一元），較截至八七年九月三十日止每股第一太平特別資產之資產淨值港幣六點四八元及每股第一太平特別資產之經調整後資產淨值港幣四點四三元分別遞減百分之四十一及百分之三十七。

董事局宣佈八七年第四季之每股資產淨值，以便各股東更加了解公司之情況。基於此點，公司定於每年三、六、九及十二月之財政季度結束時宣佈公司之每季每股資產淨……

……為集團行政副總裁，曾在紐約總公司……戴德嘉在一九六五年加入偉達公關集團……及西雅圖辦事處工作，一九八零年九月為……加拿大辦事處……加華人方面的來……

證監處已成立小組 訂指引助投資顧問

陳宇靜儀稱新基金審批仍應由該處處理

【本報訊】證監處證券主任陳宇靜儀昨日在香港大學舉辦的一個研討會上表示，證監處已成立了一個小組，目前正訂定一套指引予投資顧問。

現時，本港約有五百個基金，另外有多個基金提出開辦的……獻。他預料，本港基金的數目將會越來越多，可成為離岸基金中心。

他續稱，股市下跌後，基金的價值約下跌三、四成。在八八年而言，投資在太平洋債券及貨幣基金的回報率較好。

中華船溢利略降 中期息每股四仙

【本報訊】中華……

法擬建地下公路網 疏導巴黎地面交通

位於市中心地底長五十公里

【法新社巴黎二十七日電】面對巴黎交通長期擠塞的問題，巴黎市長，即法國總理希拉克，計劃在首都中心地下興建一條五十公里長的隧道，供汽車行駛。

緩和嚴重交通問題的其他措施有：用電腦控制交通燈，擴闊泊車衷地區，並僱用多四百名警察來對付巴黎司機的無政府主義習慣。

每天在巴黎行駛及停泊的汽車多達三百萬輛，其中二百萬輛由郊區駛入。

但是，任何某一時刻，在巴黎的道路上，只要十二萬輛汽車就可使交通陷於混亂和停頓，特別是分隔巴黎和市郊的三十六公里長的環形公路上。市政廳將於星期一辯論希拉克的建議，其建議中最引人注目的一項是，穿過市中心在地底下修建一個深入地下三十至七十公尺的快速運輸隧道系統。

這將使車輛穿過市中心行駛而不需經過任何交通燈。

建於巴黎市中心的五條斜坡道，將可直接通入隧道體系，估計隧道建築費為三百三十萬美元。

亞洲蜂虱爲患美國 養蜂業農業受影響

吸食蜂體養料擾攘十一州 每年造成損失近兩億美元

【新華社華盛頓二十六日電】一種小的亞洲蜂虱最近席卷美國十一個州，嚴重威脅着美國的養蜂業和農業。

據美國康奈爾大學昆蟲學家羅杰·A·莫爾斯博士的調查，去年九月在威斯康星州第一次發現這種蜂虱後，在其他十個州也發現了這種蜂虱。調查說，如果對這種蜂虱不能有效控制，那麼將迅速蔓延至全國。

據美國農業部的統計，全國約有一億三千萬個蜂羣。如果對這種蜂虱的傳染不採取措施，四年之內將會使百分之九十的蜂羣死亡，僅僅養蜂業和蜂臘工業的損失每年將超過一億九百萬美元，如果包括需要蜜蜂授粉的水果和農作物的損失就會更加嚴重。

康奈爾大學的調查說，這種蜂虱原來發生於亞洲，因此稱亞洲蜂虱，大小如針頭，有八條腿，粉狀外殼，兩個叉狀尖舌部。它盤居於蜂的下腹，吸吮蜂體的營養，存活一年多，最後導致蜜蜂死亡。

幾年前，歐洲發生過這種蜂虱傳染，曾使歐洲的蜂蜜產量下降了一半。後來使用了一種殺虱劑才制止了蜂虱傳染。目前，美國聯邦環境保護局尚在猶豫是否准許使用殺虱劑來消滅蜂虱的危害，因為它擔心這種殺虱劑的毒性會影響蜂羣和人體的健康。

印教徒虐待賤民 被罰不准返家園

【路透社新德里二十七日電】十三名上層社會的印度教徒因強迫賤民吃人糞被禁止返回家園。

印度南部卡納塔克邦內政部長雅萊帕星期二在班加羅爾對記者說，這十三人不准返回賓迪格里村，兩個月前據稱賤民在一個高種姓印度教徒的園內割草，他們在賓迪格里村毆打及侮辱五名賤民。

賤民是哈里詹人，聖雄甘地叫他們做「神的子女」。他們是印度教等級制度中最低下的階層。

歐洲遊客湧往美國

英旅遊公司訂位人數增半倍

美元不值錢 遊美此其時

【合眾國際社倫敦二十七日電】美元疲弱使美國成為更有吸引力的度假地方，數百萬歐洲人均藉此機會前往美國旅遊，而忘卻了法國里維埃拉，瑞士阿爾卑斯山和倫敦西交。

英國最大的一間旅行社湯姆森假期有限公司職員朱莉·安戈夫說：「隨着美元幣值下跌，許多人湧往美國度假。」

她說，到目前為止前往湯姆森公司預訂去美國度假的人數，比一九八七年同期增加百分之一百六十。

這是一個匯率如何影響美國貿易平衡的例子：美元貶值，吸引歐洲人購買美國貨，這即是在美國使用法郎、馬克、里拉和英鎊，因為在該國花費金錢可以比在其他國家獲取更多。

合衆國際社在歐洲各國首都所接觸的旅行社及美國大使館官員均說，前往美國旅遊人士增加，或預料往美國旅行人數會在度假旺季顯著跳升。

戴妃 英國儲妃戴安娜星期三盛裝出席墨爾本一間酒店的餐舞會，慶祝澳大利亞立國二百周年。（路透社）

中國借出兩熊貓 三月赴澳洲展出

在墨爾本和悉尼展出三個月

【新華社堪培拉二十七日電】為紀念第一批歐洲人移居澳大利亞二百周年，澳大利亞動物園已經做好迎接一對中國大熊貓來這個國家展出的準備工作。

這對大熊貓是澳大利亞從中國政府借用的，將從三月二十六日開始在澳大利亞第二大城市墨爾本和最大的城市悉尼先後展出三個月。

墨爾本皇家動物園花費大約七十一萬美元為大熊貓修建佔地一千八百平方米的新「住宅」，內有假山和竹林。

這家動物園將在維多利亞全州搜集竹子，凡是在自己家花園裏長有竹子的墨爾本人，都要求他們獻出竹筍，以供熊貓食用。

墨爾本和悉尼的皇家動物園還同意給這對大熊貓投保五十萬美元的保險。

大熊貓在澳大利亞展出這還是第一次，墨爾本動物園估計，前來的觀衆將要超過在美國加利福尼亞的聖迭戈動物園展出大熊貓時的觀衆。

加州護士考試試題 運送途中被竊影印

八千護士要改期參加考試

【合衆國際社美國加州薩克拉門托二十七日電】官員說，已經取消一次有八千六百名護士申請參加的州考試，因為有證據顯示，試卷在運離印刷廠途中被竊，失去的試卷可能被人影印。

加州護理註冊局執行董事普理醫生說，該局原定二月二日及三日在州內六個地方舉行考試。補考日期是三月二日及三日。

護理官員說，上星期五試卷從印刷廠運往該局途中，一個裝載試卷的盒子被打開，官員相信部分試卷被人影印。他們正進行調查。

普理說，另外由全國及全球五十九個執行地區的同一護理註冊考試預算下星期在全國舉行，參加的人有三萬二千人。普理說，每一個州將決定是否進行考試或改期。

股票與貨幣齊跌價下 印度黃金熱再興起

當地黃金價格去年上升六成

【合衆國際社孟買二十七日電】在走私猖獗、股票及盧比貶值以及印度人自古熱愛黃金的刺激下，黃金業又網羅了印度的財富，形成一個興旺的黃金市場。

孟買扎維爾市場的貴金業員巴海說，「人們像瘋了，他們爭購黃金，令我一整天連坐下來的時間也沒有」。那裏是西印度主要黃金買賣中心。

其中一名顧客約舍說，他拋售了股票，其他去年看見股市跌了九個月的人也一樣。這些人在有價證券投資損失了百分之二十五。由此放棄股票轉而投資黃金的人數以萬計。

雖然當地黃金的價格比世界水平高出近兩倍，約舍把剩下來的盧比投資黃金。

印度的黃金去年上升約百分之六十，十月十九日華爾街股市大瀉後，印度黃金的價格微挫。

奧運宣傳歌曲 今年六月推出

【美聯社漢城二十七日電】漢城奧運會組織委員會星期三說，將譜寫一首流行歌曲，以在全世界宣傳一九八八年夏季奧運會。

該委員會說，它已與美國唱片製造商波利格拉姆簽訂一項製作這首題為《手拉手》奧運歌曲的合同。

該委員會又說，這首歌將由美國人湯姆·惠特洛克作詞，意大利人喬治·莫羅德作曲，他們都是奧斯卡獎得主。

該委員會說，今年六月在寶麗金的世界各地分銷處買到這首歌的錄音帶及唱片，而演唱的是歐洲及美洲流行的歌唱團利拉納。

美小學生獲勝利 學校棄塑膠餐具

【合衆國際社美國馬薩諸塞州格林菲爾德二十七日電】「四角小學」不喜歡使用塑膠叉的學生取得突破勝利，不銹鋼製的餐具得以返回學校的自助食堂。

該校的男校友商人桑德里今個星期把三百副不銹鋼餐具捐贈給母校，以取代不受歡迎的塑膠餐具。

學生度完聖誕假回來後，發覺原來的餐具換成了塑膠餐具。

兩星期來，五年級的學生傳播一份請願信要求再用不銹鋼餐具。桑德里捐出餐具後，平息了學生的一抗議。

不能同生也當同死

加州醫生與病篤妻子雙雙自殺 曾撰書認爲病人有死亡的權利

【美聯社加州聖馬特奧二十七日電】當局說，一名撰寫了一本有關病人有死亡權利的醫生，擁抱着與他同偕半個世紀的妻子，同赴黃泉，他們顯然是履行自殺的誓約。

當局星期二說，男死者是路易斯·貝爾醫生，七十三歲，女死者是其妻伊芙蓮，六十九歲。他們被發現雙雙倒斃於幾天前才租下的房子，留下遺書，顯示他們希望「一起繼續他們的旅程」。

據說貝爾太太身患癌症。警方發現他們時，貝爾太太仍有一絲氣息，但兩小時後在米爾斯醫院不治。

貝爾夫婦的律師兼老朋友科頓說，他們仍然「深愛對方」。科頓星期一收到貝爾夫婦一封信，內裏談到他們一起自殺的計劃。

聖馬特奧縣法醫官辦事處人員說，兩人是星期一下午被發現，當時他們在屋子的客廳沙發上，大家用手攬着對方。他們已結婚五十一年。他們的身邊有些處方藥丸。

前得州長拍賣家當 籌款二百萬償債務

去年生意失敗舉債四千八百萬

【合衆國際社美國休斯敦二十七日電】前得克薩斯州州長約翰·康納利及其太太內莉私藏品的四天拍賣於星期二晚結束，拍賣商估計實得二百六十多萬美元。

七十歲的康納利說：「我感到幾乎麻木了，這是一種感情的牽扯，我們曾試圖盡力不要這樣做，真難哪。但實際上這是我們要做的，沒有其他辦法，因此只好準備這樣做。」他為這次拍賣進行了幾個月的積極宣傳，以協助償還其債務。

在尼克松總統時期曾三度連任州長及財政部長的康納利，去年因地產公司失敗而向法院提出個人及商業破產申請。他上星期說，他負債約四千八百萬美元。

畢特在英又遭抗議

「赤腳仙子」參加越野賽 反種族歧視組織指其身份有問題

【美聯社倫敦二十七日電】倫敦一個反對種族隔離的組織星期三說，該組織將舉行示威，抗議在南非出生的女運動員、「赤腳仙子」蘇拉·畢特參加本周末舉行的英國越野賽。

反對種族隔離運動發表聲明說，畢特是持「方便護照」參賽，但她大部分時間是在南非居留。

該組織一名高級人員說，「不管她在何時何地參加比賽，她都會遇到愈來愈多抗議。」

蘇拉·畢特是一九八五—八六年世界女子越野賽的冠軍。新西蘭的反對種族隔離團體已提出威脅，假如畢特參加三月在奧克蘭舉行的世界越野錦標賽，該組織將舉行示威。

菲官員運用公帑 總統生辰登廣告

【法新社馬尼拉二十七日電】一名發言人說，菲律賓總統科拉桑·阿基諾，星期三責備政府機構付出昂貴的報紙廣告費去祝福她生辰快樂，她星期一滿五十五歲。

總統副發言人迪尼洛·戈東星期三在內閣會議上引述阿基諾夫人的話說：「公帑將永不應用在提高政府官員地位方面。」

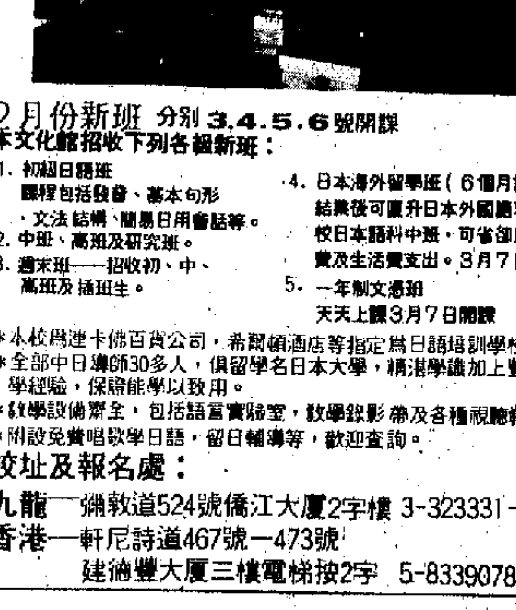
政府辦公室及私營公司，依然被廢黜的馬科斯總統時期開始的做法，在報紙刊登了數十條廣告，祝她生辰快樂。

速印專才
理光小型印刷機

暢銷香港、中國及澳門各地
適合印刷定期刊物、講義、表册、圖樣、說明書、合同文件、請卡、信封、價目表及簡單套色印刷等，用途至為廣泛，誠為現代印刷設備中之最佳選擇。
Gilman Office Machines 太平洋行商業機器
Better for Your Business 香港灣仔莊士敦道181號大有大廈20字樓 5-8930022 5-8337287
An Inchcape Pacific Company

Universidade da Ásia Oriental, Macau
澳門東亞大學
University of East Asia, Macau
公開學院
中文學位課程
中國文史系 工商管理系 應用數學系
社會科學系 新聞傳播系 通才教育系
現接受1988/89春季學年度入學申請
課程介紹及選科輔導
日期：一月卅日（星期六）下午三時
地點：灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大厦103室
請致電預留座位：5-8599388
索章地點：香港干諾道中200號信德中心1306室

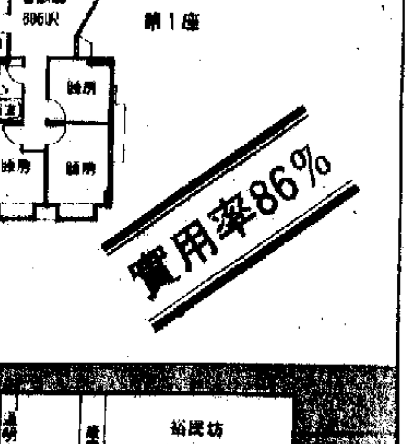
育成 招生 88年新班
英專
招M.I.L班 TOEFL班 商業英數保證合格班
日用移民商業會話
尖沙咀K7392621 旺角K954187
銅鑼灣H721672 中環H8100187
灣仔H8382128 北角H8073256

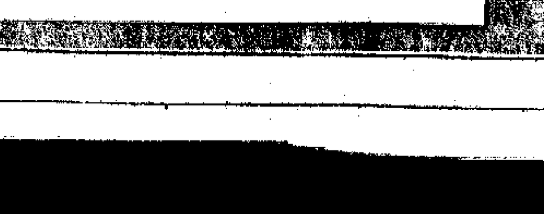
日本語文化館
日語講座招生

2月份新班 分別3.4.5.6號開課
本文化館招收下列各級新班：
1. 初級日語班 課程包括發音、基本句形、文法結構、簡易日用會話等。
2. 中班、高班及研究班。
3. 週末班——招收初、中、高班及插班生。
4. 日本海外留學班（6個月課程）結業後可直升日本外國語專門學校日本語科中班，可省卻昂貴學費及生活費支出。3月7日開課
5. 一年制文憑班 天天上課3月7日開課
＊本校爲連卡佛百貨公司，希爾頓酒店等指定爲日語培訓學校。
＊全部中日導師30多人，俱留學名日本大學，精湛學識加上豐富教學經驗，保證能學以致用。
＊教學設備齊全，包括語言實驗室，教學錄影帶及各種視聽教材。
＊附設免費唱歌學日語，留日輔導等，歡迎查詢。
校址及報名處：
九龍——彌敦道524號僑江大厦2字樓 3-323331-2
香港——軒尼詩道467號—473號 建德豐大厦三樓電梯按2字 5-8339078

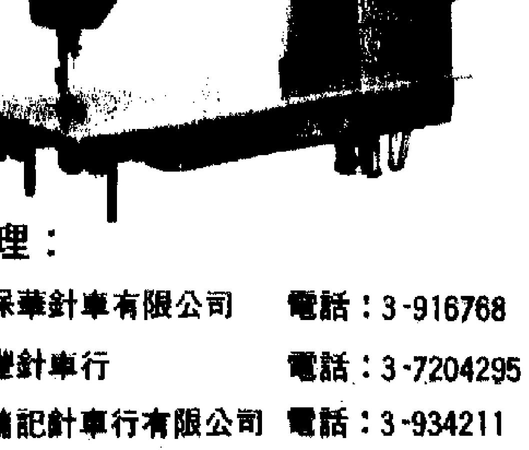
瀘州大麯酒
清洌甘爽·口味悠長
陳香濃郁·飲後尤香

總代理：五豐行
經銷處：中國酒業貿易有限公司

尚餘少量住宅單位 售價調整低至九折
裕民中心
觀塘牛頭角道300—302號（毗鄰裕民坊）



實用率86%
僅餘少量三房兩廳單位
面積642—860呎
每單位特價562,400元起
＊交通便捷，出入方便
＊間格寬敞，實用率高
＊平台花園，康樂設施
＊樓下商場，購物方便
＊現已入伙，即購即住


TOYOTA apparel equipment
豐田牌工業衣車
AD148型（日本製造）
高速運油 厚薄皆宜 訂價特平

代理：
寶保華針車有限公司 電話：3-916768
錯豐針車行 電話：3-7204295
梁舖記針車行有限公司 電話：3-934211

《恒生經濟月報》發表預測
本港今年經濟增幅趨緩 惟產值仍可增長六點五
出口將續穩好料增長一成三進口增一成四

【本報訊】據最新一期的《恒生經濟月報》預測，今年香港經濟將仍能以較緩慢但較均衡的步伐增長。儘管今年港貨出口不及去年，但本地需求仍將保持平穩，減緩出口放緩對整體經濟的影響。估計本地生產總值全年實質增長百分之六點五，約相當於去年增長率的一半。

《月報》認為，雖然全球股市暴跌，但今年世界經濟出現衰退的可能性不大。其中一個原因，是估計主要工業國家會致力維繫國際貿易均衡發展，並會繼續採取較寬鬆的貨幣政策，以配合經濟增長。不過，由於近年國際匯率變動及政經形勢的發展已經改變了此等國家一向賴以推動經濟的原動力，經濟增長將不復往年強勁。

以美國為例，預料今年經濟增長會由出口及投資帶動，但私人消費則較疲弱。箇中原因，是美元大幅下跌，大大增加了美國貨品在國際市場的價格競爭能力，進而為國內提供不少投資機會。反觀其他主要工業國家，由於受到貨幣升值的影響，出口漸次放緩，內部需求遂成為推動經濟增長的主要動力。

由於主要港貨出口市場經濟放緩，《月報》預測港貨出口增長步伐亦難免減慢。其中又以美國市場所受影響較大。基於股市暴跌對私人消費會有一定打擊，加以國民負債偏高，批發商盯貨必然倍加審慎，而美國批發商的存貨周期向是影響港貨輸美的重要因素之一，上述市況無疑對港貨出口不利。此外，由於中國目前仍備受內部經濟過熱及物價急升的困擾，相信中國政府除一方面採取緊縮的財政及貨幣政策外，尚會嚴格控制入口。基此，預料今年內地與香港貿易亦將不比去年。

不過，由於其他主要工業國家的內部經濟依然有理想增幅，預料港貨出口往此等國家將會繼續穩好，並可以抵銷部分在美國市場之失，使總體港貨出口不致大幅滑落。綜合上述各項因素，《月報》預料全年港貨出口將可實質增長百分之六，轉口則增百分之二十。基此，估計八八年香港總體出口增長百分之十三。

至於內部經濟方面，基於出口放緩，廠房及機器設備的投資步伐亦會隨之減慢。此外，經過兩年急速增長之後，預料樓房及建築方面的投資亦會較為審慎。因此，《月報》估計八八年私人固定資本投資將增百分之六點五，不及八七年增幅的一半。

另一方面，《月報》認為今年私人消費開支的升幅，將較其他經濟環節為佳，對維持整體經濟良好表現提供重大支持。個人收入增加，就業充足與及地產需求殷切將可抵銷股市風潮對經濟的不良影響。此外，由於利率趨跌與及信貸保持平穩增長，預料私人消費開支將較去年上升百分之七點五，令整體內部需求增長百分之七。加上出口需求，進口增長將為百分之十四。

據《月報》指出，總體需求放緩，可減輕當前勞工短缺的問題。至於物價方面，雖然由本地需求帶動的通脹壓力將可紓緩，但鑑於港元疲弱，消費物價仍會為入口價格上升影響。預計今年失業率將回升至略高於百分之二的水平，而消費物價的升幅將不高於百分之七。

最後，《月報》強調，香港已明顯地漸由一個以輕工業主導轉型為以服務性行業主導的經濟體系。雖然，此發展大方向已屬肯定，但結構性的轉變仍須待若干時日方漸見明顯。

經濟①

經濟專家談美元走勢 料年底兌一四五日圓
另有人認為年底只能兌一一五日圓

【本報訊】匯豐銀行經濟研究部經理鄺海泉與景泰投資主席祈連活昨日均表示，預料本年底美元會反彈至兌一四五日圓水平，但柏克萊國際銀行外匯部總經理史哥拔則認為，美元仍會大跌一成至成半，故預計年底美元只兌一一五日圓。

幾位經濟專家昨日在一個名為「美元動向」的午餐會上發表演說。其中，匯豐銀行經濟研究部經理鄺海泉表示，美元在本年上半年仍有壓力，但下半年當美國貿易赤字逐步改善，美元便會開始反彈。他認為目前美國私人消費減弱，入口又減少，而出口有增長，加上石油價格下跌，在眾多有利因素影響下，美元反彈的可能性極大。

他又補充說，外國的中央銀行預料不會再任由美元作大幅度下跌，因為進一步的下跌，會促使美國利率上升，連帶會對股市及金融市場有衝擊。

鄺海泉又認為，若美元上升，投機港元的壓力將下降，而銀行公會若實施負利率，預料亦會把港元扯回七點八水平。

另外，景泰投資管理（亞洲）有限公司主席祈連活預測美元至本年底將升回一四五日圓，長期由外國銀行買入美元以穩定美元匯價是不可能的，因美元已貶值過低，加上美國貿易情況已開始好轉，將使投資者對美元重燃信心。

但柏克萊銀行外匯部總經理史哥拔則認為，不論美國外貿赤字如何有起色，其差額仍是一個深淵，加上美國本土其它政治因素，他相信美元仍會下跌百分之十至十五水平，年底將跌至對一一五日圓。

紅遍絮語

公用股成避風塘 藍籌好淡爭持烈

股市昨日以公用股的表現最好，尤其是九燈和港燈，明顯的有強勁吸納。九燈收十八元八角，升三角，港燈收七元八角，升五仙。煤氣因有基金出貨，略回一個價位。公用股的特點是跌市時硬朗，成為「最佳避風塘」。

前一陣置地走勢奇弱，主因是有幾個大基金的經紀沽貨，但昨日已見沽盤收斂，即時反彈，一度揚七元二角半的實價，後以七元二角平前價收市。從置地沽盤一收即彈升看，近日被基金力沽的藍籌股的弱勢很可能只是暫時現象。投資者宜密切注視動態，因為沽盤一完，彈力必勁。

近期某本地基金出貨量頗大，昨日仍見在長實、和黃、匯豐、東亞、煤氣、港視等牌下高掛沽盤，大有「一夫當關」之勢，至於買家則前仆後繼，並不懼此大沽家的仆後勢，混戰一輪後，被力沽的藍籌股價也只是微順一兩個價位而已，反映整體大市基調不壞。

昨日好淡在匯豐及和黃之上力拚，二者成交量均大，無獨有偶，上述的大淡友基金也是力拋道兩隻股份，買家就密集承接，一拋一接相當激烈。後市將視該大沽家貨源多寡而定。買家之中，以華資大戶最積極，也在伺機而動，華資地產股以新世界、希慎最硬朗，均保持前價，並無下跌。

崔陸

股市二千四百關爭持 昨下跌十三點四三
報二四一二點六二成交五億餘

【本報訊】昨日股市微跌十三點四三，以二四一二點六二收市，仍守在恒指二千四百關以上。

成交仍然疏落，只得五億一千九百萬元，比前日減四千七百萬元，為本月來次低的交投額。

由於匯豐全資附屬海豐銀行撤限的影響，令匯豐股價回落，也拖低整體大市。走勢為低開後即有限價買入盤吸納，使指數能漸趨穩定，上午十時半恒指報二四〇〇點，跌廿六點，其後一度跌破二千四百點，最低報二三九九點四四，中午收市又重上二千四百關，報二四〇二點〇五，跌廿四點。

下午沽盤放緩，行情得以稍為反彈，以接近全日高價收市。

公用股又是「跌市之花」，逆流升廿七點，以九燈、港燈的表現最好。

恒生銀行末期息 三月十一日宣布

【本報訊】恒生銀行定於三月十一日宣佈末期息。

萬發置業定於本周六（三十日）宣佈中期息。

經濟小語　林浩雨

好友接貨繼續守關

股市昨日牛皮偏軟，由於受海豐撤限消息的影響，投資者買實態度審慎，雖然東亞宣佈盈利及派送均理想，仍然支持不起大市。不過整體而言，利淡的衝擊並不大，投資者多以理性的態度去對待這個並不太意外的訊息。

我說「並不太意外」，因為匯豐早在去年全面收購海豐銀行時已預示海豐有重大虧損了，如今的宣佈不外是證實這一預期。匯豐日前提早通知聯交所有關宣佈末期業績的日期，而在海豐消息發表的同時，匯豐主席浦偉士也發表評論，證實匯豐整體盈利增長仍滿意，派息不會有影響，在在顯示為緩和這一消息對股市及匯豐股價的衝擊，有關方面已做好了「防禦措施」，加上傳統智慧有「壞消息證實入貨」的信條，故昨日匯豐股價表現不太差，是合理的走勢。

恒指二千四百關昨日再一次受考驗，結果又是失而復得，收市仍企在關口之上。儘管大市交投疏落，但明顯地買賣雙方正在角力。買方有守關的決心，即在二三八〇至二四〇〇水平有限價吸盤；沽家則一直沿用見高即沽的策略，繼續卸貨。較量之下，必有一方取勝。看來，好友如能繼續在低價承接沽家的貨源，則一旦沽盤「乾塘」，大市反彈也就迫在眉睫了。

視透講場　奇洛

公開持股法案年內實施

上市公司公開持股法案目前經已進入最後草擬階段，預料應可在今年第三季或以前便可正式實施，這對於廣大的投資者而言當然是一項喜訊，但相信一些較細小的環節則仍未能包括在內。

公開持股法案的主要內容包括兩大項：（一）當某投資者或機構持有一間上市公司某一水平以上的股份，便必須立刻向公眾公開，（二）當上市公司進行重大的資產或股份交易而涉及總額超過其資產值的某個水平，這項交易便要立刻公開。另外，有關公司的董事貸款活動以及薪酬水平亦會在法案規定之下清楚列出。

這項法案的內容基本上經已顧及到將上市公司的重要資料向公眾公開，但至於採用的途徑則未有嚴格的規定。根據現行的證券法例，上市公司的「重要交易」只需透過在中、英文各一份報章上刊登廣告便成，而新的公開持股法案對於這項公開形式並沒有作出改變。

相信很多人都會發覺，有不少上市公司都樂於採用這套最低規定來將其「重要交易」公佈，但有關廣告的刊登面積及位置則並不顯眼，故此令到不少股東都忽略這等公佈，更甚者可能因此影響他們買賣股份時所作出的決定。所以，這種公佈的形式肯定要作出檢討的必要，否則某些不負責任的上市公司在新法案之下仍可有機會使出「瞞天過海」的招數。

傳全日空斥資十億元 洽購新城市帝苑酒店
物主表示無意出售且有投資酒店新計劃

【本報訊】根據一項市場消息透露，日資全日空航空公司最近曾經與新城市發展進行接觸，以接近十億元的高價洽購新城市名下的帝苑酒店，但新城市方面則表示，現階段該集團並無出售帝苑酒店之意，而且還會積極尋求其他發展酒店業的機會，以配合旅遊業在年來的急速增長。

新城市發展一位發言人昨天對本報記者表示，她不能就有關全日空洽購帝苑酒店的傳聞作出置評，但現階段而言，該集團則肯定不會將該酒店出售，理由有兩個：（一）帝苑酒店一向都對新城市集團的盈利有所貢獻，而且在近年所佔的盈利比重亦甚高，故此該集團絕不會將其出售；（二）該集團在近期正銳意擴展酒店業，除了在沙田新城市廣場的酒店發展計劃之外，集團目前仍積極物色其他酒店發展計劃，故此亦沒有理由減少現有的酒店業投資。

在八六年底，新鴻基地產主席郭得勝曾將手上的合和實業股份回予胡應湘家族，所持的理由是與合和對酒店業前景的樂觀看法有所分歧。而該發言人則表示，新鴻基集團對各類業務所持的發展觀點，都會跟隨市場環境變化，由於近年中國內地及台灣都實行旅遊開放政策，故此旅遊業的前景是不容忽視的，這裏可以反映到新鴻基地產對於酒店業的前景經已較一年前完全改觀。

帝苑酒店位於九龍尖沙咀東部，為國際級酒店，有四百三十二個房間。

截至八七年六月卅日的年度止，帝苑酒店的營業額為一億四千一百萬元，佔新城市集團的總營業額百分之十四，盈利則為七千二百四十萬元，為集團提供約百分之二十的盈利貢獻。

天地線　甘金

匯豐「病咭」釀成淡跌 尚有機會擺脫頹勢

昨日市況又呈軟順，開市初段指數靠跌二十餘點，匯豐「病歷咭」一揚，遂成淡跌藉口，加上外圍美、日股市略有反覆，午前買盤亦告退縮，待至午後匯市美元企穩，沽盤稍稍收斂，指數卒以二四一二．六二報收，跌一三．四三，成交總額為五億一千九百九十萬，反映出投資者態度依然保守。

柏克萊銀行與匯豐銀行發言人同時預測美元年內去向，前者認為美元續有百分之十跌幅，而後者論調則較樂觀，其大意謂一美元兌日圓一二〇將為年內低點，兩者意見雖有不同，惟外國經濟分析家一般相信，八八年首季美元匯率應無過劇變化，此項因素對各地股市也許不致造成較大波動。至於美國第四季國民生產總值增長率如何，本文執筆時猶未知悉，美、日財經人士估計不會與事前預測數字──增長百分之三點五──距離太遠，則可視之為一項中性消息，倘若美股表現因而平穩，港股亦少卻一個利淡藉口。如以目前大市仍居二四〇〇之上來說，尚有機會擺脫近期頹勢，這陣子屢見大手成交，買方力量也暫難低估。

余金城參閱證券報告 認為有很多實質建議
他將於三月與證檢會主席接觸及開會
經紀間借貨問題他認為不應繳印花稅

【本報訊】聯合交易所管理委員會主席余金城表示，該會現正參閱戴禮義草擬的證券業檢討報告書，暫時不能透露內容，但部分字眼仍有待研究修改，希望於本星期內呈交證券業檢討委員會。

余金城昨日出席聯交所舉行的記者會時表示，該份報告書有很多實質建議，但並無涉及委員會的選舉問題及主席的選舉方式。他本人則可能於三月份親自與證檢會主席戴維森接觸及開會。

對於經紀間借貨的問題，余金城認為不應向經紀徵收印花稅，因為會對經紀構成不便。他並希望稅務局能在中區設一辦事處，以方便經紀繳印花費。

戴禮義就經紀間借貨要繳印花費的問題補充說，經紀間借貨有助交收，若借貨費用太貴，會影響交收的速度。

余金城又表示，現時的十四人小組委員會是臨時的，隨時有解散的可能，但他本人不會召開特別委員會進行改選，其他人會不會則不得而知。

對於湧運電子有限公司由介紹方式改為以公開招股方式上市，余金城表示，聯交所原則上已批准其以介紹方式上市，只是證監處要求該公司改為以公開招股形式上市。目前，他並不認為上市條例有何不妥，但委員會仍會檢討，若認為有行不通的才會修改。

有記者指出他於較早前出售其經紀牌，現時是否仍有資格擔任主席一職。余金城表示，他僅出售美輝證券兩個經紀牌，目前個人尚持有一個牌，故仍有資格擔任主席。

外幣匯價現參差 英鎊馬克等上揚
日圓加元澳元均稍微回軟

【本報訊】此間存款行情昨日表現參差，由於美元在外圍市場回落，故個別存款外幣行情亦有較好的反彈。

收市時，歐洲貨幣單位報九六五點五，比前上升三點二。英鎊反彈，收市為十三點八八，升零點零六，息卻急促回降一又十六分十三厘，頗為反覆。

日本圓收市為六一〇點七，跌零點八，息降十六分一厘。西德馬克回升十一點二，升為四六七點五。加拿大元昨日回落，以六一〇點一收市，下跌零點七，息率則升了八分之一厘。

澳洲元昨下跌零點二，以五五七點三收市，息升八分一厘。新西蘭元則上升零點二，升為五五二點七收市，息率卻改低八分一厘。瑞士法郎昨上升一點三，升為五七六。法國法郎上升零點七，升為一三八點九。

美元存款價昨回降零點二，以七七九點七收市，息率上升了十六分一厘。

四位專家對美元兌日圓、馬克、英鎊、港元及每桶石油價格的預測

（一九八八年十二月卅一日）

	日圓	馬克	英鎊	港元	石油
鄺海泉（匯豐）	1.45	1.75	1.60	7.81	17
祈連活（景泰）	1.45	1.80	1.70	7.795	16
鄧蓮舜（管理專業協會）	1.45	1.75	1.75	7.81	15
史哥拔（柏克萊）	1.15	1.50	1.90	7.80	15.5

國際經濟活動中心 將由大西洋轉向太平洋
亞洲四小龍及內地經濟地位重要
陳坤耀在港大演說時稱

【本報訊】香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀前日在港大演說時表示，國際經濟活動中心，將會由大西洋兩岸，轉向太平洋兩岸，特別是西太平洋區，即由南朝鮮伸展至澳大利亞洲。

他續稱，由於亞太區國家及地區加強了相互之間的貿易、投資及經濟合作，對西方已發展國家的依賴將會減少。

他又指出，隨着美國作為世界經濟領導者的地位的沒落，國際經濟將由一組國家及地區帶領。日本、亞洲四小龍（香港、台灣、南朝鮮及新加坡）以及中國內地，在國際經濟事務上的地位日益重要。

陳坤耀又指出，亞洲四小龍正由出口導向第一期走向第二期，即走向資本、技術及知識密集，以應付出口需要及內部需求。

衛利行虧損二千萬 宣布不派發中期息

【本報訊】衛利行有限公司董事局昨日宣佈中期業績。該集團截至八七年九月三十日止六個月之綜合虧損總數為一千零八十四萬六千元。計入非經常性虧損準備港幣一千六百一十二萬四千元後本期之綜合虧損為港幣二千六百九十七萬元。每股虧損為六點九仙。於去年同期，集團在計入非經常性項目後虧損為一千二百一十四萬七千元。

董事局建議不派發中期息。八六年同期亦未派發中期息。

主席ZECHA在業績報告上表示，公司於本期完成資本重整及配售新股集資一億零八百九十萬元（未扣除各項開支）以減少集團負債。由於與中國貿易之業務下降及本集團之鑽油器材因等候新合約之開始而暫停運作，致使本集團之兩個主要部門增加營業虧損。

於八七年十一月初，集團出售其於泰國兩個石油探採權之其一權益，而出售之虧損已包括於本期之非經常性虧損準備之內。

偉達公關戴德嘉 晉升集團副總裁

【本報訊】偉達國際公關集團總裁狄斯達最近宣佈，擢升該集團駐香港辦事處的亞太區總裁戴德嘉為集團行政副總裁。戴德嘉在一九六五年加入偉達公關集團，曾在紐約總公司、倫敦及西雅圖辦事處工作，一九八〇年九月為加拿大分部工作，專責亞太方面的業務。

第一太平資產淨值 每股遞減百分四十
經調整後淨值為二點八一元

【本報訊】第一太平特別資產有限公司董事局宣佈，截至八七年十二月三十一日止每股第一太平特別資產股份之未經審核綜合資產淨值為四十九美仙（港幣三點八一元），每股第一太平特別資產認股權證經調整之未經審核資產淨值為卅六點一四美仙（港幣二點八一元），較截至八七年九月三十日止每股第一太平特別資產之資產淨值港幣六點四八元及每股第一太平特別資產之經調整後資產淨值港幣四點四三元分別遞減百分之四十一及百分之三十七。

董事局宣佈八七年第四季之每股資產淨值，以便各股東更加了解公司之情況。基於此點，公司定於每年三、六、九及十二月之財政季度結束時宣佈公司之每季每股資產淨值及經調整後資產淨值。

證監處已成立小組 訂指引助投資顧問
陳李靜儀稱新基金審批仍應由該處處理

【本報訊】證監處證券主任陳李靜儀昨日在香港大學舉辦的一個研討會上表示，證監處已成立了一個小組，目前正訂定一套指引予投資顧問。

現時，本港約有五百個基金，另外有多個基金提出開辦的申請。據悉，基金公會擬建議委派律師協助審批這些計劃開辦的基金。

陳李靜儀表示，證監處並沒有接獲基金公會的正式建議。不過，她個人認為，這些並非好的建議，因為審批工作不應由同業處理，而站在投資者的利益而言，應由證監處處理。

另一方面，永盛管理公司助理經理潘光明在同一個研討會上表示，基金對金融市場，有其一定的貢獻。他預料，本港基金的數目將會越來越多，可成為離岸基金中心。

他續稱，股市下跌後，基金的價值約下跌三、四成，在八八年而言，投資在太平洋債券及貨幣基金的回報率較好。

中華船溢利略降 中期息每股四仙

【本報訊】中華造船昨日宣佈中期業績。在截至八七年九月三十日止六個月，集團未經審核除稅後未計入非經常性項目前溢利為一千五百八十九萬二千元，較去年同期的一千六百七十萬零四千元下降約百分之五。每股盈利為八點四八仙，較去年同期已調整的九點五九仙下降約百分之十一點六。

董事局宣佈派發普通股中期息每股四仙，較去年同期的每股四點五仙下降百分之十一。

截止過戶日期為二月二十九日至三月四日。

飛虎航空公司 委任港區要員

【本報訊】飛虎航空公司宣佈，委任兩個香港區要職，由一九八八年一月一日起生效。

唐耀輝擢升為機場作業經理，專責處理所有定期班機及包機作業事宜。

周氏晉升後，其原任客戶服務經理一職已由李偉良接任。

銀行金融　程玉宇

歲晚港息未見抽緊

現時距離農曆春節不到三個星期，但港元貨幣市場全無歲晚錢緊的氣氛。本港銀行金融市場在逐步擺脫傳統慣性地勢，發展漸趨國際化。

一個月期長錢息率昨日上升八分一厘，但仍低處於一厘三七五，與前幾年的息口例緊情況大不相同。歲晚港息未見季節性緊俏，理由是商業機構的賬項結算和年終花紅，不少改在聖誕節及元旦期，而非農曆春節。同時，銀行業日見成熟，懂得預早安排資金，也使息率不會突然抽緊。

不過，今年的情況與前兩三年轉勢之初有別，港息之低確使歲晚不像急景殘年景象。

究其原因，主要是基於本地資金異常充裕。其實，港元貨幣供應在最近一年多已很鬆動，但過去兩個月有大量炒匯「熱錢」流入，引致港息異乎正常的偏低。

近期有越來越明顯跡象顯示炒匯「熱錢」開始調走。外資買回美電和抽港元期貨，是很能說明問題之事。港市美電昨日收市七點七九六二，港元拆息仍牛皮於低位，反映出本地頭寸十分充足，以及港元貨幣需求不大。

預料炒匯「熱錢」會繼續調走，但還不會使港元貨幣供應大減。港息在短線很可能有秩序地漸升，至足以反映香港貨幣供應等情況，最終則升至與美元利率較接近的水平。

中華造船廠有限公司
CHUNG WAH SHIPBUILDING & ENGINEERING COMPANY LIMITED
中華造船廠有限公司
一九八八年三月三十一日止年度之中期報告書

中華造船廠有限公司董事會宣佈截至一九八七年九月三十日止之首六個月本公司及附屬機構未經審核及除稅後溢利為港幣一千五百八十九萬二千元。

	截至一九八七年九月三十日止首六個月 港幣千元計	截至一九八六年九月三十日止首六個月 港幣千元計
營業額	259,974	250,790
除稅前溢利	19,406	19,014
稅項——香港稅項	(3,466)	(1,994)
——海外稅項	(21)	(136)
除稅後溢利／淨額	15,919	16,884
少數股東權益	(27)	(180)
未計非經常性項目前溢利／淨額	15,892	16,704
非經常性項目	—	13,939
股東應佔溢利／淨額	15,892	30,643
優先股股息	(4,235)	(3,530)
中期股息	(5,497)	(4,659)
期內保留溢利	6,160	22,454
每股溢利——根據已發行之普通股數計算	8.48 仙	9.59 仙（已調整）
中期股息——每股	4.00 仙	4.50 仙

註：每股溢利按已發行之一億三千七百四十一萬四千一百五十六股計算。

本公司董事會議決於一九八八年四月八日（星期五）派發截至一九八八年三月三十一日止之會計年度中期股息每股四仙予一九八八年三月四日（星期五）在本公司股東登記名册內之股東。

本公司訂於一九八八年二月二十九日（星期一）至一九八八年三月四日（星期五）首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。為確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九八八年二月二十六日（星期五）下午四時前送達本公司股份註册及過戶處陳普芬（秘書）有限公司香港軒尼詩道二五八號德士古大廈三樓辦理過戶登記手續。

董事、主要行政人員及其有關人士持有本公司及其附屬公司股份

各董事及其有關人士於一九八七年九月三十日持有本公司股份之實益如下：

姓名	實益擁有 普通股數量	優先股數量
王華生（主席）	32,284,374	7,305,518
嘉伯利菲力約翰（副主席）	249,500	無
王敏剛	4,434,318	2,000,000
王煥生	7,031,526	500,000
關王敏馨	3,422,909	無
王如鴻	21,600	216,000
王敏智	1,431,190	無
王敏超	2,401,999	無
由王煥生及王如鴻共同控制之公司	4,211,600	1,306,000
由王敏剛、關王敏馨、王敏超及王敏智共同控制之公司	8,161,600	無

本集團於一月十三日以港幣四千一百二十萬元正購入車厘哥夫之商舖及彌敦道一八四號之物業。車厘哥夫餐廳將會在上址繼續營業。

承董事會命
公司秘書
陳枝恒

香港一九八八年一月二十七日

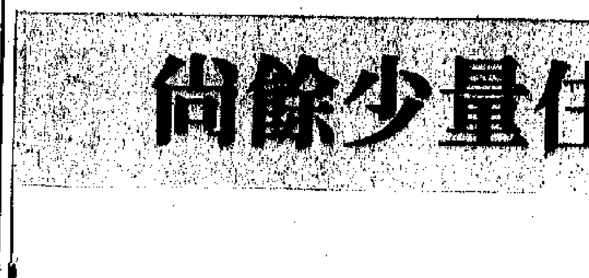
速印專才
理光小型印刷機

暢銷香港、中國及澳門各地
適合印刷定期刊物、講義、表册、圖樣、說明書、合同文件、請卡、信封、價目表及簡單套色印刷等，用途至爲廣泛，誠爲現代印刷設備中之最佳選擇。
Gilman Office Machines 太平洋行商業機器
Better for Your Business
5-8930022 5-8337287
An Inchcape Pacific Company

日本語文化館
日語講座招生

2月份新班 分別3.4.5.6號開課
本文化館招收下列各級新班：
1. 初級日語班 課程包括發音、基本句形、文法結構、簡易日用會話等。
2. 中班、高班及研究班。
3. 週末班——招收初、中、高班及插班生。
4. 日本海外留學班（6個月課程）結業後可直升日本外國語專門學校日本語科中班，可省卻昂貴的學費及生活費支出。3月7日開課
5. 一年制文憑班 天天上課3月7日開課
＊本校爲連卡佛百貨公司，希爾頓酒店等指定爲日語培訓學校。
＊全部中日導師30多人，俱留學名日本大學，精湛學識加上豐富教學經驗，保證能學以致用。
＊教學設備齊全，包括語言實驗室，教學錄影帶及各種視聽教材。
＊附設免費唱歌學日語，留日輔導等，歡迎查詢。
校址及報名處：
九龍　彌敦道524號僑江大廈2字樓 3-323331-2
香港—軒尼詩道467號—473號
建德豐大廈三樓電梯按2字 5-8339078

尚餘少量住
裕民
觀塘牛頭角道300－302號
僅餘少量三房兩廳單位
面積642－860呎
每單位特價562,400元起



皮草成衣出口可看好
今年出口值料增兩成

去年首十月較八六年同期增七成
受股市下跌及氣候影響海外買家落單延遲

孫紹曾

【本報記者陳實報道】香港毛皮廠商聯會主席孫紹曾在接受本報記者訪問時表示，受股市下跌及天氣因素影響，今年訂購本港皮草成衣的海外買家較去年稍為延遲落單。不過，由於生皮價格回順令單價下跌，加上本港皮草成衣質素良好，今年出口業務續可看好，明年出口總值料可增長兩成餘。本港製皮草成衣出口總值，在過去兩年錄得大

最大出口地，佔份額接近七成。去年首十個月，本港皮草成衣出口日本總值為廿一億一千七百萬元，較八六年同期增長百分之八十四。

地產市道 王華

工業樓宇交投較靜

近期工業樓宇的表現比起住宅物業是差得遠了，雖然早些時一些工業樓盤以高價推出，而且有些在推出時已有若干單位已經售出，但一般而言，物業的銷售速度是及不上住宅新盤的。在部分工業樓新盤而言，銷售情況可說是不理想，尤其是一些開價過高的新市鎮工業樓，情況更明顯。不過，如果業主開價不太高的話，要將工業樓單位售出還是困難不大的。

在近兩三個月推出銷售的工業樓宇中，一幢位於元朗的新樓，由於開價明顯高出於同區的同類物業，銷售一直不理想，另外位於屯門的一個工業樓盤，由於訂價也比該區的一般轉手價為高，買家入市相當審慎。與此同時，該區一些放盤的工業單位，每呎的訂價在二百多至三百元水平的話，則銷售仍不太困難。可見現時的市況已由較早前的賣家市場轉入買家市場了。

由於市場的轉變，近期間一些工業樓宇或工業用地皮招標發售，買家出價也相當保守，與賣方所希望的價錢相距較大，因此多宗工業用途物業均要由招標改以私人協議方式出售，希望在討價還價之餘將物業脫手。這一批物業的分佈範圍甚廣，有黃竹坑、荃灣、觀塘等工業旺區的。這些熱門位置的物業交投尚且有阻滯，可見投資者態度是相當審慎的。

黎寶琦談推廣黃金投資
世界黃金協會東南亞區負責人

本報記者 王少昊

黎寶琦

「由於國際金價表現穩定，加上本港人士對黃金有所偏好，我相信今年本港入口黃金的需求會保持去年的水準，甚至更佳。」世界黃金協會（World Gold Council）東南亞區辦事處投資部經理黎寶琦作上述表示。

其實這家公司對本港黃金投資市場早有認識，它們的前身為國際黃金有限公司，負責推廣有關黃金、黃金產品（包括首飾）以及此間市場人士早已家傳戶曉的富格林金幣。

提供諮詢協助推廣

黎寶琦說，「我們在去年三月在瑞士日內瓦正式成立這家新公司，專責推廣有關黃金投資、實金和投資性金幣業務，但以往國際黃金有限公司曾發展過的金飾項目，則予

好朋友，經常為他們在推廣宣傳方面，提供諮詢或協助推廣工作。」這打破了以往只推廣富格林的工作，這款金幣在一九八五年為美國以政治性理由禁止入口，本港在稍後追隨，並一度令國際黃金公司在推廣業務上受到打擊。不過，世界黃金協會在今後肯定不會面臨這種處境，因為它是由世界產金公司所合作，以全力推廣黃金這個產品為目的的

一個國際性組織，其中完全以黃金為前提，不含政治。由去年三月成立迄今，已有七十多個會員加入，成員包括來自英國、美國、南非、加拿大、澳洲以至新畿內亞、加納等。而最近亦力邀中國和非律賓有關公司加入，以擴大會員數目。

她說，「我們的會員來自很多國家，加入的成員都是行內的表表者。為了更好地發展和推廣『黃金』這個產品，我們只在全球八個地方建立辦事處，包括日內瓦設總部，另外的辦事處分設在英國、美國、法國、西德、意大利、日本和香港，雖然其中一些不是產金國，但卻是世界上的主要金融中心，加上地理位置適中，有利開展宣傳和與各成員加強連繫。」

在東南亞，黎寶琦對於這個傳統上都富歡黃金的區域，更充滿信心。「我相信很多地方都很有潛力，香港在去年已出現復甦，入口黃金需求上升，金幣銷路亦大為增加，

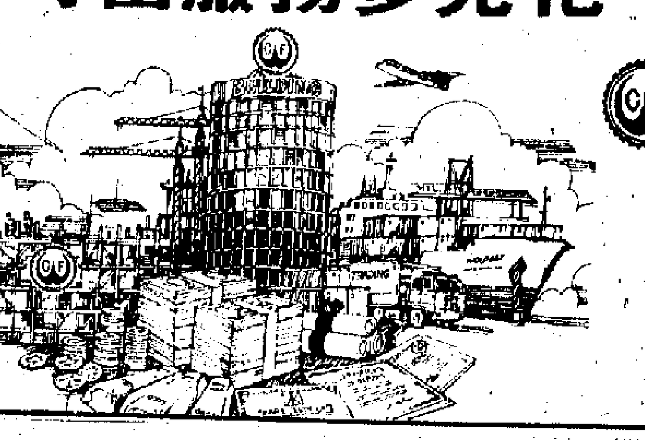
以前將免黃金銷售營業稅，對內部需求都有鼓勵作用。」黎寶琦甚至表示，針對本港市場而言，台灣有更大的發展潛能，本港則會向更多和更闊的黃金投資項目發展，比如黃金存款證、黃金借券或票據等方式。因為至目前為止，台灣仍未放寬期金的買賣。

對黃金市場均看好

「但我們的工作重點，會是全力在東南亞推廣一切和實金有連繫的業務，包括與銀行、金商、金幣商等合作推廣各種與黃金有關的產品。」以她們的豐富經驗，相信這些推廣肯定會有更好的成績。事實上，在港辦事處的人手很少，只有寥寥數個，證明她們的辦事能力極高。「我最近才由瑞士總部開會回來，各辦事處負責人對於今年的世界黃金市場均看好，理由為黃金始終是分散投資之中一個不可缺少的重要項目。在此前提下，可望在去年的良好基礎上，今年金市的

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

靈活投資有良策
恒生指數好辦法
新鴻基期貨有限公司忠誠為客戶提供恒生指數期貨合約買賣，服務快捷妥當。
新鴻基期貨有限公司
香港夏慤道海富中心三樓
5-278580 5-8225503

時富服務多元化 穩健卓越創新峯

時富(集團)有限公司
聯號經營：證券、恒指、期貨、金業、貿易、地產、建築、財務。
香港中環德輔道中十九號環球大廈21樓
電話：5-236131 電報：CHEERRICK
電訊：61695 CFFCL HX 圖文傳真：5-8680146
駐廣州辦事處：中國廣州市流花路中國大酒店409號房
電話：666888轉409 電報：6888
電訊：44888 CHLGZ CN

本港股票行情 一月廿七日（星期三）

恒生指數 2,412.62－13.43
香港指數 1,577.42－8.47
金額：519,899,586
總成交股數：166,058,739
宗數：9,674

成交股份 261
上升股份 59
下降股份 124
無變股份 78

香港分類指數

類別	指數	變動
金融	1300.30	-15.90
公用	1797.40	-12.64
地產	1798.48	-14.07
綜合	1556.95	-10.00
工業	1441.66	-0.16
酒店	1455.47	7.48

十大成交金額

公司	金額
滙豐	59,242,525
和黃	52,145,643
長實	28,599,863
太古A	26,938,799
置地	23,166,350
中電	20,490,022
國泰航	20,225,850
東亞	19,527,856
新地	19,333,507
怡和	18,643,154

十大成交股數

公司	股數
滙豐	8,051,473
和黃	7,331,175
信置	7,040,000
希慎	6,475,000
信地	4,823,000
寶樹	4,300,000
長實	4,271,702
品質93	4,077,000
恒基	3,835,000
港澳	3,388,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
思德	0.49	+13.95
長江國際	0.78	+11.43
信地89	0.40	+8.11
友利	0.58	+7.41
樂古A	51.00	+6.81
隆輝	1.47	+6.52
南豐96	0.53	+6.00
樂古B	5.05	+5.21
偉易達	3.225	+4.88
嘉寶石	5.30	+3.92

十大下跌股票

公司	收市價	降%
輝煌92	0.14	-16.67
信地90	0.074	-10.84
四洲	3.125	-8.09
南豐90	0.138	-8.00
善美90	0.216	-7.69
CRUSADER89	0.45	-6.25
新城市90	0.36	-5.26
凱聯	1.99	-5.24
第一大寶	2.475	-4.81
中娛90	0.10	-4.76

恒生指數移動線

期間	指數	變動
（5天）	2416.13	-14.33
（10天）	2440.66	2.88
（50天）	2254.13	2.44
（250天）	2891.09	-0.50

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	20.00	20.10	20.30	20.00	20.00	-0.10	970,960	14.68	3.75
440	大新	4.80		4.85	4.85	4.85	-	2,000		
011	恒生銀行	29.50	29.60	29.70	29.40	29.60	-0.10	340,064	15.49	5.20
005	滙豐銀行	7.35	7.40	7.40	7.30	7.35	-0.15	8,051,473	10.45	5.58
183	嘉華銀行									
349	友聯銀行	1.51	1.52	1.51	1.48	1.51	-	87,000		
096	永隆銀行	39.25	39.50	39.50	38.25	39.50	+0.75	10,375	11.18	4.48

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	7.75		7.80	7.80	7.80	-0.05	2,000	5.81	10.64
103	亞洲保險									
106	CRUSADER									
053	道亨集團	0.86	0.87	0.87	0.86	0.86	-0.02	330,000	5.34	
129	財務地產	1.03	1.04	1.04	1.03	1.04	-0.01	265,000	18.81	3.85
342	FAI保險									
214	第一太平特別									
145	建屋貸款	2.35	2.40	2.40	2.40	2.40	+0.05	10,000	14.72	
166	國銀亞洲	0.199	0.20	0.202	0.198	0.20	-0.003	2,995,000	256.41	
170	工業投資	6.95	7.00	7.00	6.80	7.00	-0.10	332,457	9.15	2.86
208	怡和策略	8.40	8.45	8.45	8.30	8.45	-	550,247		0.89
376	萬勝證券	-	1.12			1.12	-	1,000,000	6.33	
174	百利大國際	0.80	0.81	0.82	0.80	0.81	-0.03	230,000	1.63	
222	泛印集團	0.39	0.41	0.40	0.40	0.40	-0.005	40,000		
226	萬眾財務									
227	大眾國際	-	-			1.00	-	22,000	16.29	[illegible]
086	新鴻基	1.68	1.69	1.69	1.67	1.68	-0.01	482,000	[illegible]	5.36
258	永盛財務	0.76	0.77	0.76	0.76	0.76	-0.01	30,000	[illegible]	[illegible]
261	森地財務									
265	德利投資									
028	天安中國	0.51	0.52	0.52	[illegible]	[illegible]		140,000		
020	隆豐國際	2.575	2.60	2.575	2.525	2.575	-	2,262,000	11.34	4.66
439	ELDERS	7.80	7.90	7.80	7.60	7.80	+0.20	48,400		
459	中娛策略									

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
380	大東電報	47.00	47.50	47.50	47.50	47.50	-	2,000	17.99	1.40
002	中華電力	18.50		18.80	18.30	18.80	+0.30	1,109,670	10.80	3.88
026	中華巴士	16.90	17.00	17.20	16.80	16.90	-0.20	27,200	16.34	4.14
032	香港隧道	13.50	13.60	13.60	13.50	13.50	-	150,000	10.04	2.30
003	中華煤氣	15.60	15.70	15.90	15.60	15.70	-0.10	932,000	30.33	2.29
006	港燈集團	7.75	7.85	7.80	7.65	7.80	+0.05	2,062,494	9.63	7.69
082	九龍巴士	10.70	10.80	10.80	10.70	10.70	-0.20	20,800	18.29	4.67
050	油蔴地	4.575	4.60	4.60	4.575	4.60	-0.025	62,000	14.16	3.70

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
271	亞洲證券	0.68	0.69	0.69	0.67	0.69	-0.01	148,000	49.64	
024	寶威		1.41	1.42	1.41	1.41	-0.01	150,000	3.83	8.87
123	嘉宏國際	2.90	2.925	[illegible]	2.85	2.90	-0.025	2,676,518		
025	其士	0.80	0.81	0.81	0.78	0.80	-	611,000	5.49	12.50
110	中國東方									
116	周生生		2.20	2.20	2.175	2.20	+0.025	26,000	5.46	10.45
367	莊士機構	0.52	0.53	0.54	0.53	0.53	-0.02	1,590,000		
353	牛奶國際	4.125		4.15	4.075	4.10	+0.025	667,070	17.36	0.60
038	第一太平實業	2.475	2.50	2.55	2.475	[illegible]	-0.125	100,873	1.99	7.28
133	第一太平國際									
284	公和祥									
013	和記黃埔	7.05	7.10	7.15	7.05	7.10	+0.10	7,331,175	11.95	3.66
175	志正國際		1.02	1.05	1.05	1.02	[illegible]	4,000	16.98	9.80
015	怡和控股	10.60	10.70	10.80	10.60	10.70	-0.20	1,744,000	[illegible]	3.74
069	利豐公司									
194	摩創興	2.65	2.675	2.65	2.60	2.65	-0.025	64,000	16.21	3.77
224	建生									
249	森那美	1.33		1.33	1.29	1.33	+0.03	572,000	6.07	9.02
253	麗德投資									
019	太古A	16.00	16.10	16.20	15.80	16.10	+0.10	1,685,644	13.91	3.85
087	太古B	2.725	2.75	2.775	2.70	2.75	-	462,500	11.88	4.51
004	九龍倉	6.40	6.45	6.45	6.30	6.40	-0.05	1,061,700	12.76	1.41
286	衛利行	0.27	0.285	0.27	0.26	0.27	-0.005	70,000		
290	永安集團									
100	仁孚行	2.175	2.20	2.175	2.15	2.175	+0.025	24,000	9.20	7.13
441	寶隆洋行	1.08	1.09	1.09	1.09	1.09	-	29,000		
191	麗新國際	2.25	2.30	2.30	2.25	2.30	-	1,650,000		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯國際	1.98	2.00	2.05	1.98	1.99	-0.11	656,000	17.75	3.02
341	大家樂									
206	國泰城市									
037	遠東酒店	0.85	0.87	0.87	0.85	0.86	+0.01	354,400	6.52	1.16
039	富麗華酒店(除息)	7.50	7.60	7.55	7.50	7.55	+0.05	87,000	11.77	6.62
051	海港企業(除息)									
470	大酒店1000	3.85		3.85	3.80	3.85	-0.05	114,000	9.28	5.19
163	國際酒樓	1.04	1.08	1.07	1.07	1.07	-0.01	18,000	6.29	
422	文華東方	4.30	4.35	4.325	4.25	4.30	-	854,237	13.88	
071	美麗華	5.25	5.35	5.20	5.20	5.25	+0.05	31,000	18.49	3.24
064	新世界酒店	4.55	4.65	4.65	4.60	4.60	-0.10	52,000	11.36	5.00
223	白樂酒店		4.20	4.20	4.175	4.20	-	16,000	25.56	2.86
078	富豪酒店	2.20	2.225	2.20	2.175	2.20	-	156,400	12.44	5.91
235	紅寶石	5.30	5.40	5.30	5.30	5.30	+0.20	19,000	22.54	3.21
473	大酒店250									
45	大酒店(新)	3.875	3.90	3.90	3.85	3.90	+0.025	356,000		

倉場航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
295	國泰航空	5.95	6.00	6.00	5.95	6.00	-0.05	3,386,000	30.00	
029	中華造船		1.32	1.36	1.30	1.30	-0.05	1,023,000	17.33	2.31
117	萬邦航業									
207	明仁企業									
210	馬化	（暫停買賣）								
217	海南發展									
332	東方海外									
237	安全倉	4.10		4.20	4.10	4.10	-0.10	6,000	262.82	3.66
242	信德企業	3.05	3.075	3.075	3.025	3.05	-0.025	806,000	4.61	8.20
095	華光航業	（暫停買賣）								

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
009	香港電視	12.90	13.00	13.00	12.50	12.90	-0.10	246,000	17.23	3.72
343	玉郎機構	0.81	0.82	0.83	0.80	0.82	-0.02	720,000	4.21	1.22
233	星島集團	1.96	2.00	2.00	1.99	2.00	+0.01	26,000	9.89	11.50
036	亞洲電視	1.12	1.13	1.14	1.13	1.13	-0.03	162,000	4.34	12.39
018	東方報業(除息)	1.20	1.21	1.21	1.19	1.20	-0.01	326,500		

債券

代碼	公司	息率	派息日期	年份	到期年份	最高	最低	收市	升跌
150	置地債券93	8.00	31-5	1984/93	6				
098	和黃債券93	9.00	31/3-30/9	1989/93	6	103.00	103.00	103.00	-
177	百利達(平)債券92	4.00	7/8-31/1	1987/92	5				
354	百利達(熊)債券92	10.00	7/8-31/1	1987/92	5				
475	百利達(牛熊)債券92	7.00	7/8-31/1	1987/92	5				

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
063	倫敦愛丁堡	0.70	0.74	0.72	0.71	0.71	-	112,000	33.49	1.41
373	聯合海外	1.04	1.05	1.07	1.04	1.05	-	382,000	8.15	2.86
056	聯合地產	2.55	2.575	2.575	2.50	2.55	-0.05	1,001,200	7.24	1.18
022	亞細安	（暫停買賣）								
268	奔達國際	1.02	1.03	1.03	1.02	1.03	-0.02	606,000		
108	建業國際									
355	世紀城市	0.92	0.93	0.93	0.90	0.93	-	102,000	9.21	6.99
292	創先達	0.88	0.89	0.88	0.88	0.88	-	77,000		
001	長江實業	6.65	6.70	6.75	6.65	6.70	-0.10	4,271,702	10.30	2.24
112	至祥置業									
130	中華娛樂	0.45	0.46	0.45	0.445	0.45	-	343,000	1.19	22.22
122	華人置業	0.56	0.57	0.57	0.55	0.57	-0.02	2,176,000	0.40	23.68
125	四海地產	3.10	3.125	3.20	3.10	3.125	-0.275	16,000	1.39	50.24
128	安寧	1.48	1.49	1.48	1.46	1.48	-0.02	252,000	7.11	9.46
035	遠東發展	0.68	0.69	0.69	0.67	0.69	-	852,000	9.38	
135	富輝	2.025	2.10	2.075	2.075	2.075	-0.075	26,000	2.78	9.64
124	景耀國際	0.44	0.46	0.46	0.46	0.46	-0.015	32,000	9.22	108.70
140	金山地產	0.84	0.85	0.85	0.84	0.84	-0.02	134,000	6.14	
041	鷹君地產	2.075	2.10	2.10	2.075	2.075	-0.05	1,262,000	8.33	3.66
010	恒隆發展	4.45	4.475	4.525	4.45	4.475	-0.075	2,082,500	7.69	11.17
052	夏利文	3.45	3.475	3.50	3.475	3.475	-0.05	32,000	4.93	9.50
012	恒基地產	4.325	4.35	4.35	4.275	4.325	-0.025	3,835,000	18.95	4.39
114	HERALD	0.38	0.385	0.385	0.38	0.38	-0.01	36,000	190.00	
157	協成行									
007	置地	7.20	7.25	[illegible]	7.20	7.20	-	3,228,500	18.51	3.75
049	信託公司A(除息)	4.40	4.45	4.45	4.40	4.40	-0.075	201,813	7.18	8.41
153	信託公司B(除息)									
147	香港興業	1.03	1.04	1.04	1.02	1.03	-0.02	916,000	4.22	
159	河聯投資	0.78	0.80	0.77	0.76	0.78	+0.02	84,000	26.00	6.41
160	漢國置業	0.66	0.67	0.67	0.67	0.67	-0.01	802,000	4.27	5.22
054	合和實業	2.60	2.625	2.625	2.60	2.60	-0.075	[illegible]	9.63	7.31
065	新昌集團	2.475		2.50	2.40	2.50	+0.075	[illegible]	5.04	8.00
164	嘉泰置業	0.70	0.71	0.71	0.70	0.70	-0.02	[illegible]	2.80	8.57
014	希慎興業	0.87	0.88	0.88	0.87	0.88	-	6,475,000	13.37	6.25
165	明輝發展	1.37	1.40	1.40	1.36	1.40	-	30,000	45.60	[illegible]
171	國際實業									
181	啟明(除息)	-	-			1.49		20,790	3.24	4.03
182	駿利企業									
184	激成投資									
185	建煌新記	0.26	0.265	0.26	0.26	0.26	-0.01	30,000		
134	基利建新	0.80	0.84	0.80	0.80	0.80	-	10,000		
190	熊谷組(除息)	3.475	3.50	3.50	3.375	3.475	+0.10	83,000	9.88	
068	利興發展		1.70	1.69	1.68	1.69	+0.01	242,500	3.58	8.88
193	慶屋國際	2.20	2.30	2.30	2.30	2.30	-	10,000	20.23	1.30
195	樂古置業A	51.00		49.50	48.00	51.00	+3.25	4,200	15.69	5.88
196	樂古置業B	5.00		5.05	4.70	5.05	+0.25	6,000	15.53	5.94
200	澳門電力	0.49	0.50	0.50	0.49	0.50	+0.01	290,000		
201	華大	0.475	0.49	0.48	0.48	0.48	-0.01	366,000	1.95	47.92
202	萬年									
203	美居集團	1.83	1.84	1.84	1.81	1.84	+0.02	129,000	3.22	35.33
158	萬邦	17.50	17.70	17.70	17.60	17.60	-	11,500	7.35	2.27
072	新城市	4.10	4.125	4.10	4.075	4.10	-0.025	446,400	28.67	1.95
017	新世界	7.85	7.90	7.85	7.75	7.85	-	1,802,400	13.95	4.84
216	建業	4.15	-	4.10	4.10	4.15	-0.15	4,000	22.64	[illegible]
219	滙易	0.485	0.49	0.485	0.485	0.485	-	58,000	105.43	
220	晉利地產									
073	百利保	1.93	1.94	1.95	1.92	1.93	-0.05	213,750	2.33	23.32
074	保華建築	1.60	1.61	1.60	1.59	1.60	-	480,000		[illegible]
225	博富臨									
232	聯邦A	5.40	5.50	5.45	5.40	5.45	-	157,750	9.12	8.53
228	聯邦地產B									
369	彩虹發展									
231	富利	4.40	4.425	4.40	4.40	4.40	-	[illegible]	26.51	4.09
251	爪哇企業	2.025	2.05	2.025	2.00	2.025	+0.025	220,000	4.43	5.93
252	華信地產	1.17	1.21			1.17	-	[illegible]	6.13	7.69
240	海裕實業									
016	新鴻基地產	8.70	8.75	8.70	8.65	8.70	-0.10	2,228,828	13.58	8.05
062	瑞安(除息)	1.11	1.12	1.11	1.09	1.11	-	235,000	6.20	8.11
[illegible]	[illegible]地產	1.23	1.24	1.25	1.22	1.24	-0.03	620,400		
245	[illegible]地產									
083	信和置業	0.53	0.55	0.55	0.53	0.55	-	7,040,000	6.94	4.36
247	信和地產	0.49	0.495	0.50	0.485	0.49	-0.01	4,823,000	6.65	2.45
085	大新公司	5.40	5.45	5.40	5.30	5.40	+0.05	59,500	5.35	10.19
257	新安	3.10	3.20	3.10	3.10	3.10	-	20,000	18.15	5.48
259	宋加啤	0.90	0.97	0.90	0.82	0.90	-	30,000		
088	大昌地產	2.90	2.925	2.925	2.875	2.90	-0.05	284,000	7.07	6.90
089	大生地產	1.99	2.00	2.00	1.98	1.99	-0.01	96,000	20.43	3.02
090	華盛發展	2.125	2.15	2.175	2.15	2.15	-0.05	1,052,000	6.69	11.63
091	德榮建築	0.67	0.68	0.68	0.67	0.68	-	176,000	10.86	
266	天德									
092	大寶地產	0.197	0.198	0.198	0.196	0.197	-0.001	490,000		
267	泰富集團	0.60	0.61	0.60	0.59	0.60	-	1,440,000	3.78	6.67
270	友聯世界	2.00	2.10	2.00	2.00	2.00	-	10,000	14.15	6.40
278	華廈	-	-			0.42	-	18,000	48.84	
094	華光地產	1.75	1.77	1.77	1.75	1.77	-	49,080	25.50	1.69
137	華美置業	（暫停買賣）								
281	川河	1.04	1.06	1.07	1.04	1.06	+0.02	10,000	5.42	8.49
283	偉益									
287	永駿	0.90	0.93	0.93	0.93	0.93	+0.03	20,000	1.73	8.60
479	永鴻基	0.26	0.27	0.26	0.26	0.26	-	120,000		
097	永泰建業									
291	永達利									
260	輝煌太平洋	0.91		0.93	0.92	0.92	-0.02	760,000	1.80	16.30
296	裕興建築									
121	紀德置業									
189	廣生行	503	505	505	503	505	+5	375	15.13	5.41
149	港澳發展(除息)	0.40	0.41	0.405	0.39	0.405	-0.005	3,388,000		
277	義高地產									
156	新時代	0.44	0.455	0.47	0.45	0.455	-0.015	1,090,000	46.91	
101	滙大置業	2.40	2.425	2.40	2.375	2.40	-	1,145,047	5.91	6.25
288	永鴻基(新)		0.285	0.29	0.285	0.285	-	200,000		
474	川河(舊)	1.03	1.05	1.03	1.03	1.03	-0.02	32,000		

優先股

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
423	華人置業優先									
352	合和優先									
338	中華造船優先		1.40	1.42	1.38	1.40	+0.05	392,000		7.14
118	第一太平實業優先	6.80	-			6.90	-	5,000		
142	鷹君優先股	2.05	2.075	2.075	2.075	2.075	-0.025	55,000		23.13
047	置地優先股	6.80	7.00			6.80	-	250		5.00
057	和黃(優)									
255	新地優先股									
269	大寶地產優先									

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
102	實力電子	0.36	0.37	0.36	0.33	0.36	-	400,000	2.73	11.11
115	忠誠石油	0.49	0.51	0.56	0.44	0.49	+0.06	695,200		
378	城市資源		1.16	1.16	1.14	1.16	-	110,000		
031	康力投資	0.71	0.72	0.71	0.71	0.71	-	61,200		
033	依利安達	0.52	0.53	0.53	0.51	0.53	+0.01	1,562,000	4.53	[illegible]
034	寶美高	0.31	0.315	0.315	0.305	0.31	-0.005	2,941,000	4.03	9.68
093	青洲英坭	8.30	8.35	8.30	8.25	8.30	-0.20	13,600		1.45
040	金山實業	0.95	0.96	0.96	0.95	0.96	-	568,000	27.43	5.21
044	港機工程	10.40	10.50	10.40	10.30	10.40	-	152,200	13.13	11.85
146	香港地氈									
152	茂昌眼鏡									
179	德昌電機	5.80	5.85	5.85	5.65	5.80	+0.20	356,000	14.97	3.45
173	嘉華石業	1.02	1.04	1.04	1.02	1.02	-0.03	506,000	7.34	4.90
180	開達實業	0.77	0.82	0.78	0.78	0.78	-0.01	110,000	26.17	8.97

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
141	金城工商	-	-			1.00	-	20,000	11.27	7.00
411	南順	8.15	8.20	8.20	8.15	8.20	-0.05	53,000	20.39	1.83
366	陸氏實業	2.025	2.05	2.125	1.96	2.05	+0.07	1,248,000	8.80	1.46
213	樂聲電子	0.70	0.71	0.72	0.70	0.70	-0.02	1,470,000	7.31	8.57
075	彩星集團	0.50	0.52	0.50	0.50	0.50	-0.02	78,000	1.86	24.00
076	寶樹礦油	0.151	0.153	0.154	0.151	0.151	-0.005	4,300,000		
243	品質企業	0.82	0.83	0.83	0.80	0.83	+0.01	906,360	5.22	14.46
229	利民實業	1.72	1.76	1.72	1.72	1.72	-	10,000	15.17	5.81
236	生力啤酒	7.45	7.50	7.50	7.45	7.45	-0.05	33,600	16.61	11.95
065	基立集團	1.17	1.18	1.19	1.15	1.17	+0.02	2,020,000	62.90	
061	蜆壳電器	0.90	0.92	0.91	0.90	0.91	-0.01	512,000	7.60	6.59
084	寶光實業(除息)	5.50	5.60	5.60	5.40	5.60	+0.10	103,000		
254	廣聯企業									
333	偉易達	3.20	3.225	3.225	3.10	3.225	+0.15	1,790,400	8.99	6.82
413	華盛國際	0.60	0.61	0.61	0.60	0.60	-0.01	314,000	4.13	
099	王氏工業	0.80	0.82	0.82	0.80	0.80	-	971,000	6.67	9.38
295	萬暉實業									
298	遠生金屬(除權)	0.40	0.415	0.415	0.395	0.41	-	315,000		
104	冠亞商業	0.81	0.82	0.81	0.80	0.81	-0.01	270,000		
136	通用電子	0.335	0.345	0.345	0.33	0.345	-	90,000		
419	友利電訊		0.60	0.61	0.56	0.58	+0.04	730,000		
186	隆輝	1.46	1.47	1.49	1.40	1.47	+0.090	678,000		
438	太平協和	0.46	0.50	0.50	0.50	0.50	-0.01	76,000		
448	善美電腦	0.65	0.66	0.67	0.65	0.66	-0.01	300,000		

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
122	鱷魚恤	10.20	10.40	10.20	10.20	10.20	-0.10	10,000	24.26	3.92
154	香港毛紡	3.80	3.90	3.80	3.775	3.80	+0.025	44,000	5.07	5.26
172	香島印染									
458	聯亞集團	3.65	3.70	3.65	3.65	3.65	-	1,000		
339	羅氏針織	0.53	0.54	0.54	0.52	0.54	+0.01	1,486,000	4.75	11.11
211	南豐紡織	6.75	6.95	6.85	6.70	6.85	+0.10	75,960	3.32	11.68
212	南洋紗廠									
178	永新企業	1.63	1.64	1.63	1.62	1.63	+0.01	804,000	5.09	4.91
234	玫瑰針織(除淨)									
250	南海紗廠									
272	協興									
273	怡南	5.65	5.70	5.75	5.70	5.70	-	32,000	9.03	19.30
275	裕泰									
098	南聯實業	7.85	7.90	7.90	7.80	7.85	-	33,500	8.84	9.55
294	長江製衣	2.825	2.85	2.85	2.80	2.85	-	110,000	3.05	29.82
375	長江貿易	-				1.14	-	6,000		
464	長江國際		0.80	0.78	0.72	0.78	+0.08	71,800		

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
371	銀寶國際	0.76	0.77	0.75	0.75	0.76	-	20,000	2.69	1.97
113	迪生創建	2.875	2.925	2.90	2.875	2.90	+0.025	245,000	5.76	6.21
168	怡勝太平洋	（暫停買賣）								
066	連卡佛A(除息)									
192	連卡佛B(除息)									
067	立興公司	7.45		7.50	7.50	7.50	-0.05	5,000	4.72	16.00
080	邵氏	3.075	3.10	3.05	3.025	3.075	-0.05	60,000	10.56	5.85
241	瑞興百貨	3.45		3.50	3.50	3.50	-	4,000	12.41	8.57
244	先施公司									
347	謝瑞麟	0.79	0.81	0.82	0.76	0.80	+0.03	1,266,000	4.49	
289	永安公司	2.25	2.30	2.275	2.25	2.275	-0.05	145,000	10.45	4.40
188	裕華國貨	1.56	-	1.56	1.56	1.56	-0.04	10,000	115.56	0.64

認股證

代碼	公司	年份	兌換率	認股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
079	倫敦愛丁堡	3/86-12/92	1.00	0.60					
285	亞洲證券91	4/87-6/91	1.00	3.50	0.173	0.172	0.173	-	50,000
144	奔達91	2/87-12/91	1.254	3.11					
415	國泰城市89	5/87-12/89	1.00	1.50					
416	國泰城市94	5/87-12/94	1.00	2.00					
423	大酒店92(一千)	1/88-12/92	1.00	4.50	1.40	1.36	1.38	-0.02	76,947
139	中華娛樂90	3/87-12/90	1.00	2.00	0.10	0.10	0.10	-0.005	104,000
048	莊士92	5/87-12/92	1.00	0.65	0.20	0.19	0.198	-0.002	880,000
372	銀寶91	4/87-12/91	1.00	2.00					
030	康力88	7/82-8/88	1.20	4.1666					
109	Crusader89	3/86-3/89	1.00	0.75	0.47	0.45	0.45	-0.03	136,000
374	愛美高90	3/87-12/90	1.00	0.90	0.065	0.06	0.065	+0.002	1,560,000
345	愛美高94	11/86-10/94	1.1428	0.70	0.093	0.093	0.093	-0.003	36,000
215	第一太特91	1/86-12/91	5.03876	1.0062					
143	鷹君92	7/85-9/92	1.00	1.60	1.23	1.21	1.21	-0.01	228,000
418	鷹君94	8/87-3/94	1.00	2.80	0.455	0.44	0.45	-0.005	385,200
046	港燈集團88	1/80-12/88	4.78472	2.09					
151	置地91	5/85-12/91	1.5549	3.28	6.00	5.90	5.95	-0.20	618,000
351	合和91	7/90-12/91	1.00	2.00	1.19	1.15	1.18	+0.01	1,156,000
059	和記黃埔89	9/80-3/89	4.2194	2.37					
445	麗新89	1/88-12/89	1.00	2.30	0.86	0.82	0.85	-0.03	400,125
061	怡和92	12/80-10/92	0.6064	16.49	1.59	1.58	1.58	-0.04	98,000
362	新世界89	1/87-12/89	1.00	9.00	1.65	1.62	1.65	+0.01	310,240
363	新世界91	1/87-12/91	1.00	9.00	1.85	1.85	1.85	-	60,240
340	東方海外90	1/89-12/90	2.00	1.95					
221	百利保89	10/81-2/89	1.00	1.40					
370	彩虹90	1/88-7/90	4.00	10.00					
230	富豪88	12/80-6/88	1.00	2.33	0.345	0.34	0.345	-0.01	108,880
356	新地90	1/87-12/90	2.00	8.35	5.60	5.50	5.60	+0.10	9,000
357	新地92	1/87-12/92	2.00	8.35	5.90	5.90	5.90	-	2,000
463	信德88	1/88-12/90	1.00	3.00	1.43	1.40	1.43	-0.01	246,736
364	信和置業89	6/87-3/89	1.00	2.80	0.70	0.68	0.69	-0.01	314,000
365	信和置業91	6/87-3/91	1.00	2.30	0.83	0.78	0.81	-	105,600
239	信和地產89	6/87-12/89	1.00	3.50	0.40	0.40	0.40	+0.03	28,000
248	信和地產91	6/87-12/91	1.00	3.50					
262	大生88	3/89-12/88	1.00	7.00					
447	永鴻基92	2/88-12/92	1.00	0.20	0.11	0.105	0.109	+0.004	1,765,000
027	天安中國90	7/87-6/90	1.00	1.20					
446	麗德90	1/88-12/90	1.00	0.80					
346	九倉90	11/86-12/90	1.0489	7.15	1.52	1.51	1.53	-0.02	4,550
414	漢國置業92	11/87-12/92	1.00	1.20					
379	城市資源92	7/88-6/92	1.00	5.00					
358	安寧企業88	11/86-12/88	1.00	1.75					
421	王氏工業90	6/87-12/90	1.00	2.05	0.178	0.178	0.178	-	50,000
377	萬勝92	9/87-12/92	1.00	1.18			0.33	-	1,006,000
424	玉郎94	10/87-12/94	1.00	2.10	0.12	0.117	0.12	-	3,066,000
420	創先達92	7/87-6/92	1.00	1.45	0.27	0.27	0.27	-0.01	5,000
426	輝煌92	10/87-12/92	1.00	3.00	0.14	0.14	0.14	-0.026	590,000
107	實力電子91	7/88-6/91	2.00	2.00					
350	金山實業91	12/87-12/89	1.00	2.50					
344	安寧91	9/87-12/91	1.00	2.30					
427	瑞安92	12/87-12/92	1.00	2.65					
434	華人置業90	10/87-10/90	1.00	2.75	0.139	0.139	0.138	-0.012	148,000
410	港澳發展96	1/90-12/90	1.00	0.60	0.22	0.212	0.22	-0.003	1,080,000
428	南豐96	11/87-10/89	1.00	16.00	0.53	0.50	0.53	+0.03	9,192
449	善美90	10/87-9/90	1.5873	0.63	0.216	0.216	0.216	-0.018	44,000
442	順豪91	10/87-12/91	1.00	3.00	0.137	0.137	0.137	+0.001	50,000
431	泰盛91	11/87-12/91	1.00	5.20	0.248	0.244	0.248	-0.001	348,000
435	惠泰93	10/87-12/93	2.00	1.80					
432	利興90	1/88-12/90	1.00	2.75	0.33	0.329	0.33	+0.005	53,000
429	連慶92	[illegible]	1.00	1.20	0.166	0.16	0.162	-0.007	1,065,000
430	恒隆1000	1/88-12/92	1.00	9.50	0.70	0.69	0.70	-0.02	154,000
443	品質企業				0.142	0.131	0.138	+0.002	4,077,000
436	其士93	11/87-12/93	4.00	1.65	0.15	0.148	0.15	-0.002	116,000
433	新時代92	9/87-12/92	1.00	0.50					
437	依利安達92	1/88-12/92	1.00	1.38	0.104	0.10	0.104	+0.003	110,000
450	新城市90(一千)	1/88-12/90	1.00	7.40	0.36	0.36	0.36	-0.02	14,400
452	新城市92(一千)	1/88-12/92	1.00	7.40	0.47	0.455	0.46	-0.01	311,400
454	爪哇89	12/87-12/89	1.00	2.50	0.315	0.315	0.315	-	10,000
456	爪哇88	12/87-12/88	1.00	3.30	0.375	0.375	0.38	-	10,000
451	信置88	1/88-12/88	1.00	1.39	0.103	0.103	0.103	-0.005	51,680
453	信置90	1/88-12/90	1.00	1.39			0.133	-0.005	13,200
455	信地88	1/88-12/88	1.00	1.58					
457	信地90	1/88-12/90	1.00	1.58	0.08	0.074	0.074	-0.009	735,000
400	聯合地產90	12/87-12/90	1.00	3.00	0.56	0.54	0.55	-0.02	1,628,400

恒生指數期貨成交紀錄

恒生指數

交貨月	前結算價	開市	最高	最低	收市	今日結算價	起跌	成交	未平倉合約 淨數	未平倉合約 總數
一月	2421	2390/2410	2415	2385	2395/2405	2395	-26	716	774	1562
二月	2424	2385/2410	2412	2390	2400/2405	2400	-24	445	289	429
三月	2425	2390/2410	-	-	2390/2410	2400	-25	0	8	8

成交總約數 1161 手

皮草成衣出口可看好 今年出口值料增兩成

去年首十月較八六年同期增七成

受股市下跌及氣候影響海外買家落單延遲

【本報記者陳寶儀報道】香港毛皮廠商聯會主席孫紹曾在接受本報記者訪問時表示，受股市下跌及天氣因素影響，今年訂購本港皮草成衣的海外買家較去年稍為延遲落單。不過，由於生皮價格回順令單價下跌，加上本港皮草成衣質素良好，今年出口業務續可看好，明年出口總值料可增長兩成餘。

本港製皮草成衣出口總值，在過去兩年錄得大幅增長。八六年出口總值已較八五年增長百分之卅五，而八七年首十個月，出口總值已逾卅一億三千四百萬元，較八六年同期增長逾七成，是本港出口產品增長率最高項目之一。

孫紹曾

孫紹曾指出，八七年本港皮草出口增長迅速，主要是因為八六年世界各地冬天天氣寒冷，批發商及零售商的存貨均被銷清。八七年伊始，海外訂單紛紛而至，在首季接下的訂單，已較平時高出三倍。

他又稱，由於生意迅速增長，生皮在一片需求殷切下，價格亦大幅增長。在三個月內，各地拍賣會的水貂皮價格，平均上升約五成。及至十月股市大跌，生皮價格才告回落。今年初，丹麥、芬蘭、加拿大、美國及蘇聯已分別舉行了拍賣會，目前生皮的價格，已回復至去年初水平。今年生皮價格走勢，除非天氣突然轉冷，否則仍可維持於穩定水平。

孫紹曾說，去年本港皮草成衣出總值大增，除由於廠商本身接單暢旺外，生皮價格暴漲令出口單價提高，亦是部分原因。

展望今年皮草成衣出口業況，孫紹曾表示，由於十月股市下跌，以及主要市場冬天天氣並不太寒冷，買家遂採取較審慎態度，延遲落單時間。他預料，在二月底舉行的「香港國際皮草展」後，今年的接單情況會較為明朗。

經濟②

皮草成衣輸日大增

去年首十月上升八成四

不過，由於各種利好因素持續，孫紹曾對今年業況仍然看好。他說，生皮價格已告回順，出口單價亦相應下降，本港皮草成衣將更具競爭力。與此同時，本港製皮草成衣的質素及款式已臻國際水平，加上本港產品價格相宜，在海外市場有一定的吸引力。

出口日本方面，孫紹曾表示，過去兩個月，日本天氣並不十分寒冷，加上去年入口貨量太多，目前仍有存貨，他相信，待存貨消化後，在六月開始，日本訂單便會徐徐而至。

據統計顯示，日本為本港皮草成衣的最大出口地，佔份額接近七成。去年首十個月，本港皮草成衣出口日本總值為廿一億一千七百萬元，較八六年同期增長百分之八十四。

至於美國、加拿大、西德及英國等國，由於當地工資高昂，入口本港皮草成衣更為化算。孫紹曾預料，美國訂單在二、三月便會落下，而澳洲訂單則要在三、四月落下。

統計指出，美國為本港皮草成衣的第二大出口市場，佔份額約百分之廿六。去年首十個月，本港皮草成衣出口美國總值為八億零七百萬元，較八六年同期增長五成。至於加、德及英國，合佔份額約百分之四，去年首十個月分別增長百分之一百零九、百分之四十五及百分之卅三。

美國最暢銷汽水 可口可樂居榜首

【本報訊】汽水繼續成為美國最受歡迎的飲料，而該工業在去年的數字顯示，可口可樂繼續成為最暢銷汽水。

據升物 Beverage Digest 的出版人剛公佈的十種最暢銷牌子排名，顯示可口可樂公司的產品，在這個四百億美元市場的佔有率已增至百分之四十點三。

第一位的可口可樂 Classic 佔總體汽水銷量百分之十九點八。

經濟漫談　金鋒

轉口貿易貢獻增大

去年香港外貿的第一個特點，是總值增逾百分之三十六而為七千五百六十億元，再度創出新高紀錄。

第二個特點是，轉口增百分之四十九點二，入口增百分之三十七，港貨出口則增百分之廿六點八。這是香港外貿全面增長的第二年。

轉口、入口增幅大過出口增幅的情況，則與前年相同。但港貨出口增近二成七，已是自八四年（增百分之三十二）以來的最佳紀錄。

第三個特點是，全年外貿取得八千六百萬元的小額出超，且是連續出超的第三年。這對穩定港元幣值有一定的作用。

第四個特點是，以內地為最大來源和最大市場的轉口貿易，在香港總出口貨值中所佔的比率，已由前年佔百分之四十四點三升至去年的百分之四十八點四。

與此同時，港貨出口在總出口貨值中所佔的比率，則由百分之五十五點七降至百分之五十一點六。轉口貿易大增對支持香港經濟發展所起的作用亦已越來越大。

更堪注意的是，在去年最後兩個月內，轉口貨值都已超過港貨出口總值而躍居首位。以十二月為例，轉口貨佔總出口貨值百分之五十點九。去年尾月入口貨值增逾四成，除顯示本港內部需求增大之外，更預示在今後數月內，轉口和出口貿易的增勢仍會持續下去。

銀行負利率政策 應由港府立法規定

東亞銀行總裁李國寶作上述重申

【本報訊】東亞銀行行政總裁李國寶昨日重申，銀行的負利率政策應由港府立法規定，而不應由銀行公會訂立規則來執行。

李國寶昨日出席東區扶輪社午餐會後接受記者訪問時表示，若銀行根據銀行公會的規定而實施負利率，有可能會被顧客控告，但若由港府訂立法例來執行，則各項程序變得簡單方便，而銀行亦可以獲得法律保障。

他又表示，銀行公會曾指出，由於銀行實施負利率所得收入需要納稅，故此不明白為何財政司不在立法局上提出這個問題。

他又說，銀行界曾諮詢過英國御用大律師的意見，他們曾指出，港府實施銀行負利率政策是不合法的。然而，港府則強調他們有權透過銀行公會的有關規定來執行負利率政策。

李國寶又稱，如何向存戶徵收負利率是一個相當複雜的問題，據知現時已有人想出十個逃避負利率的方法，例如將港元存入信用咭賬戶，利率便可由銀行支付，又例如存款者把港元放進賽馬會的投注戶口中，負利率便需由賽馬會支付。

港股市面對三問題

李國寶稱需解決虛怯自律人才流失

【本報訊】東亞銀行主席李國寶昨日表示，本地股市目前面對的問題有三：就是儘快解除市場的虛怯情況、訓練從業員自律及解決人才流失的問題。

李國寶昨日出席一午餐會上表示，自去年十月股災後，本地股市曾因聯交所運作出現問題，一度令投資者虛怯。而港府成立證券業檢討委員會，就是找出股市現存的問題，從而計劃改善。他預料證券業檢討委員會日後作出的改革，將回復本地在國際金融界中的地位，及解決市場上的虛怯情況。

他又建議港府在證券業檢討委員會工作期間，應加緊對付內幕交易的立法，進一步加強外資對本港股市的信心。此外，港府亦應對證券業法例作出修改，容許本地監管機構與海外同類機構交換消息，俾能更有效執行監管任務。

李國寶說，近年港府已積極培訓銀監及證監業人員，但問題是培訓的人才仍供不應求。他指出證監處現時每年支出一千五百萬，只佔聯交所兩周交收額的徵收費用總和。但近年證券業務發展迅速，證監處人手經常不敷應用。他提及目前約有一百二十多個信託基金正輪候等證監處批准，其人手不足可見一斑。

他提及證券人員的自律精神時表示，港府近年雖已開始適當監管證券業的發展，並建立一個具有較佳監管制度的金融體制，但他認為最重要的還是業內人士本身應有的職業道德及專業責任感。

李國寶認為證券業人員的職業道德難以從有一定的準則可依，但本地可以多加培育有關的教育機構，以精神，俾能確立新一代從業人員的質素，從而加強本地股市在海外投資者的信心。

李國寶又指出本地專業人才大量流失，間接對本港在海外的金融中心地位有所影響，他認為入手雖可作出補充，但卻出現一定程度的經驗流失，這種情況對服務性工業如銀行及金融界影響最大。港府及有關方面已注意到情況嚴重，並正研究解決方法。

九九金價牛皮向淡

收市四三八三降十一元

【本報訊】九九金價昨日牛皮向淡，飾金牌價昨日不變，每兩仍掛四千五百八十元正。

一位交易商表示，市場買盤仍以實金為主，使抵消了外盤估盤力量。不過，他認為前晚紐約金市未能穩守每安士四百七十美元水平，相信大市仍要在低位調整，考驗此一水平的支持力，方能明確走向。而短線美元走勢及美國行將發表的第四季國民生產總值，對後市有一定的影響力。

前晚紐約金市在市場較多平倉之下回落，收市時更以低過每安士四百七十美元收市，報四百六十九點七五美元，比前收市價下跌了零點二美元。

九九金價昨日平開，上午以四千三百九十四元開市，與前收市價同。但在一度升上四千三百九十五元後，即轉回落，此價成為全日高點。午前反覆下跌，最低降至四千三百八十七元，中午以四千三百八十八元收市，比開市價下跌了六元。場內交收為三元半。加息二百兩。

下午金價以四千三百八十七元開出，最高升至四千三百八十八元又回落。尾市降至四千三百七十九元，成為全日低點方才反彈，最後以每兩四千三百八十三元收市，比上日收市價下跌十一元。全日波幅為十六元。

收市時，本地倫敦金報每安士四百七十點一五美元，較紐約的收市價上升零點四美元。本地倫敦金報每安士四百六十元，每兩仍為四千八百元正。

ELDERS購堅和萬達基 原則上已經達成協議

【本報訊】米特蘭銀行集團及 Elders Finance Group 昨天宣佈，有關 Elders 收購堅和萬達基（遠東）有限公司一事已原則上達成協議。是項收購須經有關方面批准，並預料將於本月三十日左右完成。安排此次收購事宜由萬達基有限公司及 Elders Finance Group Asia 負責。

米特蘭曾於一九八八年一月十八日宣佈將退出其在英國及香港由 Montagu Greenwell 及堅和處理的專注資料研究及企業證券買賣。此決定及基於米特蘭與香港上海匯豐銀行的業務關係，亦容許這兩集團將彼等在英國及香港的企業證券業務聚集於匯豐旗下，此舉可使米特蘭將其資源集中於其投資銀行業務的其他範圍。

華光航業昨宣佈 股份三月初復牌

【本報訊】華光航業集團有限公司昨日宣佈停牌多時的該公司股份將於三月二日復牌，有關之股東特別大會將在二月廿六日舉行。華光航運已轉聘怡富證券有限公司為財務顧問，以代替原來的運通亞洲有限公司。

華光航運宣佈，將原來在八六年十二月二十二日通過的股本重組計劃中，關於A股及B股，重新定為普通股，及認購B股的認股權證，將於三月二日掛牌買賣。

數項物業易手 涉及金額逾億

【本報訊】據由土地註冊處資料顯示，於八七年十月十九日，Poly Kingdom Ltd. 與 Chimney Investment Ltd. 簽訂初步協議，以二千萬元購入永樂街第廿七及廿九號物業。

八七年四月一日，Million Ware Co. Ltd. 以七千萬元，將 Broadview Terrace 四十號物業按予 Banque Indosuez。

八七年十二月廿八日，Pun Yee Fong 以一千七百萬元，將皇后大道中七十六號物業售予 A'czar Ltd.。

濤點金貨

台灣買意不減

在去年本港入口黃金當中，不少行內人士同意有較大數量是轉口去了台灣，而本月上旬以來，當地透過此間一些途徑吸納的實金，更有增加的趨勢。

一些市場人士發覺，台灣的買意一直不減，使港金價在一連下跌了兩個關口之後（每兩四千五百元及四千四百元），每日仍有較多的實金買盤，市價得以支持。

其實除了這個較大的買家之外，近半月來其他東南亞以至亞洲一些國家也透過本港這個黃金自由市場，扯購了不少實金（金條），形成本港在連番增加入口之後，一公斤裝金條仍大有供不應求情形。此一來，令九九金條也變為搶手。此間金商為了應付需求，吸納九九金條，加以提煉及精煉為四條九的公斤裝條應市。

持續興旺的航運業

——香港航運回顧與展望

則鳴

特稿

去年，是香港航運業在前年取得好成績的基礎上業績更佳的一年，自年初開始，本港航運業即表現出淡季不淡的旺勢，進出港船舶日趨增多，貨運量節節上升，集裝箱運輸業更取得前所未有的佳績，全年處理量幾乎可以肯定居世界各港之首，在貨運業蓬勃發展的帶動下，本港航運各業處境均比往年有較大改善，可以說去年香港航運形勢之好，是多年來所少見的。

港口貨運表現理想

按以往規律，每年首季都是港口貨運業的淡季，但去年本港海運業務卻自年初即進入旺季，各項航運指標不斷躍升直至年底，勢仍無消減跡象。據政府海事處統計，去年首十一個月，進出港遠洋船已達二萬七千七百九十二艘次，共一億五千六百一十萬登記噸，分別比八六年同期增長百分之七點四和六點七，裝卸貨量為五千五百五十八萬多公噸，比前年同期增長百分之十三。主要經營香港內地貨運的內河船去年也有良好表現，首十一個月進出港達八萬五千三百五十三艘次，裝卸貨量達八百五十多萬噸，分別比前年同期增長百分之七點六和八點一。本港遠洋船和內河船僅首十一個月的裝卸貨總量即已超過了前年全年水平。從十二月份的航運形勢看，香港去年海運裝卸貨總量突破七千萬噸大關是極有希望的。海運貨量的不斷躍升，正吸引着越來越多的船舶來港掛靠，而來港船舶增多，又帶來更多的貨物在港裝卸和中轉，兩者互為因果，使港口貨運業生機盎然。去年，香港平均每天有三百餘艘遠洋貨輪和內河貨船開進開出，形成了暢達內地、遠東及世界各地的完善的海上支幹線運輸網絡。

集裝箱運輸新紀元

特別值得注意的是，近幾年在香港各類海運貨物中，中轉貨和轉口貨所佔比重日趨增大。去年兩者約佔了香港海運裝卸貨總量四成，其中中轉貨所佔地位尤為突出，約佔香港海運總貨量的四分之一，在香港海運出口貨量中，中轉貨比重更佔了近一半，超過了本地出口和轉口貨所佔的比重，從而可看出，香港作為遠東航運中心，正日益發揮着本地區重要中轉港和轉口港的作用。

去年香港航運業興旺繁榮的另一個重要標誌，是貨櫃運輸業又有創紀錄的發展，據統計，從一月到九月份，遠洋船在港裝卸的貨櫃量已達二百五十萬多個廿呎櫃，比前年同期激增百分之廿七點六三。進入第四季度後，貨櫃運量的增長勢頭仍未減弱，而且內河船沿珠江而下運至香港的貨櫃量，去年也有新的增長，據此推算，去年本港實際處理的貨櫃量可能達三百四十萬廿呎櫃之多，而多年位居世界最大貨櫃港的荷蘭鹿特丹港去年的業績卻出現頹勢，首九個月的貨櫃處理量僅達二百零五萬個廿呎櫃，落後香港四十五萬多箱，其全年運量預計只能達到二百八十萬個廿呎櫃左右。因此，香港已穩居世界各港口之首位，本港貨櫃運輸業從此進入新的發展階段。

香港的貨櫃運輸業起步晚於歐美、日本等發達國家各大港口，葵涌貨櫃碼頭只是在一九七六年才全部投產，其後十年更未再建新貨櫃碼頭。但十多年來，香港貨櫃運輸業的發展速度卻遠遠超出歐美各港。特別是進入八十年代以來，香港貨櫃處理量的年平均增長率達到百分之十一以上，與歐美各貨櫃港運量增長遲緩的現象形成了強烈對比。去年，香港貨櫃處理量的增長幅度，更達葵涌碼頭全面投產以來的最高水平，在處理量的基數越來越大之時，增長幅度仍保持如此之高，可謂是世界貨櫃運輸業中的奇蹟。

航運各業普遍受益

香港港口貨運業的興旺繁榮，使航運各業的經營狀況大有改善，本地各船公司八十年代初以來，由於世界航運不景氣，經營艱難，但近兩年其財政狀況已隨香港航運形勢的蓬勃發展而有所改善，從統計數字可以看出，去年首十一個月，離港遠洋船的艘數和噸位比前年同期分別增長百分之六點八和七點三，但裝貨量則增加了百分之十三點八，反映出船舶在港攬到的貨物有所增加，世界船舶噸位供過於求的矛盾在本地區表現得不像其它地區那麼尖銳，去年以來，本港至歐美各地主要航線的費率均有提高，一些航線還出現了貨位緊張，貨主急於找船付運貨物的局面，這對飽受航運不景之苦的船公司來說，無疑如久旱逢甘霖。

隨着運費提高，船價上升，本港船東業的財政狀況亦較前有一定改善。在經歷了前幾年清盤倒閉的大震盪之後，本港船東業已渡過了最艱難時刻。曾遭受債務危機沉重打擊的董氏、華光兩大航運集團去年已漸喘定，逐漸恢復運作。去年全年，本港船東公司不再出現重大倒閉或債務危機事件，有的財政穩固的船東又在伺機擴展船隊，以求業務能有新的發展。

本港其它航運各業，去年亦均有良好的表現，修船業已扭轉了多年低徊的局面，生意明顯好轉，業內人士對前景的信心進一步增強，駁船業更得益於航運旺勢，生意興隆，去年年中因來港船舶與貨運量增加較多，駁船供應曾一度出現短缺現象，租金隨之大幅上揚，促使許多駁船公司紛紛落單訂造新船，全港駁船隊規模近來又有新的發展。香港的貨倉業、船舶保險、檢驗及其它服務於航運的行業均自航運興旺中受惠，生意普遍好於往年，尤其是貨倉業，全港大小貨倉經常滿盈，乾倉雜散貨存倉率創歷史新紀錄。（上）

1987年（1至11月）香港航運統計

（登記噸以萬噸為單位）
（裝卸貨量以公噸為單位）

船舶類型	進港 艘次	進港 登記噸	進港 卸貨量	出港 艘次	出港 登記噸	出港 裝貨量	總計 艘次	總計 登記噸	總計 裝卸貨量
遠洋船	13,905	7,765	37,917,135	13,887	7,845	17,663,708	27,792	15,610	55,580,843
內河船	42,726	746.9	5,576,518	42,627	748.4	2,933,688	85,353	1,495.3	8,510,206
合計	56,631	8,511.9	43,493,653	56,514	8,593.4	20,597,396	113,145	17,105.3	64,091,049
比86年同期±%	+7.6%	+6.1%	+10.6%	+7.9%	+7.3%	+16.1%	+7.6%	+6.7%	+12.3%

註：內河船數字不包括客船艘次、登記噸和貨運量

資料來源：政府海事處

地產市道　王華

工業樓宇交投較靜

近期工業樓宇的表現比起住宅物業是黯然得遠了，雖然早些時一些工業樓盤以高價推出，而且有些在推出時已有若干單位已經售出，但整體工業樓的銷售速度是及不上住宅新盤的。在部分工業樓新盤而言，銷售情況可說是不理想，尤其是一些開價過高的新市鎮工業樓，情況更明顯。不過，如果業主開價不太高的話，要將工業樓單位售出還是困難不大的。

在近兩三個月推出銷售的工業樓宇中，一幢位於元朗的新樓，由於開價明顯高出於同區的同類物業，銷售一直不理想；另外位於屯門的一個工業樓盤，由於訂價也比該區的一般轉手價為高，買家入市相當審慎。與此同時，該區一些放盤的工業單位，則銷售仍不太困難，每呎的訂價在二百多三百元水平的，已由較早前的賣家市場轉入買家市場了。可見現時的市況，由於市場的轉變，近期一些工業樓宇或工業用地皮招標發售，買家出價也相當保守，與賣方所希望的價錢相距較大，因此多宗工業用途物業均要由招標改以私人協議方式出售，希望在討價還價之餘將物業脫手。這一批物業的分佈範圍甚廣，有黃竹坑、荃灣、觀塘等工業旺區的。這些熱門位置的物業交投尚且有阻滯，可見投資者態度是相當審慎的。

世界黃金協會東南亞區負責人 黎寶琦談推廣黃金投資

本報記者　王少昊

黎寶琦

「由於國際金價表現穩定，加上本港人士對黃金有所偏好，我相信今年本港入口黃金的需求會保持去年的水準，甚至更佳。」世界黃金協會（World Gold Council）東南亞區辦事處投資部經理黎寶琦作上述表示。

其實這家公司對本港黃金投資市場早有認識，它們的前身為國際黃金有限公司，負責推廣有關黃金、黃金產品（包括首飾）以及此間市場人士早已家傳戶曉的富格林金幣。

提供諮詢協助推廣

黎寶琦說，「我們在去年三月在瑞士日內瓦正式成立這家新公司，專責推廣有關黃金投資、實金和投資性金幣業務，但以往國際黃金有限公司曾發展過的金飾項目，則予取消。」「我們和世界幾個主要投資金幣商均是好朋友，經常為他們在推廣宣傳方面，提供諮詢或協助推廣工作。」這打破了以往只推廣富格林的工作，這款金幣在一九八五年為美國以政治性理由禁止入口，本港在稍後追隨，並一度令國際黃金公司在推廣業務上受到打擊。不過，世界黃金協會在今後肯定不會面臨這種處境，因為它是由世界產金公司所合作，以全力推廣黃金這個產品為目的的一個國際性組織，其中完全以黃金為前提，不含政治。由去年三月成立迄今，已有七十多個會員加入，成員包括來自英國、美國、南非、加拿大、澳洲以至新畿內亞、加納等。而最近亦力邀中國和菲律賓有關公司加入，以擴大會員數目。

對東南亞充滿信心

她說，「我們的會員來自很多國家，加入的成員都是行內的表表者。為了更好地發展和推廣『黃金』這個產品，我們只在全球八個地方建立辦事處，包括日內瓦設總部，另外的辦事處分設在英國、美國、法國、西德、意大利、日本和香港，雖然其中一些不是產金國，但卻是世界上的主要金融中心，加上地理位置適中，有利開展宣傳和與各成員加強連繫。」

在東南亞，黎寶琦對於這個傳統上都喜歡黃金的區域，更充滿信心。「我相信很多地方都很有潛力，香港在去年已出現復甦，入口黃金需求上升，金幣銷路亦大為增加，二者比八六年均出現成倍的增長。而台灣，相信在一九八八年會是更富活力的時候。當地去年放寬入口黃金，及打算在今年年中或以前豁免黃金銷售營業稅，對內部需求的鼓勵作用。」黎寶琦甚至表示，相對本港市場而言，台灣有更大的發展潛能，香港則會向更多和更闊的黃金投資項目發展，比如黃金存款證、黃金債券或票據等方式。因為至目前為止，台灣仍未放寬期金的買賣。

對黃金市場均看好

「但我們的工作重點，會是全力在東南推廣一切和實金有連繫的業務，包括與銀行、金商、金幣商等合作推廣各種有關的產品。」以她們的豐富經驗，相信這些推廣肯定會有更好的成績。事實上，在港辦事處的人手很少，只有寥寥數個，證明她們的辦事能力極高。「我最近才由瑞士總部開會回來，各辦事處負責人對於今年的世界黃金市場均看好，理由為黃金始終是分散投資之中一個不可缺少的重要項目。在此前提下今年金市的發展，可望在去年的穩好狀態底下，更進一步。而我對東南亞市場的發展，更是充滿信心。」她很樂觀地說。

第二屆港製鐘表展 今起東京大阪展出

【本報訊】第二屆「香港製造」鐘表珠寶展覽會，今天（一月廿八日）在日本揭幕，規模將更為龐大。六十家來自珠寶和鐘表業的本港公司，將於今天起先在東京展出兩天，陳列各款精雕細琢的珠寶首飾、鐘表和表帶，其後移師大阪，於二月二日及三日展開第二輪展覽。

據主辦機構香港貿易發展局表示，由於去年日本買家反應踴躍，今年吸引了更多本港公司參加。去年參展商共五十一家，當場獲得及洽談中的訂單達到一千九百萬港元。

日本目前是香港第二大珠寶市場及第四大鐘表市場。八七年首十一個月，香港外銷全球的珠寶首飾中，日本的市場佔有率由百分之十四點五升至百分之二十一點五，金額為十億零四百萬港元，比八六年同期增加百分之一百一十六。

香港銷往日本的鐘表數量亦見上升，去年首十一個月，增幅達三成，共二百二十億港元。

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151—155號兆英商業大廈三樓　電話：5-8161505

中國全貨櫃及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	275	8/2	11/2
新港／北京	汾河	48E	3/2	6/2
上海	商城	72	29/1	2/2
上海	靈泉河	30	1/2	4/2
黃埔	萬泉河	93	2/2	5/2
新港／青島	熊岳城	293	23/2	26/2
張家港	華盛	8805	8/2	11/2
大連	順江	193	3/2	6/2
黃埔／廈門	連江	260	27/1	30/1
汕頭／廈門	華佳	8803	17/1	29/1

兼收：華南、華北各地散雜貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆/裝箱等服務。

TOKO LINE
◀定期直航▶
星加坡、巴生
ANDHIKA PERDANA
1月29日到港　1月30日開行
QUEEN DENIS
丹尼斯　2月4日到港　2月5日開行
總代理：通商船務有限公司
電話：5-227927
接載處：大源船務有限公司
電話：5-468151　5-405689
收貨站：東源大地
電話：3-4976321　3-408070

鼓山 M.S. "GU SHAN"
一月卅一日由連雲港抵港
◀請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▶

華潤運輸倉儲有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話5-8317668

永隆銀行
進展不怠
服務必盡
☎：5-82683

本港股票

恒生指數 2,412.62－13.43
香港指數 1,577.42－8.47
金額： 519,899,586
總成交股數： 166,058,739
宗數： 9,674

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低
	銀行				
023	東亞銀行	20.00	20.10	20.30	20.00
440	大新	4.80		4.85	4.85
011	恒生銀行	29.50	29.60	29.70	29.40
005	滙豐銀行	7.35	7.40	7.40	7.30
183	嘉華銀行				
349	友聯銀行	1.51	1.52	1.51	1.48
096	永隆銀行	39.25	39.50	39.50	38.25
	財務				
021	聯合企業	7.75		7.80	7.80
103	亞洲保險				
106	CRUSADER	0.86	0.87	0.87	0.86
053	道亨集團	1.03	1.04	1.04	1.03
129	財務地產				
342	FAI保險				
214	第一太平特別	2.35	2.40	2.40	2.40
145	建屋貸款				
166	國銀亞洲	0.199	0.20	0.202	0.198
170	工業投資	6.95	7.00	7.00	6.80
208	怡和策略	8.40	8.45	8.45	8.30
376	萬勝證券	-	1.12		
174	百利大國際	0.80	0.81	0.82	0.80
222	泛印集團	0.39	0.41	0.40	0.40
226	鴻興財務				
227	大眾國際				
086	新鴻基	1.68	1.69	1.69	1.67
258	永盛財務	0.76	0.77	0.76	0.76
261	森地財務				
265	德利投資				
028	天安中國	0.51	0.52	0.52	0.51
020	隆豐國際	2.575	2.60	2.575	2.525
439	ELDERS	7.80	7.90	7.80	7.60
459	中蛹策略				
	公用				
360	大東電報	47.00	47.50	47.50	47.30
002	中華電力	18.50		18.80	18.30
026	中華巴士	16.90	17.00	17.20	16.80
032	香港隧道	13.50	13.60	13.60	13.50
003	中華煤氣	15.60	15.70	15.90	15.60
006	港燈集團	7.75	7.85	7.80	7.65
082	九龍巴士	10.70	10.80	10.80	10.70
050	油麻地	4.575	4.60	4.60	4.575
	綜合				
271	亞洲證券	0.68	0.69	0.69	0.67
024	寶威		1.41	1.42	1.41
123	嘉宏國際	2.90	2.925	2.925	2.85
025	其士	0.80	0.81	0.81	0.78
110	中國東方				
116	周生生		2.20	2.20	2.175
367	莊士機構	0.52	0.53	0.54	0.53
353	牛奶國際	4.125		4.15	4.075
038	第一太平實業	2.475	2.50	2.55	2.475
133	第一太平國際				
264	公和祥				
013	和記黃埔	7.05	7.10	7.15	7.05
175	志正國際		1.02	1.05	1.05
015	怡和控股	10.60	10.70	10.80	10.60
069	利豐公司				
194	廖創興	2.65	2.675	2.65	2.60
224	建生				
249	森那美	1.33		1.33	1.29
253	麗德投資				
019	太古A	16.00	16.10	16.20	15.80
087	太古B	2.725	2.75	2.775	2.70
004	九龍倉	6.40	6.45	6.45	6.30
286	衛利行	0.27	0.285	0.27	0.26
290	永安集團				
100	仁孚行	2.175	2.20	2.175	2.15
441	寶隆洋行	1.08	1.09	1.09	1.09
191	麗斯國際	2.25	2.30	2.30	2.25
	酒店				
105	凱聯國際	1.98	2.00	2.05	1.98
341	大家樂				
206	國泰城市				
037	遠東酒店	0.85	0.87	0.87	0.85
039	富麗華酒店(除息)	7.50	7.60	7.55	7.50
051	海港企業(除息)				
470	大酒店1000	3.85		3.85	3.80
163	國際酒樓	1.04	1.08	1.07	1.07
422	文華東方	4.30	4.35	4.325	4.25
071	美麗華	5.25	5.35	5.20	5.20
064	新世界酒店	4.55	4.65	4.65	4.60
223	白樂酒店		4.20	4.20	4.175
078	富豪酒店	2.20	2.225	2.20	2.175
235	紅寶石	5.30	5.40	5.30	5.30
473	大酒店250				
45	大酒店(新)	3.875	3.90	3.90	3.85
299	國泰航空	5.95	6.00	6.00	5.95
029	中華造船		1.32	1.36	1.30
117	萬邦航業				
207	明仁企業				
210	勵化	(暫停買賣)			
217	海南發展				
332	東方海外				
237	安全倉	4.10		4.20	4.10
242	信德企業	3.05	3.075	3.075	3.025
095	華光航業	(暫停買賣)			
	傳播				
009	香港電視	12.90	13.00	13.00	12.50
343	王郎機構	0.81	0.82	0.83	0.80
233	星島集團	1.96	2.00	2.00	1.99
036	亞洲電視	1.12	1.13	1.14	1.13
018	東方報業(除息)	1.20	1.21	1.21	1.19

代碼	公司	票率	派息日期	年份	到期年份
150	置地債券93	8.00	31-5	1984/93	6
058	和黃債券93	9.00	31/3-30/9	1989/93	6
177	合利達(甲)債券92	4.00	7/8-31/1	1987/92	5
154	合利達(乙)債券92	10.00	7/8-31/1	1987/92	5
435	合利達(丙)債券92	7.00	7/8-31/1	1987/92	5

去年經濟增長數字顯示
美末季增百分四點三 消費低減七年來最大
全年增百分三點八超過原目標

【綜合外電華盛頓二十七日消息】美國商務部周三公佈的數字顯示，八七年第四季度美國的國民生產總值實際增長年率為百分之四點二，而全年的國民生產總值增長率則為百分之三點八，超過八六年的增長率百分之二點二和里根政府制訂的增長率指標百分之三點二。同時成為八四年以來的最高增長率。經濟分析家指出，雖然第四季度的增長率與第三季度的百分之四點三相差不大，但第四季度的消費支出明顯減少令人擔憂。

據公佈之前，一些分析家預測增長率僅為……在第四季度的數……

……的預測，八八年美國國民生產總值將增長……百分之二點……

……年內繼續增長，以支持民主黨候選人參加八八年舉行的總統選舉。

……工商界人士還預測，美國聯邦儲備局將通過放鬆貨幣供應……

……低水平。同時還將把美元匯價維持在能對美國出口起到促進作用的……在倫敦，美元周三上午報一二七·八〇日圓。

日股市隨外圍轉跌

周三日本股市回落，交投平淡，經紀說，由於華爾街隔夜跌市的影響，又有四天連續上升後的獲利回吐，也該轉順來歇口氣。

日經指數平均價下跌一六二·八五，跌幅為百分之〇·六九，報二三三三五·九一。周二該指數上升一八〇·三六。

下跌與上升股份之比例為五比四。成交量為八億五千萬股，周二則為六億三千萬股。

日本股市有轉向國內息率較高的股票，而投資者對國外業務股因無所適從，乾脆賣掉。

星州股市買盤缺乏

新加坡股市周三繼周二的跌勢，再次下跌。主要是缺乏買盤支持和獲利回吐。《海峽時報》工業指數跌下一〇·一七，收市報八九七·二一。而周二收市報九〇七·三八。

市股地各

金價低跌澳股回落

澳洲股市周三低開收市。主要是受黃金市場價格的影響。

澳洲黃金周三跌到每安士四七〇·一〇／六〇美元，上周五收市價為四七九·〇〇美元。

全普通股指數收市時下跌八·八，報一二六九·一。

成交量僅有一億二千三百二十六萬股，值一億六千五百五十七萬澳元，下降與上升股的比為三比二。

東亞銀行
深厚根源在香港

中美貿易穩步發展

【本報訊】據中新社華盛頓消息：一九八七年是中國外貿界在美國展銷、洽談最頻繁的一年，平均每月至少有一個中國省或市的貿易團在美國舉辦展銷會或貿易洽談會。甚至出現了三個不同省、市的團體同月同地展銷的現象，並且都做成了超乎預想的生意，滿載而歸。今年中國對美出口的貿易額也節節上升，中美貿易有顯著的發展。

各省市舉展銷會

去年初，規模宏大的紐約中國貿易中心在市內商業區新設了一所設備齊全的展覽廳，供中國各省、市外貿單位舉行展銷會。開業以來，展覽廳應接不暇，先後有天津、遼寧、河北、湖北、湖南、廣西、江蘇等七個省、市前來參展，展銷會的成交額都超出原定的預期目標，一般的成交額在三千五百萬至近五千萬美元之間，江蘇省的成績尤為突出，達九千六百萬美元，超出預期目標數倍。全部展銷結果，總成交額三億七百零二萬美元，赴會客商共一萬六千九百六十八人次，其中有些客商來自歐洲、日本等地。

預計今年將有更多外貿機構赴美作推廣

此外，在美國其他地方展銷的中國貿易團也紛傳捷報，打破預期的成績。由於展銷的成功，預計今年將有更多的外貿單位來美推廣商品。中國貿易中心展覽廳現已有五個省、市訂用今年場地。

中國仍處逆差地位

儘管「保護主義」陰影未除，中美貿易的發展仍在每年增長。據中國海關統計，截至八七年第三季度，中國商品出口美國總值二十一億八千八百萬美元，比八六年同期的十八億三千萬美元增長百分之十八點九四。八六年中國商品全年對美出口總值為二十六億二千二百萬美元。

而中國從美國進口的貿易額，據中國海關統計，截至八七年第三季度為二十八億八千萬美元，比八六年同期的三十五億六千萬美元，減少百分之十九點三二。雖然如此，中美貿易中國方面仍處於逆差地位。美國「保護主義」的鼓吹者經常藉口中國輸美商品的增長，造成美國貿易赤字，企圖到處設限，其實極不公平，因為中美貿易還是美國的出口貿易額較大。

發展前景可望平穩

目前，中國輸美商品僅佔美國總進口的百分之零點六，美國市場很大，有廣闊的發展天地，美國貿易赤字的持續出現，十月股市風暴的影響是否會打擊今年的中美貿易？此間貿易界人士認為，照現時美國經濟情勢，中美貿易還會平穩發展下去，美國市場將吸收更多中國商品。資深的中美貿易專家、中國貿易中心董事長兼總裁岳繼先指出，美國確有潛在的經濟危機，如果美元繼續疲弱，股市繼續下跌，經濟形勢逆轉，有可能使中美貿易出現新的困難。但他認為，八八年上半年不會影響中美貿易的發展。

外商在廈門辦獨資企業 已有三十七家獲准建立
廈門已開業「三資」企業大部分已獲盈利

【新華社廈門二十七日電】截至一九八七年底，廈門特區已批准建立的外商獨資企業三十家，佔外商到當地投資企業總數的百分之十。其中十四家業已投產、開業。

廈門政府在努力辦好中外合資經營與合作經營企業的同時，多方鼓勵外商興辦獨資經營企業，並按國務院有關規定對這類企業減徵所得稅。隨着投資環境日益改善，在廈門投產、開業的這類企業絕大部分都已盈利，從而增強了外商投資信心。

港商獨資經營的廈門宏泰發展有限公司主要生產多功能電話機和電子通訊設備，去年工業總產值達到一點七億元，較開業時的一九八六年增產一倍多，產品全部銷往歐美國家，目前正籌備擴大生產經營規模。由新加坡客商投資的廈門第一家外商獨資企業印華地磚廠，繼擴建第二生產線後，現正着擴建第三條生產線。

有些外商獨資企業還通過向國內企業購元器件、零部件，生產出口產品，促進了當地經濟的發展。

世界銀行貸款予中國 支持農村生產和建設
昨再批准貸款一億七千萬美元

【新華社北京二十七日電】記者從中國農業銀行獲悉，世界銀行董事會昨日正式批准了給中國農業銀行的第三筆貸款一點七億美元。

中國農業銀行的官員說，這筆貸款擬用於支持雲南、貴州、四川、湖北、河南、安徽六省農村地區生產性和建設性項目。

中國農業銀行從一九八四年開始引進國際金融機構貸款，從事中間金融機構信貸業務。目前已引進三筆世界銀行貸款和一筆國際農業發展基金會貸款共一點六八億美元，用於支持廣西、湖北、湖南、福建、安徽五省（區）的農村開發性建設。

截止一九八七年六月底，中國農業銀行已發放外匯貸款和人民幣配套貸款折合人民幣六點七億元。建成水果林六十三萬畝，經濟林木四十七萬畝，淡水精養魚池七十五萬畝，灘涂海水養殖對蝦、鰻魚等十點二萬畝，養鴨、鵝三百四十萬隻，牛、羊、瘦肉型豬十點六萬頭；農副產品加工廠、飼料廠、冷凍

蛇口建成萬噸級泊位
準備今年再興建兩個

【中新社深圳二十七日電】珠江三角洲地區最大的、能停靠萬噸級以上大型海輪的三萬五千噸級現代化泊位，今天在蛇口港建成投產。

這個投資一千二百萬元建成的泊位，水深十二點五米，岸線長二百三十米，具有裝卸散貨、件雜貨、集裝箱貨物的多種功能。

蛇口港是深圳特區對外開放的港口，一九七九年七月由交通部香港招商局自籌資金開發建設。該港口承擔着進出口貨物的水陸運輸、裝卸、倉儲、外貿中轉保稅儲存等業務。去年吞吐量已達一百六十五萬噸。

據了解，蛇口港將於今年二月底建成三個泊位，其中兩個五千噸級的中級泊位及一個小泊位。還準備在今年開工興建兩個三萬五千噸級的多功能泊位。

投資與貿易

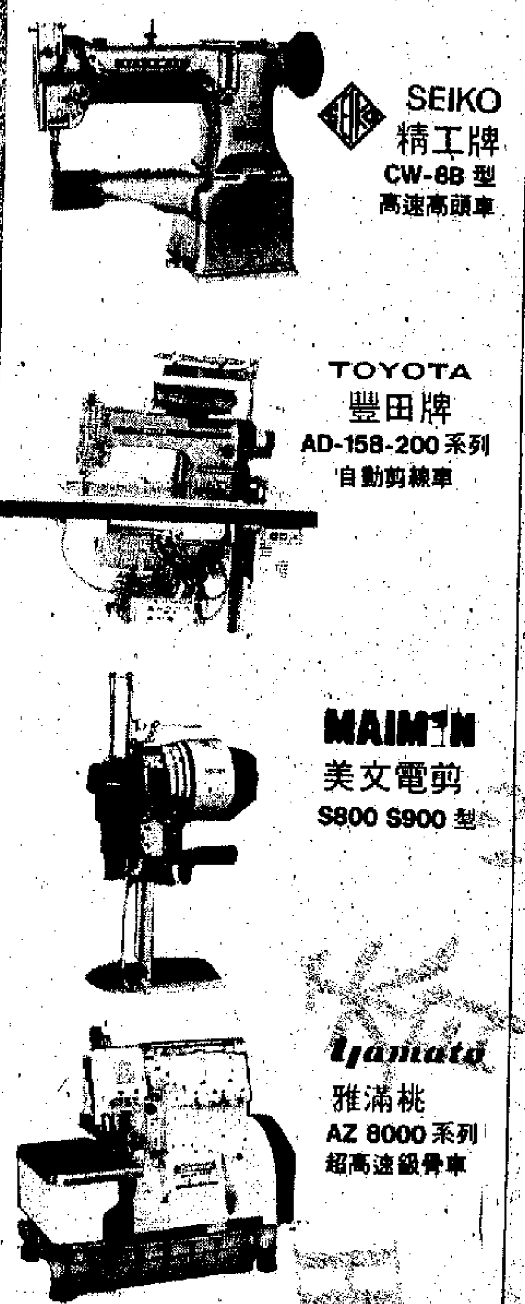
珠江船務發展倉碼業
今年投資一億五千萬

【本報訊】據中新社電：港粵之間水路運輸最大承運機構——香港珠江船務有限公司今年將投資一億五千萬港元，在屯門臨海地發展倉庫、碼頭。這一計劃完成後，該公司在香港的倉儲和碼頭業總投資額將達四億七千萬港元。

本月中，港府拍賣的五幅地皮中，一幅屯門市區內的臨海工業地，由珠江船務公司以一億零九百萬港元投得。該公司副總經理李浩民日前接受本社記者採訪時指出，香港和內地的貿易交往密切，本港出口和轉口業務的增長必定使香港的貨倉業受惠，去年該公司佔百分之四十股份的廣東貨倉生意興隆，進口貨物流暢，周轉率達一點六倍。故該公司在大力發展貨運的同時，繼續拓展貨倉儲和碼頭業務。在投得的地皮中一半用於建貨倉，再投資額約四千萬港元，即將興建的貨倉高四層，樓面面積二十一萬七千平方呎，另一半地皮作自用裝卸貨物的碼頭。預計該項計劃於一九九〇年九月完成。

珠江船務公司屬下現有一個大型合營乾凍倉——廣東貨倉，總投資額達八億多港元。此外還有合營、合作碼頭十五個。珠江船務公司成立於一九六二年，二十五年來發展成航運、貿易、倉碼、旅遊等多種經營的集團性企業。一九八七年該公司代理的粵港貨運量達二百萬噸，集裝箱三萬個標準箱，貨運量達二百萬噸，集裝箱三萬個標準箱，貨運量佔粵港之間水路運輸的七成。該公司屬下和代理的船有五百多艘。其客運業務也顯著增長，港粵之間已開辦十一條航線，有二十一艘船往返，去年載客量達一百九十萬人次。

名牌縫紉機之總滙
歷史悠久・信譽素孚



總代理：精工牌 SEIKO

代理：真善美 JANOME、美文電剪 MAIMIN、豐田牌 TOYOTA、雅滿桃 Yamato、鳳琴針、財富 TREASURE、蘇氏 SUISEI、牛郎 NEWLONG、邦尼士

黃保華針車有限公司
九龍荔枝角道78-80號地下
電話：3-916768
電報：55074 WYCO HX
圖文傳真：3-7891538

代理及經銷各國名牌縫紉機及零件，並可爲客戶提供國外引進的整套生產系列和設備。
各種產品皆性能卓越，結構精良，操作簡易，適合各類型製衣、皮革及厚物等行業。

總代理：REECE 利是牌

代理：時寶 STROBEL、AMF、Ideal、bierrebi、於仁 Union Special、三菱 MITSUBISHI

宏業行有限公司
九龍土瓜灣旭日街19號
雅高工業大廈二樓A座
電話：3-634256
電報：48581 WYHL HX
圖文傳真：3-7656982

香港惠興運輸公司
WAI HING TRANSPORTATION CO
香港←→廣州市及廣東省各地貨運業務，代客報關，直達收貨人地址，門到門服務。
《跨省長途運輸新服務》
香港←→南京市定期陸路貨運，每月逢五、十、十五、二十、二十五、卅日，由香港啓運。自備散貨處理場，擁有大小貨車、貨櫃車隊，承接散貨入箱、集裝箱中轉業務，爲各界提供安全、快捷貨運服務，收費合理。歡迎各界人士和中外合資公司惠顧。敬請電話聯繫，隨即派人上門服務
地址：新界屯門青揚街宏昌工業大廈六樓D
電話：0-846689 0-847080 0-845033 0-845035
地址：深圳市文錦渡沿河路惠興運輸辦事處
電話：35708
地址：廣州市華樂路32號龍苑酒店903室
電話：773583-903
南京聯絡處：江蘇省南京市建寧路100號
電話：652543 651324

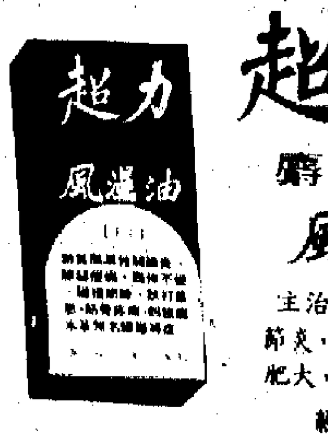
揚子江五號 M.S. "YANG ZI JIANG 5"
一月廿八日由張家港抵港
駿山 M.S. "JUN SHAN"
一月廿九日由上海抵港
▲定期客貨班輪▼
馬蘭號 M.S. "MALAN"
一月三十日由三亞海口抵港
靈江 M.S. "LING JIANG"
一月三十一日由寧波抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二－一五五號十一樓
電話：440655，440557，447402。

星光船務有限公司
聯合船務有限公司
M. V. "Star Light" 星光號
M. V. "Boaventura" 鴻運號
M. V. "Sun" 太陽號
香港－澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大廈1603室　電話5-455393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠
0-4974878　04974382
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號A碼頭　電話：565771-2

聽耳靈
主治：由於虛火上升，腎虛肝亢而引起的頭痛眩暈，花耳鳴，水激，奇癢等耳病
利胆金丹　化石金丹
功能：舒肝利胆，清熱解毒，消炎止痛。
功能：清熱暢通，止痛止血。
福建省土畜產進出口公司　泉州支公司經營出口
經銷處：閩昌行　電話：3-7711279　國貨公司　藥行有售

超力　麝香熊胆風湿油
主治：新舊風濕性關節炎，跌打腫痛，腰椎肥大，骨質增生等。
國貨公司、藥行有售

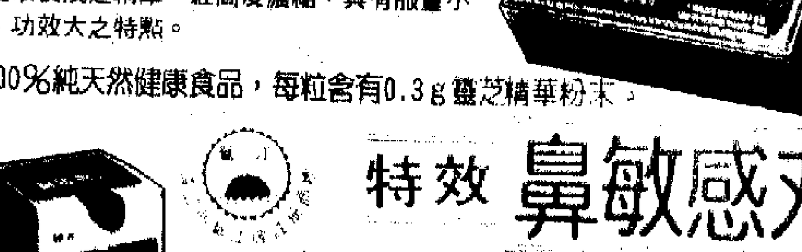
長效鼻敏感丸
本品具有消炎解毒，強身固本，抗過敏及防止過敏等作用。
主治：過敏性鼻炎、肥厚性鼻炎、萎縮性鼻炎等。
經銷處：富華醫藥公司　電話：3-7803139



國貨介紹專欄
新豐廣告有限公司
惠刊廣告請電
五一七四六三二一四

特效骨刺片
功能益腎健骨、活血止痛。對於各種骨質增生而引起的骨刺痛、四肢麻木痙痛等症，經臨床驗症，有顯著療效！
中藥製劑　無不良反應
國貨公司　藥行均售
中國廣東桐君閣藥廠出品
羊城貿易公司經營　電話：5-738186

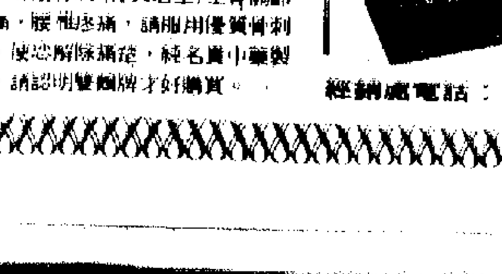
《優質產品介紹》
中國醫學科學院最新發明高級男仕補品
官寶
證明具有益精補髓、壯腰補氣、提高機能及健身延壽之功效。主治腎寒肢冷、腰膝酸軟、小便頻數、早生白髮、週身乏力、力不從心等症。
珍珠靈芝花粉膠囊
養顏補身 珍珠咁真
祖傳鼻炎靈
榮獲四川省重大科學技術獎
功能：通鼻竅、止痛、消腫、解毒。
主治：急慢性鼻竇炎、副鼻竇炎、鼻塞不通。
經銷處：萬順行　電話：5-709900



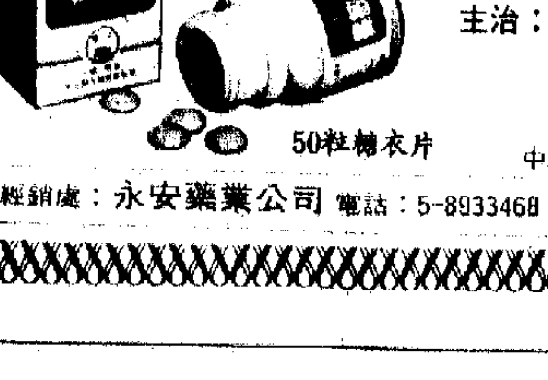
正宗中國靈芝
功能：養心安神補氣益血，止咳平喘清血解毒，強體治病，滋潤肌膚，健體養顏，延年益壽。
正宗中國靈芝是根據失傳百年的宮廷秘方，經醫藥學家研究臨床實踐後從野生靈芝提取製成之精華，經高度濃縮，具有服量小、功效大之特點。
100%純天然健康食品，每粒含有0.3g靈芝精華粉末。

黴菌癬患無得威！膚康
本品是最新抗真菌藥膏！比普通抗真菌藥膏藥力強三倍
主治：適用於治療因黴菌引起的各種皮膚病及皮膚瘙癢症，如香港腳、手癬、腋癬、頭癬、體癬等。
國貨公司、藥行有售
經銷處：樂泰公司　電話3-806545

優質骨刺丸
專治骨刺（骨質增生）坐骨關節疼痛，腰脊疼痛，請用優質骨刺丸，使您解除痛苦，純名貴中藥製成，請認明雙鶴牌才好購買。
強力小金丹
功能與主治：散結消腫，拔毒化瘀，消腫止痛，痛癥腫毒等。
中九丸 KIP
用名貴中藥材，麝香、熊胆、珍珠、紅花、人參等濃縮煉製，純中藥製。專治各種病毒，請參閱說明書及認明KIP商標購買。
經銷處電話：5-710775　5-669960　國貨公司、藥行有售



特效鼻敏感丸
治標治本 鼻病新藥
主治：對敏感性鼻炎、急性鼻竇炎有徹底根治之功效。
50粒糖衣片
中華人民共和國製造
經銷處：永安藥業公司　電話：5-8933468　國貨公司、藥行有售



去年經濟增長數字顯示

美末季增百分四點二 消費低減七年來最大

全年增百分三點八超過原目標

【綜合外電華盛頓二十七日消息】美國商務部周三公佈的數字顯示，八七年第四季度美國的國民生產總值實際增長年率為百分之四點二，而全年的國民生產總值增長率則為百分之三點八，超過八六年的增長率百分之二點九和里根政府制訂的增長率指標百分之三點二。同時成為八四年以來的最高增長率。經濟分析家表示，雖然第四季度的增長率與第三季度的百分之四點三相差不大，但第四季度的消費支出明顯減少令人擔憂。

在第四季度的數據公佈之前，一些分析家預測增長率僅為百分之三點五，反應了這些分析家擔心去年十月份發生的股市暴跌對經濟造成的不利影響。

美國商務部周三公佈的數字還顯示，去年第四季度的國民生產總值增加了三百九十二億美元，但主要來自工商業的庫存增長，去年末季工商業的庫存增加了三百三十七億美元。

第四季度美國的消費支出減少了二百四十一億美元，相當於年率為百分之三點八，成為七年來的最大跌幅。

經濟學家們表示，鑒於消費支出佔美國國民生產總值的三分之二，股市暴跌所引起的消費支出縮減使美國經濟出現進入衰退的可能。

去年第四季度美國的耐用消費品銷售額下降了二百二十億美元，主要是因為新車銷售額減少。

一些分析家認為，美國經濟陷入衰退的可能性還不能完全被排除。

美國的經濟增長已經進入連續的第六年，創下了和平時期經濟增長時間的最高紀錄。根據里根政府的預測，八八年美國的國民生產總值將增長百分之二點四。在此之前，美國政府曾將八八年的增長率指標定為百分之三點二。股市暴跌是美國政府調低指標的主要原因。

美國商務部公佈的數據還表明，去年第四季度美國的出口增加了七十七億美元，增幅達百分之十六．二，進口增長率僅為百分之六點三。

美經濟將繼續擴展 今年增長約百分二

工商首腦料美信貸放寬工業生產續增

【路透社紐約二十六日電】路透社最近對美國一些工商界首腦人物所作的一項調查顯示，儘管金融市場劇烈波動，但工商界人士認為美國經濟今年將繼續增長，衰退並不會到來。

大多數工商界人士確信，由於美元匯價疲弱給美國的出口帶來積極作用，美國經濟將因工業生產的迅速上升而持續增長。

工商界人士預測，八八年美國的國民生產總值增長率將達到百分之二至百分之二點五的水平。低於八七年頭九個月的增長率百分之三點七。

一些工商界人士認為，如果海外市場對美國的出口產品需求縮減，而美國又不削減財政和貿易赤字的話，八九年美國經濟可能陷入衰退。

工商界人士還認為，里根政府定會設法使美國經濟在八八年內繼續增長，以支持民主黨候選人參加八八年舉行的總統選舉。

工商界人士還預測，美國聯邦儲備局將通過放鬆貨幣供應將市場利率維持在較低水平。同時還將把美元匯價維持在能對美國出口起到促進作用的水平。

看工業國就業情況

林平

在七大工業國家中，美國、英國、日本和加拿大的就業情況出現顯著改善。美國失業率從一年半前的百分之七以上水平，逐步低降到目前的百分之五．六以下。美國去年十二月份的百分之五．八失業率，已達到八年半以來最低點，廣義來說，美國已達到全面就業狀態。

英國失業率已從一年前的兩位數降至目前一個數位，從百分之十一降至百分之九．四。日本從一年前的百分之三最高失業率，低降至目前的百分之二．七。加拿大的失業率則從一年前的百分之九．四，改善至目前的百分之八．一。

這些工業國家就業情況的改善，與其經濟去年增長理想有關，英國和加拿大去年經濟增長率超逾百分之四，美國去年經濟增長也達到政府所預期的百分之三．二目標，日本經濟也從日圓打擊浪潮中明顯好轉過來，去年的經濟增長也達到百分之四。

令就業情況獲得重要改善的一個主要因素，是這些國家的工業隨着經濟的發展，出口增加和國內消費促進而穩定發展，特別製造業，對工人需求增加，造就了不少就業機會。這些國家的製造業生產現仍是有增無減，將繼續有助於失業率維持低水平或進一步改善。

去年經濟增長放緩的西德、法國和意大利，就業情況無法改善。西德目前百分之九失業率，較一年前的百分之八．七還要高，法國和意大利的失業率仍繼續處於百分之十．四和百分之十四，一年來無所改善。這些國家今年的經濟發展並不樂觀，失業情況難望改善。

特評 美依賴外債的後果

外國資本有助於減緩美國資本市場所受到的壓力，但也導致美國的經濟地位發生了急劇的變化。

多年來，美國歷屆總統均實行赤字財政政策，並以「對我們自己負債」為理由，判定美國的國債並非嚴重問題。在里根經濟學實施七年之後，美國政府債務的性質已經完全改變。

美國政府對其他國家私人和政府所欠下的債務正不斷增加，而各種因素均表明美國政府的外債將繼續擴大。

截止到八〇年九月三十日，即里根政府開始執政之前，美國政府的外債總額為一千二百一十七億美元，創下當時的最高紀錄。當年，美國政府支付的外債利息為一百二十億美元，也創下紀錄。然而，自里根政府上台之後，美國的外債總額和支付利息的數額均增加了一倍。

外債逾二千億美元

據美國財政部和商務部估計，到去年九月三十日，美國政府所負的外債總額高達二千六百八十四億美元，比八〇年的外債總額增加了百分之一百二十。八七財政年度美國向其他國家政府和私人支付的利息總額高達二百三十五億美元。

當然，對於國民生產總值達四百億美元和政府預算支出達一萬億美元的美國經濟來講，美國政府的外債數額相對較小。

但是，美國政府為其債務所支付的利息不斷增加，已經導致聯邦預算支出的重點偏離正軌，其巨大變化已遠遠超出支持里根上台的選民所能預料的範圍。

美國總統已經允諾將會削減聯邦政府在社會計劃方面的支出，但只有少數人認為美國政府能擺脫債務困境，從社會計劃上抽走的政府資金將落入美國國庫券的外國買家袋中。

削減開支無補於事

據統計，自八〇年以來，美國政府用於教育、職業訓練、就業以及社會服務方面的支出由三百一十八億美元減至二百九十八億美元。而與此同時，美國政府向外國投資者支付的利息卻增加了一百一十五億美元，使美國政府在社會計劃方面節省下來的金錢化為烏有。

美國政府對外國資金的依賴，僅僅是外國資金困擾整個美國經濟局面中的一個組成部分。外國資本減緩了美國資本市場因國內低儲蓄率而受到的壓力。但美國的經濟地位也因此而發生了巨大的變化。

外國在美投資趨增

去年第三季度，外國投資者在美國賺得的收益超過美國在海外投資上所得的回報，這是五十多年來之首次。雖然這項數字的差距僅為二億六千七百萬美元，但這是一個不祥的預兆。

美國商務部所作的統計表明，截止到八六年，外國投資者在美國所擁有的資產總值比美國的海外資產總值多出二千六百三十億美元。

根據美國商務部發表的報告，八六年，外國投資者所持有的美國公司和其他非政府債券總額高達三千零九十五億美元，比八五年的數字增加了百分之五十。美國銀行業的海外負債總額八六年達到四千四百九十億美元，比八五年增加了九百四十億美元。

余芝 節譯自《亞洲華爾街日報》

中銀發行歐洲債券 總額百五十億日圓

【路透社倫敦二十七日電】山一國際（歐洲）有限公司本周三宣佈，中國銀行正發行總額一百五十億日圓歐洲債券，到期日為一九九三年六月二十四日，作價為百分一〇一．八七五，息率五厘。

這次債券發行，面額以一百萬日圓為單位，並將在盧森堡掛牌上市。

市場人士指出，這次是中國銀行在倫敦市場發行債券的第二次，首次是於去年九月發行的二億美元債券。

日央行總裁澄田智表示 美日息差達四厘半 鼓勵日人購美債券

日內部需求速增有助經濟增長

【路透社東京二十七日電】日本銀行總裁澄田智周三發表講話說，目前，美、日之間的利率差距為四厘半，這一幅度足以起到鼓勵日本投資者投資美國債券的作用。

澄田智的上述講話是在回答記者詢問他對有關美國政府債券下周拍賣情況的看法時作出的。澄田智還指出，美元匯價已試過近期低點。

澄田智還稱，日本央行在管理貨幣市場方面將繼續採取較為靈活的措施。經紀表示，上星期日本銀行向貨幣市場注入了大量資金，以防止利率上升。

澄田智預測，日本的通脹將是穩定的，主要原因是最近發生的日圓匯價上升和石油價格疲弱。他還認為，日本國內需求的迅速擴大將支持經濟繼續增長。

澄田智在提到貨幣供應量增長率較高的問題時表示，日本央行不得不嚴密注視物價的發展趨勢。

美元匯價稍回頭 受美數據影響小

【綜合外電二十七日消息】在美國公佈去年第四季度經濟增長年率為百分之四．二之後，美元在紐約的匯市輕微回軟，債券價格企穩。美元在紐約匯市早段報一二七．四五日圓，一．六六八八馬克。

在東京，美元以一二七．六五日圓和一．六六八五／九二馬克收市。美元周二在紐約以一二七．六〇日圓和一．六七三〇／四〇馬克收市。

在倫敦，美元周三上午報一二七．八〇日圓。

英鎊周三上午在倫敦報一．七七五五美元，高於周二收市價一．七六七五美元。

西歐金價續下挫 下午定盤四六五美元

【綜合外電倫敦二十七日消息】西歐黃金價格周三繼續下挫。由於一部分投資者在去年第四季度美國國民生產總值公佈之前沽售黃金。黃金以二個多月來的最低點開市。倫敦黃金開市報出四七〇．〇〇美元，上午定盤價為四六九．四〇美元，下午定盤價報四六五．〇〇美元，低於周二香港收市價四七二．七九美元。

在蘇黎世，黃金在開市初段報四六九．八〇美元，接近中午時下滑至四六八．七〇美元，低於香港收市價。

金商表示，市場缺乏入貨興趣，市場人士均等待其他人有所行動。

倫敦白銀價格周三上午報每安士六．六〇美元。

澳元無大變動

【路透社悉尼二十七日電】周三澳元市場，交投平淡，澳元企穩，匯率變動不大。

澳元收市報〇．七一四八／五三美元，比開市的〇．七一三六／四一美元略升，比周二收市價〇．七一五〇／五五稍遜。在紐約，澳元收市報〇．七一四三／四八美元。

各地股市

日股市隨外圍轉跌

周三日本股市回落，交投平淡，經紀說，由於華爾街隔夜跌市的影響，又有四天連續上升後的獲利回吐，也該轉順來歇口氣。

日經指數平均價下跌一六二．八五，跌幅為百分之〇．六九，報二三三三五．九一。周二該指數上升一八〇．三六。

下跌與上升股份之比例為五比四。成交量為八億五千萬股，周二則為六億三千萬股。

日本股市有轉向國內息率較高的股票，而投資者對國外業務股因無所適從，乾脆賣掉。

星州股市買盤缺乏

新加坡股市周三繼周二的跌勢，再次下跌。主要是缺乏買盤支持和獲利回吐。《海峽時報》工業指數跌下一〇．一七，收市報八九七．二一。而周二收市報九〇七．三八。

金價低跌澳股同落

澳洲股市周三低開低收市。主要是受黃金市場價格的影響。

澳洲黃金周三跌到每安士四七〇．一〇／六〇美元，上周五收市價為四七九．〇〇美元。

全普通股指數收市時下跌八．八，報一二六九．一。

成交量僅有一億二千三百二十六萬股，值一億六千五百五十七萬澳元，下降與上升股的比為三比二。

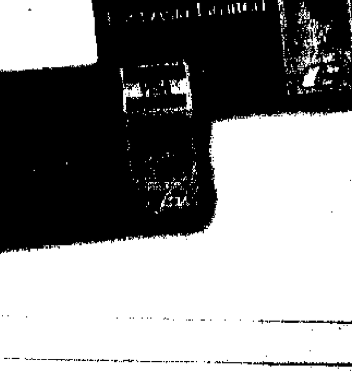
東亞銀行VISA咭現已接受申請

東亞銀行，根基深厚，信譽昭著，竭誠為客戶提供多元化服務。

現更推出全新東亞VISA咭及VISA金咭，方便消費。閣下除可享用銀通自動櫃員機服務及「易辦事」購物外，尚有旅遊保險、酒店預訂、支票兌現、循環信貸等服務，靈活週全。此外，更有失咭保障，所負責任可低至港幣一元。

東亞VISA咭，全球通行，加上東亞銀行雄厚實力支持，堪與世界任何一張信用咭媲美。

請即向東亞銀行總行或各分行索取申請表格，或撥熱線電話5-8382283查詢。



東亞銀行
深厚根源在香港

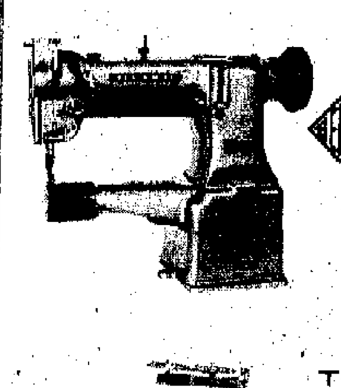
準備今年再興建兩個

【中新社深圳二十七日電】珠江三角洲地區最大的、能停靠萬噸級以上大型海輪的三萬五千噸級現代化泊位，今天在蛇口港建成投產。

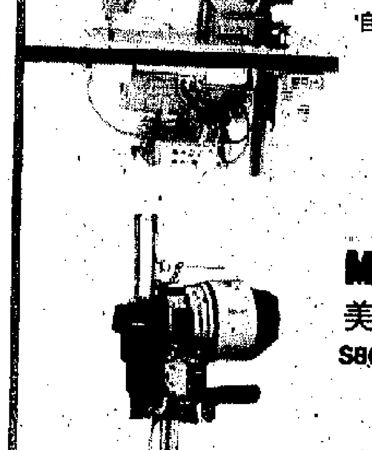
這個投資一千二百萬元建成的泊位，水深十二點五米，岸線長二百三十米，具有裝卸散貨、件雜貨、集裝箱貨物的多種功能。

蛇口港是深圳特區對外開放的港口，一九七九年七月由交通部香港招商局自籌資金開發建設。該港口承擔着進出口貨物的水陸運輸，裝卸、倉儲、外貿中轉保稅儲存等業務。去年吞吐量已達一百六十五萬噸。

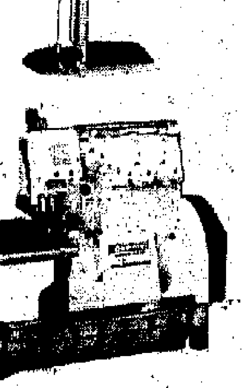
據了解，蛇口港將於今年二月底建成三個泊位，其中兩個五千噸級的中級泊位及一個小泊位。還準備在今年開工興建兩個三萬五千噸級的多功能泊位。



SEIKO 精工牌
CW-8B 型
高速高頭車



TOYOTA
豐田牌
AD-158-200系列
自動剪線車



MAIMIN
美文電剪
S800 S900 型

yamato
雅滿桃
AZ 8000 系列
超高速鎖骨車

總代理：精工牌 SEIKO

代理：美善美 JANOME　美文電剪 MAIMIN　豐田牌 TOYOTA　雅滿桃 yamato　鳳琴針　財富 TREASURE　蘇氏 SUISEI　牛郎 NEWLONG　邦尼士

黃保華針車有限公司
九龍荔枝角道78-80號地下
電話：3-916768
電報：55074 WYCO HX
圖文傳眞：3-7891538

聽耳靈
主治：由於虛火上升，腎虛肝亢而引起的頭痛眩暈，眼花耳鳴，水漱，奇癢等耳病。
福建省土畜產進
經銷處：閩昌行

特效 骨刺片
功能益腎健骨、活血止
對於各種骨質增生而引
骨刺痛、四肢麻木痠痛
經臨床驗症，有顯著
中藥製劑　無不良反
國貨公司　藥行均
羊城貿易公司經營　電話：5-73818

霉菌癬患 無得威！
本品是最新抗眞菌藥
比普通抗眞菌藥膏藥力強
主治：適用於治療因霉菌引起的各種皮膚病及皮膚濕癢症，如香港腳、手癬、股癬、濕疹、頑癬等。
國貨公司．葯行有售
經銷處：東泰公司　電話3-806545

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名	來自港口	停泊地點	公司
揚子江五號 YANG ZI JIANG 5 (下午一時半)	張家港	B	招商局
山邦丸 YAMAKUNI MARU(上午七時)	日本	A32	山下
柯馬納 AL MANAKH(上午八時)	台灣	現代橋	怡和
加州月神 CALIFORNIA LUNA(中午)	美國	現代橋	日郵
東方大使 ORT.AMBASSADOR(上午九時)	台灣	國際橋	港郵
金明 GEMINI MOON(上午一時)	印尼	B4	五洋
錦春 CHIN CHUN(下午八時半)	台灣	B	大榮
克爾諾斯 KRANZ(上午五時)	釜山	A35	海運
寶島 PRECIOUS ISLAND(下午)	美國	A31	香島
前鋒 HYUNDAI FRONTIER(下午七時)	美國	現代橋	太古
中華普慶 ORT.EXPLORER(上午十一時)	台灣	國際橋	港郵
亞士馬士基 AXEL MAERSK(下午四時)	歐洲	現代橋	馬士基
諾珍珠 NORASIA PEARL(中午)	歐洲	黃埔埠	歷信
環球橋 TRANS WORLD BRIDGE(上午六時)	高雄	國際橋	川崎
東方皇后 ORIENTAL QUEEN(下午八時)	南非	A	東源
泰來 TAI LAI(上午七時)	高雄	油麻地	永裕
東方迅航 SCANDUTCH ORIENT(中午)	馬尼拉	國際橋	寶隆
壽山 SHOU SHAN(上午六時半)	上海	B38	輝騰
拿士灣 LARGS BAY(下午二時)	高雄	現代橋	太古
華利雅士 FAMILY ACE(下午六時)	曼谷	現代橋	日郵
新馬尼拉二號 ZIM MANILA II(下午八時)	菲律賓	B	新興
海陽 MARINE BRIGHT(上午十一時)	台灣	西區	永裕
依士柏林 ESPERANZA(上午三時)	澳洲	現代橋	太古
寶沙 PULSAR(下午四時)	釜山	B5	東宇
永安 YONG AN(中午)	福州	B6	華運
SOLAR ETERNA(上午三時)	新加坡	A22	大阪
興和 HSIANG HO(上午五時)	台灣	B16	順利

今日出口船隻

船名	前往港口	停泊地點	公司
明洋 MING OCEAN(上午六時)	洛杉磯紐約	國際橋	華海
PS.PALIOS(上午七時)	西非	A10	川崎
摩德烈 MOORDRECHT(上午)	紐約	A	富茂
和平南進 HP NAMJIN(下午)	釜山	西區	港興
保衛者 SL.DEFENDER(上午八時半)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
中華普慶 ORT.EXPLORER(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
海王 HAI WANG(下午)	高雄	油麻地	永裕
東方大使 ORT.AMBASSADOR(下午)	高雄日本	國際橋	港郵
東方熊 ORT.BEAR(下午)	吉大港加爾各答	西區	港興
松城 SONG CHENG(上午二時)	澳洲	現代橋	遠源
寶城 KOTA BAKTI(下午)	西非	A15	太平
渣華馬尼拉 NL.MANILA(下午)	南美	A8	渣華
環球橋 TRANSWORLD BRIDGE(下午)	歐洲	國際橋	川崎
盛利馬士基 CECILIE MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
巴華利 CONTI BAVARIA(下午)	基隆	A23	渣華
諾珍珠 NORASIA PEARL(下午)	台灣	黃埔埠	歷信
格蘭總統 PRES.GRANT(下午十時)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
東方迅航 SCANDUTCH ORIENT(下午十時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
海陽 MARINE BRIGHT(下午)	台灣	西區	永裕
華納海馬 AND.WANADHARMA(上午八時)	印尼	B14	亞利來

明日入口船隻

船名	來自港口	停泊地點	公司
布魯克林橋 BROOKLYN BRIDGE(上午五時)	美國	現代橋	川崎
汀江 TING JIANG(上午一時)	天津	吉列島	輝騰
和平東南 HP.DONGNAM(下午二時)	釜山	油麻地	港興
泰國紅寶 THAI TUBTIM	曼谷	國際橋	港郵
KARL MARX STADT(下午八時)	歐洲	A	東亞
天燕 TIAN YAN(上午七時)	天津	B	輝騰
百丹娜 AND.PERDANA(下午八時)	日本	B	益高
大韓怡美利 HUGHEVERETT(中午)	釜山	A	福來
寶蘇利亞 BUNGA SURIA(上午十時)	日本	國際橋	寶隆
韓國長壽 KOREAN CHANCE(下午二時)	歐洲	國際橋	朝陽
海富 MARINE CONTAINER	高雄	西區	永裕
太平鷹洋 PACIFIC EAGLE(半夜)	馬尼拉	A	國光
利是馬士基 LEISE MAERSK(上午)	美國	現代橋	馬士基
光大二號 KWANG TA 2(中午)	高雄	油麻地	永裕
海利 HAI LIH	台中	西區	永裕
瑪連娜 SL.MARINER	美國	海陸橋	海陸
喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU	日本	A	大阪
路易士馬士基 LOUIS MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
納娣 RATIH	印尼高雄	國際橋	港郵
寶嘉安珊娜 BUNGA ANGSANA	高雄	A	遂初
中利 CHUNGLIE	曼谷	B	緯利
馬士基細桃 MAERSK PINTO(上午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
駿山 JUN SHAN(上午十時)	上海	B	招商局
馬士基探戈 MAERSK TANGO(下午)	高雄	現代橋	馬士基

明日出口船隻

船名	前往港口	停泊地點	公司
加州月神 CALIFORNIA LUNA(上午四時)	西北太平洋	現代橋	日郵
錦春 CHIN CHUN(下午)	高雄日本	B	大榮
柯馬納 AL MANAKH(上午四時)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
基亞華列 KIA WALEED(上午)	紅海	西區	怡和
力高 RIGEL(下午)	新加坡巴生	B20	山下
山邦丸 YAMAKUNI MARU(下午)	新加坡巴生	A32	山下
納娣 RATIH	勝加達泗水	國際橋	港郵
泰國紅寶 THAI TUBTIM	曼谷	國際橋	港郵
嘉蘭斯 KRANZ(下午)	馬德拉斯卡拉奇	A36	海運
烈奈 SD.LEDRA(中午)	紅海地中海	國際橋	寶隆
寶島 PRECIOUS ISLAND(下午)	加州	A31	香島
前鋒 HYUNDAI FRONTIER	西北太平洋	現代橋	太古
拿士灣 LARS BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
寶蘇利亞 BUNGA SURIA(下午十時)	歐洲	國際橋	遂初
華金巴 WOERMANN WAKAAMBA(下午)	地中海	A14	大阪
泰來 TAI LAI(下午)	高雄	油麻地	永裕
寶沙 PULSAR(下午)	釜山	B5	東宇
中利 CHUNG LIE	日本高雄	B	緯利
寶嘉安珊娜 BUNGA ANGSANA	澳洲	A	遂初
亞士馬士基 AXEL MAERSK(下午)	基隆	現代橋	馬士基
布杜克林橋 BROOKLYN BRIDGE	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
華利雅士 FAMILY ACE	高雄	現代橋	日郵
海富 MARINE CONTAINER	高雄	西區	永裕
新馬尼拉二號 ZIM MANILA II(中午)	菲律賓	B	新興
韓國長壽 KOREAN CHANCE	高雄	國際橋	朝陽

輪船停泊表

船名	停泊處	公司
黃金山 HUANGJIN SHAN	A25	華運
金虎泉 JIN HU QUAN	A17	華夏
新海虹 NEW HAI HUNG	B19	華運
易勃 TRADE VIGOUR	A16	華夏
KOTA NAGN	A9	太平
魯海六五 LU HAI 6 5	西區	華夏
太子田 PRINCEFIELD	A10	華夏
振興 ZHEN XING	A36	三寶
淮安 HUAI AN	B23	招商局
DAI JIANG	B27	招商局
于山 YU SHAN	B2	輝騰
新海和二號 NEW HERO 2	吉列島	聯航
美上美 BOONKRONG II	B11	振盛行
亞迪成亞 AND.ADIRAJA	B7	亞利來
敖江 AO JIANG	歌亞橋	招商局
高陽 GAO YANG	A33	招商局
海興 HAI XING	A6	招商局
羅浮山 LUO FU SHAN	南丫島	招商局
新海華 NEW HAI HUA	A45	華運
蘇龍 SU LONG	招商局橋	招商局
延安五號 YAN AN WU HAO	A47	華夏
友誼十二號 YOU YI 12	B16	三寶
山宮三號 SUN KUNG 3	B12	寶輝

本港金融外幣行情表 (1月27日)

	九九金行情 上午	九九金行情 下午	本地倫敦金行情 上午	本地倫敦金行情 下午
開市	4394	4387	470.8/471.3	470.2/470.7
最高	4395	4388	471.0/471.5	470.5/471.0
最低	4387	4379	470.2/470.7	469.2/469.7
收市	4388	4383	470.3/470.8	469.9/470.4
急價	+3.50	升降 −11.00	升降 −0.80	

場內交收費 200両　同業拆息行情 隔夜 1.375　一月 1.875　本地倫敦銀 6.64

然銀金幣 買入 4020 賣出 4050　楓葉金幣 買入 3880 賣出 3888

鴻運金 買入 3779 賣出 3789　鷹揚 買入 3785 賣出 3795

英國金幣 買入 3778 賣出 3786　貿易場銀價 515　長城銀價 642−648

饒黃金(每両) 4,580.00(平)　饒白金(每両) 4,800.00(平)

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	779.40	780.00	6.75	澳洲元	556.80	557.80	9.875
英鎊	13.87	13.90	7.9375	新西蘭元	522.20	523.20	15.875
日圓	610.20	611.20	3.6875	瑞士法郎	575.50	576.50	1.25
西德馬克	467.00	468.00	2.8125	加拿大元	609.60	610.60	8.125
ECU	965.00	966.00	5.375	法國法郎	138.50	139.30	7.0

人民幣牌價 每百 買入 47.78 賣出 48.01

美電 每百 買入 779.50 賣出 779.70

外幣對港幣買賣價　港滙指數 101.7(−0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	778.50	779.50	新西蘭元	每百	505.00	520.00
英鎊	每鎊	13.79	13.89	日圓	每萬	609.70	610.70
西德馬克	每百	465.50	466.50	新加坡元	每百	384.50	385.50
瑞士法郎	每百	573.50	574.50	菲披索	每百	35.00	39.00
法國法郎	每百	137.50	138.50	泰國銖	每百	30.00	31.00
荷蘭盾	每百	414.80	415.80	印尼盾	每萬	45.00	48.00
意里拉	每千	6.30	6.40	新台幣	每百	26.20	26.50
加拿大元	每百	605.00	609.00	澳門幣	每百	95.00	96.00
澳洲元	每百	553.00	557.00				

外幣對人民幣滙價表 (材料來源:中國國家外滙管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2901.74	2916.29	挪威克朗	一百	58.57	58.86
比利時法郎C	一萬	1058.06	1063.37	荷蘭盾	一百	196.59	197.58
比利時法郎F	一萬	1055.37	1060.66	香港元	一百	47.78	48.01
丹麥克朗	一百	57.44	57.73	新加坡元	一百	182.44	183.35
加拿大元	一百	287.95	289.40	奧地利先令	一百	31.38	31.53
西德馬克	一百	220.79	221.90	意大利里拉	一萬	30.04	30.19
法國法郎	一百	65.49	65.82	瑞士法郎	一百	272.09	273.46
英鎊	一百	656.60	659.89	瑞典克朗	一百	62.18	62.49
美元	一百	371.27	373.14	澳洲元	一百	266.00	267.33
E.C.U	一百	461.09	463.40	芬蘭馬克	一百	90.90	91.35

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱/散貨班輪 (入)5-8317599 (出)5-8317582

船名/航次	收貨期	抵/離期
(全貨箱班輪)		
新海華"NEW HAI HUA"V.04/05	26-28/1	27/1-1/2
(散貨班輪)		
新海寧"NEW HAI NING"V.3	4-6/2	2-7/2
新海躍"XIN HAI YUE"V.20	25-26/1	20-29/1
新海虹"NEW HAI HUNG"V.1	—	23-28/1

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO. TIENTSIN
香港⇄天津(新港)貨箱班輪 (出)5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、太連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名/航次	收貨期	抵/離期
天躍輪"TIAN YUE"V.30B	即日-30/1	30-31/1
天翔輪"SKY HOVER"V.125B	27/1-2/2	3-4/2
天燕輪"TIAN YAN"V.53B	2-7/2	8-9/2

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO. FUZHOU
香港⇄福州 貨箱/散貨班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317583

船名/航次	收貨期	抵/離期
永安"YONG AN"V.03/04(全貨箱班輪)	28-30/1	27/1-1/2
崇安"CHONG AN"V.03/04(散貨班輪)	7-9/2	6-10/2

船泊長沙灣潤發碼頭

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO.LTD.
香港⇄廈門 貨箱班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317572

船名/航次	收貨期	抵/離期
嘉發"JIA FA"V.01/02	1-3/2	1-4/2

香港⇄海口 貨箱/散貨航線 (入)5-8317588 (出)5-8317595

船名/航次 《每月三航次》	收貨期	抵/離期
華昌輪 M.V."HUA CHANG"	—	21-25/1

香港⇄北海 貨箱/散貨航線 (入)5-8317500 (出)5-8317683
南方 907, 908, 909 M.V. 'SOUTHERN 907, 908, 909'
兼收防城散貨《每星期一航次》

香港⇄廈門(下泰、漳州、東山)散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317698
"廈水運23號" "廈水運24號"
《每月二航次直放廈門》

香港⇄汕頭 貨箱/散箱航線 (入)5-8317588 (出)5-8317596
"龍華1號、2號" "汕頭號"
"穗救撈8號"
《每星期兩航次》

香港⇄上海(溫州、寧波、張家港、南通)散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317679
芝山1、3號 M.V. 'ZHI SHAN 1,3, 華龍 M.V. 'HUA LONG'

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、11、12、13、14、15、16、25、27、28號"

凡船隻安排靠泊長沙灣潤發碼頭卸下之貨物經船頭倉交收後，潤發倉庫將優先提供倉位給客戶貯存。並有充足貨櫃車位及先進機械，爲客戶承辦裝、拆貨箱、拖車等轉口運輸業務。
詳情請電：5-8313288潤發倉碼有限公司洽

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大厦9樓918室　電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.
香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、唐沽、通化、西安及營口(雜貨及拼、整箱貨)

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
(全貨箱航線)				(散裝航線)			
TIAN YAN(天燕)V52B	NOW	28/1-CY	29-30/1	TIAN LONG(天龍)V34B	8/2	13/2	10-16/2
TIAN YUE(天躍)V90B	NOW	29/1	31/1-1/2	TIAN LONG(天龍)V35B	8/3	13/3	10-16/3
SKY HOVER(天翔)V125B	NOW	1/2	3-4/2				
TIAN YUE(天躍)V91B	6/2	11/2	13-14/2				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325
收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

環亞(上海)國際貨運公司
Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
TING JIANG V8803	NOW	30/1	29/1-1/2	XIANG JIANG V8803	4/2	10/2	10-12/2
SAN JIANG V8805	4/2	10/2	9-12/2	TING JIANG V8805	15/2	21/2	20-23/2

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——天津分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Tianjin Branch
香港⇄天津(新港)貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨(整、併箱貨)往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH(易津) V8803N	30/1	4/2	6-7/2	TRADE RELISH(易津) V8804N	12/2	17/2	19-20/2

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.
香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
MILD TRAN(通運)V8806	24/1	30/1	30/1-1/2	MILD TRAN(通運)V8808	7/2	13/2	13-15/2
MILD OCEAN(通洋)V8807	4/2	10/2	3-12/2	MILD OCEAN(通洋)V8809	20/2	26/2	26-28/2

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司 電話：0-877514

福建省輪船總公司福州公司
Fuzhou Shipping Company Fujian
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收連雲港、上海及江蘇省沿長江港口之大宗貨物

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
SHOU SHAN(壽山)8801/8802	27/1	2/2	28/1-5/2	SHOU SHAN(壽山)8803/8804	19/2	25/2	20-28/2
YU SHAN(于山)V8803	17/1	23/1	26-30/1	TAI YANGSHAN(太陽山)	14/2	20/2	19-23/2

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 ☎5 8317668

香港⇄張家港/南通 全貨箱班輪 (入)5-8317587 (出)5-8317683

船名/航次	收貨期	抵/離期
蘇麒M.S."SU QI"V.8801	28/1-2/2	3-5/2

大連集裝箱輪船公司
DA LIAN CONTAINER STEAM SHIP COMPANY
香港⇄大連 貨箱/散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名/航次	收貨期	抵/離期
(貨箱班輪)		
運豐M.S."YUN FENG"V.062/063	5-6/2	7-9/2
運豐M.S."YUN FENG"V.064/65	23-24/2	24-26/2

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317576

船名/航次	收貨期	抵/離期
魯豐M.S."LU FENG"V.138/139	2-4/2	4-5/2
魯豐M.S."LU FENG"V.140/141	14-16/2	16-17/2

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO. QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317587 (出)5-8317683

船名/航次	收貨期	抵/離期
五連泉M.S."WU LIAN QUAN"	—	20-24/1
金虎泉M.S."JIN HU QUAN"	—	24-30/1
舜泉M.S."SHUN QUAN"	30/1	28-31/1

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317586 (出)5-8317578

船名/航次	收貨期	抵/離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	—	28-31/1

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP. TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317576

船名/航次	收貨期	抵/離期
厚華M.S."HUA WAH"	30-31/1	30/1-4/2

廣東國際聯運有限公司
GUANGDONG INTERNATIONAL SHIPPING COMPANY LIMITED
全貨櫃國際聯運
全國各地⇄廣東省⇄香港⇄世界各地，簽發全程提單，提供貨物集散貨櫃運輸。
定班輪：
廣州新風、芳村碼頭：每星期兩班，天天收貨，免費三天堆存。
黃埔、中山：每星期兩班。
江門：江聯18，江聯28，每星期兩班，天天收貨。
汕頭：振華1號，粵海418，每星期兩班，天天收貨。
湛江：粵海419，每星期一班。
珠海、太平、蛇口、九江、容奇、肇慶、佛山瀾石：三天一班。
海口：每星期一班。
其他服務：承接躉船，陸上運輸，拖車，裝、拆貨櫃箱業務。
本公司代理其他航線之大小船舶，可提供廣東省水路全集裝箱，散雜貨運力，備有陸路貨櫃拖車服務。
香港干諾道西一至三號億利商業大厦二十五樓　收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：5-414663，5-8150249　電話：0-4973973
25/F., Yardley Commercial Building, 1-3 Connaught Road, W., Hong Kong. 5-414663 5-8150249

國際運輸實業有限公司
INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO. (GETDD) LTD.
香港←→黃埔←→廣州
(貨櫃及散貨航線)
船名：穗五二號
交收貨站：九龍灣廣東貨倉
(逢星期三、六開出)
承辦中國←→世界各地聯運服務，簽發全程提單
廣州黃埔新港外運大樓五樓
電話：678900(內線2718, 2736)770133及770862
電傳：44801 INTECO CN 圖文傳真：678900(內線2718)
廣州聯絡處：廣州環市東路376號北方大厦807室
電話：765787(內線809)
香港代理：中環皇后道中二號美國銀行中心二十九樓
電話：5-263681，5-8101155(內線289, 290, 291)
電傳：66620 GOGJI HX 圖文傳真：5-8452428

SEA KING LINE
香港⇄釜山定期直航線

船名		截貨	到港	離港
BALTIMAR SUN	1-S/2-N	1/2	2/2	3/2
REX STAR	2-S/3-N	2/2	3/2	4/2
BALTIMAR SUN	2-S/3-N	11/2	12/2	13/2
REX STAR	3-S/4-N	14/2	15/2	16/2
BALTIMAR SUN	3-S/4-N	22/2	23/2	24/2

＊兼收船邊散貨＊
收貨站：CY—青衣島歐亞發記
CFS—尖沙咀海運橋發記倉
總代理：
東發船務(香港)有限公司
地址：香港中環皇后大道中359 361號 南島商業大厦1303室
電話：5-438663　傳真：5-8153253

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5 460572 總機　5 479829 貨櫃

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志2號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州2號	逢十、二十、三十
石碼(東山、下寨)		逢農曆初六、二十

大宗貨物，可特別安排專船運，有貨物到中國其他沿海口岸，歡迎聯絡。

一九八九年一月廿八日　第四張

船名	來自港口	抵港日期	公司
…蒂拉 LANKA ATHULA	台灣	2月4	東亞
太平洋前進 PACIFIC PROGRESS	美國	2月4	太古
…尼斯 QUEEN DENIS	日本	2月4	益高
大洋丸 TAIYO MARU	日本	2月4	中央
東方導師 ORT.EDUCATOR	美國	2月4	港郵
七海橋 SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	2月4	川崎
…明 GEMINI SUN	印尼	2月4	五洋
…京丸 HIYOSHI MARU	美國	2月4	中央
…翰遜總統 PRES JOHNSON	美國	2月4	總統
…望 EASTERN HOPE	釜山	2月5	東宇
…仙奧士基 JC KORZENIOWSKI	歐洲	2月5	天祥
…拿馬丸 PANAMA MARU	新加坡	2月5	大阪
…鳳 BEI FENG	大連	2月5	金輪
…加坡歌莉 SINGAPORE GLORY	釜山基隆	2月5	東宇
…洋 MILD OCEAN	上海	2月5	輝騰
…是馬士基 LEISE MAERSK	新加坡	2月5	馬士基
…鷹 WILD EAGLE	台灣	2月5	港怡
…華八號 XINHUA 8	曼谷	2月5	三寶
…山 MOUNT HEALTHY	日本	2月5	WORLD CROWN
…新馬士基 LARS MAERSK	美國	2月5	馬士基
…灣 CARGO BAY	釜山	2月5	港興
… MING COMFORT	歐洲	2月5	華海
… CHAR HWA	台灣	2月5	金輪
…鑽石 NEP. DIAMOND	歐洲	2月5	港恒
… EVER GATHER	美國	2月5	利遂
…海洋 SALLY OCEAN	日本	2月5	川崎
…芬 BENAVON	歐洲	2月5	遂行
…迪亞 SELANDIA	日本	2月5	寶隆
…里亞 SD. MASSILLIA	日本	2月5	寶隆
…橋 VERRANZANO BRIDGE	美國	2月5	川崎
… SL. FREEDOM	美國	2月5	海陸
…灣 LAMON BAY	弗里曼特爾	2月6	川崎
…迅航 SCANDUTCH ASIA	基隆	2月6	寶隆
GEMINI STAR	印尼	2月6	五洋
…頓總統 PRES. WASHINGTON	美國	2月6	總統
MOUNT ENTERPRISE	釜山	2月6	港興
…專家 ORT. EXPERT	台灣	2月7	港郵
…信賴 ALS RELIANCE	南非	2月7	亞聯

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中287-299號永傑中心903室
電話：5-444169(8線) 電傳：80350 CFSCO HX 傳真：5-453656
全貨箱 散裝貨

港口	截貨	離港
上海	30/1	2/2
(散貨)	29/1	2/2
新港	4/2	6/2
(散貨)	7/2	10/2
大連	1/2	3/2
青島	28/1	29/1
汕頭	19/1	29/1
廈門	28/1	30/1
湛江	28/1	29/1
海口	28/1	29/1
張家港	9/2	11/2

黃埔/廣州 每星期兩航次
珠海(九州、香州) 每星期兩航次
※承接南韓、台灣、馬尼拉及澳洲、歐洲、美國東西岸轉口至中國各地之貨櫃及散貨服務。

倉碼運輸有限公司
GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
一號先施保險西環大厦十四樓 電話：5-491889
輪
：湛瓊一號/三號(逢每月十號/廿二號開)
清二(逢星期二、四開航)
國口岸全貨櫃 定期班輪：上海、黃埔、青島、天津、張家港、大連、廈門、連雲港、寧波(每月二至三航次)
直航貨櫃航線：日本：NGO,YOK,OSA,KOB. 地中海：Masseillies, Genoa, Barcelona. 中東航線：Karachi,Dammam, Kuwait, Saj. (每月三航次)
隊伍承接大宗貨運及中轉服務，貨櫃拆、轉、入及儲存服務排專船運載

太平船務
香港每月定期貨箱/散貨西非航線
直航：DOUALA, LAGOS, COTONOU, LOME, ABIDJAN.

船名	VOY.	船到	收-截貨	離港
KOTA AGUNG	E721	15/2	10-16/2	18/2
KOTA VESSEL	E888	17/3	10-16/3	18/3

總代理：泛茂船務企業有限公司
船務代理：太平船務 香港 有限公司 香港干諾道中15-18號大昌大厦六樓 電話：5 226174
貨運代理：華夏企業有限公司 5-8317566
輝騰有限公司 5-8449198
太平船務 香港 有限公司 5-226174

香港珠江貨運有限公司
KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
湛江集裝箱定期班航線(每月兩班)
集裝箱中轉業務　湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司
機械設備　電話：22014 電傳：45234 PNVCZ 電報：PENAVICO ZHANJIANG
20香港開每月逢三日、十八日，湛江開每月逢十一日、廿六日
聯合船塢內71地段　湛江停泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
及集裝箱運輸：香港、廣州、黃埔、湛江、海口、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
大船過小船業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉廣東省各口岸。
中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港轉世界各地運輸業務。
中環干諾道西20號威勝商業大厦七樓610-612室
Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
8591533　電報 Cable: CKTRANS
82699 CKTHL HX　圖文傳真 Fax: 5-482885

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
新興墨本	ZIM MELBOURNE	新加坡	1月30	新興
烈衣	SD. LEDRA	地中海	1月30	寶隆
捷淦	CHIT RAL	新加坡	1月30	東海
建華二號	KIEN HWA II	高雄	1月30	永裕
長隆	EVER GLORY	美國	1月30	利達
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	1月30	馬士基
中發	CENTRAL MINDORO	台灣	1月30	東源
皖吉	WANJI	蕪湖	1月30	輝騰
馬蘭	MALAN	海口	1月30	招商局
海洋統帥	OCEAN COMMANDAR I	美國	1月30	港郵
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	1月30	新興
呂宋	SD. LUZON	日本	1月30	寶隆
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	1月30	海陸
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	1月30	總統
立山	LISHAN	天津	1月30	招商局
馬士基東京	MAERSK TOKYO	新加坡	1月30	馬士基
	E. MEISHAN	秦皇島	1月31	招商局
通運	MILD TRAN	上海	1月31	輝騰
汀江	TING JIANG	寧波	1月31	招商局
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	1月31	捷迅
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	1月31	日郵
天躍	TIAN YUE	天津	1月31	輝騰
東運	EASTERN LUCKY	沙勝越	1月31	東源
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國	1月31	日郵
藍鯊	BLUE SHARK	釜山	1月31	港興
渣華萬樂	NL. VAN NOORT	台灣	1月31	渣華
海和號	HAEWOO FRONTIER	釜山	1月31	海興
華榮	F.E.GLORY	印尼	1月31	華夏
巴地馬太陽	BALTIMAR SUN	釜山	1月31	東發
崑山	HANJIN KUNSHAN	美國	1月31	天祥
南泰王子	NANTAI PRINCE	基隆	1月31	欣洋
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	1月31	港郵
大陸	CONTINENT	基隆	1月31	日郵
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	1月31	美邦
比良	HIRA II	美國	1月31	日郵
地中海別墅	VILLE DE LEVANT	台灣	1月31	偉特
普羅諾夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	1月31	華林
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	1月31	華林
世界之獅	WORLD LION	新加坡	1月31	海陸
香港快輪	H.K. EXPRESS	[illegible]	1月31	捷成
安德馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	1月31	馬士基
獅城	KOTA SINGA	新加坡	1月31	太平
鼓山	GU SHAN	連雲港	1月31	華運
立旗	UNI MASTER	台灣	1月31	利達
富山	TOYAMA	歐洲	1月31	寶隆
萬春	WAN CHUN	台灣	1月31	大榮
加勒比星	CARIBIC STAR	紅海	2月1	新興
興勝	HING SON	曼谷	2月1	珠江
柯沙美阻	AL SHAMIAH	紅海	2月1	怡和
奧灣橋	BAY BRIDGE	美國	2月1	川崎
東方鴻運	ORT.FORTUNE	美國	2月1	港郵
南箭	SOUTHERN ARROW	日本	2月1	海聯
嘉發	JIA FA	廈門	2月1	華運
上海	SHANG HAI	上海	2月1	招商局
松屋	SEKI NAGOYA	日本	2月1	三利
宇宙天使	COSMO ANGEL	釜山	2月1	海柏
飛航雅士	CLIPPER ACE	高雄	2月1	日郵
滿嘉爾	GEROI MONKADY	新加坡	2月1	華林
呂宋馬	LUZON MA	日本	2月1	總航
亞麗斯	ARAS	日本	2月1	海洋
國隆	KUO LUNG	台灣	2月1	緯利
協和奧吉	KYOWA ORCHID	馬尼拉	2月1	怡和
海春	HAI CHUN	基隆	2月1	永裕
新海寧	NEW HAI NING	上海	2月1	華運
淑玉泉	SHUYUQUAN	青島	2月1	華夏
海有	HAI YOU	台中	2月1	永裕
興華	HSING HWA	高雄	2月1	永裕
豪富士高	OVE SKOU	基隆	2月2	天祥
福興二號	FOO HSING 2	高雄	2月2	永裕
	OKUNOZA	馬尼拉	2月2	港恒
漢江	HANGANG GLORY	釜山	2月2	東宇
可立馬	COLIMA	美國	2月2	偉特
比利時勝利	BELGIAN SENATOR	日本	2月2	怡和
	MAGWE	仰光	2月2	新興
長成	EVER GROWTH	新加坡	2月2	利達
國新	AURIGA	台灣	2月2	緯利
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	2月2	太古
明天河	MING GALAXY	台灣	2月2	華海
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	2月2	東宇
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	2月2	港興
百京	PACKING	日本	2月2	馬士基
海鳥綠玉	NEP.BERYL	基隆	2月2	港恒
翡翠	EMERALD	日本	2月2	美邦
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	2月2	遠運
安芸丸	AKI MARU	日本	2月2	山下
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	2月2	華海
紐約彩虹	NEW YORK RAINBOW	馬尼拉	2月2	常盛
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	2月2	大阪
東和	EASTERN HARMONY	日本	2月2	大阪
皇后路橋	QUEENSWAY BRIDGE	高雄	2月2	川崎
革新者	SL.INNOVATOR	美國	2月2	海陸
安國	ANGUO	天津	2月2	招商局
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	2月2	港興
佛力斯美國	FLEX AMERICA	馬尼拉	2月2	怡和
國偉	KUO WEI	曼谷	2月3	緯利
天翔	SKY HOVER	天津	2月3	輝騰
綠島	GREEN ISLAND	美國	2月3	香島
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	2月3	新興
長行	EVER GOING	台灣	2月3	利達
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	2月3	太古
長旺	EVER LIVING	台灣	2月3	利達
魯豐	LUFENG	青島	2月3	華夏
蘇麒	SUQI	南通	2月3	華夏
馬士基神戶	MAERSK KOBE	日本	2月3	馬士基
萬利	WANLIE	曼谷	2月3	緯利
沙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	2月3	東亞
安春	AN CHUN	台灣	2月3	大榮
奧富	OH FU	基隆	2月3	亞聯
馬蘭	MALAN	廣州	2月3	招商局
寶蘭	BOLAN	新加坡	2月3	東海
力士星	REX STAR	釜山	2月3	東發
東江	TONG CHIANG	高雄	2月3	永裕
紫色協和	KYOWA VIOLET	新幾內亞	2月3	怡和
紫晶	AMETHYST	曼谷	2月4	緯利
福春	FUCHUN	台灣	2月4	大榮
米澤朱斯基	PROF. MIERZEJEWSKI	日本	2月4	天祥
阿蘭拉	LANKA ATHULA	台灣	2月4	東亞
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	美國	2月4	太古
丹尼斯	QUEEN DENIS	日本	2月4	益高
大洋丸	TAIYO MARU	日本	2月4	中央
東方導師	ORT.EDUCATOR	美國	2月4	港郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	2月4	川崎
金日	GEMINI SUN	印尼	2月4	五洋
日京丸	HIYOSHI MARU	美國	2月4	中央
約翰遜總統	PRES JOHNSON	美國	2月4	總統
東望	EASTERN HOPE	釜山	2月5	東宇
歌仙奧士基	JC KORZENIOWSKI	歐洲	2月5	天祥
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	2月5	大阪
北鳳	BEI FENG	大連	2月5	金輪
星加坡歌利	SINGAPORE GLORY	釜山基隆	2月5	東宇
通洋	MILD OCEAN	上海	2月5	輝騰
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	2月5	馬士基
野鷹	WILD EAGLE	台灣	2月5	港怡
新華八號	XINHUA 8	曼谷	2月5	三寶
健山	MOUNT HEALTHY	日本	2月5	WORLD CROWN
錦斯馬士基	LARS MAERSK	美國	2月5	馬士基
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	2月5	港興
明福	MING COMFORT	歐洲	2月5	華海
嘉華	CHAR HWA	台灣	2月5	金輪
海鳥鑽石	NEP. DIAMOND	歐洲	2月5	港恒
長合	EVER GATHER	美國	2月5	利達
莎莉海洋	SALLY OCEAN	日本	2月5	川崎
邊奈芬	BENAVON	歐洲	2月5	遠行
士蘭迪亞	SELANDIA	日本	2月5	寶隆
馬西里亞	SD. MASSILLIA	日本	2月5	寶隆
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	美國	2月5	川崎
自由	SL. FREEDOM	美國	2月5	海陸
南萌灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	2月6	川崎
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	2月6	寶隆
金星	GEMINI STAR	印尼	2月6	五洋
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	美國	2月6	總統
萬安	MOUNT ENTERPRISE	釜山	2月6	港興
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	2月7	港郵
亞斯信賴	ALS RELIANCE	南非	2月7	亞聯

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線

（兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）

士必快 SPECO EXPRESS V.83/88　8／2落貨　9／2開行　直航：汶萊、古晉、詩巫
士必信 SPECO TRUST V.73/88　15／2落貨　16／2開行　直航：亞庇、納閩、山打根、斗湖
士必金 SPECO KING V.13/88　24／2落貨　25／2開行　直航：汶萊、古晉、詩巫
士必快 SPECO EXPRESS V.85/88　9／3落貨　10／3開行　直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖

收貨站：廣東貨倉有限公司
九龍灣啓興道1號　電話：3－7556557
澳門代理：世强行有限公司　電話：591591

總代理：國光船務公司 九龍彌敦道23-25號瑞興大廈902室
電話：3-7391911 接備及文件部　3-7224868 船務部

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
M/V "ORIENT KING" VOY1
到港：二月六日　落航：二月七日
直航：古晉、汶萊、納閩、亞庇、山打根、斗湖
（兼收20呎集裝箱貨）

收貨站：油塘灣東源街八號利高貨倉　電話：3-402911
櫃貨站：大欖地段414　電話：0-807800
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接櫃部：5-8611538　文件部：5-8615571

天津遠洋運輸公司
香港⇄新港特快貨櫃航線

船名	航次	收／載貨	到／離港
潮白河	21	23-27/1	29/1
北戴河	32	31/1-4/2	6/2

（兼收上海、天津市、運輸服務）
香港⇄星加坡／檳城貨櫃航線

船名	航次	收／載貨	到／離港
北戴河	33	16-20/2	22/2

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中287-299號永傑中心903室
電話:5-444169(8線)　電傳:80350 CFSCO HX　傳真:5-453656

僑豐船務有限公司
香港皇后大道中287-299號永傑中心903室
電話:5-444169(8線)　電傳:80350 CFSCO HX　傳真:5-453656

全貨箱　散裝貨

港口		截貨	離港
上海		30／1	2／2
	（散貨）	29／1	2／2
新港		4／2	6／2
	（散貨）	7／2	10／2
大連		1／2	3／2
青島		28／1	29／1
汕頭		19／1	29／1
廈門		28／1	30／1
湛江		28／1	29／1
海口		26／1	29／1
張家港		9／2	11／2

黃埔／廣州　每星期兩航次
珠海（九洲、香洲）　每星期兩航次

※承接南韓、台灣、馬尼拉及澳洲、歐洲、美國東西岸轉口至中國各地之貨櫃及散貨服務。

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.

香港↔珠海
與珠海九洲港貨運碼頭合作

港口	船名	收貨	開航
九洲	宏豐三號	逢星期一至三	逢星期三

收貨站：青衣島友聯倉

●國內備有貨櫃車和各大小貨車，提供門到門服務及往來廣東省各地之聯運服務。

珠海↔香港↔歐洲、美洲
●簽發全程提單
●豁免香港中轉簽証及報關

香港干諾道中122號海港商業大廈四樓　電話：5-449611

Bridge Line
友航輪船有限公司
香港⇄釜山定期航線
全貨櫃散貨櫃及船邊落貨
截貨日期：船到港前一天

M/V "RAYA HAPPINESS" V.37N
利樂　2月2日到港　2月3日開行
M/V "RAYA HAPPINESS" V.38N
利樂　2月12日到港　2月13日開行

代理：新興行船務有限公司
地址：香港雪廠街一號南華大廈八至九樓
電話：5-8420888

收貨站：青衣島友聯貨櫃公司
電話：0-4970419

名神汽船株式會社 Meishin Line

海運 "MARINA HOPE"	船已抵港　泊B17泡	請各收貨人速來辦理提貨手續
南箭 "SOUTHERN ARROW"	2月1日到　2月2日開	新加坡
威利時 "WILLIS WAVE"	2月9日到　2月10日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
貨運部地址：香港德輔道西一號先施保險西環大廈十四樓　電話：5-491889

集裝箱及散貨定期班輪
香港↔湛江↔海口　船名：湛瓊一號／三號（逢每月十號／廿二號開）
香港↔蛇口　湛監淸二（逢星期二、四開航）
香港↔大亞灣（不定期）

廣東口岸航線（散貨／貨櫃）	中國口岸全貨櫃 定期班輪：	直航貨櫃航線
九州　逢星期三、五	上海、黃埔、青島	日本：NGO,YOK,OSA,KOB.
香州　逢星期三、六	天津、張家港、大連	地中海：Masseillies, Genoa, Barcelona.
黃埔　每三天一航次	廈門、連雲港、寧波	中東航線：Karachi,Damman, Kuwait, Saj.
廣州　逢星期二、五	（每月二至三航次）	（每月三航次）
汕頭　每三天一航次		

1. 自備龐大駁船隊伍承接大宗貨運及中轉服務
2. 提供港內拖車，貨櫃拆、轉、入及儲存服務
3. 大宗貨物可安排專船運載

渣華集團
渣華郵船公司

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN NOORT	2月1日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN	2月29日
東非	NEDLLOYD VAN NOORT	2月1日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN	2月29日
南非	VAAL	2月7日
	ANJOU	2月12日
加勒比海 拉丁美洲	NEDLLOYD VAN NOORT	2月1日
	NEDLLOYD SANTOS	2月11日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN	2月29日
南美西岸	NEDLLOYD MANILA	1月28日
	NEDLLOYD ALKMAAR	2月13日
南美東岸	KRITI AMBER	2月27日
	NEDLLOYD NAGASAKI	3月20日
毛里球斯	NEDLLOYD VAN NOORT	2月1日
	NEDLLOYD VAN DIEMEN	2月29日

渣華(香港)有限公司　電話：5-455633
澳門代理：殷理基洋行　電話：573738

PIL 太平船務(香港)有限公司
香港干諾道中15至18號大昌大廈六樓
BOOKING ENQUIRY TEL　5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

船名	航次	截貨	離港	星加坡	雅加達	泗水
獅城	23S B	30/1	1/2	6/2	8/2	10/2
高華	19S B	8/2	10/2	14/2	16/2	19/2
KOTA EAGLE	07S B	24/2	26/2	1/3	3/3	5/3
獅城	25S B	6/3	8/3	13/3	—	—

特快直航台灣、韓國及日本—北海道

船名 航次	截貨	離港	高雄	基隆	釜山	宜蘭	日立	橫濱	名古屋	神戶	釜山
SEA PEARL 01N B	4/2	6/2	7/2	8/2	11/2	10/2	20/2	—	—	—	—
KOTA EAGLE 06N B	6/2	7/2	8/2	10/2	—	—	14/2	15/2	—	17/2	19/2
獅城 24N B	17/2	19/2	21/2	22/2	—	—	—	27/2	—	28/2	—
SEA PEARL 03N B	25/2	27/2	28/2	29/2	3/3	6/3	9/3	—	—	—	—

入口船期表

船名／港口		椰加達	泗水	新加坡	PASIR GUDANG	抵港	提貨日期
SEA PEARL	V-01N B	—	—	28/1	—	5/2	7/2
KOTA EAGLE	V-06N B	26/1	28/1	1/2	—	6/2	8/2
獅城	V-24N B	6/2	8/2	4/2	13/2	18/2	19/2
高華	V-20N B	16/2	10/2	23/2	24/2	29/2	2/3

船名／港口		日本	釜山	台灣	抵港	提貨日期
獅城	V-23S B	23/1	18/1	30/1	31/1	2/2
高華	V-19S B	31/1	3/2	7/2	9/2	11/2
KOTA EAGLE	V-07S B	17/2	19/2	23/2	25/2	27/2
SEA PEARL	V-03N B	20/2	11/2	8/2	26/2	28/2

櫃／散貨收貨站：大榮東業貨倉有限公司　青衣島76地段
櫃／散貨電話：0-4970425

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO. LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水

新海和二號　M.V.NEW HERO NO.2 V8801　船泊西區即日落貨　1月31日開行
恒昇　M.V.WISING V8802　2月14日到港　2月19日開行
威順　M.V.WISUN V8801　2月26日到港　3月1日開行

散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接洽處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21－22號海景商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時　下午二時至五時
電話：5－485144

太平船務
香港每月定期貨箱／散貨西非航線
直航：DOUALA, LAGOS, COTONOU, LOME, ABIDJAN.

船名	VOY.	船到	收-截貨	離港
KOTA AGUNG	E721	15/2	10-16/2	18/2
KOTA VESSEL	E888	17/3	10-16/3	18/3

總代理：澧茂船務企業有限公司
船務代理：太平船務（香港）有限公司
香港干諾道中15－18號大昌大廈六樓
電話：5-226174
貨運代理：華夏企業有限公司　5-8317566
輝騰有限公司　5-8449198
太平船務（香港）有限公司　5-226174

M.V. "BOONKRONG I"
美上美　直達：曼谷
貨客付貨請到本行接洽為荷
元月卅日落貨　二月一日下午開行
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：5-485749　5-404580
干諾道西八十八號

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H. K.) LTD.
本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航線（每月兩班）
承接散貨入箱，集裝箱中轉業務　湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司
兼收散貨及重型機械設備　電話：22914　電掛：46234 PNVCZ　電傳：PENAVICO ZHANJIANG
船名：粵江1020香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段　湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。

並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港、廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。

地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈七樓610-612室
Rm 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel: 5-8591533　電傳 Cable: CKTRANS
電掛 Telex: 82699 CKTHL HX　圖文傳真 Fax: 5-462985

刊登大公廣告　收費廉　功效大

今日明日出入…

今日入口船…

船名		來往港口
揚子江五號	YANG ZI JIANG 5（下午一時半）	張家…
山邦丸	YAMAKUNI MARU（上午七時）	日本
柯馬納	AL MANAKH（上午八時）	台灣
加州月神	CALIFORNIA LUNA（中午）	美國
東方大使	ORT.AMBASSADOR（上午九時）	台灣
金明	GEMINI MOON（上午一時）	印尼
錦春	CHIN CHUN（下午八時半）	台灣
克蘭諾斯	KRANZ（上午五時）	釜山
寶島	PRECIOUS ISLAND（下午）	美國
前鋒	HYUNDAI FRONTIER（下午七時）	美…
中華普慶	ORT.EXPLORER（上午十一時）	台灣
亞士馬士基	AXEL MAERSK（下午四時）	歐洲
諾珍珠	NORASIA PEARL（中午）	歐洲
環球橋	TRANS WORLD BRIDGE（上午六時）	
東方皇后	ORIENTAL QUEEN（下午八時）	南非
泰來	TAI LAI（上午七時）	高雄
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT（中午）	馬尼拉
壽山	SHOU SHAN（上午六時半）	上海
拿士灣	LARGS BAY（下午二時）	高雄
菲利雅士	FAMILY ACE（下午六時）	曼谷
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II（下午八時）	菲律賓
海陽	MARINE BRIGHT（上午十一時）	台灣
依士柏林	ESPERANZA（上午三時）	澳洲
寶沙	PULSAR（下午四時）	釜山
永安	YONG AN（中午）	福州
	SOLAR ETERNA（上午三時）	新加坡
興和	HSIANG HO（上午五時）	台灣

今日出口船…

船名		往港口
明洋	MING OCEAN（上午六時）	洛杉磯紐約
	PS.PALIOS（上午七時）	西非
摩德烈	MOORDRECHT（上午）	紐約
和平南進	HP NAMJIN（下午）	釜山
保衛者	SL.DEFENDER（上午八時半）	西北太平…
中華普慶	ORT.EXPLORER（下午）	西南太平洋紐…
海王	HAI WANG（下午）	高雄
東方大使	ORT.AMBASSADOR（下午）	高雄日本

香港代理：R 華… CHINA … 香港灣…

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORA…
總代理：金發船務有限公司 GOLDE…
香港⇄上海　貨箱／散貨班輪
船名／航次　收…
（全貨箱班輪）
新海華"NEW HAI HUA"V.04/05　2…
（散貨班輪）
新海寧"NEW HAI NING"V.3　4…
新海粵"XIN HAI YUE"V.20　2…
新海虹"NEW HAI HUNG"V.1

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港⇄天津（新港）貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐…
船名／航次　收貨…
天躍輪"TIAN YUE"V.90B
天翔輪"SKY HOVER"V.125B
天燕輪"TIAN YAN"V.53B
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　MODERN TERMI…

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE…
香港⇄福州　貨箱／散貨班輪
船名／航次　收貨…
永安"YONG AN"V.03/04（全貨箱班輪）　2…
崇安"CHONG AN"V.03/04（散貨班輪）　7…
船泊長沙灣洞發碼頭

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE S…
香港⇄廈門　貨箱班輪
船名／航次　收貨…
嘉發"JIA FA"V.01/02

總代理：R 華夏企業有…
FAR EAST ENTERPRISING CO.…
香港上環干諾道中26號華閩大廈19樓…
香港⇄張家港／南通　全貨箱班…
船名／航次　收貨…
蘇麒M.S."SU QI"V.8801　28/1-…
大連集裝箱輪船公司
DA LIAN CONTAINER STEAM SHIP COMPANY
香港⇄大連　貨箱／散貨班輪
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾…
船名／航次　收貨…
（貨箱班輪）
運豐M.S."YUN FENG"V.062/063　5-6/…
運豐M.S."YUN FENG"V.064/65　23-24/…
魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD. QINGDAO
香港⇄青島　貨箱班輪
船名／航次　收貨期…
魯豐M.S."LU FENG"V.138/139　2-4/…
魯豐M.S."LU FENG"V.140/141　14-16/…
山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島　散貨班輪
船名／航次　收貨期…
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"　—
金虎泉M.S."JIN HU QUAN"　—
舜泉M.S."SHUN QUAN"　30/1
中國糧油食品進出口公司　山東省食品…
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFF…
CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島　散貨班輪
船名／航次　收貨期…
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"　—
中國對外貿易運輸公司　天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORT…
TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津　散貨班輪
船名／航次　收貨期…
厚華M.S."HUA WAH"　30-31/1

聯賽今上演 美青旺角出擊

花花後防轉穩 美青

下午四時鳴笛 門券

【本報訊】甲組足球聯賽今午在旺角場上演護級戰，由美青對花花，四時正鳴笛交鋒。門票一律收二十元，另設十元優待票，臨場有售。

甲組足球聯賽榜末形勢非常緊湊，花花得十三分，美青十分，而保濟十分及東方八分，可說十分接近。所以今午花花與美青拚搏，對兩隊的護級前途有頗大影響。

花花：陳秀賢　陳偉超　吳志英　張東成　梁建邦　鄧炳泉　高偉德　李世昌　蔡子強　林慶勝　施鴻堂

美青：廖俊輝　陳瑞強　梁振權　劉錫祺　沈冠良　陸志雄　何榮康　陳志光　招重文　池一坡　凌漢宗

亞青杯六月舉行 獲亞洲足聯接納

亞洲球會杯賽期 港日足總有異議

▲香港足總主辦的亞青杯第五組外圍賽所建議的六月十九至二十九日賽期，已獲亞洲足聯接納。港青將與中國、泰國及澳門同組。港青為備戰這項賽事已準備赴新加坡或日本及台北集訓，現正籌劃中。港少則會往國內集訓，備戰在文萊舉行的亞少杯賽事。

▲亞洲足聯昨通知足總，亞洲球會杯第六組外圍賽將於四月十八日在廣東舉行。同組的日本及香港足總分別就賽期有異議，日本足總更要求亞洲足聯把賽期交由同組的隊伍研究。

第八屆亞洲球會杯賽第六組成員包括北朝鮮、日本、澳門、中國及香港的當地冠軍球隊。

日本顯然對賽期不滿意，要求由同組球隊討論賽期。他們在給亞洲足聯的電報中指出，去年十二月的亞洲足聯執委會通過亞洲球會杯首圈賽事於八八年六月至七月間進行，而現在的賽期突然定在四月，日本的全國聯賽要於五月二十二日後才結束，他們要求由同組隊伍研究賽期。

就日本的異議，香港足總亦向亞洲足聯提出賽期對本地賽事有影響，不太合適。足總秘書袁文川說，四月份香港正進行總督杯賽，期間有兩場準決賽及一場決賽，而代表香港出賽的南華亦很有機會入圍。

袁文川說，就算撇開香港有一項杯賽進行，亞洲足聯的這項決定也不太好，因為亞洲足聯曾鼓勵屬會預早編排當地賽期，而現在又突然在季中插入一項國際賽打亂屬會的本土賽事，違反原意。

尼日利亞推行職業足球

▲【路透社拉各斯二十六日電】尼日利亞將於明年推行職業足球，以提高該國的足球水準。

該國體育部長屬奴在周一公佈，「職業足球在尼日利亞將成為事實，一九八九年二月將會推行。」

政府將會通過法例支持這計劃，而這段空間將進行籌劃。

尼日利亞推行職業足球，將可把該國在歐洲「搵食」的球星帶回祖家。

該國政府於八五年接受了專案小組制訂足球職業化的指引。

當地足總仍會繼續處理足球事務，但會有一個小組負責為職業球會登記。

……傑及積尼同為衛冕戴維斯杯而努力。該隊隊長奧臣周三公佈了陣容。

瑞典將於二月五至七日的戴維斯杯首圈賽對新西蘭。瑞典隊中少了近日贏得澳洲公開網賽的韋蘭特及雙打拍檔尼士唐。該隊於去年十二月在哥德堡的決賽以五比〇挫印度捧杯。

那邊廂，日本將赴馬尼拉與菲律賓打東區首圈賽事，賽期同為二月五至七日。日本四名戰將分別是都、永士、利久及旅三。

英奧運冠軍獲頒發獎品

▲【路透社倫敦二十七日電】安妮公主於周二晚在白金漢宮頒發獎品給約半數仍生存的英國五百名奧運冠軍。

安妮亦是英國奧委會會長，她送出紀念品及紀念碟針給約二百名奧運金牌手。

最老的金牌手的九十一歲的萬菲，她……

昨晚賽馬結果及派彩表

場次	冠軍	亞軍	季軍	派彩
一	⑧又得米 P三二元二	②安培 P一四元二	④小寶貝 P一二元一	W二九八元九 Q四四二元三 三重彩：三千三百一十六元
二	⑦昇平樂 P三二元九	⑨金駿 P二七元八	⑥野馬 P五二元三	W七六元二 Q三一二元一 三重彩：一萬一千七百七十三元
三	③長旺 P一九元一	④大家好 P二〇元七	⑮兆寶 P二三元七	W五五元三 Q一七二元五 三重彩：一千八百五十五元
四	⑩海國王子 P一七元二	⑧明德 P一四元二	④金獎章 P一三元二	W五六元六 Q一五九元三 三重彩：八百一十八元
五	⑥金滿門 P四五元七	④成業 P二〇元一	①金石盟 P一八元	W一八二元一 Q五六四元

第一口孖寶	⑧又得米 搭⑦昇平樂	一四七一元五
	⑧又得米 搭⓪金駿	六七九元八
第二口孖寶	⑦昇平樂 搭③長旺	二五七元五
	⑦昇平樂 搭④大家好	七五元九
第三口孖寶	③長旺 搭⑩海國王子	三一〇元八
	③長旺 搭⑧明德	四四元
第四口孖寶	⑩海國王子 搭⑤金滿門	一九七〇元二
	⑩海國王子 搭④成業	八五元一
第五口孖寶	⑥金滿門 搭⑥金沛源	五五四元六
	⑤金滿門 搭①永樂	四五五元九
孖Q	⑧長旺 搭④大家好　⑩海國王子 搭⑧明德	派彩：三千三百〇一元
三寶	⑩海國王子 ⑥金滿門 ⑧金沛源	派彩：八千五百九十八元
六環彩	⑧又得米 ②安培 ⑦昇平樂 ⑨金駿 ③長旺 ④大家好	

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
烈拿	SD.LEDRA	地中海	1月30	寶隆
安山	AN SHAN	地中海	1月30	招商局
星河	XING HE	英國歐洲	1月30	招商局
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	1月30	海柏
地中海別斯	VILLE DE LEVANT	地中海	1月31	偉特
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	1月31	華林
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	1月31	馬士基
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	2月1	捷成
滿嘉第	GEROI MONKADY	熱那亞	2月1	華林
比利時勝利	BELGIAN SENATOR	歐洲	2月2	怡和
亞麗斯	ARAS	地中海	2月2	海洋
加勒比星	CARIBIC STAR	地中海	2月2	新興
明天河	MING GALAXY	歐洲	2月3	華海
長行	EVER GOING	歐洲	2月3	利達
皇后路橋	QUEENSWAY BRIDGE	歐洲	2月3	川崎
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	2月4	川崎
東和	EASTERN HARMONY	地中海	2月4	大阪
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	2月5	天祥
士蘭廸亞	SELANDIA	歐洲	2月5	寶隆
馬西里亞	SD. MASSILLIA	地中海	2月5	寶隆
野鷹	WILD EAGLE	地中海	2月5	港怡
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	歐洲	2月5	歷信
明和	MING PEACE	歐洲	2月6	華海
德國勝利	GERMAN SENATOR	歐洲	2月6	怡和
阿爾泰	OASIS ALTAIR	地中海	2月7	日郵
蘇德蘭	SOHLAND	歐洲	2月7	東亞
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	2月7	馬士基
洛河	LUO HE	英國歐洲	2月8	招商局
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	2月9	太古
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲	2月10	利達
長昇	EVER ORIENT	地中海	2月10	利達
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	2月11	華林
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	2月11	朝陽
亞洲比可	BEECO ASIA	地中海	2月12	輝騰
富山	TOYAMA	歐洲	2月12	寶隆
呂宋	SD. LUZON	地中海	2月12	寶隆
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	2月12	新興
臨格勒布	ZAGREB	地中海	2月13	邊行
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海	2月13	偉特
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	2月13	捷成
巴華利	CONTI BAVARIA	地中海	2月13	大阪
諾明珠	NORASIA PEARL	歐洲	2月13	歷信

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
烈拿	SD.LEDRA	紅海	1月30	寶隆
捷途	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	1月30	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	1月30	福來
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	1月31	總統
香港快輪	H.K.EXPRESS	遮打	2月1	捷成
滿嘉第	GEROI MONKADY	馬德拉斯	2月1	華林
呂宋馬	LUZON MA.	加爾各答	2月2	維航
明天河	MING GALAXY	遮打	2月3	華海
長旺	EVER LIVING	阿拉伯灣	2月3	利達
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	2月4	總統
寶蘭	BOLAN	科倫坡卡拉奇	2月4	東海
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	2月4	東亞
	MAGWE	仰光	2月4	新興
東和	EASTERN HARMONY	紅海	2月4	[illegible]
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	2月5	[illegible]
野鷹	WILD EAGLE	紅海	2月5	港怡
明和	MING PEACE	遮打	2月6	華海
嘉華	CHAR HWA	紅海	2月6	金輪
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	2月7	總統
柯威巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	2月8	怡和
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	2月8	太古
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	2月9	大阪
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	2月9	新興
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣	2月9	馬士基
長昇	EVER ORIENT	遮打	2月10	利達
萬里	VANIL	吉大港加爾各答	2月11	大阪
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡卡拉奇	2月11	東海
施濟	CELJE	馬德拉斯卡拉奇孟買	2月11	海運
姊妹花	TWIN SISTER	吉大港加爾各答	2月11	維航
柯沙美亞	AL SHAMIAH	紅海	2月12	怡和
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯灣	2月12	總統
	ANDINET	紅海	2月12	華林
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	2月13	川崎

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	1月30	大阪
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	1月31	馬士基
渣華萬樂	NL.VAN NOORT	西非	2月1	渣華
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	2月1	欣洋
奧富士高	OVE SKOU	達班	2月2	天祥
奧富	OHFU	南非	2月3	亞聯
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	西非	2月5	歷信
南非瓦爾	VAAL	南非	2月7	怡和
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	2月7	馬士基
三叉海能源	TRIDENT ENERGY	東非	2月8	日郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	東非	2月9	馬士基
英卡烈治	ENCOURAGEMENT	西非	2月10	大阪
	ZHANG SHAN	西非	2月11	華怡
安舟	AN JOU	南非	2月12	怡和

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
	ZIRCON	曼谷	1月30	港恒
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	1月30	福來
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	1月30	寶輝
百丹娜	AND.PERDANA	新加坡巴生	1月30	益高
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	1月31	海陸
大陸	CONTINENT	新加坡雅加達	1月31	日郵
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	1月31	港郵
立雄	UNI MASTER	曼谷	1月31	利達
獅城	KOTA SINGA	新加坡	1月31	太平
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	1月31	聯航
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉宿務	2月1	日郵
奐上奐	BOONKRONG II	曼谷	2月1	振盛行
松尾	SEKI NAGOYA	新加坡巴生庇能	2月1	三利
世界之獅	WORLD LION	新加坡	2月1	海陸
滿嘉第	GEROI MONKADY	庇能	2月1	華林
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	2月1	港興
郁江	YU JIANG	馬尼拉	2月2	招商局
南箭	SOUTHERN ARROW	新加坡	2月2	海聯
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	2月2	東宇
陶南八號	DONAM No. 8	曼谷新加坡巴生	2月2	港興
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	2月2	緯利
佛力斯美國	FLEX AMERICA	馬尼拉	2月2	怡和
海陽	MARINE BRIGHT	曼谷	2月2	永裕
百京	PACKING	新加坡曼谷巴生庇能印尼	2月2	馬士基
	OKUNOZE	馬尼拉	2月2	百保利
金月	GEMINI MOON	印尼	2月2	五洋
皇后路橋	QUEENSWAY BRIDGE	雅加達巴生庇能	2月3	川崎
國新	AURIGA	曼谷	2月3	緯利
興勝	HING SON	曼谷	2月3	珠江
海皇綠玉	NEP BERYL	新加坡	2月3	港恒
海濤一號	NAUTILUS PRIMO	印尼	2月4	亞利來
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	新加坡	2月4	川崎
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	2月4	山下
大洋丸	TAIYO MARU	巴生新加坡	2月5	中央
明誠	MING CHENG	新加坡	2月5	招商局
馬士基[illegible]	MAERSK PINTO	馬尼拉	2月5	馬士基
華納沙蒂	ANDI WANASATYA	印尼	2月5	亞利來
丹尼斯	QUEEN DENIS	新加坡巴生	2月5	益高
嘉澳灣	CARGO BAY	馬尼拉	2月5	港興
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	雅加達新加坡巴生	2月6	東宇
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	2月6	緯利
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	2月6	保輝
東方皇帝	ORIENT KING	沙巴山打根斗湖	2月7	川崎
金暉	GEMINI SUN	印尼	2月7	五洋
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	2月7	海陸
天皇星	SIRIUS	新加坡巴生	2月7	山下
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	2月8	川崎
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	2月8	三寶
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉宿務	2月8	日郵
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	2月8	海陸
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	2月9	圖光
海昇	MARINE SHINE	曼谷	2月9	永裕
威利時	WILLIS WAVE	新加坡	2月10	海聯
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	2月10	港恒
高華	GOWA	新加坡雅加達	2月10	太平

中國內地

船名		開往港口	月日	公司
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	1月30	華夏
連江	LIAN JIANG	汕頭廈門	1月30	招商局
閩海224	MIN HAI 224	泉州	1月30	華閩
天雁	TIAN YAN	天津	1月30	華運
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	1月31	華夏
新海華	NEW HAI HUA	上海	2月1	華運
汀江	TING JIANG	上海	2月1	輝騰
通運	MILD TRAN	上海	2月1	輝騰
天躍	TIAN YUE	天津	2月1	華運
閩海105	MIN HAI 105	福州	2月1	華閩
廈水運25	XIA SHUI YUN 25	廈門	2月1	華閩
海興	HAI XING	上海	2月1	招商局
商城	SHANG CHENG	上海	2月2	招商局
花園口	HUA YUAN KOU	上海新港	2月3	遠運
育志2	YU ZHI 2	廈門	2月3	華閩
厚華	HUA WAH	天津	2月4	華夏
凌泉河	LING QUAN HE	上海	2月4	招商局
嘉發	JIA FA	廈門	2月4	華運
天翔	SKY HOVER	上海	2月4	華運
馬蘭	MALAN	海口	2月4	招商局
壽山	SHOU SHAN	上海	2月5	輝騰
魯豐	LU FENG	青島	2月5	華夏
蘇麒	SU QI	張家港南通	2月5	華夏
北鳳	BEI FENG	大連	2月6	金輪
北戴河	BAIDAI HE	新港北京	2月6	招商局
汾河	FEN HE	新港北京	2月6	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	2月6	招商局
上海	SHANG HAI	上海	2月7	招商局
運豐	YUN FENG	大連	2月9	華夏

台灣省線

船名		開往港口	月日	公司
光大二號	KWANG TA 2	高雄	1月30	永裕
昌欣	MIRZAM	台灣	1月30	威高
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	1月31	永裕
萬春	WAN CHUN	高雄基隆	1月31	大榮
興華	HSING HWA	高雄	2月2	永裕
安春	AN CHUN	高雄基隆	2月3	火榮
萬利	WAN LIE	高雄基隆	2月3	緯利
國偉	KUO WEI	高雄基隆	2月3	緯利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	2月3	永裕
東江	TONG CHIANG	高雄	2月4	永裕
福春	FU CHUN	高雄基隆	2月4	大榮
紫晶	AMETHYST	高雄基隆	2月5	緯利
	SEA PEARL	高雄基隆	2月6	太平
東方專家	ORT.EXPERT	高雄基隆	2月7	港郵

日本・南朝鮮線

船名		開往港口	月日	公司
和平東南	HP DONGNAM	釜山	1月30	港興
捷途	CHITRAL	釜山日本	1月31	東海
海和號	HAEWOO FRONTIER	釜山	1月31	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	1月31	美邦
萬春	WAN CHUN	日本	1月31	大榮
宇宙天使	COSMO ANGEL	釜山	2月2	海柏
翡翠	EMERACD	日本	2月2	美邦
漢江	HANGANG GLORY	釜山	2月2	東宇
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	2月3	新興
巴地馬太陽	BALTIMAR SUN	釜山	2月3	東發
馬士基神戶	MAERSK KOBE	日本	2月3	馬士基
萬利	WAN LIE	日本釜山	2月3	緯利
安春	AN CHUN	日本	2月3	大榮
寶蘭	BOLAN	釜山日本	2月4	東海
力士星	REX STAR	釜山	2月4	東發
漢中河	HAN ZHONG HE	日本	2月4	招商局
	MAGWE	日本	2月4	新暴
東望	EASTERN HOPE	釜山	2月6	東宇
	SEA PEARL	日本	2月6	太平
東方專家	ORT.EXPERT	日本	2月7	港郵

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
瑪蓮娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	1月30	海陸
海洋統帥	OCEAN COMMANDER 1	西北太平洋	1月30	港郵
長隆	EVER GLORY	美國西岸	1月30	利達
馬士基東京	MAERSK TOKYO	西北太平洋紐約	1月30	馬士基
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	西南太平洋紐約	1月30	川崎
比良	HIRA II	洛杉磯	1月31	日郵
精多寶榮	ASTRO PROSPERITY	紐約	1月31	日郵
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	1月31	總統
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	1月31	新興
崑山	HANJIN KUNSHAN	西北太平洋	2月2	天祥
可立馬	COLIMA	加州	2月2	偉特
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	2月2	川崎
東方鴻運	ORT.FORTUNE	美國東加拿大	2月2	港郵
紐約彩虹	NEW YORK RAINBOW	紐約美國西岸	2月2	富基
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	2月2	怡和
長成	EVER GROWTH	紐約	2月2	利達
明順	MING PROSPERITY	洛杉磯紐約	2月2	華海
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	西南太平洋紐約	2月3	大阪
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋紐約	2月4	海陸
綠島	GREEN ISLAND	加州	2月4	香島
日高丸	HIYOSHI MARU	西北太平洋	2月4	中央
東方導師	ORT.EDUCATOR	西南太平洋紐約	2月4	港郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	西北太平洋紐約	2月4	港郵
長合	EVER GATHER	美國西岸	2月5	利達
古北口	GU BEI KOU	美國東加拿大	2月5	招商局
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	2月5	馬士基
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	西北太平洋	2月5	太古
東平丸	TOHBEI MARU	西北太平洋	2月6	山下
阿華馬士基	ALVA MAERSK	西北太平洋紐約	2月6	馬士基
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	2月6	海陸
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	西南太平洋紐約	2月6	川崎
冰川	HIKAWA II	洛杉磯	2月7	日郵
華盛頓總統	PRES WASHINGTON	西北太平洋紐約	2月7	總統
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	西北太平洋	2月8	大阪
光陽	HANJIN KWANG YANG	西北太平洋	2月8	天祥
長宏	EVER GRAND	紐約	2月8	利達
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	2月9	新興
日本勝利	JAPAN SENATOR	美國	2月9	怡和
海皇翡翠	NEP JADE	美國東加	2月9	港恒
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	2月9	海豐
明壽	MING LONGEVITY	洛杉磯紐約	2月9	華海
王室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	2月10	日郵
朝河	CHAO HE	美國加拿大	2月10	招商局
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	西南太平洋紐約	2月10	大阪
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	西北太平洋	2月11	日郵
箱根丸	HAKONE MARU	洛杉磯	2月11	日郵
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋紐約	2月11	海陸
寶嘉比拉	BOOGAVILLA	西北太平洋紐約	2月11	百保利
長政	EVER GOVERN	美國西岸	2月11	利達
皮雅士總統	PRES.PIERCE	西北太平洋紐約	2月12	總統

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
渣華萬樂	NL.VAN NOORT	加勒比海	2月1	渣華
豪富士高	OVE SKOU	南美	2月2	天祥
長成	EVER GROWTH	加勒比海	2月2	利達
長宏	EVER GRAND	加勒比海	2月8	利達
莎莉海洋	SALLY OCEAN	加勒比海中南美	2月9	川崎
美林普斯	MELAMPUS	智利	2月10	川崎
渣華山度士	NL.SANTOS	巴拿馬加勒比海	2月11	渣華
寶嘉比拉	BOOGABILLA	加勒比海中南美	2月11	百保利
馬拉翁	MARANON	秘魯	2月11	天祥
渣華安曼	NL ALKMAAR	南美	2月13	渣華
長俊	EVER GIFTED	加勒比海	2月15	利達
福他新加坡	FROTASINGAPORE	南美	2月18	豐利行

澳洲・新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	1月31	新興
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	1月31	華林
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	2月1	捷迅
珍珠帆	PEARL REEFER	弗里曼特爾	2月2	寶隆
紫色協和	KYOWA VIOLET	南太平洋羣島	2月3	怡和
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	2月3	太古
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	2月3	太古
健山	MOUNT HEALTHY	新畿內亞	2月5	WORLD CROWN
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	2月8	遠運
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	2月9	森那美
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	2月9	寶隆
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	2月12	香島
寶嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	2月12	達初
利來馬德拉斯	NL.MADRAS	新西蘭	2月14	太古
澳洲先進	AUST ADVANCE	澳洲	2月15	怡和

中國電話號簿 1986–87

中英文對照版

中國郵電部中國電話號簿公司　大公報 編印

資料最新、最全、最實用的中國電話號簿
另附《中國用戶電報(電傳)號碼索引》

- 列載全國29個省、市、自治區110個城市4萬個機關、工商企業的電話號碼、地址及用戶電報號碼。
- 最近北京、上海、天津、廣州、杭州五大城市的電話號碼進行了全面的更改及增加，本號簿及時收錄了這五大城市的最新電話號碼。
- 附錄的《中國用戶電報(電傳)號碼索引》收錄了全國幾乎所有的用戶電報(電傳)，這是本號簿的最新貢獻。
- 中英對照，按英文字母順序排列，檢索方便、快捷。

郵購咭

本人／公司欲郵購《中國電話號簿》1986-1987中英文對照版＿＿本

港幣＿＿＿＿＿＿元

附上＿＿＿＿＿＿銀行支票＿＿＿＿＿＿號

本人／公司＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

聯絡電話＿＿＿＿＿＿

定價每本港幣350元　郵購價每本港幣315元

（本地郵費港幣20元，外地郵費另計）

郵購請填妥所附表格連同抬頭"大公報(香港)有限公司"劃線支票港幣335元，寄香港軒尼詩道342號大公報當即寄奉

發行：大公報(香港)有限公司
香港軒尼詩道342號
電話：5-757181

總經銷：現代中國有限公司
香港軒尼詩道397號2003室
電話：5-737335

書店同業批發：上海書局有限公司
香港德輔道西345號6樓
電話：5-486160　5-487262

遠東銀行特設代收本報分類小廣告服務

香港區分行		
香港仔	香港仔大街150號	5-528141
歷山大廈	歷山大廈101室	5-8680882
銅鑼灣	波斯富街72號	5-762226
中區	皇后大道中99—103號	5-455166
柴灣	連城道26號	5-560171
堅尼地城	皇后大道西483—499號	5-8189262
北角	春秧街104號	5-781825
鰂魚涌	芬尼街2號	5-647669
信德中心	信德中心294—295號	5-8598899

九龍區分行		
紅磡	九龍城道56號B及C	3-654325
佐敦	柯士甸道114-116號	3-7237938
九龍城	衙前圍道90號	3-832221
觀塘	康寧道58號	3-893318
旺角	砵蘭街244號	3-914451
深水埗	順寧道35—39號	3-7286263
大南街	旺角大南街33—37號	3-916353
大角咀	塘尾道67號A及B	3-915483
東頭邨	康東樓1,7及8號	3-7180880
油麻地	上海街428號	3-324505

新界區分行		
葵涌	石蔭道100—102號	0-242121
街市街	荃灣街市街43號A	0-4938195
沙田	大圍道72號	0-6053807
上水	新豐路117號	0-928008
大埔	廣福道94—96號	0-6561181
大棠道	元朗大棠道66號	0-794127
荃灣	青山道137—139號	0-4920256
屯門	屯貴大廈地下商場	0-4589802
元朗	元朗大馬路172號	0-750411

離島區分行		
長洲	大新街73號	5-9810191
坪洲	永安街1號D	5-9830782
梅窩	梅窩銀礦中心大廈A2	5-9848261
大澳	街市街6-8號	5-9857361

遠東銀行

國際亞洲(集團)有限公司附屬機構

聯賽今上演護級戰 美青旺角出戰花花

花花後防轉穩 美青攻力欠銳利

下午四時鳴笛 門券一律二十元

花花：陳秀賢；陳偉超、吳志英、張東成、梁建邦；鄭炳泉、高偉德、李世昌、蔡子強；林慶麟、旅鴻章。

美青：廖俊輝；陳瑞甌、梁振權、劉錫祺、沈冠良；陸志雄、何榮康、陳志光、招重文；池一坡、凌漢宗。

【本報訊】甲組足球聯賽今午在旺角場上演護級戰，由美青對花花，四時正鳴笛交鋒。門票一律收二十元，另設十元優待票，臨場有售。

甲組足球聯賽榜末形勢非常緊湊，花花得十三分，美青十分，而保濟十分及東方八分，可說十分接近。所以今午花花與美青拼搏，勝負對兩隊的護級前途有頗大的影響。

花花在聯賽十一戰三勝三和得十三分，雖稍優於榜尾隊，但要「坐穩釣魚船」尚需努力，因為榜末的三隊越追越近，花花在今後各仗必需全力搶分才能保持優勢。花花這支由年輕球員組成的隊伍，今季漸見成熟，加上球員體力佳，演出漸上軌道。「快翼」林慶麟表現佳，有贏波本錢，只是中場線仍弱，未能與他配合。是仗逢防守轉穩的美青，花花可說可勝不穩，賽和機會較高。

美青這支「升班馬」在聯賽十二戰得十分，仍要為護級而努力。近來這支「低班馬」防守轉穩，曾多仗逼和對手，且曾大勝海峯，可見美青除非碰到愉園及南華等頂班隊伍，輸波機會大外，在對其餘甲組隊伍，是足以抗衡的。美青限於「入腳」，中前場沒有攻關人才，護級仍是艱巨的。今仗逢實力伯仲的花花，實不易取勝，互射十二碼球定勝負的機會高。

保濟仍起用近態大勇的譚瑪士把關，圖為譚瑪士練習時飛身撲球

花花何佳賽前論戰 穩守突擊對抗美青

俞光祥因傷未愈今仗將會缺陣

【本報訊】花花今午將在旺角場鬥同級隊美青，這是一場聯賽榜末護級爭分戰，勝負將影響榜尾各球隊所處位置。

花花現以十三分位處榜尾倒數第四，仍陷於降班危機之中，未能完全脫離危險時期，今午與同處榜末護級形勢的美青對陣，是爭取表現、盡力搶分的好時機，接濟下仗對手是保濟，同樣是護級爭分對象，所以前後兩仗均要全力以赴，不容有失。

據該隊教練何佳表示，為了達到搶分的目的，今仗對美青仍會採用上仗對星島時的陣容，球員配搭依舊，俞光祥因傷未愈，還在休養中，此役不會披甲上陣。此外，何佳透露，除此仗外，下仗對保濟仍是這個陣容迎敵，基本上變動不大。

何佳指出，美青自早前爆冷擊敗海峯後，氣勢如虹，士氣高漲，今午與之對陣，不能粗心大意，花花會當對手如榜首強隊般迎戰，毫無輕視的心理。為搶得分數，使球隊漸離降班邊緣，何佳表示，球員會盡力爭取表現，發揮技術水準，將採穩守突擊戰術，希望能取得「士哥」。

亞洲游泳錦標大賽 四月初在廣州揭幕

港日韓菲星洲伊朗等將派隊參賽

【本報廣州二十七日專電】第三屆亞洲游泳錦標賽定於四月二日在廣州舉行。這是中國首次主辦洲際的游泳錦標賽，屆時將有來自多個國家和地區的超過五百名水上健兒參加這次盛會。

亞洲游泳錦標賽始於一九八〇年，前兩屆分別在孟加拉和南朝鮮舉行。第三屆亞洲游泳錦標賽設游泳、跳水和水球三個比賽項目，各國和地區的水上健兒將在十一天的比賽中角逐三十五枚金牌和四十四個獎牌。

今天在體育賓館舉行的第三屆亞洲游泳錦標賽介紹會上，中國籍的亞洲泳聯執委梅振耀向到會記者表示，目前已有日本、南朝鮮、新加坡、香港、印度尼西亞、馬來西亞、伊朗、科威特、印度、巴基斯坦、菲律賓、斯里蘭卡，中國等隊應允派出選手赴廣州參賽，現在已報名的運動員超過了四百人，預計參加這屆錦標賽的各隊運動員可逾五百人。

梅振耀還表示，國際泳聯對本屆錦標賽很重視，已經知照亞洲泳聯，將派出國際泳聯司庫歐洲泳聯主席班德爾作為國際泳聯技術代表，到廣州觀摩比賽。另外，各參賽隊對此次比賽也很重視，不斷來信同中國泳協索取有關場館資料。

梅振耀還透露，四月七日至八日將在廣州舉行亞洲泳聯代表大會，進行亞泳聯領導層的改選，中國有意參加亞泳聯高層職務的競選。

愉園門將劉棟平勤操練，希望有好表現

亞青杯六月舉行 獲亞洲足聯接納

亞洲球會杯賽期 港日足總有異議

▲香港足總主辦的亞青杯第五組外圍賽所建議的六月十九至二十九日賽期，已獲亞洲足聯接納。港青將與中國、泰國及澳門同組。港青為備戰這項賽事已準備赴新加坡或日本及台北集訓，現正籌劃中。港少則會往國內集訓，備戰在文萊舉行的亞少杯賽事。

▲亞洲足聯昨通知足總，亞洲球會杯第六組外圍賽將於四月十至十八日在廣東舉行。同組的日本及香港足總分別就賽期有異議，日本足總更要求亞洲足聯把賽期交由同組的隊伍研究。

第八屆亞洲球會杯賽第六組成員包括有北朝鮮、日本、澳門、中國及香港的當地冠軍球隊。

日本顯然對賽期不滿意，要求由同組球隊討論賽期。他們在給亞洲足聯的電報中指出，去年十二月的亞洲球會杯首圈賽事於八八年六月至七月間進行，而現在的賽期突然定在四月，日本的全國聯賽要於五月二十二日後才結束，他們要求由同組隊研究賽期。

就日本的異議，香港足總亦向亞洲足聯提出賽期對本地賽事有影響，不太合適。足總秘書袁文川說，四月份香港正進行總督杯賽，期間有兩場準決賽及一場決賽，而代表香港出賽的南華亦很有機會入圍。

袁文川說，就算撇開香港有一項杯賽進行，亞洲足聯的這項決定也不太好，因為亞洲足聯曾鼓勵屬會盡早編排當地賽期，而現在又突然在季中插入一項國際賽打亂屬會的本土賽事，違反原意。

荷蘭男排加緊練兵 力爭奧運「入場券」

塞林格執教進步很大為歐洲勁旅

【新華社海牙二十五日電】將於本月三十一日在荷蘭阿姆斯特丹開幕的奧運會男排落選賽上，中國男排被看成是荷蘭隊奪取奧運會「入場券」的主要障礙。目前，荷蘭男排正在加緊「練兵」，做充分準備，以奪取這場比賽的勝利。

最近，記者想直接找執教荷蘭男排的塞林格先生採訪，了解荷蘭男排的情況，但到處都找不到這位去年被國際排聯授予「最佳教練」稱號的前美國女排教練。原來這幾天他正率荷蘭男排轉戰荷蘭各城鎮，同來訪的南斯拉夫國家男排進行緊張的訓練比賽，作奪取奧運會「入場券」的最後一次「練兵」。據荷蘭排球界人士講，在同南斯拉夫隊的幾場比賽中，荷蘭男排連連獲勝，從而增強了它奪取「入場券」的信心。

荷蘭男排過去在世界排壇上並不起眼，但自塞林格先生於一九八六年初來荷執教以來，荷蘭男排進步很大，現已成為歐洲的一支勁旅。

塞林格執掌教鞭後，首先在荷蘭各排球俱樂部隊挑選精英，重組荷蘭國家隊。現在荷蘭男排十三名隊員平均年齡二十五點一歲，平均身高一點九八六米，其中一名身高二點〇七米的隊員去年曾被國際排聯授予「最佳攔網手」稱號。塞林格的兒子現在也在荷蘭冠軍俱樂部隊打球，很可能成為荷蘭國家隊隊員。荷蘭男排不僅身材高大，佔有網上優勢，而且身體素質好，技術全面，實力相當雄厚，難怪塞林格去年在歐洲錦標賽後向荷蘭排協立下軍令狀，荷蘭男排要參加奧運會，在一九九一年成為歐洲冠軍隊。他這一諾言看來並非是說大話。

塞林格對荷蘭男排採取職業訓練法，每天四小時，每周五天，從負重、舉重、彈跳、速度等身體素質的基本訓練，到各種技術訓練要求都很嚴格。在技術上，不僅保持並提高歐洲傳統的高舉高打和攔網能力，而且還學習吸收亞洲的快速打法，掌握三點進攻和後排進攻技術。因此，荷蘭男排近一年多來在彈跳力、進攻力和攔網能力上都有明顯提高。

在去年舉行的歐洲排球錦標賽上，荷蘭隊僅獲第五名，沒有反映出它的實際水平。在那次錦標賽上它未能同獲得第三名的希臘隊交鋒，但兩隊去年在其它比賽中共交手五次，荷蘭隊獲得全勝。可見荷蘭男排的實力並不弱。塞林格對荷蘭隊在歐洲錦標賽上的表現表示滿意，並且認為，荷隊水平尚未達到「頂峯」。

去年十一月在南朝鮮舉行的有八個隊參加的「國際排聯杯」男排賽上，除荷蘭隊外，蘇聯、美國、日本等七個隊都已拿到了奧運會「入場券」。在這次比賽中，荷蘭男排名列第三，僅次於蘇聯隊和美國隊。杯賽結束後，荷蘭隊又順訪日本，以便進一步熟悉亞洲打法。荷蘭隊訪日期間同日本隊共交手五次，又獲全勝。

去年十二月，世界強隊之一古巴隊訪問荷蘭，在四場比賽中，荷蘭隊勝了兩場。這一成績被荷蘭排球界視為荷蘭男排成立四十年以來的「歷史轉折點」。

參加這次在荷蘭舉行的奧運會男排落選賽的共有六個隊。比賽採取單循環賽制。從各隊目前實力來看，行家們認為荷蘭隊進入決賽的可能性最大。而中國隊除了對南美委內瑞拉隊和非洲喀麥隆隊較有取勝把握外，要贏近幾年從未交過鋒的歐洲第三名希臘隊就不是那麼輕鬆了，對付去年曾勝過比利時隊也不能掉以輕心。即使中國隊能勝四場，進入前二名，還要同荷蘭隊打兩場。一場是決定本屆落選賽的名次，另一場則是決定誰能進入奧運會的關鍵之戰。

中國隊自一九八五年以來從未和荷蘭隊相遇過，此次交鋒前景如何，難以預料。此間排球界行家認為，面對佔據天時地利人和優勢、實力雄厚的荷蘭隊，中國隊必須作好最充分的思想準備，特別是作為「打逆風球」的思想準備，不因一時挫折而氣餒，充分發揚自己靈活多變的特長，突破荷蘭男排的網上優勢，保證一傳到位率和一攻的穩定性。中國男排戰勝荷蘭勁敵而取得奧運會「入場券」的希望還是有的。

中國足球隊熱身賽 八比零輕取大連隊

排出新陣穩守快攻部署成功

【本報廣州二十七日專電】今日在從化舉行的一場中國足球隊熱身賽中，國家隊以八比〇大勝前年全國甲級聯賽季軍第三名大連隊。

國家隊在今日的比賽中擺出新陣，由孔國賢把守大門。頭十分鐘雙方展開對攻，大連隊有不少險球，都被孔國賢救出，後來國家隊展開反攻，體能和狀態甚佳，因此連添對方八球，進球功臣分別是馬林（兩球）、謝育新（二球）、唐曉東（二球），王寶山下半場出陣，亦進了二球，這八個球中，其中有七個球是通過配合打進的，防守穩固，反擊快速的特點。

國際體壇

尼日利亞推行職業足球

▲【路透社拉各斯二十六日電】尼日利亞將於明年推行職業足球，以提高該國的足球水準。

該國體育部長羅奴在周一公佈：「職業足球在尼日利亞將成為事實，一九八九年二月將會推行。」

政府將會通過法例支持這計劃。而這段空間將進行籌劃。

尼日利亞推行職業足球，將可把該國在歐洲「揾食」的球星帶回祖家。

該國政府於八五年接受了職業足球的意念，並成立了專案小組制訂足球職業化的指引。

當地足總仍會繼續處理足球事務，但會有一個小組負責為職業球會登記。

瑞典網球隊召龍根歸隊

▲【法新社斯德哥爾摩二十七日電】龍根及史雲遜將被召入瑞典網球隊，與艾堡及韋蘭德同為衛冕戴維斯杯而努力。該隊隊長奧臣周三公佈了陣容。

瑞典將於二月五至七日的戴維斯杯首圈賽對新西蘭。

瑞典隊中少了近日贏得澳洲公開網賽的韋蘭特及雙打拍檔尼士唐。該隊於去年十二月在哥德堡的決賽以五比〇挫印度捧杯。

那邊廂，日本將赴馬尼拉與菲律賓打東區首圈賽事，賽期同為二月五至七日。日本四名戰將分別是福、永士、利久及旅三。

英奧運冠軍獲頒發獎品

▲【路透社倫敦二十七日電】安妮公主於周二晚在白金漢宮頒發獎品給約半數仍生存的英國五百名奧運冠軍。

安妮亦是英國奧委會會長，她送出紀念品及紀念碑針給約二百名奧運金牌手。

最老的金牌手的九十一歲的葛菲，她於一九二〇至二四年奧運會網球賽共贏得五面獎牌，包括一金二銀二銅。

港閩羽賽今九伊館舉行

七時鳴笛演出五場門券最高六十

【本報訊】香港羽毛球總會主辦的港閩羽毛球挑戰賽定於今晚七時在九龍伊館場上演，先後演出五場，秩序是：男子單打楊奕琦（港）對余立志（閩），女子雙打陳念慈、王夏萍組（港）對鄭堅、阮小卿組（閩），男子雙打陳智才、陳兆光組（港）對何進平、余立志組（閩），女子單打陳敏華（港）對鄭實君（閩），混合雙打陳智才、陳念慈組（港）對李志華、阮小卿組（閩）。門票收二十元、四十元、六十元三種。

港閩羽毛球挑戰賽是香港羽毛球總會為了二月中旬派隊前往美國聖荷西參加湯姆斯杯、優霸杯外圍賽而進行的熱身賽，藉此檢閱港隊選手實力。

今晚的五場賽事，香港隊的主力球員陳智才、陳念慈參加男子雙打、女子雙打及混合雙打，放棄參加男子單打、女子單打賽，楊奕琦、陳敏華則參加男子單打、女子單打。

福建省羽毛球隊在第六屆全運會羽毛球賽獲女團冠軍、男團名列第三，可說是國內較強的隊伍。今晚將遣精銳登場，其中包括男子球員何進平、余立志、女子球員鄭堅、阮小卿等。

福建隊除與香港隊進行挑戰賽外，還在沙田銀禧體育中心與香港隊隊員共同練習。

港傑出運動員選舉活動 射擊保齡射藝派員參選

【本報訊】香港射擊總會、香港保齡球總會及香港射藝會均提名「一色男運動員」參加第二屆「可口可樂」香港傑出運動員選舉。

八六年曾揚威英聯邦運動會及亞運會的余景雄，今次獲射擊總會提名，另一位神槍手乃盧比得。余景雄去年三創香港自由手槍、汽手槍、標準手槍紀錄。現年四十二歲的余景雄，八〇年代表香港出外參加比賽，八六年在英聯邦運動會及亞運會中獲汽手槍及自由手槍銅牌。

盧比得與余景雄同時已獲今年漢城奧運會的參賽資格。

保齡球代表是劉錦華及余德安。劉錦華去年曾代表香港參加五項國際性比賽。劉錦華最滿意的是在關島舉行的國際城市賽，獲得一面金牌。

余德安去年五月代表香港參加芬蘭賽事，在九十局的比賽中，平均每局得一百九十五分，這成績令他最為滿意。

香港射藝會提名黃立浩參選。八〇年黃立浩開始代表香港隊參加國際性比賽。去年七月參加北京國際邀請賽，黃立浩更躋身前十六名內。

湯優杯亞洲區預賽 下月在新德里舉行

泰日斯里蘭卡印度等參戰

【新華社新德里二十七日電】據印度報紙今天報道，一九八八年湯姆斯杯和優霸杯羽毛球賽亞洲區預選賽將於下月在印度首都新德里舉行。

泰國、日本、斯里蘭卡、尼泊爾和印度將派隊參加於二月二十三日開始的這次預選賽。印度老將普拉卡什屆時將揮拍上陣。

除新德里賽區外，其他賽區分別設在澳大利亞的墨爾本、美國的聖何塞和荷蘭的阿姆斯特丹。參加本次湯姆斯杯和優霸杯預選賽的共有五十六個男隊和三十一個女隊。新德里、墨爾本和聖何塞三個賽區的冠軍以及阿姆斯特丹賽區的前三名，將同上屆冠軍中國男、女隊和東道主馬來西亞男、女隊一起參加今年五月在吉隆坡舉辦的湯姆斯杯和優霸杯羽毛球賽決賽階段的比賽。

外內場

聯賽踏入次循環 弱隊頻搶分得手

昨日講到弱隊在門射十二碼時有進步，其實他們由第二循環開始，搶分能力也大大加強，正如美青在首循環只得四分，但次循環只賜了四場便已搶得六分，餘下的四場是對南華、花花、星島及荃灣，除了他們和南華的實力較為懸殊之外，另三隊都是他們的搶分對象，故在美青的算盤裏，在這四場比賽中是可多獲得三至四分的進賬的。

在首循環只得三分的東方，也在進入次循環後出現曙光，先後打和花花及美青，兼勝十二碼，又在荃灣身上得一分，而令他們的積分升上八分，力迫得十分的保濟和美青。

保濟和花花表現就較欠突出，因為保濟在首循環取得六分，但進入次循環就無大改善，打了五場只搶得四分，而花花則在第一階段搶十分，次循環只取三分，打了三場，雖平均每場一分，對他們來講亦欠理想。

較出人意外的是季初表現奇佳的海峯，進入季中竟然扮演聖誕老人，四戰輸了三場，而成為榜首和榜尾球隊的搶分對象，才令「頭尾」出現拉緊的局面。另外是荃灣進入第二階段後，也連續四場未贏過，也予弱隊有搶分的機會。

今日的花花對美青及明日的東方對保濟，可說是兩場很具關鍵性的大戰，美青今日只要擊敗花花，即可和花花平頭，將對手壓下。而東方只要勝保濟，亦可扒了對手的頭，而令榜尾護級形勢出現亂局。那個時候，真的不知鹿死誰之手了。

故今明兩仗對四隊的護級前途影響很大，已領先的花花輸了，將重臨水浸眼眉，贏了則大可放甩對手，一來一回差距相當大。保濟和東方一戰亦如是，所以必打個日月無光，很值得大家關注。

阿奇

裁判小組昨天建議 加强管理乙丙組賽

要求球隊負責人到場督師

【本報訊】足總裁判小組昨天開會，通過向執委會建議乙丙組球隊對賽要有負責人到場否則判輸。並向聯賽會建議在甲組聯賽球隊和波射十二碼時不准閒雜人等進場。另外提議初級組杯賽決賽設立後備球證，強硬執行開波時間。會上對於一月舉行的裁判講座感到滿意，並將會今年舉辦，所有球證均要參加。

鑑於乙丙組賽事事故太多，建議球隊加強管理，要有負責人到場，並要在足總登記名單，避免閒雜人等干擾比賽，若沒有負責人到場判輸波論。要負責人到場的目的是對球隊負責，這樣足總亦可根據球賽情況向負責人追究。

乙丙組球隊常在開賽前拖延時間等待主將到場，會上通過球證可寬限十分鐘。然而乙丙組賽頻密，為免影響接着下來的比賽進度，故要求球證強硬執行。

甲組聯賽球隊和波時互射十二碼球場面混亂，會上建議對賽兩隊各准兩名職員入場，在射十二碼時只准二十二名對賽球員及三名裁判在場，閒人全要離場。

球證若缺席，可邀中立球證執行，或找合適人選主持亦可，只要兩隊同意便可派合意人選執法。

嘉芙

澳洲公開網球賽「出爐」女單冠軍西德嘉芙的崛起，打破了「長春樹」娜拉蒂諾娃壟斷世界網壇，她將會是八八年漢城奧運的矚目球星。嘉芙現正在日本，將進行兩場表演賽。

愉園昨谷中練兵 練習射十二碼球

梁帥榮肌肉拉傷待證診

【本報訊】愉園為積極備戰周日迎戰強敵南華，昨午在跑馬地球場進行賽前最大運動量的一課操練，其中更勤練禁區外遠射扣關及十二碼球射術，以備不時之需。

該隊為穩坐聯賽榜首地位，周日對南華之役將不敢怠慢，全力出擊。不過今季愉園未嘗擊敗南華，今番再戰，該隊統帥梁子明稱，他們會有信心爭勝，一雪前恥。

梁子明稱，從實力來看，兩隊人腳差不多，都較平均，他認為，南華各方面都不錯，比己隊稍高，不過，愉園近期狀態大勇，球員士氣高漲，有信心擊敗南華。

傷兵方面，隊長梁帥榮大腿肌肉拉傷，還要覆診後，才能知曉傷勢如何。為了加速痊愈，梁帥榮連日勤做柔軟體操，及在場邊慢跑，爭取周日能披甲上陣。休息兩個多月的姜榮輝相信仍會留後備，因為休息時間太長，狀態和信心仍未恢復十足，不能做正選。

愉園梁能仁為隊中傑出「中場大腦」，其表現能舉足輕重

台高爾夫球著名好手 陳碧宗涂阿玉結良緣

【本報訊】台北消息：高爾夫球著名兵將涂阿玉與男將陳碧宗，已定二月一日在此間陽明山飯店舉行婚禮，由台灣奧委會主席張豐緒證婚，晚上舉行婚宴。圈內人稱道這是一對「碧玉良緣」。

市政杯球賽 秩序已編定

【本報訊】香港小球總會舉辦的市政杯小球賽，本周秩序編定如下：一月卅日（星期六）六時，長青對勞械、七時，長征對羚羊。

卅一日（星期日）六時，試士對樂華，七時，華隨對拍比時。

昨晚賽馬結果及派彩表

場次	冠軍	亞軍	季軍	派彩
一	⑧又得米 P三二元二	②安培 P一四元二	④小寶貝 P一二元一	W二九八元九 Q四四二元三 三重彩：三千三百一十六元
二	⑦昇平樂 P三二元九	⑩金駿 P二七元八	⑥野馬 P五二元三	W七六元二 Q三一二元一 三重彩：一萬一千七百七十三元
三	⑨長旺 P一九元一	④大家好 P二〇元七	⑤兆賓 P二三元七	W五五元三 Q一七二元五 三重彩：一千八百五十五元
四	⑩海國王子 P一七元二	⑧明德 P一四元二	④金駿章 P二三元二	W五六元六 Q一五九元三 三重彩：八百一十八元
五	⑤金滿門 P四五元七	④威業 P二〇元一	①金石盟 P一八元	W一八二元一 Q五六四元 三重彩：六千六百三十七元
六	⑥金沛源 P一五元三	①永樂 P二六元七	③玉皇大帝 P一九元九	W四七元四 Q二九七元九 三重彩：二千四百二十一元

第一口孖寶	⑧又得米	搭⑦昇平樂	一四七一元五
	⑧又得米	搭⑨金駿	六七九元八
第二口孖寶	⑦昇平樂	搭⑧長旺	三五七元五
	⑦昇平樂	搭④大家好	七五元九
第三口孖寶	⑨長旺	搭⑩海國王子	三一〇元八
	③長旺	搭⑧明德	四四元
第四口孖寶	⑪海國王子	搭⑤金滿門	一九七〇元二
	⑩海國王子	搭④威業	八五元一
第五口孖寶	⑤金滿門	搭⑥金沛源	五五四元六
	⑤金滿門	搭①永樂	四五五元九
孖Q	⑧長旺 ⑩海國王子	搭④大家好 搭⑧明德	派彩：三千三百〇一元
三寶	⑪海國王子	⑤金滿門 ⑥金沛源	派彩：八千五百九十八元
六環彩	⑧又得米 ②安培 ⑪海國王子 ⑧明德	⑦昇平樂 ⑨金駿 ⑤金滿門 ④威業	③長旺 ④大家好 ⑥金沛源 ①永樂 派彩：三萬八千三百八十二元 特別獎派：無人中

出口船期

歐洲線

船名		開往港口
烈本	SD.LEDRA	地中海
安山	AN SHAN	地中海
星河	XING HE	英國歐洲
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海
地中海別墅	VILLE DE LEVANT	地中海
普爾高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲
蒲嘉第	GEROI MONKADY	熱那亞
比利時勝利	BELGIAN SENATOR	歐洲
亞麗斯	ARAS	地中海
加勒比星	CARIBIC STAR	地中海
明天河	MING GALAXY	歐洲
長行	EVER GOING	歐洲
皇后路橋	QUEENSWAY BRIDGE	歐洲
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲
東和	EASTERN HARMONY	地中海
米萊朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲
馬西里亞	SD. MASSILLIA	地中海
野鷹	WILD EAGLE	地中海
諾柯嵐蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	歐洲
明和	MING PEACE	歐洲
德國勝利	GERMAN SENATOR	歐洲
阿爾泰	OASIS ALTAIR	地中海
蘇德蘭	SOHLAND	歐洲
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲
洛河	LUO HE	英國歐洲
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲
長昇	EVER ORIENT	地中海
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲
亞洲比可	BEECO ASIA	地中海
富山	TOYAMA	歐洲
呂宋	SD. LUZON	地中海
新的港	ZIM TRIESTE	地中海
薩格勒布	ZAGREB	地中海
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲
巴華利	CONTI BAVARIA	地中海
諾明珠	NORASIA PEARL	歐洲

印·巴·中東線

船名		開往港口
烈本	SD.LEDRA	紅海
捷流	CHITRAL	科倫坡卡拉奇
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣
香港快輪	H.K.EXPRESS	遮打
蒲嘉第	GEROI MONKADY	馬德拉斯
呂宋馬	LUZON MA.	加爾各答
明天河	MING GALAXY	遮打
長旺	EVER LIVING	阿拉伯灣
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣
寶蘭	BOLAN	科倫坡卡拉奇
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡
	MAGWE	仰光
東和	EASTERN HARMONY	紅海
明城	MING CHENG	阿拉伯灣
野鷹	WILD EAGLE	紅海
明和	MING PEACE	遮打
嘉華	CHAR HWA	紅海
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣
柯威巴	AL WAJBA	阿拉伯灣
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度
遠利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣
長昇	EVER ORIENT	遮打
萬里	VANIL	吉大港加爾各答

中國
中國
資料最新
另附《

郵購
本人／公司欲郵購《中國電話號碼
港幣
附上 銀行
本人／公司
地址
聯絡電話

遠東銀

香港區分行

香港仔	香港仔大街150號	5-528141
歷山大廈	歷山大廈101室	5-8680882
銅鑼灣	波斯富街72號	5-762226
中區	皇后大道中99—103號	5-455166
柴灣	連城道26號	5-560171
堅尼地城	皇后大道西489—499號	5-8189262
北角	春秧街104號	5-781825
鰂魚涌	芬尼街2號	5-647669
信德中心	信德中心294—295號	5-8598899

位於大埔公務員宿舍後面
寶湖里一空置地盤 雜草叢生爛車亂擺
居民擔心會被壞人利用而成為罪案溫床

居民意見

讀者李君日前來電稱：大埔寶湖里公務員宿舍背後的一個地盤內，經常堆放着數輛爛車，地上雜草叢生，恐易匿藏壞人，對宿舍居民構成威脅。

李君表示，該地盤雖被有關方面在周圍裝設圍板，禁止閒雜人等內進，但由於部份圍板留有缺口，使圍板的作用失去，形同虛設，未能發揮禁止閒人內進的功用。

他續稱，那些爛車及雜草極易被壞人利用藏身，對[illegible]生意外。故此，他希望有關方面盡速將棄[illegible]

據：記者曾到現場察看，發覺該地盤[illegible]車移走，並用木板將地盤缺口封着，徹[illegible]

簡復

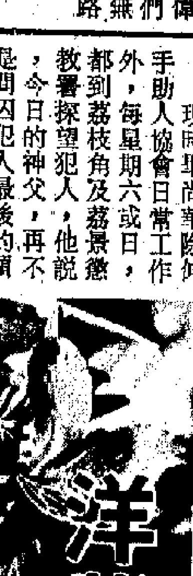
讀者「無怨火」來信，投訴博愛醫院個別護士及醫生對待病人家屬態度問題：本版已將來信轉交博愛醫院。

讀者盧女士來電投訴深水埗福華街一處後巷積水及堆積垃圾：記者前往現場察看，並未發現所述情況，而附近街坊表示一星期前確有積水情況出現，惟市政處員工已迅速清理妥當。故盧女士如再發現上述情況，可第一時間通知市政處處理。

尋人啟事

謝忠尋 姐謝慧珍 姐夫劉漢華

姐謝慧珍，五十七歲，姐夫劉漢寘，六十六歲，廣西柳州市人，叔父劉漢偉，六十歲，一九四九年去台灣，迄今無音訊。望知情者函告：廣西柳州市太平西路九十七號。謝忠（一一八二九）



神父與囚犯的溝通

駱明

記得以前看過一些電影：一個判了死刑囚犯在行刑前，必有一個神父來，為他祈禱和問他最後一個心願。

時至今日，香港雖未廢除死刑，但已有相當一段日子沒有執行，死刑名存實亡，那現在的神父又到懲教署做什麼呢？

有的，說出來甚或令人覺得囚犯要求十分有趣。

伸手助人協會行政總監畢尚華神父表示，神父的工作仍是

畢尚華在英國愛爾蘭出世，後來到美國讀書，七四年被教會派來香港做修士，同時學習及工作，三年後返到美國，在七八年再到港當神父至今。

現時畢尚華除伸手助人協會日常工作外，每星期六或日，都到荔枝角及荔景懲教署探望犯人，他說，今日的神父，再不是囚犯人最後的[illegible]

向法官求情。

畢尚華說，當時他也覺得很奇怪，因為他也知道法官斷沒有理由因為他的一封信，而改變犯人刑期[illegible]

大專生學「擦鞋」？

嶺南 雙雙燕

一位老師有一次在堂上發問：「你們來學校究竟想求些什麼？」一位同學隨口而出：「讀書。」「你只答對一半，另一半是學做人！」

的確，讀書與學做人同樣重要，這是個老生常談的問題，但真正懂得這個道理的人卻不多。

那位老師在講課之餘，也常講些人生哲學。例如，他說儒家思想可取處在於一個「樂」字，所謂「樂天知命」、「樂而忘憂」等，都是達觀的思想表現。

孔子曾稱讚顏回：「賢哉回也！一簞食，一瓢飲，在陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂，賢哉回也。」可見孔子所讚許的正是一個「樂」字。

若果，一個人不知足，雖有千萬家財還是不會快樂的，因為人的物質慾望沒有窮盡。今天他擁有一棟房，明天他便想擁有一部車，後天他又想擁有全世界。結果，希望越大，失望也越大。

同樣，做學生的，如果不重視個人的思想修養，不懂禮貌，不懂自愛也不懂愛人，那麼，即使他飽讀詩書、滿肚學識，卻連一個凡夫俗子都不如！

現時不少大專生，深明「為學與做人」的大義。他們一邊在讀書，一邊在為將來打算如意算盤。例如，兼職賺外快，且吸取工作經驗，為將來踏入社會鋪路，找個人拍下拖，「人有我有」不能執輸，不放過任何交友的機會，擴大社交圈子，拉好關係網，多識一些動聽的話，把嘴巴磨滑了，一生受用無窮……諸如此類。

當然，以上所說的並非完全沒有可取之處，其中有需要的話如兼職是無可厚非的事，但過份強調會否失去意義，以致本末倒置，有失學生之身份？

一位朋友打趣的說：「幾年大學生涯，你猜我所學到的最拿手好戲是什麼？是擦鞋！」真是欲哭無淚！

廣東經濟騰飛的金鎖匙
「三來一補」有新格局

林寧

動向

儘管國際股市經風潮之後仍動蕩不定，而廣東「三來一補」（來料加工、來件裝配、來樣加工、補償貿易）卻發展勢頭強勁。

引進資金技術

據有關部門提供的資料，粵「三來一補」目前已匯集近三十萬農村勞力，發展了服裝、玩具、食品飲料、家用電器等多種勞動密集型產品，資金、技術、設備從國外引進，產品銷往國外。其工繳費逐年以驚人速度增長，一九八二年七千萬美元，去年突破三點九億美元。這意味着，如今全國每一百美元外匯收入中，有一元多來自廣東的「三來一補」。

廣東七屆人大代表劉佩瓊認為，「三來一補」的發展對港澳經濟亦影響頗深。去年外商在粵「三來一補」的投資總額三點七億美元，資金主要來自港澳。香港前些年發展起來的玩具、成衣、塑料等勞動密集型行業，已開始成行成業向廣東轉移。今年預計將會有更大進展。

實踐證明：根據「三來一補」，也就拿到了實現經濟騰飛的金鑰匙。目前，粵有關部門已制定出更為雄心勃勃的發展構想，廣東「三來一補」將形成新格局，進一步密切與港澳之間的合作，以求今後得到更大發展。

順德陳村中外合資磁帶廠工人在裝配盒式錄像帶（原載《廣東畫報》）

此構想具有以下特點：

地域佈局擴大

「三來一補」企業的布局將以珠江三角洲為中心，向東西兩翼擴展，東至汕頭、韶關，西達惠陽、湛江，形成一個開放型的扇面。

惠陽現已後來居上。公路沿線的淡水、石橋、秋長、新墟、陳江館鄉鎮，新建的加工工業區就達十七個之多。汕頭勢頭亦看好，原來已建成的加工區僅十六個，廠房建築面積十二萬平方米，而目前正在興建的就有三十三個，建築總面積達一百四十六萬平方米，此外，還規劃再建八十九個，建築面積二百二十萬平方米。

產品技術提高

珠江三角洲地帶的「三來一補」企業，在鋪面發展的基礎上，將實現生產實用型向技術型轉化，產品由粗到精，技術從低到高，逐步形成技術密集型的工業群落。有的工廠要從過去簡單的後工序來件裝配，擴展為全工序的進料加工裝配。

老區、山區的經濟建設將放開大門，遊說港澳企業家進來合作經營，投資辦廠，以此帶動落後地區的經濟發展。

採取更開放政策

「三來一補」企業的經營管理採取更為開放的政策。其內容包括外商可直接管理企業，有權在社會上公開招工，按照合同和規定辭退工人等等，使外商能夠按照國際慣例來粵經營企業，吸引更多「三來一補」項目。

粵的「三來一補」在全國率先起步，依據特殊的開放政策和地理環境，外向型經濟已初具規模。去年其出口總額已達三點一億美元，躍居全國榜首。隨着新格局的逐步形成，粵與港澳之間的經濟合作會日益緊密，「三來一補」的發展將邁上新台階，出口創匯額將會大幅度上升。可以預見，不久的將來，廣東將會成為以出口工業、棉紡工業產品為主的生產基地，在國際經濟競爭中發揮出自己的作用。

武夷山遊客去年四四萬

中國著名風景區武夷山去年共接待國內外遊客四十四萬四千多人次，比一九八六年增八萬多人次，其中外國遊客二千五百多人次，海外華僑、港澳及台灣居民一萬四千八百多人次。

一九七九年以前，這裏每年只接待一萬至二萬遊客左右，近九年中增長二十倍。

去年，與武夷山風景區配套的交通、供電、供水、通訊等附屬、服務設施已先後竣工，日臻完備，多種檔次的賓館有七十多家，總床位五千多張。以武夷山為中心，連接建陽武夷擬態蛇園、建甌萬木林等六個縣市一百五十三個風景點的半月形旅遊網正在形成。旅遊項目也從單一的觀光遊覽，發展到文化旅遊、民俗旅遊、拖屋車及摩托車旅遊等，吸引了不少世界各國賓客。

為了進一步改善武夷山旅遊區交通條件，有關方面正在考慮正式開闢福州至武夷山航線，使中外遊客到武夷山遊覽更加方便。·閩訊·

中國成立服裝學院

記者從紡織工業部獲悉，中國第一所以服裝工業為主要教學內容的高等院校不久將在北京成立。目前，各項籌備工作正在積極進行中。

國家教委已正式批准將北京化纖工學院改建、擴建成一所服裝學院，定名為北京服裝學院，專門培養服裝工業所急需的設計、加工、管理、貿易等專業人才以及熟悉服裝材料和服裝機械的技術人員。

成立後的北京服裝學院將面向全國招收三千名學生，包括研究生、本科生和大專生。學院將設纖維材料工程、服裝、機械、自動化、管理和工藝美術六個系，開設二十多門與服裝工業有關的各類課程。

紡織工業部教育司長韓惠業在接受記者採訪時說，將北京化纖工學院改建成綜合性的服裝學院，對於加快服裝行業人才培養速度，充分研究利用服裝材料的特點，提高服裝加工現代化程度，加強服裝功能測試，都具有重要意義。

據了解，中國服裝行業目前擁有二百三十六萬名職工，其中科技人員的比例只佔百分之零點二五，全國大、中專和高校中只有二十七個服裝專業或系。·新華·

大江南北

訪福建龍海百花村

閩仲

時值隆冬，我們慕名來到福建省龍海縣九湖鄉的百花村。這個以花多、花的品種多、賣花姑娘多而聞名遐邇的村子，春意正濃。

種花賣花五百載

百花村其名叫長福村，種花賣花源遠流長，已有五百多年歷史。

據村裏朱氏族譜記載，五百年前的一個中秋之夜，百花仙子托夢給村民朱茂林，對他說道：「養花賣花者長壽，種花賣花人幸福。」醒來後他到附近的山丘上採了一些桂花和七里香等花卉到漳州府去賣，果然收入頗為可觀。於是，他把村子定名為長福村，開創了種植花卉的家業，並囑咐子孫世代承繼。

從此，這個村子便成了種花專業村，世代相傳，不斷發展。花越種越多，銷路越來越廣，長福村的名氣越傳越遠。

五百多年來，長福村種花賣花業長盛不衰，而且日益興旺。而今，長福村九百七十多戶人家，家家都是小花圃，四千二百多人口，除了沒有勞動能力的，個個都是種花人。

朱德英稱「百花村」

走進長福村，簡直就像進了花山花海，庭院樓台、房前屋後、村裏莊外甚至屋頂平台上，月季、杜鵑、梅花、蘭花、菊花、雞冠花、仙人掌……一一競芳鬥艷。正是：無時無處不飛花，萬紫千紅總是春！難怪人們把長福村稱作「百花村」了。

「百花村」名的真正叫開，說起來還有一段村民們引為驕傲的典故。一九六四年元月三十一日，朱德委員長慕名來此視察，見人民安居樂業，村裏繁花似錦，他高興地讚嘆道：「真是個百花村啊！」從此，「百花村」聲名更響，它的本名「長福村」倒是自嘆不如了。

「買花——！長福——！」這是長福村賣花姑娘們銀鈴般的聲音。它既告訴人們鮮花產自長福村，又給買花者以「永遠幸福」或「長壽納福」的美好祝願。

隨着近幾年來人民生活水平的逐步提高，鮮花，這種過去被列為「奢侈品」的東西，已進入千家萬戶，市場日趨廣闊。長福村的賣花姑娘們，也從龍海走向縣外、省外，上海、南京等大江南北的城市，都留下她們「買花——！長福——！」的甜美聲音和姣好倩影。年紀小點的姑娘，便在鄰近的集鎮上叫賣，可謂「村姑從小學賣花」。

據稱，近年來長福的鮮花已銷往全國二十多個省、市、區，北京許多大賓館都有長福的鮮花，甚至釣魚台國賓館也有產自長福的盆景。

村民年年慶有餘

「百花村」聲名遠播，引來了中外遊客如雲。據不完全統計，每年前來百花村參觀的遊客達十五萬人次，其中台灣、香港、澳門和國外遊客有數千人次。

長福村近幾年來每年鮮花銷售額在一百萬元以上，賣花收入佔村民經濟總收入的七成。人均收入已從一九七九年的一百二十元人民幣躍升到一千元人民市左右。

朱曜美和朱麗慧是村裏數百名賣花姑娘中的一對姐妹，她們每年賣花收入達六、七千元。

商品化生產和生活水平的提高，使村民們的生活方式也發生了變化：村頭形成了熱鬧的早市，家庭主婦們每天清晨也像城裏人一樣，捎着菜籃去選購魚、肉、三鳥（雞、鵝、鴨）、蔬菜和副食品了。·新華·

滬有龜王 養龜三百
馴養有方 龜聽口令

上海楊浦區教育學院生物教師宓福根，癡龜成迷，收藏了近三百隻烏龜。我國目前共有十七種龜，他就有十三種。

宓福根養龜，也馴龜。每天他下班回家，烏龜聽到他的聲音就會一個個爬出臉盆擁向他。有的還會撒嬌般拿拉着腦袋趴在他的脚背上。平日裏烏龜會拖開虛掩着的門爬到戶外活動，繼而又會自己循原路回來，不會走失，而且會到固定的地方拉屎撒尿。按着宓福根的口令，烏龜會引頸張嘴含住他的指頭，會發出嘆息般的聲音。（摘自《揚子晚報》）

冰城冰雪遊樂場趣聞

徐江善

哈爾濱的冬天，冰天雪地，寒風瑟瑟。然而，這冰雪的世界正是北國人的樂園。隆冬時節，記者來到哈爾濱江上冰雪體育遊樂場，親身領略了這趣味無窮的冰雪之樂。

多姿多彩的娛樂畫卷

體育遊樂場座落在斯大林公園的松花江畔，與飲譽中外的太陽島隔江相望。一踏進遊樂場，眼前便呈現出一幅豐富多彩的冰雪體育娛樂圖畫：冬泳健兒在傲然戲水，冰帆在江面上飛馳，冰橇令人目不暇接，馬拉爬犁留下一串串悅耳的鈴聲……

遊樂場負責人告訴記者，早在本世紀初，這裏已有冰雪活動了，只是那時僅是局限於少數有錢的日本和沙俄的僑民。近幾年來，改革使哈爾濱人開闊了眼界，於是江上冰雪體育遊樂場應運而生了。這裏共有十幾個體育娛樂項目，每年都有數十萬中外遊客前來遊玩。

冬泳浴場

在江心冬泳浴場，眼前的情景使中外遊人目瞪口呆。圍觀者棉衣皮帽裹得嚴嚴實實，而十幾名男女冬泳者在水中卻是「勝似閒庭信步」。一位香港小姐驚奇地說：「若不是親眼所見，真不敢相信這是真的！」

五彩的風帆升起來了，它鼓滿江風，在如鏡的江面上飛馳，一對對新婚夫婦坐在帆板上，歡聲笑語灑滿江天。這種冰帆是深受遊人喜愛的體育運動，它不僅能順風疾馳，還能逆風回返，據說乘四級以上的風力，每小時可滑行三十多公里。

空前熱鬧

打冰橇，可要有點冒險精神。登上十幾米高的冰橇台，光滑的坡道，像瀑布瀉向江心。坐在冰橇板上，抓緊把手，順勢而下，只覺兩耳生風，好似離弦之箭。

一串銀鈴般的歡笑聲把記者引到一羣兒童中間。一條條冰雪澆鑄的玉龍卧在江岸，這是專為孩子們修築的飛龍滑坡道。只見三個小男孩勇敢地踏上龍背，隨着一聲令下，像只只小燕子飛向江心。

隨着嗒嗒的馬蹄聲，一輛輛馬拉爬犁載着一羣羣遊客在江面上奔跑；人羣中不時響起興高彩烈的讚揚聲。突突突的雪地摩托車飛馳而來，揚起的雪霧冰屑像一朵朵綻開的梨花……

一位青年告訴記者：「這幾年生活好了，人們玩的興緻也就高了。」一位老人興奮地說：「哈爾濱的冬天從來沒有像現在這樣熱鬧！」

又買了一個大氣泡 ——有些單位對話有感

操寶信

（原載《諷刺與幽默》）

懸棺之謎展覽

一個有助於展示中國古代特殊的民族葬俗——懸棺之謎的展覽，從二十五日起首次在北京自然博物館展出。

懸棺是人類喪葬習俗之一，它將先人靈棺高懸於危崖峭壁之上。中國三千年前的周代時出現此種葬俗，以後擴展至長江流域以南的十三個省、區（包括台灣），同時在東南亞及太平洋南部島嶼也有發現。

近年來，人們對這一奇特的葬俗格外關注，但有關懸棺的族屬、時代、原因、方法等「謎」却是廣大遊客和有關專家學者普遍關心與潛心研究的課題。

這次展覽內容分四部份，中國的懸棺葬、珙縣懸棺、懸棺的族屬及時代、喪葬的產生及發展。展覽以懸棺遺址比較集中、典型的四川省珙縣懸棺為主，通過實物、圖片、模型、錄像等將文物工作者多年的考察成果獻給觀眾。其中千里迢迢專程赴京的「國寶」——楠木懸棺引起了觀眾極大興趣。

這個展覽在京展出兩個月後將赴其它城市巡展。·中新·

少年小提琴比賽日前在廣州開幕
香港演藝學院學生參賽

全國音樂藝術院校第三屆青少年學生小提琴比賽將於二十五日在廣州星海音樂學院舉行。來自全國各地音樂院校的六十多位選手將參加少年組和青年組的角逐，其中香港演藝學院音樂學院十五歲的黃嘉怡也參加少年組的比賽。

據了解，這次比賽將分三輪進行。首輪和第二輪為淘汰賽，第三輪為決賽。獎勵辦法為青少年組各設八個名次獎，包括：中國作品演奏獎、特別獎及若干鼓勵獎。比賽中所選曲目，均採用國際標準方式，即獲獎者可同時參加國際大賽，另外，與前兩屆不同的是，進入決賽的選手，還可由廣東愛樂樂團協奏。

比賽的評委由全國十八位著名音樂家組成，其中中央音樂學院院長吳祖強教授擔任評委主任，星海音樂學院院長趙宋光教授和施詠康教授擔任評委副主任。比賽在二月五日結束。

此外，由中國音樂家協會、教育委員會和全國少兒小提琴教育聯誼會聯合舉辦的「全國音樂藝術院校附屬少兒課餘音樂學校首屆小提琴演奏比賽」，隨後於二月七日至十一日在星海音樂學院舉行。·穗訊·

[illegible]一教授患癌症 冬泳九年喜康復

一位身患癌症，大部份內臟器官都被切除的七十三歲老人，青島師範學院的物理學副教授隋彭年，今年一月五日成為哈爾濱冬泳表演的明星。

隋彭年一九七九年被確診患有胰癌。手術時，醫生發現癌細胞已嚴重擴散，不得不切除他的整個胰臟、膽囊、十二指腸，以及百分之八十的胃，部分肝臟和兩段小腸。手術後，醫生說最多只能活半年，事實上他却已活了九年。隋彭年說，癌症完全治好，就因為他一直堅持冬泳。

集團專業經營 日本直接進口 轉口貿易業務
龍華汽車有限公司
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸，豪華轎車、中巴、貨車、日產五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛
＊現貨供應．即日改文文錦渡及各海關＊
地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9字樓
電話：3-953783 3-965087 3-969370
圖文傳真：3-970420 電傳32807 LW LTD HX
（各單位自備批文及外滙）深圳聯絡處：嘉賓路湖心大廈2棟20樓F座 電話：238607

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

★華粵汽車有限公司★
左軚 全新豐田YH51LB-JR12座原廠前後冷氣收錄機
全新五十鈴NHR54E雙排座農民車冷氣收錄機
全新豐田F型MQ八座位電窗、冰箱豪華型
現貨 歡迎來電查詢 ☎3-7135191
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下．歡迎參觀

華耀車行 ☎③629817 ③635292 ③648666 電報：WELL MOTORH
九龍土瓜灣浙江街44號地下 ●現貨全新左軚豐田各款車●
專營 日本產各款全新．翻新麵包車農民車
日吉小轎車貨車泥車電單車建築機械
本田電單車CG125 回鄉贈車佳品

福建外貿中心酒店
福州新落成之豪華酒店，地處市中心繁榮區，與福建外貿進出口公司大樓．展覽廳連成一體．內設高級客房，裝修豪華，有獨立浴室，舒適優雅，設有餐廳，中、西餐廳，舞廳，商場，商務中心，出租汽車等，適合貿易洽談，旅遊，休閒之理想場所。本店宗旨：顧客至上，優質服務
地址：中國福州五四路 電話：550154 電掛：8612 電傳：92158 FTC CN 傳真：550358
香港訂房處：華閩旅遊有限公司 電話：5-244061（4線）
立明國際旅行社有限公司 電話：3-7238803

供應電化鋁 錦兆貿易公司 ★☎5-249339 5-244300★

實運貿易 九龍渡船角文昌樓40號式樓 ☎3-323351
圖文傳真 3-7800647 電傳 40996 SEWIN HX
日本全新翻新汽車轉口中國
全新本田CG125電單車方燈
豐田12座YH51LB豪華八座F型甲種有天窗
豐田大皇冠MS132L皇室型及超豪華型
豐田雙排座農夫車、的士頭農夫車
三菱豪華吉普、原廠冷氣有彩帶
日產／豐田的士頭農夫車電油／柴油
翻新50鈴5噸平板貨車SCR長陣大吠
翻新日產8噸平板貨車CK20／SMR
翻新大實力12噸新款泥車CW52
翻新豐田麵包車YH50／61，RH34
中孚車行 元朗合益路建業街運興樓67號地下 ☎0-757151
翻新私家車、轎車 有驗車證，常備現貨
2.8 皇冠 2.0 皇冠 2.8 仙達 2.0 公爵 1.8 桂冠 2.8 藍鳥 2.3 平治 平治

全新豐田左軚麵包車、農夫車、的士頭、F型豪華麵包車、吉普車 小松挖土機PC200, PC220, 200H 加藤挖土機550GS, 400G 裝載機小松D75.3, CAT 977L 推土機 D60P, D80A 永聯貿易公司 ☎0-986777

中文打字 61快繁簡 2號大小 港中字 D型字款 座文合 咸東件 街特同

日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-752388
現貨
全新左軚豐田12座、15座、F型豪華型麵包車原裝空調收音機，1.5噸雙排座農夫車，的士頭六座位農夫車，皇冠高級轎車，26座高頂旅遊巴士，DYNA三噸平板貨車，9座、10座吉普車。三菱豪華型吉普車。五十鈴新款12座麵包車。日本翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。

Sut Lick 實利牌汽車機械 歡迎垂詢
適合各大小修車房及輪呔廠
直接意大利進口，品質優良。經驗豐富之工程師為客戶保養及維修。
總代理：實力機器工程貿易有限公司 實力國際發展（香港）公司
電話：3-347417-10
中國廣州辦事處：廣州賓館1623號房

鈴木城市代步車王 GS125
電打火，四行程合金呔，碟掣，風鏟，轉訊燈，每公升油行50公里。
勝利車行 旺角洗衣街175號 ☎989971 ③966876

日本翻新 豪華旅遊大巴
全新五十鈴5噸自卸車．中古各型號電單車
永信行 ☎3-325331-2
九龍彌敦道591號豐順大廈13字樓

日產精神 以您為尊 NISSAN
新款日產叉式起重車
現貨供應 服務至上
總代理：合誠汽車有限公司 地址：香港銅鑼灣8-11號合誠汽車大廈 專線電話：5-8834990

惠刊廣告 請撥電話：八一二六三七

檢查手套

中文打字

尼龍漁絲

急購松香
某外貿公司急購松香

香港藤器 花籃 永田廠

聯邦偵探 ★由局長梁仁專責★ ③939007 ③939989 739彌敦道8／F

★歸國華僑、公幹、海員、本港僑胞★
可應稅攜帶摩托車乙部回國
本行有大量日本翻新摩托車特價發售
本田、鈴木、雅馬哈 125CC 250CC 400CC
新興車行 灣仔菲林明道39號地下 5-741313

位於大埔公務員宿舍後面

寶湖里一空置地盤 雜草叢生爛車亂擺

居民擔心會被壞人利用而成為罪案溫床

居民見意

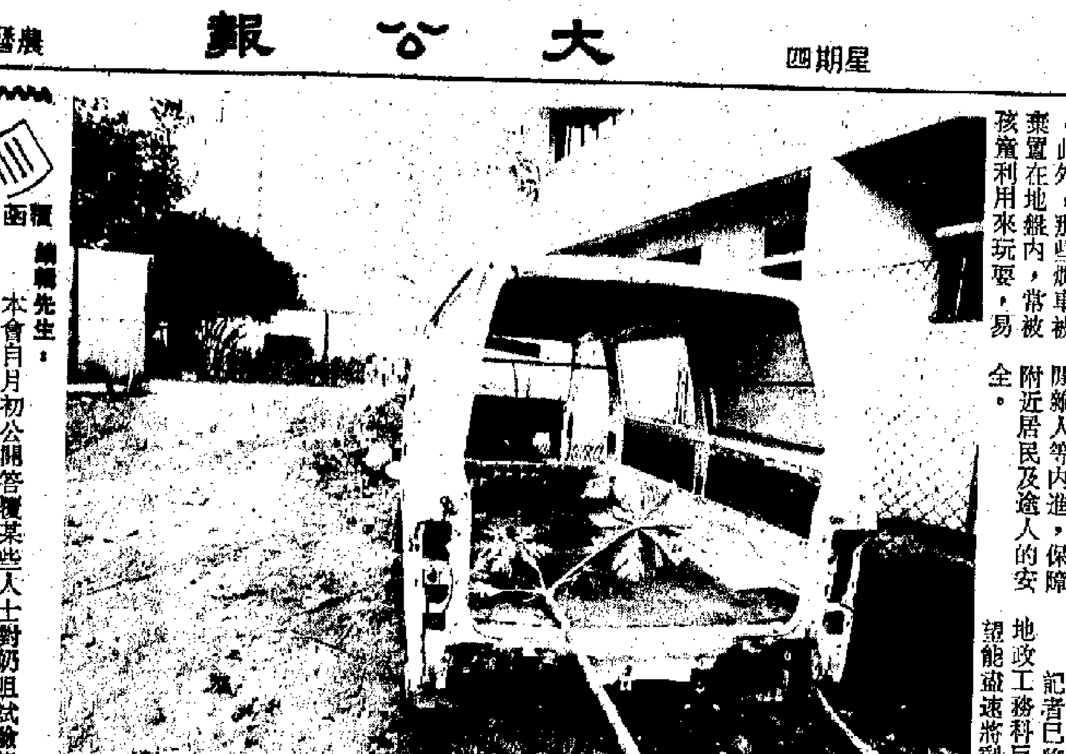
讀者李君月前來電稱：大埔寶湖里公務員宿舍背後的一個地盤內，經常堆放着數輛爛車，地上雜草叢生，恐易匿藏壞人，對宿舍居民構成威脅。

李君表示，該地盤雖被有關方面在周圍裝設圍板，禁止閒雜人等內進，但由於部份圍板留有缺口，使圍板的作用失去，形同虛設，未能發揮禁止閒人內進的功用。

他續稱，那些爛車及雜草極易被壞人利用藏身，對途經寶湖里的行人安全構成威脅，影響當地治安。此外，那些爛車被棄置在地盤內，常被孩童利用來玩耍，易生意外。故此，他希望有關方面盡速將棄車移走，清除地盤內的雜草，及重新把圍板的缺口封着，禁止閒雜人等內進，保障附近居民及途人的安全。

按：記者曾到現場察看，發覺該地盤內的雜草已被清除，只有一輛爛客貨車留在地盤內。

記者已將情況向地政工務科反映，希望能盡速將剩下的爛車移走，並用木板將地盤缺口封着，徹底解決問題。



大埔寶湖里空置地盤內的棄置爛車　（本報攝）

消委會產品試驗 保障消費者權益

覆函照登

編輯先生：

本會自月初公開答覆某些人士對奶咀試驗報告的意見後，一些報章，續接來函（其中包括先前投函的業內人士）。相信貴報可能收到同樣信件，謹此一併作回應，以茲參考。

游君來函內容大致與先前的相同，本會經公開闡釋本會進行該項試驗的準則和保障消費者的出發點，自然與從事嬰兒用品行業的游君個人意見有異，故本會不再贅覆。

從事玩具出口業的裘健文君懷疑本會誤解美國標準規定的量度方法。本會的試驗乃根據美國消費品安全委員會的測試標準，化學分析及結構試驗分別由美國及香港政府認許的實驗室進行，量度方法正確無誤。至於裘君指出「美國出產假奶咀絕對沒有可能不符合美國規定的標準」，不知此說有何根據。本會從事產品試驗多年的經驗，發現在香港流通的貨品有不符合原產地標準的例子，這正是本會必須在本港測試產品的原因，以保障消費者權益。

又香港大學安全主任廖秀冬博士最近亦在報章發表「亞硝胺及致癌物品」一文，指出「由於無法確定致癌劑的安全閾限值，更有必要採取安全措施，對弱小的兒童尤甚。」

本會工作旨在維護公眾利益。少數受影響的行業人士或個人，對假奶咀試驗報告的批評，如被視為多數意見，恐怕會令市民誤解本會保障消費者的工作。

（編者按：就奶咀問題的討論，本版曾先後刊登社會人士意見及消費者委員會的答覆，相信讀者已可作出自己的判斷。討論於此告一段落。）

消費者委員會總幹事　陳黃穗謹啟
一九八八年一月廿二日

生活圈

專線電話：五—七五一三〇三
總機電話：五—七五七一八一

兩小組招收新員

▲東華三院林百欣青年中心活動小組，現招收八八年度成員。

（一）關政小組——明政社：歡迎有興趣的青少年參加，小組於一月三十日晚上在中心舉辦講座，題目是「行政、立法局議員逐個捉」，入場費用全免。

（二）香港紅十字會九龍第五團：目的提供讓青少年認識紅十字會的組織、工作和宗旨，歡迎十二至十六歲的青少年參加。

報名或查詢，可到何文田衛理道卅一號東華三院林百欣青年中心，或電三—八五六〇五二。

12個車輛檢驗中心 運輸署署長已指定

運輸署署長根據道路交通條例授予的權力，指定十二個車輛檢驗中心，用作檢查車輛。

該十二個驗車中心分別為：
㈠香港掃桿埔加路連山道車輛檢驗中心；
㈡土瓜灣明月街車輛檢驗中心；
㈢香港機場車輛檢驗中心；
㈣荃灣青山公路車輛檢驗中心；
㈤九龍灣祥業街車輛檢驗中心；
㈥新界上葵涌和宜合道車輛檢驗中心；
㈦何文田常盛街警察車輛扣留所；
㈧北角渣華道警察車輛扣留所；
㈨新界葵盛圍警察車輛扣留所；
㈩大嶼山梅窩政府車輛修理站；
⑪大嶼山長沙警察分區總部；
⑫何文田常樂街環境保護署車輛廢氣測驗中心。

路面裂縫

有圖為證

讀者高女士日前來電，投訴旺角廣華街三十三號對開的行人路面拱起，使地面出現一條裂縫，容易絆倒途人，盼當局作出改善。

按：記者到現場察看，發覺情況屬實，已轉知地政工務科處理。・家・

通告板

▲「環境衞生齊改善」展覽及標語設計比賽：觀塘社區健康發展計劃主辦，將於二月十四日舉行，標語徵件日期為一月三十日，標語形式以不超過四句為限。參賽作品可寄觀塘協和街一百卅號社康計劃收，封面註明「標語設計比賽」。

▲穿梭歡樂：流動圖書館服務——堅尼地城明愛社區中心主辦，一月三十一日及二月七日下午二時至四時三十分，分別在石塘咀山道天橋底公園及該中心籃球場舉行。活動內容包括手工製作、聽故事、錄音帶、玩具及書展等攤位，歡迎中西區區內四歲至十二歲兒童參加。查詢可電五—八一七四二二七，或到堅尼地城蒲飛路二十七號地下。

▲「息息相關五十年」營活動：救世軍大坑東青年中心一月三十日、三十一日舉辦，地點為救世軍長洲白普理營，內容主要圍繞基本法的認識及政制問題。歡迎十六歲以上人士報名參加，費用每位卅元。查詢電話三—七七七五一五七。

▲「慈善捐助新生」活動：青協慈雲山中心主辦，將於一月卅一日上午在樂富中心二樓商場舉行，內容包括展覽、現場捐血、免費驗眼服務，派發捐腎和捐眼角膜咭，以及為腎病患者信託基金籌款義賣。歡迎市民參與。查詢可到慈雲山卅座地下，或電三—二六〇〇〇九。

▲「如何培育嬰兒」講座：一月三十日及二月六日先後在太古城星輝台平台寶寶會舉行，由幼兒教育專家主講，第一講為「為幼兒準備讀、寫的方法」，第二講「介紹嬰兒基本遊戲」。每講報名費五元。查詢可電五—六八九九七〇六。

環境衛生齊改善　設計標語要新鮮
息息相關五十年　生活方式不改變

眞是甲胺磷作怪？

讀者對「毒菜事件」仍存有疑問

讀者來信

編輯先生：

「有毒蔬菜餘波未了」，本月出版的《選擇》以此為題發表專題研究，但對於去年十一月底百多人中毒入院事件的看法，仍然是人云亦云，歸咎於有毒菜芯含有甲胺磷。

百多人中毒入院事件十分轟動，消息和評論一大堆，有人甚至把它列為八七年十大新聞之一。但是報刊公佈的資料和數字甚少，只知道甲胺磷是劇毒內吸性殺蟲劑，口服致死中量為三十毫克（以每公斤白鼠體重計）。世界衞生組織所訂殘留量標準是百萬分之一；政府化驗了幾百個樣本，發現其中十幾個含有甲胺磷，最高含量有報紙說是百萬分之四，又有報紙說是百萬分之四十。

根據這堆數字推算，無法與百多人急性中毒事件脗合。致死中量是急性中毒毒性指標，普通成年人平均體重六十公斤，每公斤三十毫克，即一千八百毫克，而政府化驗蔬菜樣本最高含百萬分之四或百萬分之四十，吃一餐菜，最多吃進零點幾毫克甲胺磷或幾毫克甲胺磷，這樣低水平的藥量，何足以引起百多人急性中毒？

毒物標準一般都訂得很嚴，超過世界衞生組織的殘留量標準幾倍或幾十倍那裏會引起急性中毒？除非各大醫院可以拿出確實的證據，證明那百多人入院都有典型甲胺磷中毒症狀，否則仍然是個懸案。

《選擇》的文章還介紹了文康市政科買菜洗菜煮菜的指導，並且編了歌謠，好像希望市民熟習，長期遵照。菜要洗，理所當然，但是其他步驟就值得商榷了。因為甲胺磷已經有了世界衞生組織的標準，政府又有檢查制度，亦即毒菜已受到控制，入口蔬菜已合安全標準。那麼為甚麼還要強調又浸又煮？

再說，甲胺磷有內吸性，可以深入蔬菜內部，浸一下，浸得出多少？有試驗根據嗎？要求蔬菜煮到熟透，那並不適合所有市民的口味，也有違營養原則。

看來這份指導是不適當的，只會加深市民對毒菜事件的恐懼感，造成不必要的心理負擔。

有毒菜芯涉及健康問題，如果醫務當局不出來澄清真相，恐怕還會繼續人云亦云，始終餘波未了。

一讀者
一九八八年一月

簡覆

讀者「陳器火」來信，投訴博愛醫院個別護士及醫生對待病人家屬態度問題，本版已將來信轉交博愛醫院。

讀者冼女士來電，投訴深水埗福華街一處後巷積水及堆積垃圾，記者前往現場察看，並未發現所述情況，而附近街坊表示一星期前確有積水情況出現，惟市政處員工已迅速清理妥當。故冼女士如再發現上述情況，可第一時間通知市政處處理。

尋人啟事

謝忠尋姐謝慧珍 姐夫劉漢華

姐謝慧珍，五十七歲，姐夫劉漢華，六十六歲，廣西柳州市人，他們三人一九四九年去台灣，迄今無音訊。望知情者函告：廣西柳州市太平西路九十七號。　謝忠（一一八二九）

吳濟文尋父親吳瑞華

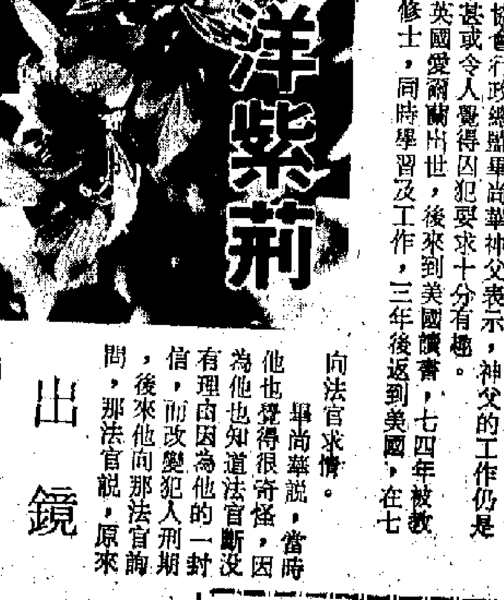
吳瑞華，原籍廣東省高州縣大坡區抗塘鄉珣頭村人，畢業於黃埔軍校，據說在高雄市任職，現退休了，有知其音訊者請通知：廣東大埔縣僑聯會。　吳濟文（一一八三〇）

任洪尋二伯任遠

任遠，約六十多歲，原籍廣東四會縣清塘區，龍頭鄉人，早數十年前去台灣。現在祢姪任洪盛希聯繫。通訊處：廣東大埔縣僑聯會。　任洪（一一八三一）

蕭毅尋叔蕭倫薇

蕭倫薇，係廣東中山縣人，一九四八年去台灣。蕭毅通訊處：四川省華鎣工農區，光明儀器廠。　蕭毅（一一八三二）



神父與囚犯的溝通

駱明

記得以前看過一些電影：一個判了死刑囚犯在行刑前，必有一個神父來，為他祈禱和問他最後一個心願。

時至今日，香港雖未廢除死刑，但已有相當一段日子沒有執行，死刑名存實亡，那現在的神父又到懲教署做什麼呢？

伸手助人協會行政總監畢尚華神父表示，神父的工作仍是有的，說出來甚或令人覺得囚犯要求十分有趣。

畢尚華在英國愛爾蘭出世，後來到美國讀書，七四年被教會派來香港做修士，同時學習及工作，三年後返到美國，在七八年再到港當神父至今。

現時畢尚華除伸手助人協會日常工作外，每星期六或日，都到荔枝角及赤柱懲教署探望犯人。他說：「今日的神父，再不是聽囚犯人最後的願望，而是犯人的傾訴對象。」

畢尚華說，犯人雖然很少主動要求見神父，但神父去探他們時，他們都很樂意說話，大部份內容都是傾談個人感受，或者在獄中遇到的不快事情。

在傾談的過程中，犯人少不免夾雜粗言穢語，畢尚華表示，他早已習慣了，現在也沒有要求犯人改過此陋習，很多時他們根本不知道自己所說的話中，那一句是粗口。

畢尚華又說，他探望的犯人中，有些是尚未判刑，仍然在排期審訊，只不過是法官令被告交由懲教署看管。遇到這些人就頗感頭痛，因為他們的要求有時令人啼笑皆非。

例如很多疑犯要求致十字架頸鍊，原因師然不是為信奉天主教，也不是恐怕獄中有鬼怪用來驅魔，而是在出庭受判刑時配戴，希望法官會因此判刑較輕。畢尚華說，他早已向疑犯說過沒有效用，但他們仍然堅持一試。

疑犯為了減輕刑期，辦法可謂層出不窮，畢尚華說，有一次犯人要求他代為寫信給法官，申述在獄中已悔改，希望能減刑期，後來結果得到減刑一年，於是消息便一傳十，十傳百，每個將受判刑的疑犯，都要求畢尚華寫信向法官求情。

畢尚華說，當時他也覺得很奇怪，因為他也知道法官斷沒有理由因為他的一封信，而改變犯人刑期，後來他向那法官詢問，那法官說，原來那犯人刑期根本會減輕一年，有沒有那封信情況也一樣。

於是畢尚華又向他們解釋這是沒有效用的，最後，疑犯不要十字架也不要求情信，反而在判刑當日要求畢尚華與他一起站在犯人欄處，以表示他已真誠改過自身。

另一方面，畢尚華對犯人的一片真誠，有時被利用了，事後才恍然大悟，他說，有一次有犯人向他要求一本聖經現代譯本，畢尚華就送一本給他，滿以為他會每天讀經，豈料事隔數個星期，畢尚華發覺那本聖經每頁書角都給剪破了，他就問那犯人為何會如此，那犯人答道：「切出來的書角用來做撲克。」

畢尚華說，在他接觸犯人多年中，從未見過一個人會改過

畢尚華暢談探望犯人感受

出鏡

思靈

和幾位同業共膳，閒談間扯上了新聞界對本月初在黃大仙發生的一宗慘劇的報道手法。

這宗引致事主財物損失，小兒子慘死，妻子疑被人施暴的「三料慘劇」。發生當天，同業間的採訪手法大同小異，都是報道慘劇發生經過，但到了翌日，當事主願意走出來接受訪問時，某間電視台和一般同業不同的處理手法。當大部分報章都只刊登他的側面甚至乾脆不刊登他的照片的同時，這電視台卻以不同角度把事主樣貌拍攝並播出。

電視台為求有畫面有聲音，拍錄下來固然是無可厚非，只是在個別情況下可否例外呢？像這次事件，我相信他和其他慘劇的事主一樣，他和妻子都希望忘記這事，若因這番出鏡使他人或同樓的街坊認得他們，日後指指點點，事主落有什麼感覺？事主雖願意出鏡，但我們當記者的，在採訪之餘，可為他、她着想一下嗎？

七姊妹道

大都會之「一家人」

保良青年園地

蔡啟仁

兩日來香港所發生的一件不幸事情，令我感到神傷。就是一中學生在運動進行中，意外地被標槍擊至重傷一事！心中很為這不幸家庭感到難過，也深表同情。這種難過情懷不知怎地時有浮現，可能與近日常思索及「生命」的問題有關，而自己家庭中在前一些日子，也遭遇過不幸事情，這份同病相憐的心情，把我與這不幸家庭的關係，默默地拉近了。內子也為這事大感嘆息！也感同身受，本着天下一家的情懷，也唐突地寄出了一封慰問的信函。面對着生命的去來，我們就算有心，也做不了什麼，幫不了什麼，真是無奈！但深信人間多一份關懷，安慰，對於正在傷痛欲絕的家庭，也可有一些作用吧！

不知怎地會寫下這許許多多的碎言，其實在這個「大都會系列」中，自上一期開始，是打算與讀者分享一些生活中較輕鬆閒適的感受，且早已把若干篇文稿重點訂下，只需着整理便可交稿。就是這心情不能平伏，也覺得在所謂「大都會」中，每個人都是其中的一份子，亦如一個大家庭，若能彼此關心，互助互諒，是極其需要的。說實話，我總覺得自己有責任多勸勉一些青年人，多學習關心別人的功課。也屢見一些放任的年輕人，所到之處，盡是胡鬧，破壞！越知道這大家庭推行着愛護環境和公物，他們就越故意弄污和毀壞！多少時候自己也忍不住口，勸喻兩句，但得到的回應，不是好受。

在這大家庭中，就是有這樣未懂性或不肯關懷和愛護別人的成員存在，而且所佔比例也多。若各人肯關心別人，在橫街窄巷中的車子，可沒有像在「格蘭披治大賽」中開得那麼快……高樓上也不會擲下大雷槓、電視機……食檔中也不會有人在濃濁而污濁的洗潔精污水中，拿起碗子而不用清水漂淨便把飯餸放在其中，給客人食用……或許今次「標槍意外」也不會發生……！這世界最需要的是——關心別人，你不認識的每個人。

太陽之下無新事

人生力學

曹爲

把唐代詩人杜牧的《清明》詩，加上不同的標點，成為：

「戊（」清明時節「戊。」雨「丙，」紛「乙／」紛「甲，」「乙／」「丁；」「戊。」路「乙／」上「乙／」「戊。」行人「丙，」「丁，」「戊：（」欲斷魂「甲。」「乙。」「丙。」「丁。」「戊）」借「乙／」問「乙／」酒家「丁「」何處「丙？」有「甲？」「乙？」「戊？」牧「乙／」童「乙／」「丙，」「丁？」——」「戊：（」遙指「戊）」杏花村「甲。」「乙。」「丙。」「丁。」「戊！」

其中，甲乙丙丁戊是代表五種讀法時所採取的不同處理（operation）：「／」是刪去左邊的一個字，餘下的「，；（）「」？。：！——」等都是在不同讀法時所要加入的符號，那麼，你就可以得到：

原詩（甲）：清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。借問酒家何處有？牧童遙指杏花村。

紀昀改作的五絕（乙）：清明時節雨，行人欲斷魂。酒家何處有？遙指杏花村。

長短句（丙）：清明時節雨，紛紛路上行人，欲斷魂。借問酒家何處？有牧童，遙指杏花村。

散文（丁）：清明時節雨紛紛，路上行人，欲斷魂。借問酒家「何處有牧童？」——遙指杏花村。

小劇本（戊）：（清明時節。雨紛紛。路上。）行人：（欲斷魂）借問酒家何處有？牧童：（遙指）杏花村！

上面這幾種排列組合，原意是來自「香港教育」八八年一期祖淵元先生的文章的，真有趣！但回心一想，這其實是某種程度的「優生學」，因為我們身體每個細胞裏遺傳基因的核苷酸依序的標點，也有着這麼一些有趣的本質。人，畢竟要向大自然多多學習！

有線門無線

港人港事

吳用

醞釀多時的有線電視，可望於今年底出籠。廣播事業管理局已計劃在今年發出經營有線電視的牌照。在此之前，已有多個集團競相表示有興趣經營。

在目前兩個電視台之外，搞出一個有線電視台，相信會受到市民的歡迎。有意經營有線電視的集團，也看準了有利可圖，才不惜投下巨資。

有線電視的優勢，是用戶的月費估計只需百元，但有好幾個台（容許開辦八個台）供用戶收看多種多樣節目。就如電影而言，目前兩個電視台未能滿足觀眾需要，否則，經營出租錄影帶的公司就不會越開越多，規模越來越大。普通租一盒帶以二十五元計，每日一盒，每月費用需七百五十元，但有線電視月費僅一百元，若每天只收看一部可觀的電影片，就已物超所值了。何況還有多個台的節目可以收看？

有線電視之出籠，必然使影片錄影帶生意受到衝擊，而兩個電視台也必須在節目質素和多樣化方面，大力提高。將來的競爭，不是兩台之爭，而是三台之爭了。

飲食享受

形象篇

公關寶

香港給人印象最深，是它的食肆多，而且不少是帶領世界飲食潮流，還有很特別之處是消費重點以本地人為主。但其昂貴及廉宜程度有很大差別。

這裏的高級飲食消費場所主力還是靠本地消費，所以高級粵菜食店還是不斷開設，看情況仍是被看好的。至於廉宜的飲食地方，港九仍有不少，它們的價格雖頗廉宜，但供應的品質也並不低，為普羅大眾提供不錯飲食享受。

香港就是這樣的地方，高級食府消費可以高達六七百元一位，而普羅大眾仍有不錯享受的地方，往往只需化費一、二十元就可以裹腹。片面的分野是一位茗茶可以收費十多二十元，也有一些品質不錯的點心，每碟不過收三元上下，消費享受任從選擇，是這裏比世界各地均勝一籌的地方。

新貴種種

黃樹藩

去年十月華爾街股市暴跌中受到打擊的是yuppies。這些年輕城市專業人士young urban professionals，或者叫年輕向上爬專業人士young upwardly-mobile professionals，許多就是股市經紀。他們從大學工商管理系畢業出來，投身證券界，便一直面對長時間的牛市，所以收入豐厚，最講究物質享受，消費力強，一度成為各種高檔商品的主要推銷對象。股市狂瀉，這些年輕經紀很多受了損失，甚至被減薪、解僱，yuppies稱號也大為失色。

現在美國社會中流行對新貴的稱呼是nouvelle society新社會名流；另外有一種講法，叫nouveau riche新富。Novelle與nouveau 都是法文說新，分別只在於形容陰性、陽性。然而，前一種稱呼，是體面的，指的主要是在紐約市新現的富豪和傑出人士，惹人羨慕。後一種稱謂，所指的新富，帶有暴發戶的味道，所以往往受名門望族所看不起。

形容社會上層的顯貴，過去流行有Jet set 的講法，既然能稱得上「噴射機階層」，在舊日子裏，當然是很有身家的，可以隨時坐飛機去熱帶天堂度周末，或者越洲赴會，吃一頓午餐，即當天來回。然而隨着科技進步，飛機客位越益平民化，坐飛機不再成為身份標誌，這稱呼也日漸式微了。

大專生學「擦鞋」？

大專生

賴南　雙雙燕

一位老師有一次在堂上發問：「你們來學校究竟想求些什麼？」

一位同學隨口而出：「讀書。」

「你只答對一半，另一半是學做人！」

的確，讀書與學做人同樣重要，這是個老生常談的問題，但真正懂得這個道理的人卻不多。

那位老師在講課之餘，也常講些人生哲學。例如，他說儒家思想可取處在於一個「樂」字，所謂「樂天知命」、「樂而忘憂」等，都是達觀的思想表現。

孔子曾稱讚顏回：「賢哉回也！一簞食，一瓢飲，在陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂，賢哉回也。」可見孔子所讚許的正是一個「樂」字。

若果一個人不知足，雖有千萬家財還是不會快樂的，因為人的物質慾望沒有窮盡。今天他擁有一棟房，明天他便想擁有一部車，後天他又想擁有全世界。結果，真是欲哭無淚！

希望越大，失望也越大。

同樣，做學生的，如果不重視個人的思想修養，不懂禮貌，不懂自愛也不懂愛人，那麼，即使他飽讀詩書、滿肚學識，卻連一個凡夫俗子都不如！

現時不少大專生，深明「為學與做人」的大義。他們一邊在讀書，一邊在為將來打算着如何籌劃，例如：兼職賺外快，且吸取工作經驗，為將來踏入社會鋪路，找個人拍下拖，「人有我有」，不放過任何交友的機會，擴大社交圈子，拉好關係網，多說一些動聽的話，把嘴巴磨滑了，一生受用無窮……諸如此類。

當然，以上所說的並非完全沒有可取之處，其中有需要的話如兼職是無可厚非的事，但過份強調會否失去意義，以致本末倒置，有失學生之身份？

一位朋友打趣的說，「幾年大學生涯，你猜我所學到的最拿手好戲是什麼？是擦鞋！」

外資與電視續牌

天地線

畢明

現時本港兩家電視台的牌照將於本年十二月屆滿，成立了不久的廣播事業管理局其中一項工作便是研究兩家電視台的續牌條件。日前，廣播事業管理局主席李鵬飛透露，在考慮為兩家電視台續牌時，他們將會研究兩項問題，分別是電視台的外資比例及放寬電視的廣告規例。

其中較受注意的是電視台外資比例的問題。李鵬飛指出，廣播事業管理局曾經對外國的電視台進行研究，發現很多國家都禁止外來資本擁有電視台，即使是規限最寬的澳洲，亦只能容許電視台有最多不過百分之二十的外國資本。

李鵬飛透露，香港亦有需要參考外國在這方面的經驗，因此，未來兩家電視台續牌時，廣播事業管理局將考慮對電視台外國資本的比例作出規限。

李鵬飛當日並沒有說明規限外資比例的原因，而可以推斷的理由是，由於電視台獲得續牌後，其牌照將肯定超越一九九七年，為確保電視台的運作能夠真正以香港人利益為依歸，能夠面對香港可能出現的社會動盪或困難，而不是那些在繁榮時來港賺錢，在動盪時立刻調走的外國資本。因此，從香港的整體利益着眼，上述的規限似是無可厚非。

訪福建龍海百花村

閩仲

百花村真名叫長福村，種花賣花源遠流長，已有五百多年歷史。

據村裏朱氏族譜記載，五百年前的一個中秋之夜，百花仙子托夢給村民朱茂林，對他說道：「養花賣花者長壽，種花賣花人幸福。」醒來後他到附近的山丘上採了一些桂花和七里香等花卉到漳州府去賣，果然收入頗為可觀。於是，他把村子定名為長福村，開創了種植花卉的家業，並囑咐子孫世代承繼。

從此，這個村子便成了種花專業村，世代相傳，不斷發展。花越種越多，銷路越來越廣，長福村的名氣越傳越遠。

五百多年來，長福村種花賣花業……外甚至屋頂平台上，月季、杜鵑、梅花、蘭花、菊花、雞冠花、仙人掌、一品紅……芳門鬥艷。正是「無時無處不飛花，萬紫千紅總是春」！難怪人們把長福村稱作「百花村」了。

「百花村」名的真正叫開，說起來還有一段村民們引為驕傲的典故。一九六四年元月三十一日，朱德委員長慕名來此視察，見人民安居樂業，村裏繁花似錦，他高興地讚嘆道：「真是個百花村啊！」從此，「百花村」……的美好祝願。

隨着近幾年來人民生活水平的逐步提高，鮮花……」的東西，已進入千家萬戶，市場日趨廣闊。長福村的賣花姑娘們，也從龍海走向縣外、省外，上海、南京等大江南北的城市，都留下她們「賣花好情影。年紀小點的姑娘，便在鄰近的集鎮上叫賣，可謂「村姑從小學賣花」。

據稱，近年來長福的鮮花已銷往……

長福村近幾年來每年鮮花銷售額在二百萬元以上，賣花收入佔村民經濟總收入的七成。人均收入已從一九七九年的一百二十元人民幣躍升到一千元人民幣左右。

朱麗美和朱麗慧是村裏數百名賣花姑娘中的一對姐妹，她們每年賣花收入達六、七千元。

商品化生產和生活水平的提高，使村民們的生活方式也發生了變化：村頭形成了熱鬧的早市，家庭主婦們每天清晨也像城裏人一樣，挎着菜籃去選購魚、肉、三鳥（雞、鵝、鴨）、蔬菜和副食品了。　・新華・

一教授患癌症 冬泳九年喜康復

一位身患癌症，大部份內臟器官都被切除的七十三歲老人，青島師範學院的物理學副教授隋彰年，今年一月五日成為哈爾濱冬泳表演的明星。

隋彰年一九七九年被確診患有胰癌。手術時，醫生發現癌細胞已嚴重擴散，不得不切除他的整個胰臟、膽囊、十二指腸，以及百分之八十的胃、部分肝臟和兩段小腸。手術後，醫生說最多只能活半年，事實上他卻已活了九年。隋彰年說，癌症完全治好，就因為他一直堅持冬泳。　・魯訊・

經營專業團集　全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車、豪華轎車、中巴、貨車、日產五十鈴、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及

★華粵汽車有限
左軚・全新豐田YH51LB-JR12座原廠
・全新五十鈴NHR54E雙排座農民
・全新豐田F型MQ八座位電窗、冰
歡迎來電查詢
陳列室：土瓜灣譚公道115號地

福建外貿中心酒
福州新落成之豪華酒店，地處市中心黃金地段……
地址：中國福州五四路　電話：550154　電掛：8612　電傳：92158 FTC CN
香港訂房處：華閩旅遊有限公司　電話：5-244
立明國際旅行社有限公司　電話：3-723

鈴木城市代步車王 GS125
勝利車行

惠刊廣告
請撥電話：
八一二六三七

檢查手套

中文打字

林煌天談中國的翻譯問題

閒頤訪問及整理

編者按：去年十二月，本港「香港中華文化促進中心」和港大、中大等文化機構聯合舉辦了一次規模盛大的研討會，會議期間本版刊登了戴綸齡先生談文學翻譯人才培養的論文，「中華中心」，又請閒頤君訪問了「中國翻譯工作者協會」秘書長林煌天、天津外國語學院教授金隄，前者談論了中國當前的翻譯問題，後者介紹了中國翻譯理論研究的情況；「中心」還邀請了「北京外國語學院聯合國譯員訓練部」的王若瑾先生撰文談口譯人才的培訓。這一期我們先刊出林煌天的訪問和王若瑾先生的文章，下期再刊出金隄的訪問，希望讀者可通過這些文章看到今日中國翻譯界的概貌。

問：可否談談翻譯在我國的歷史？

林：翻譯在我國可說有非常悠久的歷史，前後共有五次大量翻譯外籍的高潮：一、漢朝引進佛經，是第一次翻譯高潮，對中國文化產生很大影響；二、明末清初是第二次高潮，那時西方已很先進，中國相對落後，通過翻譯，引進部份西方科技和文化；三、第三次高潮是五四運動，魯迅先生和其他新文化運動鼓吹者翻譯引進大量外國讀物，對我國近代思想產生重要影響；四、新中國建國以後大量引進外國科技文化可說是翻譯的第四次高潮，這次高潮的特點主要是吸收蘇聯的經驗，形成一面倒的傾向；第五次高潮應是三中全會以來，翻譯工作規模之龐大，可說是中國歷史上罕有的，也是翻譯對中國文化作出最大貢獻的一次。我個人來說，最欣賞這一次高潮。

問：你作為中國翻譯工作者協會主要負責人之一，可否談談這個會成立的經過和宗旨？

林：中國有許多協會，長期以來卻沒有譯協，一九五○年時上海曾嘗試成立一個，但失敗了。為什麼到最近譯協卻終於能夠成立？這跟我國面臨改革的大形勢有關，開放改革意味着我們要真正跟整個世界靠攏。第五次翻譯高潮之所以形成，是由於三中全會以來國家決定放棄階級鬥爭為綱的路線，決定把工作重心轉移到經濟建設方面。那麼，必得要依靠國內外文化交流、科技交流，引進國外最先進成就，同時把中國的成就介紹到國外去，要進行這些工作，沒有翻譯不行，因此翻譯地位更見突出。自八○、八一年以來，由中央勞動人事部、外交部、新華社，中國編譯局、外文出版局等多個對外宣傳單位共同商量，籌備翻譯協會，把全國的翻譯工作者組織起來。於八二年六月正式成立。譯協的目標是把翻譯工作者團結起來，進行交流，提高翻譯水平。

現在全國各省、市、自治區，直轄市及單列城市共成立了三十八個翻譯協會，除了廣西、西藏之外都成立了。

譯協成立後，又曾舉辦各行業的全國性學術討論，包括：全國中青年文學翻譯討論、全國科技翻譯經驗交流會、全國外事口譯經驗交流會、兩次全國民族語言翻譯學討論會，及建國以來第一次社會科學翻譯的學術交流會。

通過這些學術交流會，我們把各行業翻譯工作者組織起來，更有效地進行對口交流。刻下我們選準備組織新聞翻譯交流會。

今年八月，譯協又委出代表團，參加聯合國教科文屬下的翻譯組織：國際翻譯家聯合會（簡稱譯聯）的代表大會，大會通過中國譯協參加譯聯。這標誌着中國翻譯界走向世界，通過與各國交流、合作，吸收世界先進經驗。

問：我國翻譯界當前面臨什麼問題？

林：第一個是社會地位問題。在世界其他國家翻譯工作者地位也不高，不獨中國為然。許多人認為翻譯不是科學，只是技術。這觀點很不正確。一個文學翻譯家不光要懂外文，還要有各種知識、技巧，還要掌握翻譯的規律。中國現在的翻譯工作者很有勁，決心要建立中國的翻譯學，搞出個系統，要證明翻譯也是一門學問，不光只是技術。

因為翻譯工作者的社會地位問題，也關乎翻譯算不算一門學問。現在翻譯工資很低，有時比稿費還低，翻譯評職稱時也沒有別的行業地位高。在全國人民代表大會翻譯界也沒有代表，這是有待爭取的。其實過去領導同志許多都看重翻譯，毛澤東同志就說過：「沒有翻譯就沒有中國共產黨」的話——沒有翻譯就沒能引進馬列主義，當年中國就不會成立共產黨——中央首長向來重視翻譯，把它看成非常重要。因此翻譯的地位問題是一件充滿矛盾的事情，既被重視，同時這重視又未為社會認可。解決翻譯的社會地位問題，也關乎能否吸收和保留優秀人才在翻譯行業裏面的問題。

第二個問題是翻譯目前還缺乏統一的管理機構。由於翻譯工作者分佈各行各業：外交部、廣播電台、化工部……很難統一管理，因此沒有一個翻譯局去管理全國的翻譯工作。但事實上翻譯有那麼多事情要幹，國外大量科學、社會科學方面的論著急待翻譯，這麼龐大的工作有必要統一安排、有協調地分工，但現在的情況是沒人管、各顧各的。國務院曾有建議要成立翻譯委員會，也基本上得到同意了。原來中央編譯館負責把世界各國最優秀的學術名著的翻譯工作統一管理，但仍出現該譯的沒人譯，該研究的沒人研究，關鍵是沒有統一的機構去統籌整個翻譯事業的發展，和統一管理翻譯幹部，因此出現許多問題。結果是引進國外學術著作的工作也沒統一管理，有時幾個大城市：上海、北京等同時引進，重複勞動。人員本已不夠，卻無端浪費。又例如：寶鋼要上馬，組織了幾百人的翻譯隊伍，去翻譯寶鋼工程的幾百噸科技資料。兩三年後翻譯完成了，這些譯員沒事幹，改行了，或失業，重新分配工作。到廣東核電廠上馬時，又另行培養幾百個翻譯人員，這就是沒有統一機構管理幹部所造成的人才浪費。

問：翻譯工作還有那些重點發展項目？

林：當前機器翻譯急待發展，很多科技方面材料可以通過現代手段提高翻譯效率，德國、日本早已那麼做。我發展了譯星一號，不過日本機譯水平比我們高出幾年。

你看廣東核電站剛資料便有一百噸急待翻譯，這些資料其實格式都差不多，機譯完全可取代大量勞動。因此現在就要馬上推廣機譯，要大規模搞，否則太遲。這在國外一些大工廠已很普遍，例如西門子公司內有一座計算機大樓裏面放的全是機譯用機器。我們更要急起直追。

此外，就是要建立翻譯界的獎勵制度。別的界別早已有之，通過比賽評獎來樹立標兵，這既是物質、又是精神上的鼓勵。

最重要的任務，當然就是通過建立翻譯的學術地位來提高翻譯工作的社會地位。我們跟國外一些翻譯協會有個顯著不同的地方，就是我們着重搞學術交流。外國的譯協較注重維護行業權益，經常為提高翻譯地位而鬥爭，例如向政府施加壓力，爭取訂定各種對翻譯工作有利的法例等等。我們覺得那樣幹不一定就能提高翻譯的地位。我們首先要團結廣大翻譯工作者，通過提高翻譯的學術地位來改變人們的觀念，先有法律地位也是不行的，要靠我們本身學術上的成就來說服社會。韓素音女士曾給譯協來信，稱讚我們組織成熟，抓學術問題是抓着了關鍵，鼓勵我們繼續為此奮鬥。

全國目前共有五十萬人從事翻譯工作，我們定當好好珍惜這股力量，為現代化作出更大貢獻，同時也為建立翻譯學，提高翻譯水平奮鬥。

中華文化

啟功題

第一四七期

口譯戰線上的主力軍

王若瑾

一九八一年，趙紫陽總理和當時的黃華外長代表中國赴墨西哥坎昆參加南北首腦會議。中國政府所提供的三名同聲傳譯譯員一位是現任聯合國秘書處中文口譯組組長，其它兩位是北京外國語學院聯合國譯員訓練部的口譯教師。三位都是四十歲以上的中年人了。當時在國內要找幾位二、三十歲的青年同聲傳譯員頗為困難。七九年九月成立的聯合國譯員訓練部是中國第一個專門培養同聲傳譯的地方，第一屆學員是八一年才畢業的。八年來，已有八十多名同聲傳譯員從譯訓部畢業，他們今天活躍在國際國內的口譯戰線上。

拿聯合國紐約總部中文口譯組來說，廿三名譯員中譯訓部畢業的有十三名。在日內瓦分部十三名中文譯員中，譯訓部畢業生佔了九名，維也納中文口譯組共三人，常駐曼谷的聯合國中文譯員為二人，他們全是譯訓部的畢業生。第一屆口譯畢業生在聯合國工作五年，合同期滿後有的回到了譯訓部任教，有的在外交部和其它外事部門擔任口譯，中共十三大期間，召開了一系列記者招待會，擔任翻譯的絕大部份譯員是譯訓部畢業的。近年來在北京召開了各類國際交流和學術討論會，在這些會上做同聲傳譯的也大多是訓練部的畢業生。這些二、三十歲的年青人已鍛鍊成長，可以毫不誇張地說，他們已是口譯戰線上的主力軍。

後生可畏！口譯戰線上的後生更是如此。他們在各種會議上達意流暢的譯文，為國家領導人任翻譯時從容不迫的舉止都給人留下了深刻的印象。人們不禁要問，他們是如何練得這身本事的？每一個畢業生都會告訴你，幹口譯這一行，訓練和不訓練可大不一樣。在他們整個學習生涯中，從小學、中學到大學直至譯訓部，最最緊張和最大的要算譯訓部的兩年生活了。

首先，學員必須通過嚴格的入學考試。凡是有大學文憑的年齡在三十五歲以下的，不管學的是什麼專業，都可投考。但實際上，這八年來，我們所錄取的學員除有兩名是學習國際關係的以外，其餘全是學習英語專業的。訓練部希望能錄取一些學習經濟和科技的學生，但這樣的學生往往外語功底不夠。而要成為一名合格的口譯員第一個先決條件就是得精通英文。只有英語基礎好，有關專業知識，可以突擊，反之，則不然。

為了把好考生的語言關，入學考試的科目包括筆譯（英譯中，中譯英）、視譯、口試、國際政治和漢語。入學考試的競爭是很激烈的。通常十幾名考生中只能考上一名。進校後經過一年預科學習後，還必須通過聯合國的入學考試。聯合國對學員的要求相當高，口譯必須是雙向的，即不但能做英譯中，同時也能做中譯英，比起其它語種的單向同傳譯員（始終只需譯成母語）中文口譯的任務要艱巨得多。另外，聯合國還要求學員懂法語，懂得聯合國的結構及其活動。因此，學員的課程表上除了翻譯實踐課外，還有法語、聯合國知識及術語、國際經濟和政治等課。定期的期中，期末以及各類擬考試和最後的聯合國錄用考試保證了學員一步一步地達到預定的目標。訓練部聽力資料室中有聯合國大會、安理會、聯合國各種機構會議的錄音，聯合國電台節目的錄音，各類錄音帶逐一練習下來需化上千小時。正是這種大運動量訓練保證了學員在最短時間內熟悉有關題材的知識和口譯技巧。

當然這種學員自己鍛鍊的前提是語言實驗室裏教師指導下的精練。口譯課上老師結合實際所傳授的有關口譯理論和針對不同學員特點所給予的具體指導使學生能有的放矢地進行課外練習，並對自己的譯文錄音進行自我分析。合格的同聲傳譯譯員需反應靈敏，思路敏捷，口齒伶俐。這是不言而喻的，對中國學員來說，由於他們是在非英語環境下學的英語，共同的弱點是聽力理解和口語表達，因而我們的訓練重點是培養迅速透徹的理解能力，學員每日除閱讀外文報章雜誌外，還收看衛星轉播的國際電視新聞和時事節目。在老師指導下的英語辯論俱樂部活動為學員提供了鍛鍊口才的場所。遇到好機會跟着老師去國際會議上真刀實槍地幹幾天，那是學員最最高興的事了。

通過二年訓練，學員的進步是巨大和明顯的。訓練部的七屆畢業生百分之九十五以上學員通過了一年一度的由聯合國考試團主持的錄用考試。

今天，我們總算有了自己的口譯隊伍，但這支隊伍在口譯教學，為社會提供口譯服務和翻譯理論研究三項缺一不少的任務面前，不管從數量上還是從質量上來看，都迫切需要進一步發展。為了使譯訓部畢業生具有初步科研能力，譯訓部從八六年起開始授於「翻譯理論與實踐」的碩士學位，新任務向我們提出了新的挑戰，如何保證學員同時學好學位理論課和翻譯實踐課。越來越多的國際會議需要譯訓部提供口譯，口譯教師如何才能做到既教學又做口譯還要進行科研？國內各部門迫切需要高級翻譯人材，我們如何在為聯合國輸送翻譯人材的同時，辦好面向國內的訓練班？在這些新任務面前，翻譯工作者們任重道遠。

崔炳植畫展序言

文樓

傳統中國繪畫從漢代起由於與印度、波斯、巴比倫、埃及、希臘等古國的文化藝術不斷交流，因而影響了中土本來的藝術形式和內容，從整個中國歷史來看，外來文化藝術的影響和衝擊，並不能取代傳統中國文化藝術，卻相反地推進了我們藝術的發展，豐富了我們繪畫的民族特色。中國本來是一個多民族的國家，各個民族的美術擁有其獨特風格的特質，而整個中華民族的造型藝術又有一致性的整體表現形式。

從秦漢兩代始，古代中國繪畫經過「對內及對外」兩次空前重大結合和交流的變革：一為秦並吞了六國，對內中國各個民族本着不同風格的美術形式同冶一爐，彼此互相交融，潛移默化而構成一個強大的，富有中華民族特色中國傳統繪畫系統。另一為中國傳統繪畫經過漢代長時期與外來藝術的形式和思想交流結果，逐漸演變成為中國傳統繪畫獨特的表現形式和創作思想。到了唐朝國勢興隆，國內一片繁榮景象，有利於文化藝術的發展，對外交通發達，文化藝術交流日益昌盛，直到唐宋年代，中國水墨的形式更影響了我們周圍的國家，如古朝鮮和日本等，之後傳統中國畫，傳統韓國畫及傳統日本畫根據各國特殊的文化和社會背景，表現出各自不同風格及不同特色的繪畫。但是整體來說，各國傳統繪畫中有關藝術意境的尋求，筆精墨妙的獨特表現手法，及繪畫的傳統工具——筆、墨、紙、絹等都是大同小異，同一根源而來的，因此，一個東方傳統水墨畫的系統早在一千多年前已形成了。

今日南朝鮮不管在經濟或文化藝術上皆正蓬勃向上，西方現代藝術媒介獲得引進和大力推動得以繁榮發展之外，傳統東方水墨畫也深得良好機會。從傳統的基礎上吸納西方現代藝術的觀念，實踐東西藝術結合的時代宏願，這種實驗性的藝術創作已取得很大的成果。青年崔炳植的水墨畫和藝術評論，就是一個代表的例子。

崔炳植畢業於台灣中國文化大學，獲取碩士學位，精通中文，熱諳中國傳統文化藝術，為南朝鮮當代「中國傳統文化藝術」出來的青年學者，從事水墨畫創作及藝術評論，著有《東方傳統水墨畫》，甚得各界好評。香港中華文化促進中心首次為南朝鮮青年水墨畫家展出個人作品，藉此祈望加強香港南朝鮮兩地文化交流。

崔炳植作品《音波 87—3》。「崔炳植畫展」本月二十六日起在「中華中心」舉行。

劇場筆記

既豐富又簡單的工作坊

趙吉浮

坐在中大邵逸夫堂的舞台上，看完了赫壁坊演出的《某先生的故事》和《戲言》後，真希望這兩個戲能到更多的地方巡迴演出，給更多的觀眾看，尤其適宜到學校推廣，讓更多的校長和教育界人士認識到：戲劇原來是多美妙、多藝術、多教育，卻又是那麼經濟、平易！

一直以來，很多人對戲劇都有着誤解——或是把它看得太高，或是把它看得太低。

看得太高的，會把戲劇認定是都人仕女的高尚文化活動，演的不是莎士比亞的傑作便是什麼名著呀文學呀，演出的地點不是大會堂便是藝術中心，很藝術，但也很嚇怕人。縱然是普羅的演出，也需頗大的人力、物力和財力的投資，要搞戲？化不來。

看得太低的，會把戲劇看成是一輩愛「扮嘢」的出鋒頭者的玩意，或是逗人歡笑的小丑，或是惹人悲憐的戲子，總之，真真假假、假假真真，不好惹！

拙作《正視戲劇教育》在《劇場筆記》的新年願望中指出，中學課程沒有戲劇科，或多或少就是基於當事人有着以上的誤解。讓他們來看看赫壁坊這兩齣短劇罷——

《某先生的故事》，長只不過三十分鐘，卻是一篇頗完整的故事，道出了社會和人生普遍存在的現實問題。某同學未畢業便已成為某丈夫，某丈夫未結婚便已成為某父親，某父親未謀事立業便已成為一家六口之主，這都是人性情慾與社會份事的恒常矛盾。某先生為了謀生、養家，為了賺錢、成功，逐步逐步地泯滅了良知，埋沒了人性，販賣死瘋狗肉發財，這又是反映了生存與道德兩者間的普遍矛盾。題旨雖然宏大，演繹卻很直接、淺白。四個演員，分飾無限的角色，男與女、老與幼，香港人與印度人，人與狗，什麼都演，也什麼都演得到，千變萬化，靈活多姿，靠的就是最原始、最純樸、最可塑也最好看的表演技巧——演員本身的演技。沒有燈光和音樂的設計，佈景、道具幾乎是零，但演員的思想和感情，不就是一切創作的泉源？演員的聲音和動作，不就是一切創作的工具？典型的Ensemble，典型的輕騎式工作坊。

當然，這樣的演員需要有高度的自信心，強烈的舞台感，一站在台上要能揮灑自如，感覺自己是舞台的主人、操縱者，能自信透過每一句話、每一下聲音，每一個動作，可以產生什麼反應，起什麼作用。不依賴藝術的科技，只靠人的質素。也就是富豐的內在自我與靈活的外在自我。

能夠兩者兼備，不單是舞台上的好演員，不也是成熟，充實，有用的人嗎？那麼「演員」的訓練不也是「人」的培育嗎？「自我實踐」（Self-Actualization），不就是戲劇和教育殊途而同歸的境界嗎？

還有另一齣《戲言》，演員面對觀眾，很坦誠，很親切地把他們的心裏話娓娓道來，這又是對那些以為演員是「扮嘢」、虛假的人的一記當頭棒喝。當然，你會說這是夫子自道的「戲子情懷」，也怪不得同類題材的Chorus Line是這麼受歡迎。但其實演員在演出其他角色時，他的感情同樣是熱切的、真摯的。演員接到角色時，必先將人物的遭遇、性格，感受轉嫁於自己身上，角色的苦與樂已代入成自己的悲與喜。當他投入角色，在台上演出來的七情六慾，已不是屬於那演員，而是屬於劇中那角色了。這是角色的創造，是認知、體驗和體現三結合的產品。認知是理性的必然步驟，體驗是感性的經歷，而舞台上的體現，便是在意動、心動、情動下的有節制的演出。所以演員最能體諒、明白和接受別人。他們將別人的感受，以易地而處之的態度去體現，是真性情的流露，這豈不是把人與人間的距離拉近？戲劇與教育又豈不是異曲而同工？

當然，他們的演出並非完美。《戲言》只讓四個演員你一言我一語的互相訴白，為什麼不把與觀眾的距離打破（事實上，在邵逸夫堂的舞台，觀眾與演員的關係很近，相信在其他的巡迴演出場地也會差不多），讓演員向觀眾提問，把觀眾直接插入演出中？

兩齣戲都不斷出現的演員基訓和戲劇遊戲，這似乎成為演藝學生演出的「例牌」了。在《戲言》裏，這些混入還來得自然和合理，因為那是講演員的戲，可是在《某先生的故事》裏，本身已有完整的故事，演員的形體、聲調變化亦已足夠表現編導的意念，那麼那些翻觔斗、一字馬、拍掌、躍騰的動作便是無意義的身手賣弄了。雖是好看，也覺具難度與熟練，但我們要的是Acting（演出），而不是流於賣藝的Performing（表演）。

輕騎式的工作坊，既豐富而又簡單的戲劇模式，我們幹嗎不去積極推廣？

希望教育界的高官們能看到這個演出！

觀劇小語

林京

看了兩場「承德話劇團」的演出，覺得無論是編、導、演都達到相當高的水平。但劇本的寫法仍未能擺脫路線鮮明的框框，《懿貴妃》如此，《班禪東行》也如此。這都是歷史劇，歷史的面貌，往往不是那麼清晰的，這種隱晦應該最能表現戲劇的張力，是值得編劇家們重視的。

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎3-7236033　世界工商刊物有限公司

全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄　台灣經貿廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商貿易年鑑　南韓工商名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅130珠寶設計　萬雅珠寶設計選集　世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖錄　日本金飾圖錄88版　世界名表圖錄88版

全美國進口商名錄88/89　全美國製造商名錄1987

九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室　（現貨供應）

西德"美時華"自動食品真空包裝機　總代理：森美時包裝用品公司　電話：3-7968581

乾濕洗衣機械設備　迎合酒店、賓館、洗衣房的高度要求　實力機器工程貿易有限公司　SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO., LTD.

木材乾燥　專業設備蒸汽式乾燥設備及除濕式木器廠傢俬廠用冷凝機　昌洋行　電話：3-193384

商業　分類廣告　每天每個位可排大字四個　細字三十六個，收費十元

聘營業副經理　本公司誠聘中國貿易營業副經理及代表各一職，能講普通話，中學以上程度，有意者請親函履歷及近照寄本報郵箱1067號洽。康田有限公司啟

ABS出售　現貨32噸ABS（有4色），有意者請電5-762078（林）

大量SODIUM SULPHATE（元明粉）供應，1,000噸現貨出售，準時每月落1,000噸貨。5-417657胡小姐洽

租售　旅舍　翔富　東亞　亞洲旅運　宏發旅店　中僑旅館　南洋旅舍

高尚旅舍　雅苑賓館　金輪賓館　醫藥　按摩針灸　豪華套房　致達住房　遊客之家　套房減價　靚樓出售　深圳租售　經濟宿舍

電請刊廣告惠　八一二六三七

徵求　政府金幣

多倫多五湖學院（加拿大）　323, Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6

吳國平　自我催眠療法

招生

尋人啟事　親生母尋學生女楊珠蓮、楊碧合，現年約五十八歲，原籍廣東南海縣東二鄉楊衛里村人，六歲時送給在廣州河南姓呂人家做養女，改名呂金、呂銀。養父住家地下租給人賣燒臘味，二樓自養白燕。十三歲時廣州淪陷，跟養父母落港後，便與親生父母失聯繫。現母親阮桂蘭及兄、弟、妹尋你們。見報後或知其下落者，請與廣東佛山市上沙東海傍中街8號一座101房楊樹德、楊樹迪，或廣州流花賓館楊芳玲，東方賓館何詠章聯繫。

訪尋

汪明荃當選人大代表　表示要多為港人服務

廣東省全國人大代表的結果仍未正式公布，而汪明荃當選廣東省港澳區代表的消息昨已傳遍娛樂圈，使娛樂圈平添一份喜悅。

因為汪明荃是首位電視藝員獲得這份光榮的，令她踏上新領域。

她希望未來五年，為港人做事。

汪明荃昨晚接受記者電話訪問，知仍未知悉此事，她感到很意外，由於從未想過當選，因此心情極緊張。

阿姐表示她希望借此機會，為港人服務，現時責任心加重很多，她必須開始留意政治發展。

阿姐說：「我感覺現在已非藝員這麼簡單的身份，所以除了要在自己事業上好好的幹，還要為港人說話。」

記者問她，會否開香檳慶祝？她謂由於不知道，故此沒想過怎樣慶祝，而且她不懂喝酒。

今次當選，她認為是本身過去參與很多公益善事及為內地人民認識所致，所以未來她亦必積極從事公益活動。

汪明荃又透露在去年（八七年），她踏入娛樂圈剛好二十年，到九七年是三十年了，她是永不言休的。

李香琴表演奸人組，盧海鵬示範性格派

碎濕濕

劉嘉玲繪牡丹花　盧海鵬憶述被劫　吳夏萍談情人節　毛舜筠演大反派

▲劉嘉玲昨日帶了一幅她所繪的牡丹花畫返「無綫」，這幅畫名為《天姿國色》。她說畫這幅畫是為了《名人珍藏慈善大傾銷》而畫的。

她道幅畫只在一天內完成，並不太滿意，有說她可以將以前的作品拿出來拍賣籌款，但她說以前所畫的都送了給朋友。

問她會否為自……

……他說這些亦算是盜亦有道，其中有一人說不要劉花他的面，因為他要「搵食」。盧海鵬說這次沒有損失，只是被人玩了一頓。

▲吳夏萍與賈思樂的一段情像霧又像花。昨日他們在化粧間相遇記者要求他們合照，因為吳夏萍沒有化粧，因此拒拍。吳夏萍說每年的情人節從沒有特別慶祝，不是沒有男友，只是沒有刻意找節目。問她今年的情人節又會如何……

劉永黎燕珊在桃花前拍照，何必那麼拘謹

皇后　新光　卡斯奧　5-632959

第二週　老井　赤膽情　今天五場

新都·央　大光明　南華

好色雙妹嫁　成教練　老井　花心野　今天五場

銀河大賽招攬人材 無綫主旨發掘新星

參加者競逐男女角及奸人性格演員 電視小姐和超級新星賽今年將取消

無綫舉辦「一九八八銀河接力大賽」是一項發掘有演戲天份及有志晉身電視圈的男女而設的一項比賽。該賽事將於四月十七日假九龍大專會堂舉行。接受報名日期由即日開始至二月十六日截止。統籌經理梁建瑋，昨日在記者招待會上公佈有關詳情。

比賽將分四組進行，計為一：男主角組。二：女主角組。三為：奸角組。四：性格演員組。務求各方面人才都廣為招納。

由於每一組角色需求不同，所以參加資格也有分別，例如在年齡方面，男女主角組的年齡限在十六歲至廿五歲之間、奸角組和性格演員組限在十六歲至四十歲之間。四組參加者學歷不限，但一定要持有有效之香港身份證。每一位參加者必須由一名滿廿一歲之提名人提名。

報名表格可在香港太古城、銅鑼灣、中環、九龍尖沙咀、旺角各地鐵站，九龍塘、沙田火車站之各電視服務站及九龍廣播道七十七號電視廣播有限公司總台、香港禮頓道一號地下索取。

填妥之報名表格及提名人表格須在截止報名前交回九龍廣播道七十七號電視廣播有限公司。

在昨日之招待會上，鄭少秋、汪明荃、李香琴、盧海鵬四位分別代表男、女主角組、奸角組及性格演員組，講述一些有關演戲心得。

梁建瑋補充說，比賽是一次過進行，將從參選者挑選十六至二十人，儘量表現參賽者的長處，而且今次挑選比較全面的藝員，不單是男、女主角，還要求性格演員。

由於有此選舉，故今年已取消再辦「電視小姐」及「超級新星」選舉，其實今次選舉已是上述兩者的綜合體。

入圍參賽者，在比賽前的受訓期間，會在《歡樂今宵》中亮相，讓觀眾對他們有初步印象。

而當選的得獎者即當新劇主角呢？梁建瑋表示未必，又會否如「新星」彭文堅、梁佩玲般，即當主角，但一定會給予機會，演什麼角色要配合得獎者的戲路。

他又強調此選舉與訓練班及「港姐」選舉不同，訓練班學員所受訓練平均，「港姐」則要做親善大使，而此「接力賽」則集中要他們在劇集發展。

李香琴表演奸人組，盧海鵬示範性格派

汪明荃當選人大代表 表示要多為港人服務

廣東省全國人大代表的結果仍未正式公布，而汪明荃當選廣東省港澳區代表的消息昨已傳遍娛樂圈，使娛樂圈平添一份喜悅。

因為汪明荃是首位電視藝員獲得這份光榮的，令她踏上新領域。

她希望未來五年，為港人做事。

汪明荃昨晚接受記者電話訪問，卻仍未知悉此事，她感到很意外，由於從未想過當選，因此心情極緊張。

阿姐表示她希望值此機會，為港人服務，現時責任心加重很多，她必須開始留意政治發展。

阿姐說：「我感覺現在已非藝員這麼簡單的身份，所以除了要在自己事業上好好的幹，還要為港人說話。」

記者問她，會否開香檳慶祝？她謂由於不知道，故此沒想過怎樣慶祝，而且她不懂喝酒。

汪明荃又透露在去年（八七年），她踏入娛樂圈剛好二十年，到九七年是三十年了，她是永不言休的。

今次當選，她認為是本身過去參與很多公益善事及為內地人民認識所致，所以未來她亦必積極從事公益活動。

阿姐秋仔鼓勵新人 充實自己把握機會

「無綫」再辦選舉來選新人，催谷新人在娛樂圈發展，究竟是好還是壞呢？

昨日記者問及汪明荃與鄭少秋的意見，這種催谷是否找「明日之星」最好機會呢？他們並向新人作出忠告。

汪明荃認為娛樂圈不斷需要新血，所以辦選舉來招攬演員是對的，因為現時「無綫」的劇集，演員都熟口熟面。

她表示作為新人應先有基礎才演戲是好的，因爲隨時都可做不同類型角色，易於掌握。

與新人做戲，又是否有困難呢？

阿姐謂間中是有麻煩，但新人有一般衝勁，抑不懂節奏，例如劇集的高潮或對白控制，新人不懂得，故身為舊人的，應盡量幫新人，令他們更快適應。

記者問她，在《金裝豪華劇》中，與新人合作又如何？

她表示與林穎嫻、邵仲衡演對手戲機會較多，兩者也不錯，但邵仲衡說對白太快，梁朝偉也有這毛病，必須改善。

對於新一代藝人的忠告，阿姐希望他們好好把握機會，並要充實自己，當機會來臨便可加以發揮了。

有些新人因拍劇太辛苦而「詐病」休息，這情況又是否值得原諒？

阿姐謂若真有這情況產生，則要分兩邊說，其一是藝員本身可能未適應拍電視劇的辛苦，故忍耐力很重要。她叮囑新人平日應多點休息，減少夜生活，保持容貌，因藝人是靠面貌來取悅觀眾，必須有神，這也是其個人秘訣吧。

另一方面，公司的劇集通告，的確太密麻麻，做藝員的根本沒休息機會，太趕拍連藝人本身也沒心機，因此通告也應有所調動。

記者提議阿姐，何不實行一個「藝員福利組」呢？

阿姐笑說：「公司大，惡晒囉，而且搞呢啲嘢，未必人人贊成，所以只好由公司主動。」

至於鄭少秋的睇法，與汪明荃大致相同，他希望新人懂得珍惜機會，而且不斷進修，有經驗也是寶貴的。

而有些新人工作態度欠佳，又如何？秋官謂這要因人而異，有些藝員可能休息不足，正如他當年捱到肝病也照做，就因感於機會難得。

秋仔亦認為不斷舉辦選舉，是好事，正如黃日華、劉德華也有過光輝的日子，對有志從事演戲的新人而言，無疑為好機會。他強調這番話非擦鞋，而是有感而發的。

秋仔與阿姐重演張無忌與趙明邂逅的一幕

黃元申美國返港 演滿清十三皇朝

移民美國加州聖地牙哥的黃元申，前晚深夜十一時偕同太太及其一對子女返抵本港。

黃元申此行是應亞洲電視邀請，參與演出《滿清十三皇朝》第二階段的乾隆一角。

亞洲電視製作經理丁亮及《滿清十三皇朝》第二階段監製周華宇偕同該劇部分藝員林國雄、韋烈、徐思斐、陳復生等前往接機。周華宇並透露，稍後將為黃元申舉行剃頭儀式。

梅艷芳擺設慶功宴 泛論感情脾氣金錢

聲言不好的男友多好的未出現

「梅艷芳廿八場演唱會」告一段落，前晚更假某酒樓筵開二十多席，一班幕前、幕後員工盡興，陳百強、杜德偉、曾志偉、Raidas 等特別嘉賓，亦有到場。

阿梅在席間，突然有感而發，她自言並不清楚自己，有時情緒激動便罵人，每當開工而工作緊張，便不理會別人感受，其愛將「草蜢仔」亦受了不少脾氣，但他們從沒向外呻過半句，而亦明白她是針對工作，非針對個人。

阿梅又說別人總以為她很霸道，但她不怕別人指其惡，她只是據理力爭。

談到男友問題，她笑言不好的男友很多，好的卻未出現，她自感學歷不足，故兩年後退出，即使找不到結婚對象，都會讀書。

她又透露會把其經營的狗店與狗場正式結束，非生意不景，而是內部管理有問題，免令顧客投訴。

阿梅表示出道至今，確實有名有利，但金錢亦給她帶來麻煩，對金錢看法，她說不能沒有它，但卻很知足，在她心目中它不是最重要，她只遺憾至今仍未學到生財之道，只懂把金錢儲起來。

梅艷芳慶功，陳百強的演唱仍未開始，當作「先行慶功」亦可

歹徒「玩」藝員

洪寧

無綫藝員盧海鵬日前遇劫，雖然沒有多大損失，但也給五台山藝人敲響警鐘，晚上或深夜收工回家，途中要更加小心，以免墮入匪徒陷阱。

盧海鵬是深夜收工之後駕車回家途中，車尾給一輛汽車撞了一下，他停車察看立刻給數名大漢挾持推回車廂內，進行搜掠，甚至有人恐嚇要劃花他的臉，後來發現他袋中沒有多少錢，遂要「玩殘」他。

盧海鵬指這些男子尚算盜亦有道，曾恐嚇劃花他的臉而沒有下手，但此事已哄動五台山，令經常深夜放工的藝人感到自危。作為治安當局，應該已知道這一件事情的發生了，這顯然不是「玩」，因此應加以重視。若別人日後又加以效法，用同樣手法去「玩」其他藝人卻能逍遙法外，那還得了。

李香琴日夜趕戲 朦朧中說出心聲

太睏倦說好耐冇訓覺

李香琴日夜趕拍《奉旨成親》一劇，通宵了兩日兩夜，連對白也唸不清，而且有一次朦朧間更說：「家姨，我好耐冇訓覺。」旁人聽了好笑，她亦不知為何睏倦到連心聲也當對白唸出來。

琴姐二月十三日，會同譚炳文、鄭少秋、肥肥等，到星洲登台，她必須抽空練歌，因為今次所唱歌曲全為梅艷芳的勁歌，不能打天才波。

她驚聞盧海鵬被打劫，立刻將所有現金，首飾等貴重物品存入銀行保險箱，因為年近歲晚，盜賊倡狂。

琴姐日前生日，她笑言度過了一次最早慶祝的生日，因當日的凌晨三時半，她要出外景，到六時《奉》劇一組員工，拿出已預備了的香檳、蛋糕為她慶祝，她自言感動兼有意義，相信也不會有第二個生日是這樣度過的了。

碎濕濕

劉嘉玲繪牡丹花 盧海鵬憶述被劫 吳夏萍談情人節 毛舜筠演大反派

▲劉嘉玲昨日帶了一幅她所繪的牡丹花畫返「無綫」，這幅畫名為《天姿國色》。她說畫這幅畫是為了《名人珍藏慈善大傾銷》而畫的。

她道幅畫只在一天內完成，並不太滿意，有說她可以將以前的作品拿出來拍賣籌款，但她說以前所畫的都送了給朋友。

問她會否為自己的愛巢畫一幅畫作為裝飾呢，她說看看到時情況如何才作決定。

▲盧海鵬日前被劫。他說日後揸車會提高警覺，他憶述當時是有車撞他的車尾，所以才下車察看，誰知一下車便被人箍了上車打劫，那班人只是「玩」他，連他袋中的幾十元也沒有掠取。

他說這些亦算是盜亦有道，其中有一人說不要劃花他的面，因為他要「搵食」。盧海鵬說這次沒有損失，只是被人玩了一頓。

▲吳夏萍與賈思樂的一段情像霧又像花。昨日他們在化粧間相遇記者要求他們合照，因為吳夏萍沒有化粧，因此拒拍。吳夏萍說每年的情人節從沒有特別慶祝，不是沒有男友，只是沒有刻意找節目，問她今年的情人節又會如何度過呢？她說當晚要工作，不知道會怎樣度過呢？她也說知道阿鵬被劫，現在晚上也特別小心，不會再帶太多貴重飾物出夜街了。

▲毛舜筠近日忙着拍《大茶園》。她原本客串《太平天國》的，但是現在接到《太》劇十多集劇本，戲份很重，一問之下，才知在劇中她演大反派。毛毛說這是一個新嘗試。

城市故事 三月取消

「無綫」於三月取消《城市故事》將有另一處境喜劇補充，該劇於周一安排一班約三十多的新人試鏡，其中包括現職 D J、節目主持、訓練班學員及播音員等，到二月初，將有第二次試鏡，從首次候選者中挑選十二位複試。據負責人梁建瑋表示，該次試鏡成績不俗，共中有五、六位已是心目中人選，該劇推出日期，會配合「無綫」新紀元的。

黃元申自美返港，亞視監製、藝員接機

劉永在拍戲之餘 近日籌備開食肆

並謂想往台灣「投案」

劉永昨日返「亞視」拍賀年照片。他透露近日忙着籌備開舖頭，在新年期間會與兩個朋友合資經營一間海鮮酒家，現正物色舖位。

問他這次投資是否為自己舖後路？想退休？他笑說沒有想過要退休，只覺得拍戲拍到老也要拍，但是做生意則要在有衝勁時才去做。對於飲食行業他沒有認識，將與一些朋友交流做生意經驗。

他早前到過泰國當地正在播映亞視的《成吉思汗》反應也不錯，有些娛樂商與他年中往登台。《成吉》播出後反應並不太好，日前，劉天賜公開表示：他只是重視收視，口碑不是太重要。

劉永說，身為一個製作人員當然希望收視好，但身為演員最重要是講組合性，《成吉》一劇的組合也不錯，有時有些劇集拍得不好，觀眾一面看一面罵，這個情況對演員們不好，他自覺最重要是工作得開心和盡力去做。

他想重往台灣發展，更有意向有關方面「投案」。

劉永黎燕珊在桃花前拍照，何必那麼拘謹

從全線上映《老井》談起

白扉

《老井》上映一周了，票房收入尚算不俗。一月廿四日（星期日）十院上映收二十二萬多，平均每院為二萬二千餘元，捧場的觀眾還是不少的。

《老井》全線十多間戲院上映，出乎行內人意料，大家都認為高格調的文藝片，還是放在兩三家戲院放映，會比較適當些的。

這個看法，是有根據的。本港有些戲院，已形成了放映具格調影片的形象，擁有一批基本的觀眾，對這類戲院放映的電影有信心。因此，一些從商業眼光去看，認為沒有生意眼的電影，在這類戲院上映，常常是連映數週，反應熱烈。

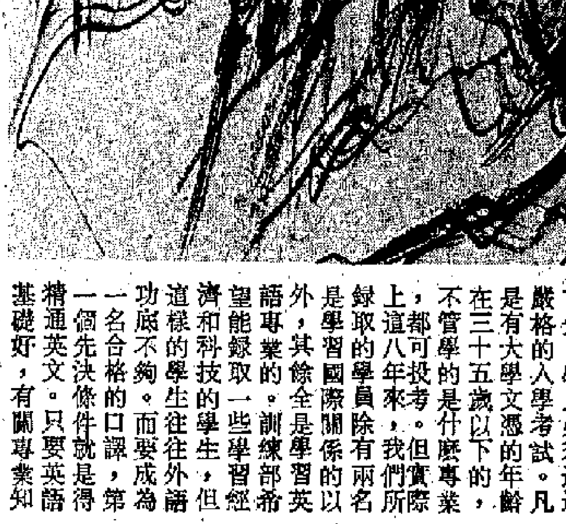
例如王穎的《點心》、侯孝賢的《童年往事》，就在這樣的情況下，出現了「票房爆冷」的「奇跡」。及後，有些上映商業電影的戲院，拿《點心》去重映，結果在反應冷淡之下，很快便「換畫」了。

和電視有「收看慣性」一樣，電影也有「收看慣性」，習慣在某間戲院看某類型電影的觀眾，當戲院改變「排片慣性」的時候，他們也一時間失去了「觀看慣性」，而有不適應之感。

回頭說《老井》，藝術性之高及格調之高是無可置疑的了，由於榮獲東京國際電影節的四項大獎，自也有一般觀眾慕名而來，這可能是造成做大票房翻一番的原因。但基本觀眾仍是喜看藝術電影的這個觀眾層面，因而在一月廿六日，十院的票房下降為七萬多元。寫此稿時，未知第二週《老井》是否仍為全線上映，個人則認為不妨轉為港九各一家戲院續映，而且是最好放在「慣性」放映藝術電影的戲院上映。

這一個層面的觀眾，除爭取他進戲院之外，甚至還可爭取他們看第二次和第三次，如果他們真的喜歡此片的話，確實會這樣做。

新城①②：今天獻映 赤膽情；映獻院② 艷鬼凶靈
飛越迷城｜艷鬼凶靈｜胭脂扣｜溫馨家族｜老井｜精裝追女仔②　0-6980228
翠鳳　彩鳳：兩院今天獻映 好色雙妹 鹹教練
華盛：第四週映 胭脂扣；第二週映 精裝追女仔之二
荷李活　明月：今天獻映 胭脂扣；今天獻映 雙重性滋味
好景：今天獻映 精裝追女仔②；第二週映 精裝追女仔之二
娛樂　金聲：今天五場獻映 花心野玫瑰
蘭宮　聯華：今天五場 血肉擂台；最後今天 老井
萬年　紫灣：今天獻映 艷鬼凶靈；今天獻映 花心野玫瑰
順利　葵芳：今天五場請早 精裝追女仔之2
好運　紅磡：今天五場請早 精裝追女仔之2
皇都　皇后：第二週映 精裝追女仔之2
新光：最後五場 老井
奧斯卡：今天獻映 赤膽情
華星．福星．油麻地：今五場 好色雙妹 鹹教練；滿 赤膽情
寶石．富都：大滿第二週 赤膽情
美都．雅都：大滿第二週 赤膽情
金門．新聲．鴻基：今天五場 花心野玫瑰
影都．新樂：今天五場 花心野玫瑰
新都．快樂：今天五場 花心野玫瑰
大光明：今天五場 好色雙妹 鹹教練
南華：今天五場 老井



觀劇小語

林京

看了兩場「承德話劇團」的演出，覺得無論是編、導、演都達到相當高的水平。但劇本的寫法仍未能擺脫路線鮮明的框框，《班禪東行》也如此，《慈禧貴妃》如此，歷史的面貌，往往不是那麼清晰的，是歷史劇，歷史劇應該最能表現戲劇的張力，是值得編劇家們重視的。

一貿易轉口 少不可入口出口
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行
南洋旅舍　中僑旅館　宏發旅店
醫藥　按摩針灸
電請廣告刊惠 八一二六三七

特稿　地球碎了，也不低頭

——訪易卜生故鄉

周而復

在幽靜的丘陵地帶上，遠方有如黛的小山，緊靠在公路旁邊，有一棵參天的大樹，那樹蔭覆蓋着一幢黑瓦白牆的古老房屋，屋後有綠樹環繞，天空白雲冉冉移動，附近有黃嫩嫩的莊稼，快到收割的時候了。易卜生的童年和少年時期就是在這幢房屋裏度過的。畫家亞明一走到易卜生博物館門前，便掏出西裝口袋裏的速寫簿，辛勤地畫了起來。我從大門走了進去，過道右邊門上有一個石膏頭像，左右兩邊的腮巴子的鬍鬚特長，把下巴那兒的短短鬍鬚遮蓋得幾乎看不見了，頭髮又長又密，臉部就顯得小了一些，但兩眼十分有神，一看那神情和外貌，誰都知道他就是易卜生。

進入右邊的門，便是起居室，牆上掛着他外祖父和外祖母的像，還有一幅剪影：一位雍容華貴的少婦，穿着拖在地上的長裙，右手捧着一盤帶葉子的水果，面部柔和的線條，顯得溫柔文雅，注視着遠方。這是唯一留下來的易卜生母親的像。對面牆上有易卜生祖父擔任船長的證明信。祖父在一七九七年一次輪船失事中去世了。易卜生雖然沒見過祖父，但從他父母的言談中，知道祖父的一些情況，他曾經為此寫了一首詩。

當中最寬敞的一間客廳，也是這幢房屋最好一間。白壁色牆的下半部是模擬的大理石，顯得客廳有點涼爽。客廳上方是方形火爐，當中屋頂垂下古銅吊燈，上面插着六枝白臘燭，給室外射進來的陽光一照耀就有點刺眼。透過玻璃窗，看到院子裏的一株株綠樹，亭亭立在那兒。越過樹的上端，可以看見起伏的遠山。真是江山如畫。易卜生的母親是一位畫家。客廳裏陳列着他母親的工筆風景畫，其中也有人物和牛馬，技巧嫻熟，畫得栩栩如生。易卜生唯一的妹妹的像也掛在客廳裏。

八歲的易卜生跟着父母搬到這兒來住，從一位富商的小少爺變為破產商人的兒子，對易卜生幼年的生活是一個巨大的變化。生活貧困了，住處也沒法和從前比了。易卜生給安排在閣樓上一間小房子裏住，家裏其餘的人都住在下面。每天晚上易卜生都要上閣樓那間小房子裏去睡，特別使他難受的要經過一段黑烏烏的過道，在幼小的心靈上打下了痛苦的烙印。我特地上了閣樓去看，即使在白天，光線也比較暗，到了晚上當然更暗了。閣樓的頂部是人字形的木結構，空空蕩蕩的，只有兩隻老式的木箱，別的什麼也沒有，顯得冷落和寂寥，到黃昏以後，一定還有陰森森的感覺。一個八歲的孩子晚上走過這樣的地方，當然會感到陰森恐怖。這段生活後來曾反映在《野鴨》那部劇作裏。走過昏暗的過道，左邊最後面的木牆那兒附近是煙囪，在煙囪旁邊有一道小門，裏面是一小間臥房。臥房右面的牆上有一幅易卜生妹妹的像，妹妹繪的一幅花卉就掛在旁邊。

易卜生的母親是一位畫家。子女受母親的熏陶，除了女兒喜歡繪畫外，易卜生也喜歡繪畫，樓下這間臥房裏都有易卜生的美術作品。臥房裏掛的是易卜生所繪的水彩風景畫，畫面是他親戚住的優美安靜環境裏的住處——弗爾新塔德莊園主的住宅，面水靠山，滿山樹木鬱鬱蔥蔥，在山麓的樹林中有幾幢古老平房，安靜和諧，房屋和樹木的倒影都顯在水面，還有一隻小小的遊船，上面坐了四個人，彷彿在暢敘幽情，小船似乎在徐徐移動。這是易卜生一八四二年的作品。易卜生曾經想當一名畫家，可是後來的經歷和興趣使他轉向戲劇了。挪威雖然少了一位優秀的畫家，世界上卻多了一位戲劇大師。（二）

紙上擷珍　一本為美國敲響警鐘的書

蕭雪樺

今年是美國的大選年，兩黨十幾名競逐提名的候選人會大鼓如簧之舌，談治國之道。趕上這熱潮，美國一本為美國國勢命運哀嘆的書深受政界、學術界注目。報章有書評，各候選人實應仔細閱讀，以作參考。

這書名《列強的起落》（The Rise and Fall of Great Powers），作者是耶魯大學教授保羅·肯尼迪。書名還有一個副題：公元一五〇〇年至二〇〇〇年的經濟變化與軍事衝突。從書名可以概括此書內容是分析近五百年強權此落彼起的規律。全書厚六七七頁。

保羅·肯尼迪今年四十二歲，早年在英國牛津大學受教育，八三年才到耶魯大學任職。他研究列強鬥爭史已有二十年之久，而對美國政治家不研究歷史深以為異，「看不出哪個總統競選人有丁點兒歷史感。」他的書顯然也是想寫給他們看的。

他對五百年歷史研究的一個基本心得是：有盛必有衰，任何強國大盛之後必逐步走向衰落，不可避免，睿智政治家只能減慢這演變過程，而無法扭轉這趨勢，任何帝國都逃不了最後的覆沒。

在近幾百年的歐洲歷史中，印證以上規律的例子俯拾即是。西班牙十五至十六世紀是海上強國，殖民地遍及亞洲和新大陸；至十六世紀末，無敵艦隊被英國擊潰，地位從此衰落。英國在十八世紀後半期展開產業大革命後，資本主義大發展，國力膨脹，侵佔了比本土大一百五十倍的殖民地，工業生產一度居世界首位。經歷第一次世界大戰後，國勢式微。拿破崙時代的法國，卑斯麥時代的德國，尼古拉二世的俄國……等，都是一頁頁光輝則暗的歷程。哈布斯堡家族，自一〇二〇年起，把德意志、奧地利、匈牙利、波希米亞、神聖羅馬帝國、西班牙、法國的王位都拿到了手，猗歟盛哉，最後也免不了傾滅。波旁家族自十六世紀在法國得勢，到一八三〇年革命被推翻，之後在西班牙幾番圖再起，到了一九三一年，還是完結了。

書太長了，有人選出以下文字以代表其精髓：「現代在軍事上頭重腳輕的國家遭遇的困難，只不過金磚。」莊嚴偏人，但如果它沒有……生產力擴大的國家經濟為基礎，總有一朝有坍塌之虞。」

他發現國家由弱變強都經歷過這樣的過程：通過技術革新和巨大的投資，在經濟上蓬勃發展。這經濟力量進而演變為向外的政治影響和國際責任。隨着這國際責任的擴大，它要花越來越多的錢去建造軍事基地，部署軍隊，派遣艦艇，以保護其利益。由於把大量人力物力消耗在軍事上，經濟投資和革新受蠶蝕，國家最後走向衰落，讓新的強國迎頭趕上。

書中所說的，正是美國今天的情況。保羅·肯尼迪認為，美國就像以前的大國一樣，不自量力的負擔起過多的全球義務。在美國盲目地靠借貸去支撐其過度膨脹的帝國時，其他負累較少的國家已扒了頭。他警告，如果美國還是照二次大戰結束之初美國國勢鼎盛時期的行徑辦事，承擔同樣的國際擔子，日本、西歐會超越它，從長遠來說，中國也會超前。

無疑，保羅·肯尼迪認為美國已在衰退之中。不過他指出，這只是相對而言，美國畢竟仍是個非常富裕的國家。

然而，問題也在這裏。他指出，正因為只是相對的衰退，大部分人不以為然，無所警覺。事實上，歷史上大部分強國的沒落都有個從量變到質變的過程，不是一夜間塌下的。哈布斯堡家族的下坡路走了一個世紀；英國也經歷了兩次世界大戰才發覺淪為次等國。問題是，下坡路會越走越快。

里根在老調子中念完了他的最後一篇國情咨文，拿不出什麼新的治國良方，跛腳鴨形象更鮮明。民主黨人喊道，里根時代結束了。里根大事擴軍，據說恢復了與蘇聯的軍事平衡，但美國也因而成了最大的負債國，經濟地位如江河日下。針對這現狀和今年的大選，有人把保羅·肯尼迪的書濃縮為一句話：美國的強大始於國內，這相信會是競選辯論中一個重要內容。

黑窟窿

葉特生

看《老井》，對那一個個黑窟窿，印象最深。

村中缺水，一百多年來，平均每年挖一眼井，共死了五六十人，打出來的井，都是乾的。

以前沒有現代化器械，用原始的刀鍬鐵鎬，一把把土掏出來，挖到地底，還要用人手把沙土吊上去；後來用簡陋爆破增加效率，又引起提早爆炸和塌方，墜井，活埋，或者炸死，民窮財盡，為搶奪井水而械鬥。無數的犧牲，都為了那些黑沉沉的乾窟窿。

黑洞成了自己惹來的咒詛，吸盡所有，但村民們還是鍥而不捨，期望新的黑洞帶來新的希望。

套進我們的生活，黑洞是天天追求的名利財富權位，水是快樂，我們拚上一切，打成一口口井，卻是涓滴全無。打井過程中滿懷希望，但「希望」並不等如「快樂」，所以儘管爭奪過程中激發幾許雄心壯志，結局都是虛幻。

看存摺數銀紙或自誇成就，也許有些微樂趣，但錢財無定，富貴浮雲，害怕一朝散盡那種恐懼感，大於一切樂趣，所以有錢人並不見得快樂。

雖然人生是苦，但我們不是為苦而生，惟有不斷挖井，付出任何代價，尋求可望不可即的快樂。

看那老井村一百多口黑窟窿，寫盡世人的嘆息。也許原作者無意寫人生轉哲理，但無意之中造成的震撼力，比刻意強調還要厲害。

正因人人都在挖洞，鏡頭出現那深不可測的枯井時，剛巧觸動靈魂深處，無怪這電影連獲四項大獎。

幸而最後挖出口水井，留個快樂尾巴，不然，活着就太灰暗了。

鏡頭　《三國演義》法譯本

扶搖

去年聖誕節前夕，法國弗拉馬利昂（Flammarion）出版社，出版了黎古（Ricaud）等二人譯的全新法文版《三國演義》。新譯本共六百頁，分兩卷，僅是全書的前卅回。其餘章回隨後陸續出版。

Jacques Dars 在《迅捷》週刊上，發表《中國之歌》一文，盛讚原著是部在「戰火紛飛、血流遍野中誕生的文學傑作」，其作者羅貫中是「超人，是中國文壇上一顆燦爛的明星。」

《中國之歌》一文，附有法譯本第二卷封面所登司馬懿、張郃等三人的繡像，寫得頗有水平，可謂圖文並茂。文章首先介紹了作品的時代背景，成書經過，並分析了作品的風格和藝術特色。

文章說，漢亡之際，中國出現魏、蜀、吳鼎立對峙的局面，無休止的血腥冲突，耍陰謀，弄詭計，綿延了一個世紀。唐宋時，口頭文學蓬勃興盛，說講「三國」的節目大受歡迎，羅貫中以自己超卓的文學才能，將之寫成一部長篇名著，結構恢宏，人物衆多而生動，情節曲折而引人入勝，戰爭場面和外交活動更是精彩紛呈。因之，Dars 斷言，這是一部洋溢着濃厚生活氣息和豐富色彩的史詩。他特別指出兩點：中國人往往是從《三國演義》開始學習歷史，毛澤東自稱從中學習戰略戰術。

此文唯有一處錯誤：把毛宗崗偽托金聖嘆作的批注，真的算在金的頭上。

聽泉圖（國畫）　梁樹年

長調鶯啼序

吳其敏

唐人習稱七字一句之歌詞為「長調」，五字一句者為「短調」。但「長調」一稱謂，被應用於詞體之上則較多。一般以五十八字以內為小令，五十九字至九十字為中調，九十一字以上為長調。此例殆按《草堂詩餘》所分而拘執之者。唐人首作長短句，無非皆小令而已。其後乃分演而為中調，長調。故萬紅友《詞律》有言：「自《草堂詩餘》有小令、中調、長調之目，後人因之。」數者之間，長調之製，為量較少。彭孫遹《金粟詞話》曰：「長調之難於小調者，難在語氣貫串，不冗不複，徘徊宛轉，自然成文。今人作詞，中小調獨多，長調寥寥不概見。當由寄興所成，非雕詣耳。唯龔中丞芊綿溫麗，無美不臻，直奪宋人之席。熊侍郎之清綺，吳祭酒之高曠，曹學士之恬雅，皆卓然名家，照耀一代。長調之妙，斯歎觀止矣。」通常其實清代詞家之為長調詞，亦以百許字之間，如《賀新涼》、《水龍吟》、《齊天樂》、《高陽臺》等等為止，像《蘭陵王》、《春風裊娜》那樣的已經差少，若《鶯啼序》之長者，就更加不多見了。《鶯啼序》是詞裏最長的調子，共二百四十字。以寫得好稱名的，宋代有吳文英《夢窗詞》中題作《春晚感懷》的一首。句長，這裏不能抄錄。大致上是：他按譜把全詞分為四段，首段從傷春起興，二段回溯西湖十載歡情，三段憑重抒「別後訪六橋無信」的惆悵，最後一段為悼亡，要目在於悼念所歡的同時，也寄寓了一點作者身世之感。可謂層次分明，曲折有致。但看在評家的眼中，卻抑揚之判，至有兩極之異。肯定之者，若陳廷焯《白雨齋詞話》，謂「全章精粹，空絕千古」。貶斥之者，若張炎《詞源》，謂「七寶樓臺，眩人眼目，拆碎下來，不成片段」。講一句公道話，夢窗習於把音律用字之協而雜放在為詞之首位，內容空疏之憾可不祇以此一《鶯啼序》為然的。

新聞系增設科技課程

柳門

另外一個機會也有助於我撰寫科技文章，那就是我在巴黎第三大學高等翻譯學校擔任技術翻譯的課程。因為翻譯是法、英、漢三種文字互譯的，需要搜集的科目及資料範圍越來越多。因此，技術翻譯與科技寫作是可起相輔相成的作用的。

一般地說，新聞系增設的科技課程，不可能是與理工學院裏各系的課程那樣繁重，而僅需粗枝大葉地加以描畫與解釋，使學生保有一種足以了解並可將了解的事物很輕鬆地描畫出來的能力，便算成功了。在高級翻譯學校裏的技術翻譯課程，每一種科目的教學時間也是比較短暫的：大約一個學年內教授十種八種不同的科目，有時也可教授十多種科目。

問題的中心是：撰寫科技文章時，所用的科技名詞應當遵照各科慣用或專家規定的名詞，不能亂加杜撰。此外，打算寫的科目，一定要完全了解才可下筆，一知半解的課題最好不要寫，寫下來害人害己，白費心機。

作為一個從事科技報道的新聞工作者，最好能夠同時學習並可操縱一種甚或兩種外國語文。在目前，許多新鮮的科技資料都是通過外語資料傳播的。不通曉外語，便白白失掉機會了。此外，為着向外國專家採訪也需要外語。在目前，最通行的外語是英語，其次是法語、德語、西（西班牙）語、日語。

新聞系加設外語課程時，除了普通外語，還應加設技術外語：技術英語、技術法語……等。在以往，所有的外國語文系講授的全是文學方面的資料，對於技術的知識完全都忽略了。可是，當前的社會裏，有關科學、技術的資料，比起文學來要多得多，所以開設科技外語應是當務之急。

為着顧全同學們學習時間與能力，增設的科學、技術乃至外語課程，應當量力而行，不應一下子太過加重同學們的負擔。如果經過周詳考慮之後，是否可以採納部分的選課方式。

如果增添科學、技術及外語課程，在本科期間無法完成全部任務時，一方面可以延長畢業時間，另一方面亦可轉移部分課程到研究院補修。

總而言之，新聞系增設科學、技術及外語課程是值得慶幸的。這樣一來，新聞系日後可以培植足以應付充滿着科學、技術新鮮事物的新聞工作者。這是值得大家效法的。（下）

（一月十四日於巴黎）

大公園　看《老井》，話贅婿

汪澂

電影《老井》裏，有孫旺泉倒尿盆的三個鏡頭，起初未解其意，及後，才知道是該地區的一種陋俗：入贅女家的女婿要為丈母娘端尿盆。看來，這種風俗的產生，與入贅女婿在家庭中的地位低微有關。蓋指令他服賤役，就如同把犯人打過一百「殺威棒」一般，磨去了贅婿的尊嚴和反抗性，也許，招贅之家，由於沒有壯年男子，平白地招個外來男子加入自己家庭，勢必尋求控制之法，才可以保護自己，於是，這些陋習就應運而生了。

在中國的婚俗中，屬於「招養婚」一類，即女方不出嫁，招男方入女家為婿的形式。贅婿是母系氏族社會的孑遺，入贅的男子，要負起養老和接代的責任。然而，他的地位是低微的，「贅」是以物質賤的意思，贅婿也有以身為質的意思，所以非家貧者不願做贅婿。秦漢時期，贅婿具有勞役性質，與罪人、刑徒同列。那時常有發刑徒贅婿做苦工的記載。宋代，他們被稱「舍居婿」，到元代，具有傳宗接代的性質，說明贅婿在家庭中的作用和地位是逐漸提高的。

至於現代入女家為婿，成為家庭一員，按理，地位是平等的。但陋習的殘存始終難免，作為回鄉青年的孫旺泉，也得默默接受這個現實。既是背負着沉重的精神負擔，卻還能煥發出生命力，是這個人物塑造得成功之處。

共享世界

張散

在種族隔絕的南非出現了一家黑人與白人都可以前往散心的遊樂場，這還是這個白人政府統治之下的國家首見的事。

在這個國家裏，黑人不能任進白人區，這是盡人皆知的事了。就是游泳池也不能黑白共用，白人有白人游泳池，黑人有黑人游泳池。後來，在各方抨擊之下，公共游泳池宣稱開放，改為黑白共用了，其實也是換湯不換藥的表面文章，雖說這個泳池可以容納黑人與白人，卻是分開日期或時間輪用，仍然不能混在一起。

運動會又怎麼辦呢？原來也有種族隔離的辦法。白人運動員先游，他們比賽完畢之後，再由後游的黑人運動員出場，然後比較紀錄，再按快慢定名次。

因此，這個黑人可以與白人同時入場玩樂的遊樂場並非政府主辦，而是由一白一黑兩名投資人共同興建。這個白人當然也有些開明思想，認為兩個種族在一個國家內長此隔絕，則必難和諧融洽，今後會發生更多摩擦。他的意念得到那位經營公司的黑人支持，於是合資在約翰尼斯堡開辦了這間遊樂場，並以「共享世界」（Share World）為名。

這家遊樂場有三十四公頃土地，包括迪斯尼式樂園、電影院、靶場、餐廳、泳池、小動物園等等。自去年十一月開業以來，生意很好。目前正是南半球盛夏，週末遊客可達四萬多人。不過，也有一個現象值得注意，入場者絕大多數是黑人，白人固然也有，但數目很少，這是反映了南非現實情況。

現代原始人

樊永立

時代已經跨入二十世紀末期，但在世界上有些與世隔絕的地區，還有些人過着幾千年、甚至上萬年以前的原始人生活。

在喜馬拉雅山南麓的原始森林裏，住着一個原來以為已經絕種的高山部族勞提族。這個有九百人的部族，以狩獵和捕魚為生。他們的部族代表有時帶着採集到的植物，跑到山外換取食物。他們對現代文明不感興趣，交換結束，馬上回去，不願與外界多接觸。

住在非洲中部的加蓬、喀麥隆、扎伊爾的俾格米人，世世代代住在原始森林裏，被稱為「森林的兒子」。俾格米人身材矮小，一般成年人的高度只有三英尺多一點，是世界上最矮小的人種。他們赤身露體，只在腰間圍一塊狹長的布條。全部家產都拿在他們的手裏，那就是弓箭、矛、砍刀，以及火種、鍋和幾張獸皮。此外一無所有。主要食物是獵獲的動物和野生的芭蕉。儘管生活艱苦，常常挨餓，但他們情願「閉關自守」，拒絕同外界來往。

他們過着一夫一妻的原始羣居生活，推選年長而有經驗的男子作領袖，還處在父系氏族社會。

劉思慕傳略

陳一鑒

這一年，思慕已體弱多病，經常頭昏，全身乏力。但他仍然早起晚睡，讀書、寫作。

一九八五年二月初，思慕向中央組織部提交了離休報告，同時，他整理了手頭上的資料，分門別類，書架上貼了二十多個標誌：「蘇美關係」、「美國政治」、「第三世界」……還有一袋袋歷史和現實的資料，準備撰寫一部有關國際問題的著作，還計劃寫回憶錄。

一九八五年二月，思慕接受了《羣言》約稿，為《羣言》創刊號撰寫《世界和平的前途》。二月十二日晚飯後，思慕突然昏厥。十三日晨，思慕繼續伏案寫稿，手抖得厲害，一筆一劃都很費力。老伴和子女要送他到醫院，思慕堅持說：「不……約定今天要交稿，我還沒有寫完……」。中午，思慕吃力地寫了最後一個句號，簽署了「劉思慕」三個字。

二月十三日下午，思慕住進了首都醫院。醫生診斷是「血栓」，開始了第一個療程。但是他說：「叫我住在醫院是叫我活受罪，不做事我一天也受不了。」「我要讀書，我要看報，我要回去寫文章。」

二月十八日上午，思慕病情急劇惡化，語塞，半邊癱瘓，但神志還很清醒，醫院開始進行搶救。二月十八日下午，思慕完全昏迷了。據給他治病的醫生說，他的腦血管已經全部阻塞，這說明血栓形成已有相當時日。這位飽經風霜，歷盡坎坷的戰士，是忍受着如此巨大的痛苦，以如此堅強的毅力去走完生命的最後旅程的。

劉思慕於一九八五年二月二十一日下午三時在北京逝世，終年八十一歲。（四十九，全文完）

記遊　大海龜產卵之地

——馬來西亞之行之三十

林我北

從吉蘭丹州首府哥打峇魯沿海岸公路南下，不久就進入丁加奴州的六鎮目扇和甘榜勿述。由這裏起連綿二百二十多公里至南部的甘馬挽市，是屬於丁加奴州的範圍。

這個州被稱為馬來文化的苗床，原因是這裏百多年來在英國的統治下，仍然保持濃厚的馬來文化氣息和伊斯蘭教的色彩，英國文化和在當地人口衆多的華族文化，在此州的影響，反而極為微弱。

汽車沿着海岸公路行駛，首先最令人矚目的是沿岸停泊的兩頭尖翹的舢舨。此種馬來小船是當地世代相傳的一項工藝。船身不但輕巧美觀，駕御起來靈活，而且每艘的船頭都經過精雕細刻，表現各種不同的花紋圖案。

或許是因為丁加奴州背山面海之故，居民大多以捕魚為業，於是帶動了造船業的發達。據我們所知，每戶人家少則擁有一兩艘上述的舢舨，多則竟有十來艘之數，着實教人驚訝。

除此之外，當地的絲綢，浮花織錦，峇迪（即沙龍布）印染，木雕，黃銅器皿等手工藝品，也是聞名全馬的。

還有一項為近十年間發展起來的旅遊業，使這個州吸引了難計其數的外國旅客。原因究竟何在呢？

原來每年從五月份開始，直至九月份為止的這五個月裏，特別是七八月份，許多大海龜紛紛到這裏的沙灘來產卵。它們有的不遠萬里，從大西洋游來，產卵之後，又游回海中。等到明年同一時期，又會再度回來。

這些大海龜據說最大的重約成千斤，長十多呎，小的也有幾百斤重，曾經有人在龜背上用漆寫上時間地點，這些龜幾個月後在美國西岸被居民發現，可見它們的游程多麼遙遠。奇怪的是它們在第二年都會準時回到馬來西亞東岸。

因為有這一項觀海龜產卵的節目，竟使此州的旅遊業空前興盛，尤以關道臨邦一地最為突出。

我們抵達時已是九月中旬，是海龜產卵的末季，但仍然可見到成百隻大小海龜在沙灘上靜靜地產卵，它們對人類的觀看全不在乎。當地居民傳說海龜蛋有補腎壯陽之效，經常偷來吃食或售賣，後來政府通令禁止，對違令者罰以巨款，情況才有所改變。

卅六風塵（女性小說）

二七二　菜館經營也須革命

「像我在重慶吃過的，煮熟了的豬肝、豬肚、雞肉、粉皮、白肉……都可以隨叫隨切成薄片，然後上碟時，澆上我們先做好的麻辣汁。」方老爹計劃着。

「麻辣汁是怎樣做的？」老伍說。

「須知道，川菜的特色，是麻，而不是辣。」老汪說，「也知道，廣東人並不怎會吃辣，更何況是麻？」

「老汪，話雖然說是在香港做店子，但是，聰明如你，諒也知道，近年來，內地出來香港的人愈來愈多，上海之外，還有山東、四川、潮州。」

「對呀，他們都會有懷念鄉土風味的時候……」老伍說，「我不是不願做得像樣，而是，因為不知道什麼是標準……」

「那就成了，你們兩個，一個願意做，一個願意負起指導之責，我是少數服從多數。」老汪白淨面皮上，居然失去了笑意。

「我不明白你的意思，」方老爹抽着他心愛的煙斗和洋煙絲：「你好像對於追求進步的計劃，不太贊同？」

「我不是不贊同，而是，我們這個店子雖然生意不差，但畢竟是新，盈餘可來得不易呀，現在，一下子又大化革新，要求真材實料，所花費的工本自然比以往重，再者，更不保險的是，令熟客失望，而新客又未必滿意而增多——趙先生未必會贊成的，我們做人，最聰明的，就是不節外生枝，搞變化，搞革命，有啥好？弄到現在一半人流離散盡的！」

這個，連老實的老伍亦想了想，也會提出話來回駁：「你這話說來好似悲觀一點。我們現在是改好，又不是偷工減料來變壞，怎會有那麼多顧慮呢？何況，方先生被請來，也是為了有所改革，如果單由我們依循舊規，那又何必勞動他們方家？」

「是啦，那我只好捋起衣袖打大赤腳，尾隨着你們的領導了。」老汪的笑容原來是皮笑肉不笑。

武俠小說　狂俠·天驕·魔女

梁羽生

第五十九回：刀斗風生來俠女　胡笳聲動聚羣豪

妒忌心重反有生機

耶律元宜道：「正因為完顏亮妒忌心重，他非得把武林天驕壓下去不可。他以為他這次必定可以併吞南宋無疑，我料他由於此念，多半會把武林天驕留下不殺，待他成功之後，再當衆折辱武林天驕，好顯出自己見識高明，才幹卓絕，無人能及。嘿，嘿，只要武林天驕還未喪命，我就有機會救他了。」

耶律元宜「追隨」了完顏亮多年，倒也算得是摸透了完顏亮的脾氣。

蓬萊魔女半信半疑，但心中總是多了一層希望。於是說道：「如此只有全仗將軍為他盡力了。」

耶律元宜哈哈一笑，「我與他情如兄弟，不須女俠多囑咐了。」蓬萊魔女給他一笑，不覺杏臉泛紅。耶律元宜似乎想起了一件重要的事情，肅容問道：「柳女俠從江南來，想必是見過虞將軍的了？義軍派遣使者渡江與虞將軍聯絡之事，不知柳女俠可曾知悉？」

蓬萊魔女笑道：「我正是從虞將軍那兒來。這位明珠妹子，就是前兩天渡江的義軍使者，如今又從我同來了。將軍怎麼也知此事？」

耶律元宜喜道：「這就好了。我昨天才見過玳瑁姑娘，正有一件疑難之事。」

原來耶律元宜暗裏與義軍聯絡，來個裏應外合，與虞允文配合，擊敗金軍。赫連清雲與玳瑁有過一段淵源，就秘密給他引見了玳瑁，可是因為明珠還沒回來，雙方如何具體配合，玳瑁還不能給他以確切的答覆。

耶律元宜說過此事，對蓬萊魔女道：「完顏亮渡江在即，目下最緊要的事情，是約好一個日期，三方面同時發動，一方面是宋國水師渡河攻擊，一方面是義軍攻他後方，我再從中裏應外合，三方面夾擊之下，完顏亮必敗無疑。但時間必須配合得準確，否則就功虧一簣了。你們從那邊來，不知可與虞將軍約好了麼？」

「日期是約好了，但情況臨時有變。我也正有一件疑難之事要與將軍商量。」

「有天大難題，我也定赴湯蹈火，在所不辭。」

「完顏亮已決定八月十三晚上三更提前渡江，虞將軍所定的時間卻是八月十四日間。當務之急，就是必須設法通知虞將軍，咱們也將時間提早。」（八二四）

都市小說　認真

莎千浪

「唐記粥粉麵」，生意很好，說是大街大巷吧，也不見得，是旺中帶靜的舖位，但生意很好。

阿林見獵心喜，「咦，唔通呢處係風水地？」他就在這唐記附近看看，見有一鞋舖掛出搬遷大減價字樣，他想：不如租了這舖位，也來開一家粥粉麵，既然那唐記這麼好市，相隔也不過三兩個舖位耳，如果是風水好，也會帶起我這一家店也！……不對，如果是風水好，怎麼這鞋店又要搬遷？……也許風水也與生意性質有關吧？說不定這地方適宜做飲食。

他花了三十多萬，「林記粥粉麵」開張了。突然間多了一家店舖的師傅也很認真的，同樣沒有疏忽，自問很客觀地比較，兩者在這方面沒有多少差異。

有一次，他見到鄰桌有一女子在吃粥，另外叫了一碗魚片粥的，是叫伙記「打包」，帶回家去。

那伙記照做了。唐記掌櫃離開櫃枱，想出門外伸下頸，見到那食客枱上有

一七一、烽火警報

「雜牌也不要緊，」孫六奇說，「只要能打仗。」

「這也難說，」吳耀南說，「駐在吳淞的，守長江口，裝個樣子還可以，如果大明有水師來攻打，便沒人會出力，若是奉了大明建置，一聲號令，要打鎮江、南京，便人人起勁。家叔看到這種情形，覺得猶有可為，如果失了時機，那就來不及了，所以急急要和張御史相約，只望四明山這邊有水師過來，足可一戰。」

「只管放心在此歇息，」孫六奇說，「四明山那邊，早已編備水師，扼守在鎮海江

塗口紅也講技巧

冬冬

初學化粧的女子，老是不懂得如何塗靚口紅，不是唇膏塗得過了界線，就是塗得太深入唇內，連牙齒也沾染了口紅的色彩，張開口說話時，就很是難看。

要掌握塗口紅達到理想效果，首先要清楚自己的唇形，是山形呢？還是圓峯形呢？按着次序塗口紅的順序，將口紅塗滿唇部，或從口角開始向中心轉移，描出上下的輪廓。上唇的山形部份，或可用筆的側面，斜着描出。塗亮了，在唇間夾一紙巾，吸除多餘的口紅，使塗的口紅顯得均勻。若果輪廓描得不齊，用棉棒拭除超出輪廓外的口紅。

突出不無關係。而東方女子面部稍扁平，所以化粧時就要注重如何令自己面孔產生立體感。例如先用珊瑚色的口紅塗了唇廓色，再在上下唇兩側加深紅色的口色，那麼中心部位就會較突出起來，形成立體感。若嫌不夠，加少許有金粉底的唇彩，反射的效果會更佳，且具時代感。

嘴唇過大或厚者，可利用塗口紅的技巧，稍修細，並採用深色的口紅，使外人只見深紅的櫻桃小嘴，嫌嘴唇太小，希望豐滿性感些，不妨用淺桃紅色的口紅，大塗出唇外少

不是危險表演

那位小學生，真是非常的不幸，在運動會上，被標槍標中了太陽穴，一支標槍就這樣插入腦袋中去，令人想起也不禁打個寒噤。

這意外發生之後，大家便對運動會的守則起了質疑了。擲鐵餅與擲標槍，會是在差不多的地方同時舉行。

這不幸小學生是擔任擲鐵餅的紀錄員。他看來當時正在一心一意地，只注視「鐵餅」紀錄，卻沒有注視到標槍。

那麼不偏不倚的插中這小學生的太陽穴，那麼，這運動會的安全守則，相信沒有那麼大地引起注視。我們並不是幸災樂禍，但從這一事件，正好喚起人們對這方面的注視。

香港地地方淺窄，平時辦普通的運動會已不容易，更重要的，是練習場地也不容易尋找。把標槍、擲鐵餅放在同一個場地，危險程度是很大的。

儘管如此，我們在電視上看到一些標槍、推鉛球的比賽，也多少是帶點提心吊膽，那麼，對一般學校的運動會更不用說了。

比較參差，比賽者的能力距離大，這不同世界性比賽，他們除非是真正的失手，否則，在目的地的距離，不會相差得遠。那麼，紀錄員亦相對之下，是安全得多了。

寬闊的運動場地，對某些比賽，是不是可以不作考慮？像標槍就是一例。曾跟一位體育教師談過這問題，他表示：我們又不是體育學校。實在也沒有必要太多的體育項目，能夠挑選十來項作為平日的鍛鍊也就夠了。喜歡跳高、跳遠、賽跑這些項目，危險性不大，而跳遠裏的「三級跳」，有人認為那種跳法可能會對腦袋引起震盪。我沒有嘗試過，但看起來未嘗沒有道理的。

體育運動是增強體質的運動，而不是危險表演的

五一〇　曼華變了

一連兩三天依莎貝都沒有找他。他打電話到「張臣」，接待小姐回話依莎貝不在香港。

奇怪的是依莎貝不在香港，天娜也不在家。他打了幾次電話給天娜，都沒有人聽。

立成沒有再去想，埋頭做自己的工作，也趁此機會搬家。

媽和小妹搬到新屋，當然很高興。

出乎立成意料之外，的助手除了小妹之外，曼華也進去了。

最關心的人是曼華母親。她對契媽說：「湘姐，我最關心是曼華變了。」

契媽不解的望着她，「阿瑞，你不是開玩笑吧？曼華那麼乖，怎麼變了？」

「湘姐，你不知道的了，有一段日子，建章帶她四處應酬，她被那些恭維的話寵壞了。你以前想她入廚房

認真（續）

一我經常同你地講，外賣的，要盡量等人客食完，甚至找數之前才好炮製，粥粉麵這三樣食物，凍了就不好吃，粥會傑，粉麵會一塌糊塗。」

阿林聽了唐記老闆掌櫃這樣說，才明白人家為什麼其門如市。

塗口紅也講技巧

衣飾新潮　冬冬

初學化粧的女子，老是不懂得如何塗靚口紅，不是唇膏塗得過了界線，就是連牙齒也沾染了口紅的色彩，張開口說話時，就很是難看。

要掌握塗口紅達到理想效果，首先要清楚自己的唇形，是山形呢！還是圓峯形呢！按傳統塗口紅的順序，將口紅塗滿唇部，或從口角開始向中心轉移，描出上下的輪廓。上唇的山形部份，或可用筆的側面，斜着描出。塗亮了，在唇間夾一紙巾，吸除多餘的口紅，使塗的口紅顯得均勻。若果輪廓描得不齊，用棉棒拭除超出輪廓外的口紅。

很多人都有同感，就是外國女人在化粧後，特別艷麗，很受粧，這大概和她們面部輪廓較為突出不無關係。而東方女子面部稍扁平，所以化粧時就要注重如何令自己面孔產生立體感。例如先用珊瑚色的口紅塗了唇廓色，再在上下唇兩側加深紅色的口色，那麼中心部位就會較突出起來，形成立體感。若嫌不夠，加少許有金粉筋的唇彩，反射的效果會更佳，且具時代感。

嘴唇過大或厚者，可利用塗口紅的技巧，稍修細，並採用深色的口紅，使外人只見深紅的櫻桃小嘴，嫌嘴唇太小，希望豐滿性感些，不妨用淺桃紅色誇大塗出唇外少許，便見功效。

菜式排列應點數

飲食新譜　秀官

決不是有心作絕意的挑剔，也不是挖苦或是吹毛求疵，所以雖有所見，也不作點名似的提出來。大一點來說，是想這類的輕忽與不小心有所回頭改善。小點來說，作為讀者對飲食情趣之上，多點閒談的話題，意只在此。

不時看見有些列出來的圖片，都非常精美，擺列得好看，圖片在彩色繽紛之下亦頗有美感。宣傳力十分強，不過，細心看了下來，都是有漏洞的。尤記去年本報週日「彩色人生」中有一幅「雪蛤紅蓮」的彩圖，就被作者指出，浮在上面的紅棗只有十一粒，是不大合理的，因為這是一席人所用的甜品，就算只有十一人共食，但廚房中所做出來的亦須作十二人的安排，甚至還須多預備兩份才合，我看過之後，亦不禁自心內湧起一陣子笑意。這是小事，卻也是值得注意的事，事無大小，應注意到的就不能不注意。

最近看見一份春茗的菜式圖片，看得也有點莫名其妙，因為其中有六份，八份，十二份的擺列，究竟，這份菜是提供給多少位客人用的？菜，本來可大可小，但一有獨立的擺列，那就是有規定的。尤其是像「發財好市」，這是筵席上所用的居多，很少有六個人叫這菜，酒樓上亦不可能有作六份安排的準備。當？不當？我不敢加下斷語，只好留待有心人看見了再論若何了。讀者看過，不妨細想一下，也不妨試論若何。

政府未當機立斷

安居說住　陳清偉

多層大廈管理專業協會指出：「港府必須先定立大廈公契條例，規定小業主有權委託管理公司去管理大廈，使小業主的權利得到保障，然後才通過新界土地契約（續約）條例草案。」

現在再引述這段說法，已是明日黃花。立法局已三讀通過有關草案。現在只能指望署理政務司周德熙所說的「對現時已生效的公契，當局已成立一個內部工作小組研究改善辦法。」

但，對於改變現有公契，涉及幾乎所有地產發展商已擁有大廈管理權，政府是否會輕易提出改變，政府會否擔心所謂構成地產發展商的不安，甚至整個投資界譁然，對政府可以改變已簽合約權利及義務的指責。

答案幾乎是可以肯定的，政府那個內部工作小組，根本很難提出任何突破性的建議。

此所以多層大廈管理專業協會呼籲立法局在通過「新界土地契約（續約）條例草案」時，該先處理了這個問題。因為在續約之時，提出修改或保留修改有關管理權，確是一個有足夠法理根據的做法。但，立法局諸公，政府當局似乎都側耳不聞，一於少理，通過了法案再說，而弄至過千幢大廈小業主所屬大廈的管理權，在未來數十年會與發展商所委託管理公司繼續發生磨擦與爭執。（談大廈的不平等公契之四）

喀什米爾地氈美

萬志勵行　周永傑

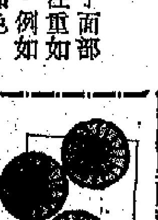
名聞遐邇的「茄士咩」羊毛，用來織造出的斗蓬、披肩，固然享譽全球！至於用它來紡製出的喀什米爾毛氈，同樣世界稱頌。

毛氈的起源，目前尚無定論，一般公認是阿拉伯游牧民族為了適應西亞一帶乾燥生活而產生，毛氈的用途，除以舖地掛牆為主外，也可用來做馬鞍、被舖、椅墊、袋子……等，是阿拉伯人不可或缺的生活必需品之一，而生產毛氈，特別是地氈最著名的地方，除波斯、土耳其外，還有喀什米爾。我們當然不會錯失良機，趁這留在斯利那加之便，專誠到當地一間地氈廠拍攝他們的生產情形。

我們參觀的地氈廠，僱用的人不多，卻是喀什米爾首屈一指的地氈生產中心，原因是所有地氈都是由熟練工人一針一線的手織出來，一張較大型而又圖案複雜華美的地氈，往往需時一兩年才能完成，而我們拍攝的織氈工人，不論男女，織氈技術都是由他們的父母親自教授，世代相傳。另外，由於織造地氈手工複雜精細，必須手腳靈巧，故此亦以十多歲的少年為最佳人選，年紀稍大的，骨骼較硬，都不能勝任最細微的織造工序。

其實，他們織造地氈的代價也不少，除工資並非想像中優厚外，我們拍攝得的少男少女工人，雙手手指都因不停紡織而產生骨折起繭，手皮粗糙，對女孩子來說，犧牲可不是說笑。正因為每張喀什米爾地氈都是純手工產品，充滿織造者的精神血汗，加上名氣，其實華美高貴，所以售價不菲，每平方呎售價四百美元，約為兩千多港幣。

不是危險表演



那位小學生，真是非常的不幸，在運動會上，被標槍標中了太陽穴。一支標槍就這樣插入腦袋中去，令人想起也不禁打個寒噤。

這意外發生之後，大家便對運動會的守則起了質疑了。擲鐵餅與擲標槍，會是在差不多的地方同時舉行。

這不幸小學生是擔任擲鐵餅的紀錄員。他看來當時正在一心一意地，只注視「鐵餅」紀錄，卻沒有注視到標槍。

如果這次意外，不是那麼不偏不倚的插中這小學生的太陽穴，那麼，這運動會的安全守則，相信沒有那麼大地引起注視。我們並不是幸災樂禍，但從這一事件，正好喚起人們對這方面的注視。

香港地地方淺窄，平時辦普通的運動會已不容易，更重要的，是練習場地也不容易尋找。把標槍、擲鐵餅放在同一個場地，危險程度是很大的，特別是一般的運動會，成績比較參差，比賽者的能力距離大，這不同世界性比賽，他們除非是真正的失手，否則，在目的地的距離，不會相差得遠。那麼，紀錄員亦相對之下，是安全得多了。

儘管如此，我們在電視上看到一些標槍、推鉛球的比賽，也多少是帶點提心吊膽，那麼，對一般學校的運動會更不用說了。

香港地顯然沒有那麼寬闊的運動場地，對某些比賽，是不是可以不作考慮？像標槍就是一例。

曾跟一位體育教師談過這問題，他表示：我們又不是體育學校。實在也沒有必要太多的體育項目，能夠挑選十來項作為平日的鍛鍊也就夠了。喜歡跳高、跳遠、賽跑這些項目，危險性不大而跳遠裏的「三級跳」，有人認為那種跳法可能會對腦袋引起震盪。我沒有嘗試過，但看起來未嘗沒有道理的。

體育運動是增強體質的運動，而不是危險表演。

此地有銀

東亞·恆生·滙豐

羅奇

引人注目的東亞銀行八七年業績已公佈了，盈利增長高達百分之二十點九，比中期業績時的增長率百分之十二點八高得多，顯示八七年下半年的銀行整體盈利十分可觀。

東亞作為銀行股宣佈的先行者，對其他上市銀行的業績是有相當大的啓示作用的。也許，東亞的盈利增長不一定適用於匯豐，但起碼可適用於同東亞業務十分類似的恆生。

正因為這樣，投資界人士對恆生在三月宣佈的業績，就刮目相看了。

回顧恆生八七年中期業績，盈利增長為百分之十七點一，以此推測，八七年末期業績會更勁，因而全年盈利增長率也許會達到百分之二十五的水平，亦不為奇。

在送股方面，東亞已宣佈五送一紅股，與八六年度的送股比率相同。恆生八六年度是二送一紅股，所以，很多人憧憬，以八七年的上佳年頭，恆生是否也如同東亞一樣，與八六年送股比率看齊——那末，恆生在八七年就會二送一紅股了。

至於匯豐、海豐的虧損其實早在預料之中了，這也是令匯豐股價長期不前的一個因素，如今公佈明朗化，並撥出更多的特別準備金，則一切顯示最壞的情形早已過去。如匯豐股價低跌，反而是吸納的機會。

新園地

睡眠與「秘訣」

色然集　石人

住居都市的人，不少都有失眠之病。

甚至是因失眠而至神經衰弱。有個認得的人，竟以「藥積失眠」（愈來愈嚴重）而要每晚服食多顆安眠藥才能入睡，不知者還以為是自殺。

（照常服安眠藥的人說，此物不但會「上癮」，而且即使能睡，醒來之後，也是昏昏沉沉的，早上的安眠藥物，還可造成劇烈頭痛。）

據說不少用腦過度的人，都有這失眠毛病。我也是個「用腦人」，比較有幸的卻是，至今還沒服過安眠藥。甚至絕少失眠。

即使是睡前大喝濃茶咖啡，一倒到床上，一樣可以「呼嚕呼嚕」。也沒有甚麼秘訣。

大致是日間運動量大一點，再加上一倒頭時，天大煩惱都拋開便行。

從前的人，有所謂「白骨法」，睡時想到「人生不過終歸一堆白骨」，於是萬念俱灰，甚麼都不放在心上，便爾入睡，這種催眠法也夠古怪，但一個人只要達觀一點，也不必如此。

掘路工程

王一士

每天上班下班，上學放學的人，要到街上買點什麼東西的人，除工廠、學校或市場商店就在住所旁邊，否則相信很難不會被掘得坷坎不平的道路所困擾。只就認識的人來說，至少有十位曾經因為「爛路」而跌倒送醫院的。不認識而受「害」者有多少，相信沒有人可以統計出一個數字，至於其他的不便，就如廣東人所說的歇後語：「黃腫腳——不消提」了。

到底每天有多少宗這樣的掘路工程？不說出來也不知道。地政工務司班禮士是知道的，他在立法局會議上說，路政署每天平均接到一百宗掘路許可證的申請，而全港每天平均有一千一百宗這樣的工程在施工。這兩個數字的不同是因為由工程開始到把路面重新鋪好，平均要四十天。

什麼事情要掘路呢？除了有些路面因破爛而要翻修的之外，其他還多得很，都是可以估計得到的。電力纜、電話線、輸水管、煤氣喉、下水道……等等，都埋藏在地下，各有自己的系統。一發生故障，要修理，第一步就是掘路工程，不掘便無從工作，很可能，這一項工程還沒有完，下一項工程已經等候着了，但第二項決不會因利乘便，趁路面已經掘開的時候進行，一定規矩得很，待上項工程把路面舖好之後，再來開工重新把路面掘開。這也許可以稱為每一項工程都有自己的「完整性」，絕不拖泥帶水。

香港常以有現代化的管理自詡，為什麼不用在這一類公用事業把這些經常要養護、維修的項目用統一的管道線路放置在一起，集中在大管子裏，管子內有容納維修人員來往的空間，隔若干距離有一個由路面的通道，至少在主要幹線上可以這樣做。要這樣做的大工程要花不少錢，是一個要考慮的問題，但每天一千一百宗的工程難道不花錢？一年三萬多宗工程，每宗要做四十天，這筆賬該怎麼算？也許可以使人們瞪目結舌吧！這個問題，官員們和專家們該好好研究了。

談「上上簽」事件

評馬說馬　戴公

上周賽馬，發生「上上簽」忘記配上口銜鐵，此一鮮見事件，使人感慨萬千也！

「上上簽」當日是熱門馬之一，投注獨贏及位置已差不多三百萬元，另外，連贏、三重彩、孖寶、四重彩及六環彩等投注不計在內，由此可見，此駒「很飛」之重矣！

然而，馬會在發覺「上上簽」競賽中，直路上嚴重斜跑之後展開調查，始知道練習師方祿麟疏忽，賽前忘記替馬匹配上口銜鐵。

事件發生後，馬會判罰練馬師二千元了事。但是，投注「上上簽」的馬迷，就因練馬師的疏忽，無辜受到損失，何止區區二千元呢？

雖然，「上上簽」就算配上口銜鐵，亦未必能夠一舉挫敗對手，但是，知未知鹿死誰手。如今，由於牠沒有配上口銜鐵，可謂「未跑先輸」。而投注該駒的馬迷，怎會服氣呢？

馬會致力於保障投注人的利益，然而，最近由「勁猛」到「上上簽」一而再發生的事件，使人懷疑投注人的利益是否得到保障？由於本港賽馬彩池巨大，難免有人從中做手腳，較早前馬會不是揭發舞弊案嗎？故此，成盼馬會要正視每一事件，不能輕率從事，否則，會把馬迷趕走的。

一路平安

自由港　白蘭

最近在傳播媒介看到內地的一種新措施，是有關的部門在車站、機場、碼頭加強了對旅客的行李檢查，而且果然檢獲了不少違禁的易燃物、爆炸品。又有報道說，國務院有緊急通知，要各方面認真重視交通運輸的安全，在春節前後旅運會達到一個新高峯的時候，這真是十分重要的。

以前過春節，媽媽準會在街上買幾張揮春，貼在家中，增添節日的氣氛，其中必有「出入平安」。家人或親友要到遠處去，送行的時候也是說「一路平安」。古語有說：「平安二字值千金」。細想起來，這些說法都極有道理。不論人們為了甚麼而踏上旅途，也不論他們所做的和所營謀的事是否成功，平安歸來是最基本的祈望吧？原因就是，在悠長的以至短暫的旅途中，人們的安全與否往往不是自己所能掌握的。「行船、走馬三分險」呢，何況汽車、火車、飛機？其實這些交通工具是現代科學技術的應用，安全是更有保障的，可是人多了，使用頻密了，檢驗複雜了，又會從另一方面帶來不安全的因素。最近飛機墜毀、火車失火、汽車失事以至前些時的輪船沉沒，都引起了人們的震驚。已在旅途上的人，將要走上旅途的人，怎不擔心！

內地有關部門現在三令五申要注意交通運輸的安全，可以說是「亡羊補牢」，卻仍是「未為晚也」。要努力開展安全教育，使人們都知道規則和明白必需遵守，同時確實要嚴格檢查和給違法者有力處分，兩者合起來，平安便有較大保證了。

齊白石畫有贋品

采葑小言　仲慧

自古以來，名畫家的作品都有贋品。齊白石、徐悲鴻寫的畫，也有假的，不是少數，而是相當的多。鑑別字畫真偽，當會成一門高深的學問。

近年來，名畫、名字、瓷品等古董，成批成批通過拍賣行售出，似乎是一種新的銷售渠道。一槌之下定價，名畫名瓷，一件數以十萬計，是真是假，全憑閣下鑑別的眼光。聽說不久前，台灣收藏家也有出現大陸名畫收藏熱，有人曾在香港一間拍賣行買下齊白石的一幅《醫學圖》，六十萬港幣成交。買主拿回台灣，古董界傳出消息說此畫是贋品，而言之鑿鑿，此畫乃出諸現代畫家李某手筆，一度落在新加坡某藏家手中，轉到香港。這畫題詞筆跡及具名，皆是白石老人，當然不像也不會充真品。據說，事發之後，拍賣行同意以特別事例方式，接受退畫，而且說明該行保證瓷器年代而難保證字畫真偽，倒也通情達理。齊白石有假畫之事，在北京傳說已久，老人晚年將印章都綁在褲帶上，就是這個道理。

小強的故事

林小平

霍然而癒

黃蠟石

玩賞篇　正圓居士

去旅行，很多朋友都會拾些石回來作紀念，放在廳房觀賞。

好幾年前我到丹霞寫生，在錦江灘上拾到不少黃蠟石，把一塊塊的黃蠟石用布袋載之回港，累得我肌肉酸痛。

朋友告訴我，香港的山澗也有不少黃蠟石，我花園附近的山澗就有不少，但是此種黃蠟石砂質很多，不夠清潤，是不大好的蠟石。

有一天，我到荃灣的老圍村找一個朋友，見到一塊黃蠟石，石紋很好，石質細緻、油潤，好似一塊黃豬油糕一樣，並且有半透明感，這是一塊上乘的黃蠟石，如果把它配上一個酸枝架，售價很貴，朋友告訴我，這塊黃蠟石是在附近的山澗拾到的，看來香港山澗蠟到好黃蠟石不會很難。

傳呼機

銷金術

到了傳呼機有震盪式通知機主，而不需要「必必」連聲時，這種機的實用程度，又比較以前跳升一步了。這種震盪機，當然亦是可以在離身時用回響聲的。

差不多相同時間，推出了數字顯示機，以後用傳呼機的人，數目上自然就增加了好幾倍以上，可以省回每次搖電話到傳呼中心，去了解究竟是誰呼喚。

在買賣的時候，或在車船中，有電話到找，如未知對方是什麼人，你會心大心小，不知如何是好的。

但有了數字顯示，你可以一眼就知，呼你的人，身份是如何。

有些值得立刻回電的，有些則回得遲一點也沒有所謂，有些則甚至完全不覆電，也沒什麼大關係。

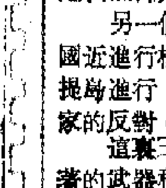
這些當然是數字顯示機替傳呼機帶來了很理想的效果。

是以到了今時今日，仍然是有不少人用這種數字顯示機叫兩用機。

甚至到了這地方的人，開始喜歡享着自己的無線電話到處去逛，也不會完全不用傳呼機的，因為傳呼機可以擋住了那些無謂的電話，個個搵入來花費便很大。

武器和裝飾品

鄭光中

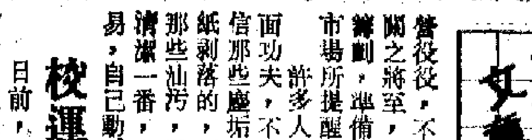


法屬波利尼西亞位在太平洋中南部，在新西蘭以東二千多哩遠。香港旅行家也經常有人前去觀光，一般都是由澳大利亞和新西蘭轉機。

這個羣島屬於熱帶風光，出產椰乾、香草、珠母貝、香蕉和磷酸鹽，在郵票上也有介紹。

此地以法國名畫家高庚曾常年居住並作畫而有名。法屬波里尼西亞郵票所介紹的高庚名畫，在數目上可謂世界上首屈一指。

另一個著名的因由則是法國近進行核試驗，就是在塔希提島進行，曾招致附近新興國家的反對。



這裏三枚郵票是以當地土著的武器和裝飾品為圖案。

大掃除

婦女專頁　莉欣

報紙廣告有時候可以提醒你要做什麼的事情，比如最近的超級市場廣告推出大掃除用品，可說是一言驚醒夢中人，許多人終日營營役役，不知時日之快過，看日曆，年關之將至，竟然還不到三個星期！應該籌劃，準備一下了。而最迫切的莫過於超級市場所提醒的，要將屋內作一次大掃除了。

許多人的家裏經常都有打掃，但多是表面功夫，不徹底。如果搬開一些大傢俬，相信那些塵垢會嚇你一跳，牆壁已經灰污，牆紙剝落的，便得大修飾一番了。還有廚房的那些油污，已經積沉了不少時日，窗簾也得清潔一番，在這個時候找清潔工人大概不容易，自己動手得好好安排日程。

校運會

劉宇

日前，一名十三歲男學生參加學校運動會時，遭標槍插頭受創，引起有關方面和社會人士的關注。

這次「意外」，不禁使人想起兩三年前，一名女學生參加水運會而遇溺死亡的事件，猶記得當時法官判案時，曾建議學校舉辦活動時須對學生的安全負責。

目前正是校運會舉行的季節，全港超過半數學校都在這段日子內舉行校運會，今次的意外，當然不會令其他學校的運動會停辦，但將更小心注意安全，相信是毫無疑問的。這次意外的發生，有兩點值得注意的地方，第一點是鐵餅和標槍不應該同時舉行，第二點是最好不要由沒有經驗的學生當場內記分員，以減少意外發生。

水仙頭

東妮

天天上班，都要經過兩間花店，前一陣，也就是農曆十一月開始吧，兩間花店都擺賣水仙頭，有十元一個的，也有廿元的，看來都是供人零買，好回家自行浸養水仙花的。可說也奇怪，兩間花店的水仙頭，似都總賣不完的，直到前兩天的十二月初七，還看到兩大籮水仙頭在店面擺着，存貨似乎仍然甚豐。

初八那朝再過花店，水仙頭卻都一個都沒有了。難道，在一天之內，所有未賣掉的，就都賣光了？

顯然，這是沒可能的。

那麼，會不會是賣不去的就留為自浸，好年尾賣花呢？蓋如果初八猶不泡浸，水仙花就絕難趕及新春開放了。

阿成的故事

勵小說

五一〇　曼華變了

出乎立成意料之外，一連兩三天依莎貝都沒有找他。

他打電話到「張臣」，接待小姐回話依莎貝不在香港。

奇怪的是依莎貝不在香港，天娜也不在家。他打了幾次電話給天娜，都沒有人聽。

立成沒有再去想，埋頭做自己的工作，也趁此機會搬家。

媽和小妹搬到新屋當然很高興。媽和小妹一個房間。立成自己一個房間。另外還有一個房臥房兩用的小房間。

立成對自己的房間沒有特別的要求，倒是當臥房兩用間，他想不到曼華設計得那麼實用精緻。

入伙的第三個晚上，曼華和她母親，契爺一家四口都來了。

立成媽煲了個靚湯和做了幾樣可口小菜。廚房的助手除了小妹之外，曼華也進去了。

最開心的人是曼華母親。

她對契媽說，「湘姐，我最開心是曼華變了。」

契媽不解的望着她，「阿瑾，你不是開玩笑吧！曼華那麼乖，怎麼變了？」

「湘姐，你不知道的了，有一段日子，建章帶她四處應酬，她被那些恭維的話寵壞了。你以前想她入廚房，……。」

「那怎麼同呢！她現在是阿成的女朋友，當然要幫伯母。」

吃飯的時候，曼華母親和成媽都互讚對方生了個乖仔和乖女，讚得立成和曼華幾乎想找地方躲起來。

契爺也讚曼華叻女，他說，「阿瑾，華華的確叻女，有她幫立成，很多事都會做得很順當。」

小說林

風塵

……意。

「我不明白你的意思，」方老爹抽着他心愛的煙斗和洋煙絲：「你好像對於這個求進步的計劃，不太贊同？」

「我不是不贊同，而是，我們這個店子雖然生意不差，但畢竟是新，辦了兩年多，今年才開始有盈餘，盈餘可來得不易呀，現在，一下子又大化革新，要求真材實料，所花費的工本自然比以往重，再者，更不保險的是，令熟客失望，而新客又未必滿意而增多——趙先生未必會贊成的，我們做人，最聰明的，就是不節外生枝，搞變化，搞革命，有啥好？弄到現在一半人流離散盡的！」

「這個，」連老實的老伍亦想了想，也會提出話來回駁：「你這話說來好似悲觀一點。我們現在是改好，又不是偷工減料來變壞，怎會有那麼多顧慮呢？何況，方先生被請來，也是為了有所改革，如果單由我們依循舊規，那又何必勞動他們方家？」

「是啦，那我只好捋起衣袖打大赤腳，尾隨着你們的領導了。」老汪的笑容原來是皮笑肉不笑。

……軍的了？義軍派遣使者渡江與虞將軍聯絡之事，不知柳女俠已否知悉？」

蓬萊魔女笑道：「我正是從虞將軍那兒來。這位明珠妹子，就是前兩天渡江的義軍使者，如今又從我回來了。將軍怎麼也知此事？」

「……，要與將軍商量。」

「有天大難題，我也定赴湯蹈火，在所不辭。」

「完顏亮已決定八月十三晚上三更提前渡江，虞將軍所定的時間卻是八月十四日間，當務之急，就是必須設法通知虞將軍，咱們也將時間提早。」

（八二四）

都市小說

認演

莎千濱

「唐記粥粉麵」，生意很好，說是大街大巷，也不見得，是旺中帶靜的舖位，但生意很好吧。

阿林見獵心喜，「咦，唔通呢處係風水地？」他就在這唐記附近看看，見有一些舖掛出撤讓大減價字樣，他想，不如租了這舖位，也來開一家粥粉麵，既然那唐記道麼好市，相隔也不過三兩個舖位耳，如果是風水好，也會帶起我這一家店也！……不對，如果風水好，怎麼這些店又要撤還？……也許風水也與生意性質有關吧？說不定這地方適宜做飲食。

他花了三十多萬，「林記粥粉麵」開張了。突然間多了一家……

……說……，影響的，也不過是一個月左右的時間罷了，慢慢地，唐記又恢復熱鬧，而林記呢？伙記們似乎越來越消閒了，有些伙記索性靠在卡位裏，抽煙讀馬經。

阿林對這些伙記態度，已發生怨言，但他仍然不明白，何以唐記的店舖是那樣旺場？食物水準自問也不差，何況價錢還比唐記便宜百分之十呢！

阿林想不通。於是多次過隔鄰唐記幫襯，幾乎所有食物都嘗試過了。粥底與湯水都能夠保持，十分講究。這一點，自己店舖的師傅也很認真的，同樣沒有疏忽。自問很客觀地比較，兩者在這方面沒有多少差異。

有一次，他見到鄰桌有一女子在吃粥的，另外叫了一碗魚片粥，是叫伙記「打包」，帶回家去。那伙記照做了。唐記掌櫃離開櫃枱，想出門外伸下，見到那食客枱上有一……

……「……我經常同你地說，……外賣的，要講量等人客食完，埋單找數之前才好炮製。粥粉麵這三樣食物，凍了就不好吃，粥會傑，粉麵會一塌糊塗。」

阿林聽了唐記老闆這樣說，才明白人家為什麼其門如市。

城市小說　豪門·寒門·空門

海辛

二二三：尷尬的大哥

在如此場面中，大哥禮信最尷尬，妙姑跟他握手時，她眼睛盯望他，說：「馬先生，我在陰間見到黃妙珍，一個有名無份，有兒無夫的幽魂，真可憐！她是個多麼健美，且有本領的婦人呀！但她從不訴苦，咬碎銀牙和淚向肚裏吞的婦人！」

大哥大概訝異於巫婦，竟一清二楚，點出讓他遺棄的黃妙珍性格吧？呆在那裏，半句話也說不出。

看來妙姑好像代替三個幽靈來這大富之家，向遺棄者算賬似的，她不放過大哥繼續說，「還有你的私生子，不對，過些時，他應該是長公子，他長得一表人材！對，樣貌跟你一模一樣，他原不肯魂歸馬家，他的父親不負責任，讓他在陰曹地府無從報出姓氏戶籍，還是他媽苦勸之下才順從！」

對此甚感興趣的是老二禮義和露蓉賽。特別是禮義，他甚喜如此一個巫婦被豪門禮聘登堂入室，口沫橫飛，語語如針，搞得那些做了虧心事的傢伙面紅面黑，頗覺過癮的樣子，還哈哈地笑。

就在大哥無以應付妙姑時，二哥像替他解圍般插嘴：「大哥，你有眼光，找到這樣一個寒門女做地下情婦，並生下好兒子！」

老爸高聲說：「禮義，你少說幾句好嗎？」

禮義聳了聳肩，說：「我為得回一個陰間大嫂與侄兒高興嘛！」

原不信什麼神鬼，不信什麼靈媒的三姊海芬，和三姊夫在大客廳裏見此情景，對那個對自己家庭內幕熟悉的妙姑，不禁感到訝異。三姊對丈夫說：

「這女人怎麼知道得那麼多？」

「做靈媒的，當然有她的一手。」三姊夫說。

五姊和羅渣士參不忘本行，做妻子的導演，此時在指手劃腳，命令拿機的丈夫拍攝鏡頭。有時，她以英語向他講解眼前的事件，羅渣士參：「溫打浮！溫打浮（奇怪）！」之餘，又舉機拍攝鏡頭。

多麼熱鬧的家庭場面！許多至親友好都應邀來參予盛會。

淨遠和師父慧遠是馬氏出家女，好些親戚見到她們，少不免的趨前問候，大談故舊。師徒倆都覺得紅塵夾着陰氣一股股撲來」

歷史小說　武德頌

一七一、烽火驚鸞

「雜牌也不要緊，」孫六奇說，「只要能打仗。」

「這也難說，」吳耀南說，「駐在吳淞，守長江口，裝個樣子還可以，如果大明有水師來攻打，便沒人會出力，若是奉了大明建置，一聲號令，要打鎮江、南京，便人人起勁。家叔看到這種情形，覺得猶有可為，如果失了時機，那就來不及了，所以急急要和張御史相約，只望四明山這邊有水師過來，足可一戰。」

「只管放心在此養息，」孫六奇說，「四明山那邊，早已編備水師，駐守在鎮海江……

……史得位之後，自有安排。……能打回鎮江、南京，那就是死了也值得。」吳耀南說。

自吳耀南口中得了實息，使一個回出來商議，董爽說：

「果如所料，江南還有可為，看來要親自去走一遭，以堅其心，料來張煌言也必有回書，大概從海路派人過去，柴梧那邊有生國泰。」

「這也說不定，」孫六奇說，「要是楊大眼等人回三門灣去了，只剩下梁國熙官帶，只四條炮船，即使招兵，一時也來不及。」

「正是如此！」董爽說，「既然吳淞有水師可用，總要有人過去，方能聯絡着實。」

董爽之意已決，方桐生又想隨行。孫六奇不准，說：

「我們北行，路上有許多事，要你打發，董公子只去吳淞打個轉，便可追上來。」

「這怎麼行呢？」杏姑說，「董大哥雖然到過南京蘇州，常熟、吳淞一路，畢竟陌生，有方桐生在旁，就方便得多。」

「一個男子漢在外，單身一人，也實有些不方便，不止是地陌人生，大家一定明白的。」孫六奇說。

周玉芬見孫六奇瞥了她一眼，便兩眼打個忽閃，有了主意，說：

「這事也容易，我們不如分路，由杏姑姐姐陪了董大哥去。不過他們又要說不方便，只要孫師叔下軍令，便不能不依，一路過去，偽裝兄妹也好，夫妻也好，卻不是有個照顧？」

「這法子也不錯，」孫六奇立刻贊成，說，「我們先去南京，等你們過來。」

（一七三）

首先介紹了作品的時代背景，……的算在金的頭上。

聽泉圖（國畫）梁樹年

……民地，工業生產一度居世界首位。經歷第……

共享世界

張散

往說心的游樂場，這還是道……個白人政府統治之下的國家首見的事。

在這個國家裏，黑人不能住進白人區，這是盡人皆知的事了。就是游泳池也不能黑白共用，白人有白人游泳池，黑人有黑人游泳池。後來，在各方抨擊之下，公共游泳池宣稱開放，改為黑白共用了，其實也是換湯不換藥的表面文章，雖說這個泳池可以容納黑人與白人，卻是分開日期或時間輪用，仍然不能混在一起。

運動會又怎麼辦呢？原來也有種族隔離的辦法。白人運動員先游，他們比賽完畢之後，再由後游的黑人運動員出場，然後比較紀錄，按快慢定名次。

……兩名投資人共同興建。這個白人當然也有些開明思想，認為兩個種族在一個國家內長此隔絕，則必難和諧融洽，今後會發生更多磨擦。他的意念得到那位經營顧問公司的黑人支持，於是合資在約翰尼斯堡開辦了這間遊樂場，並以「共享世界」（Share World）為名。

這家遊樂場有三十四公頃土地，包括迪斯尼式樂園、電影院、練靶場、餐廳、泳池、小動物園等等。自去年十一月開業以來，生意很好。目前正是南半球盛夏，週末遊客可達四萬多人。不過，也有一個現象值得注意，入場者絕大多數是黑人，白人固然也有，但數目很少，還是反映了南非現實情況。

香港作曲家群像

金建

談藝篇

一項名為「香港作曲家群像」的系列講座將在中華文化促進中心舉行。該項「講座」共分五講：第一講、林聲翕：《不同音樂基本概念的探索》；第二講、曾葉發：《樂音與音樂》；第三講、羅永暉：《音樂創作與視覺刺激》；第四講、陳能濟：《傳統、現代及其相互融合》；第五講、陳永華：《現代交響樂創作及其發展》。

這將是一套由香港作曲家親自「現身說法」的講座系列。香港的作曲家們將在這一講壇上自我介紹，表示意見，並會介紹自我創作的心路歷程。這一系列性的講座是由中華文化促進中心、香港作曲家聯會及香港電台第四台聯合舉辦的。金建將為這五個講座作主持人，第一個講座將於二月四日下午六時舉行。

香港作曲事業實際已步入國際樂壇之列了。從來都說亞洲有經濟四小龍。其實，在作曲事業上，亞洲除了中國大陸之外也有四條龍，那就是日本、南韓、香港與台灣。本來，香港的作品無論在數量上或在國際的評價上都遜於台灣，但近年的發展似不一樣了，香港已有超前的姿勢。勝於台灣而與南韓不相上下。

當然，藝術是主觀的、客觀的評價比圓球更「圓」，但人們的心中總有個數，把各種因素收集起來之後，心中便會打個分數。以上的位置排列次序，也就是這個分數的排列。

從「歷史」講起，香港本身的作曲事業也經歷了「歷史」。從七十年代初開始，便已踏入了「國際化」。例如一九七三年，由林聲翕教授在香港倡議成立「亞洲作曲和同盟」。一九八一年，「亞洲作曲家」——包括中國大陸的作曲家，在香港舉行大會。一九八六年，「第一屆中國現代作曲家音樂節」在港舉行。一九八八年十月，世界性的「國際現代音樂節」在港舉行，香港將以東道主的身份款待各國與會者，所以，各機構聯合舉行這一種帶有專業性的作曲家講座，現在正是時機了。

作曲家是藝術音樂之源。所以，作曲家的講座不只適合作曲者，還適合所有的音樂愛好者，每一個聽衆都可以在這一些作曲者的現身說法中吸取到有益的東西。

紙上談歌（七）

沒有路人的都市

李談如

Raidas 的新作中，多首情歌都寫得頗出色，看來填詞的林夕是「拚了老命」的，反而在曲子方面，黃耀光則開始有些重覆自己。

筆者喜歡的四首情歌：《沒有路人的都市》、《壓軸》、《第三者》、《突發事件》，各有面貌特色，毫不相混，難得在深度方面則四首都能達到一定的深意。

且以《沒有路人的都市》為例，一個平凡都市人對愛情的憧憬，常受身邊事干擾，想做而無由去做，其內心不免悵然有失，歌詞推薦的正是這種心情與感受。

詞一開始便是「途人迎面擦過，一生不會有下次，卻佔據了空間，干擾了大事」把偶遇寫得頗「驚天動地」，那份開闊的空間感與渺茫，逼人而來，而「干擾了大事」一句，則把感情與現實聯繫在一起，這是新一代詞人的一大進步。

詞中人幻想：「但願會走在未來，沒有路人的都市，其時或會想到永久的意義，會更加關注你的事……其時或會，加倍認真點對待，要變得專注更輕易。」我卻這樣想，這會不會是詞中人的藉口，想愛而不敢去愛，唯有說「瑣碎事每日每夜，左右寸步難移」當然，也可能真是俗務纏身，無暇浪漫，只好幻想有一天都市不再繁忙。

我的慚愧

鄭丹瑞

這兒是書接上回——

話說那天早晨，心情開朗的出門，逢人叫早晨，自感風度翩翩，可是，途中竟事給人爬頭，條氣唔順，要追回對方攞彩，卻原來對方是位老伯，且向我道歉。

我，自慚得幾個變了，看著倒後鏡，剛才那個容光煥發，心情開朗的男人呢？走到那裏去了？剛才吩咐自己的說話，轉眼就忘掉了，而只是為了一件微不足道的交通「意外」。

值得嗎？

於是我垂下頭，慚愧地靜候交通燈轉綠，然後離去。

人，往往花盡心思，打扮自己，買名牌衣著，戴一個貴實的頭髮，目的，是要別人帶著艷羨的目光注意你，對嗎？

其實，這根本是很易辦的事情，去買幾本時裝雜誌參考參考，又或者問父母拿多些零用錢，甚至勤力一點，做多幾份兼職，太易辦了。

但外表往往不能掩蓋一個人的內在，就用我做例子。

一分鐘前，我仍然是意氣風發，一分鐘之後，就已經是另外一副面孔，只為了爭一時之氣，就將人性最醜陋的一面，完全暴露在人前。

就算打扮得最英俊，最美麗，又有什麼用了。（下）

梁朝偉灌唱片的形象

摘星錄

梁朝偉眼中黎美嫻將是個標準好太太

敖思捷

梁朝偉有個外號與其人十分貼切，就是「理論偉」，他道理多多，若他有時間，說起一些他合意的話題，定必滔滔不絕。

例如說到唱片，他喜歡就不用問便自管自說，「今次唱片封套，是劉培基為我設計的，上次的形象很新潮，今趟不同，有六十年代懷舊味道。」

他把唱片封套遞給我看，我如實告訴他，這形象有點模倣外國已故明星占士甸。

他笑笑口說：「眼神有點似吧，其他的裝扮，劉培基很別出心裁，我個人好滿意。」

首張唱片已取得金唱片的數字，確增強他在樂壇發展的信心。

「很多人都說，電視藝員灌唱片，只是投機，並沒有實際作為，我希望打破別人這套觀念，現在我憑自己力量取得金唱片，所以特別開心。」

「不過，你的歌喉仍未夠理想，老實說是欠中氣，你承認嗎？」

他想了想又答：「嗯，慢慢來，我沒有太多時間練歌，也沒有很長時間錄歌，所以唱出來的水準不太理想，但已很滿意了，希望下一張唱片，有更多時間去灌錄唱片吧！」

偉仔不但止沒有時間錄唱片，連宣傳唱片也沒空，唱片公司在千辛萬苦下，才抽出四天時間，偉仔用來上電視與接受電台訪問及見記者，便耗去了，再難騰出時間為週刊、雜誌拍照，或到的士高作宣傳活動，令唱片公司頭痛不已。

「我也很想合作，花多點時間宣傳的，不過時間並非操縱在自己手裏，有心無力哩！」，偉仔眼裏帶點無奈。

他的確很喜歡唱歌，在剛剛出道，還沒有這麼忙時，他除了在家砌模型，就愛彈結他，一彈就是數小時以上。

「嗯，你漏了說，我還喜愛一些新音樂的，在新唱片內，其中一首歌是「Blue Jeans」作給我的，帶點樂與怒的味道。」

「好，說完唱片，偉仔你也好應該說說感情問題了。」

他立即泛起警戒心，先抽一口煙道，「有什麼好說的。」

最近熱門話題，是他與曾華倩的復合問題，對此他只管搖頭，「沒可能復合的，我也曾說過，一隻爛了的杯，怎樣補合也有裂痕的，她（曾華倩）與我拍拖時，的確帶給我開心，因為這段感情很真、很純，但總是過去了，不能挽回。」

與黎美嫻又如何？他笑着答：「她可以滿足我的大男人心理，不錯，她將是個標準的好太太。」

娛樂②

仁濟籌款

陳滢

趙曾學韞入主「仁濟醫院」董事局之後，「仁濟醫院」的各項工作，可說做得十分有聲有色。

趙太說：「仁濟醫院」，位於荃灣市中心，荃灣這衛星城市，人口增加迅速，對醫療衛生的需求日益提高。因之，我們積極進行院舍擴建，希望藉此建成一所具現代化設備的地方醫院，為新界居民提供較完善的醫療服務。」

這個發展計劃，實施起來，決非易事，需要資金、更需要精明強幹的人手。

在趙太的領導下，由去年至今，「仁濟醫院」的籌募基金的工作，一直如火如荼的進行着。諸如《名人慈善射擊大賽》，《A計劃續集》電影義演籌款，《美男子》電影義演籌款等，都獲得上佳成績。

這次，更破天荒，情商粵劇名伶林錦堂及名票何杜瑞卿灌錄唱片、盒帶，相信必然得到各界廣泛支持。

彩幕星雲

推廣藝術

康堤

某週末，太古城商場人山人海，驀地發現朱玲玲和狄寶娜摩亞均在場。

她們倒不是逛商場、趁熱鬧來的。只見她們手持宣傳品之類，在向圍觀的人羣作介紹，那顯然是身負任務，在向大衆推廣什麼東西了。

如果推銷員在做這項工作，自是沒什麼奇怪；換作是兩位港姐，當然受矚目的程度大有不同。究竟是哪樁事情，有這樣「天大的面子」，請得她們兩人親自出動。

細看掛在那裏的一張海報，原來是香港管弦樂團的演出，相信她們是在幫忙推銷票子。

香港管弦樂團演出，報章上刊有廣告，也曾去信給一些人徵訂套票——其中還有甚為優惠的「迷你套票」，如今還出動到港姐推廣，工夫不能說不做到足了。

香港人欣賞藝術——尤其是音樂藝術的習慣，似乎還未怎樣形成。譚詠麟、梅艷芳的演唱會，是可以開到二十多場，再徇衆要求，加演若干場的。但是香港管弦樂團的演奏會，就不容易出現此等盛況。

可是，藝術之在香港，還得靠有心人大力推廣。朱玲玲和狄寶娜摩亞親自出動去推廣藝術，精神可嘉。推廣藝術，還得靠恒心和耐力，那麼，大家一起努力吧！

多咀篇

藝員結婚大喜也

阿帆

阿B結婚了，有沒有歌迷和影迷因此而疏遠阿B呢？

阿帆也算是阿B的影迷，阿B娶得美人歸，阿帆也為他高興。阿B拍的電影，只要好看，阿帆還是趕着去看的。至於阿B的歌，相信歌迷們也會和阿帆一樣，最緊要好聽。

在香港，做藝人，十分苦惱。藝人的生活常常像塊透明玻璃一樣，甚麼都被影迷知曉，最慘的是知一些，不知一些，弄得謠言滿天飛。使得藝人的正常戀愛與婚娶，也變為緋聞。真真的不幸。

有一種舊觀念認為，藝人不能有異性朋友，更不能結婚，結了婚也不能公開，因而越偷偷摸摸越為人誤會。

其實阿B結婚，證明上述觀點錯而陳舊。阿B發仔可作明鏡，他們結了婚才更大紫大紅也。

《赤膽情》廣告有趣

阿混

看《赤膽情》的報章廣告，倒也十分有趣。李修賢名字前，冠予「雙料影帝」，「雙料」認真夠照了。王小鳳冠予「影后」，林威是冠予「省港旗兵」，開山之作。

鄭裕玲則冠予「網中人」三字，鄭嘟在電影好新，冇乜作品，但係記得佢演過有部戲得過香港電影金像獎「最佳新人」獎，點解唔提「最佳新人」，而提電視劇《網中人》？

本來「最佳新人」假假地都係電影獎銜，但係以鄭嘟今時今日地位，點可用「新人」來形容，何況連日嚟新聞界招待會，人人話題不離《網中人》，講到李修賢皺晒眉頭，點知皺皺吓，畀佢食咗條水添。《網中人》啱啱重播完，新鮮熱辣，好過王小鳳，「影后」都唔記得邊部得獎添。

如果何守信拍電影，廣告在他名字前，豈不可以加上《歡樂今宵》或者「與播叛徒」等字眼?!

銀勾

大隻佬身價日高

李因

發生於二〇一七年的瘋狂電視遊戲，現場觀衆勝出有獎品，外國觀衆卻以遊戲中的比賽投注賭輸贏。

這些都不奇怪，新奇的是遊戲內容以活人做靶子，被追殺的是獄中囚犯，他們像困獸似的被裝配了超級武器的戰士，用不同方法逐個殺戮。這種安排肯定是一面倒的勝負分明局面，於是幕後人找來了大隻佬阿諾舒華辛力加這名強悍的死囚，遊戲的結果出人意表，戲裏的電視觀衆和這部電影的觀衆都享受了一個刺激、火爆的精彩節目。這便是《威龍猛將》的情節。

故事原著者的妙想天開令人驚嘆不已，而影片玩盡花樣，並配以科技襯托，娛樂性亦豐富。洲立公司特安排龍年推出賀歲，阿諾舒華辛力加憑此片聲蓋過去作品，估計其片酬將會再升。

與世無爭

董行

後馬前馬

商業電台出現人事變動。連日來，有關的新聞不少，只見到這個升了，那個降了或調任了。不過，這些新聞內所提到的人名，沒有來自新聞部的。

其實，這是五台山上一個特有的現象。

電視台人事變動的新聞，無日無之。但是，新聞部卻儼如與「世」隔絕，不會受到這種變動影響。

曾經與亞視一位藝員談起該台的新聞部，她說：新聞部發生什麼事，我們一概不知，他們新聞部，自成一國，台裏的事，好像什麼也不理似的。

曾經有電視台的行家告訴我，我們在台裏面是獨立的部門，什麼也管不着我們的。

當時聽起來，覺得……怎麼了？這仁兄的口氣，好像不用與人合作似的。但是，從商台事件看起來，這種「獨立」卻正是聰明的做法。否則，五台山上一年到晚不斷的變化，肯定要將搞新聞的人搞個頭昏腦脹了。

五台山上的新聞部門不但與其他部門自我隔絕，本身的新聞也不多。我們甚少會看見某某記者為了簽約問題，與電視台鬧翻，也很少看到甚麼涉及男女私情的新聞。

這是否表示，懂得新聞的人深知「搞」新聞的害處，故此潔身自愛，與世無爭呢？

我有意見

葉特生的戰鬥紀錄

林擒

葉特生完全康復！——戰勝了「殺手」。這裏願向他致意，更願人們對他的戰鬥歷程有所學習，有所體會。

對葉特生的戰勝，我以為「無線」所要做的，並非對葉特生的辭職欣然挽留或是「由他去罷」，而是作為一項紀錄，把「殺手」的出現到如何戰鬥系統地拍下來，讓觀者了解，「殺手」並非不可戰勝。我想，這比拍攝一段時裝表演，更能吸引觀衆。

這之前，我曾和葉特生同在一個試片間看一部比較有社會意義的西片。臨了離開試片室，我要到洗手間，他看我拐着手杖、步履不正，連忙給我攙扶。這並不表示出他的「擦鞋」，而是說明他處事做人的態度。很平常的態度也可見出一個人的修養。對朋友的關懷與重視。

人在長久的疾病歷程中，自會體悟到友情的可貴，我是親嘗其樂的以寫稿為活的「文人」，也自然善於胡思亂想。「文人」請勿以為我對影、視、劇、藝的人、事吹牛或有意見，只是信口開河，對一切的「擦鞋」，該是真切的感受。所以對於葉特生，他的面對「殺手」而不攪，還樂觀地應付，實在也該給他「擦鞋」了。

城外影壇

麥梅利喉癌發作 妻子鼓勵康復快

齊齊

老牌影星七十九歲的弗烈麥梅利，於十年前患過喉癌，去年十二月再度復發，但他不作宣揚，待病好了，才向外界宣佈。

他喉癌復發的過程是這樣的：去年十二月二十七日（距離現在一個月），那天是星期天，他在家看一場足球比賽，突然發覺說話有困難，家人以為是接受過電療所引起的。

晚飯後，他的右部面龐麻木，說話亦含糊起來。其妻召醫生到來，醫生勸弗烈必須進醫院，但給弗烈拒絕，他說翌晨會自行到醫院去檢驗，不必漏夜入院那麼嚴重。

但到了翌晨，弗烈一覺醒來，不能自行起床，更不能言語，待到可以爬起來，離床後又不能走動，右腳全不聽差遣。後來用到傘降醫生送他進醫院急救。但三天後，他的健康迅速恢復。當時醫生並說，他已百分之九十痊愈。元旦日，弗烈已從深切治療部搬往普通私家病房去。

在這過程中，弗烈大讚妻子照顧周到。弗烈在醫院，其妻亦索性住在醫院，陪伴左右，鼓勵他早日康復。弗烈能這麼快康復，其妻的精神支持功不可沒，而弗烈本身的鬥志，亦受醫生讚賞。

弗烈麥梅利與妻攝於去年十一月一個舞會上

鐳射製作朱克曼演奏勃拉姆斯作品

史丹

只應天上有

小提琴家朱克曼二月二日在本港演奏一場，節目包括巴赫、勃拉姆斯的作品。DGG這鐳射唱片是他與鋼琴家巴倫波英合作，演奏了勃拉姆斯的三首奏鳴曲。這款七十年代中期的演奏錄音，曾被樂壇推許為現有演奏錄音中最傑出的。朱克曼和南韓女小提琴家鄭京和同在美國茱利亞特音樂學院受小提琴名師加拉米安的指導，兩人今年都是剛滿四十，一九六七年在勃文垂特國際賽中，同獲一等獎。朱克曼灌錄了大量唱片，除演奏外，他還兼任聖保羅室內樂團指揮。

朱克曼音色優美、富歌唱性、表情細膩的演奏，在巴倫波英色彩浪漫的烘托下，使勃拉姆斯這一輯奏鳴曲展現獨特的、非常有魅力的世界，這是一項均衡、融和天衣無縫的合作。

勃拉姆斯一生只寫過三首小提琴奏鳴曲，這就是說，這款製作所包括的已是他這類作品的「全集」。三首樂曲都是他四十歲以後所作，是他技巧最圓熟、個性突出的室內樂作品。其中以《G大調第一號》及《C小調第三號》受到的評價最高。第一號展現了優雅浪漫色彩，第三樂章取用歌曲「雨之歌」做旋律，因有「雨之歌奏鳴曲」之稱。第三號意境深邃。DGG出品，鐳射唱片：415989—2

汪明荃

唐[illegible]思

看汪明荃主持《大江南北》越來越好。看來她看資料的功夫十分充分，故說起來氣定神閒。近日看她介紹山東泰山部份，說來甚有層次，既開了眼界又增了知識。從製作看，無綫與汪阿姐都十分重視這個《大江南北》節目哩！

近來，因為何B的離開無綫往加拿大，汪阿姐的動向常被人猜測。不過，有一則新聞，大概可為阿姐的未來行止作證了。那就是汪明荃獲選提名人大代表候選人，據說，事前有關方面曾徵詢汪阿姐，她答應候選且感光榮。她這一表態，是否已經表白了她的未來趨向呢？

以香港一個藝人身份，汪阿姐的榮寵不可謂不高了。

金聲　鴻基1　鴻基　鴻聲　民樂 3-675649　樂聲 3-617100　麗聲 3-945300　總統 5-8331937
今天五場獻映　李修賢 鄭裕玲 林威 王小鳳 領銜主演　不宜兒童　赤膽情　八八年具爆炸性的城影雄擊　八年爆力警雷雙出　萬鈞雷霆
今天盛大獻映　民樂加映午夜場　赤膽情　晚後午夜場：神功搜秘錄
今天盛大獻映　麗聲加映午夜場　赤膽情
港九影院聯合廣告
京都(1)(2) 5-737374　國泰 ABC　凱旋 銀星 0-4161419　香港仔 H551449　國際　國都 5-708861　海運 3-7245444　淘大　大華 3-325675　凱聲 百樂 華聲　碧麗宮　南洋 5-737388
今天五場獻映 京都院①　艷鬼凶靈　今日五場即映 京都院②　溫馨家族
今天五場 新奇喜劇　飛越迷城　即日五場 梅艷芳　胭脂扣　今天五場 周潤發主演　英雄本色2
老井　花心野玫瑰　艷鬼凶靈
今天五場請早　精裝追女仔2之　今天五場獻映　飛越迷城　最後五場　飛越迷城　今天五場獻映　溫馨家族　今天五場獻映　反斗狼人　今天最後獻映　此情可待　今天五場　老井
華懋廣場 尖東 1 2 3　帝國 牛頭角　帝后 香港仔　利舞台 華盛頓　百老匯 ①②③ K325731　康城 1 2 5-8854589　新華 H738291　金冠　珠江 銀都　樂宮 07596660　南昌
首輪中西影院　齊備音響「杜比」　「世紀」影機全自動　「立體」銀幕　「美國」「赫士」寬敞座位　「閉路電視」　「大堂舖地毯」
今天獻映　赤膽情　週六第映　種愛味性99　最後今天　血肉擂台　雷霆坦克
今天獻映　鐵甲威龍　血肉擂台　精裝追女仔之二　今天獻映　花心野玫瑰　艷鬼凶靈　狗臉的歲月　溫馨家族　今天五場最後　老井　雷霆坦克　最後五場　飛越迷城　今天最後　日本最後三千公爵

馮秉芬集團服務香港五十年

今日馮秉芬集團，服務香港五十年金禧紀念的好日子。事實……馮秉芬集團的成長，與香港由一個沉寂以農業為主的小海港……

平山太平紳士除了大力發展其華洋業務外，更積極參予香港社會公益活動，對栽培下一代尤其熱心，興學育才，不遺餘力。早在七十年前……

熱愛香港 服務社羣

馮秉芬爵士及其集團在港數十年，除了為本港繁榮和進步作出貢獻外……

永遠校董，亦是中文大學創辦校董之一。所以，去年十二月，美國加洲培波坦大學為表揚馮爵士對興學育才的貢獻，特別頒授該校的最高……

，增加出口數字。馮爵士曾歷任香港對外貿易首席代表，遠赴世界各地，推廣香港海外市場，為本港出口產品打開……

。當時啓祥洋行市務同人深信紙手巾市場必有可為，使用手帕既不美觀又不合衞生，加上得寶紙手巾定價合理……

愛華最高級之音響套裝組合——XL-8800

竭誠服務社會 攜手邁步向前

對世界上許多地方的人來說，五十年不算是一個長時間，然而在香港這個步伐快速的城市，一般長線商業活動的計劃，大部份的投資，亦是以三年至五年為可接受的蓄回資本期限。一個機構可以慶祝其五十週年金禧紀念，其中必然有其與衆不同的經商之道。

悟到一個意義重大的商業哲理：那就是了解消費者的真正需要，引進最適當的產品，令消費者得到歷久而滿意的享受，從而提高其生活質素，安享人生。

從實例上，我們將「愛華」視聽產品引進市場，除了為消費者在閒暇時，提供了最高級可靠的視聽享受外，更是最先……

除家庭電器用品外，我們更引進了一些更為個人化的產品，喚起消費者對個人衞生的注意，例如「得寶」紙手巾、「紫荊」瓶裝香皂液等；我們的高品質產品亦包括一系列的世界著名洋酒，包括「西利」力嬌甜酒、皇冠伏加酒、Malibu Coconut 冧酒及 Ming Lychee 力嬌酒等，各款都各具特式，適合任何場合，為消費者提供多方面享受。

我們所代理的產品，在香港市場上能佔一重要地位，當然是有賴於廠方、傳播媒介、批發零售商及忠誠的顧客鼎力支持而有致之。而我們的業務……

……的社會由於一九九七的問題而進入倒數十年的過渡期，而馮秉芬集團全人則是樂觀而充滿信心，認為前景一片光明，將會出現更美好的機會。西諺說得好「危機即是轉機」，而中文「危機」兩字中，「機」字亦是……

……們一貫的宗旨，為香港市民提供更佳服務。我們的創業者及先輩們為我們立下了好榜樣，及美好的傳統，我們視之為座右銘，不妨作一些簡略介紹：

馮秉芬集團屬下啓祥洋行[illegible]常務董事[illegible]

馮秉芬集團服務香港五十年

今日馮秉芬集團，服務香港五十年金禧的好日子。事實上馮秉芬集團的成長與香港由一個沉寂以漁業為主的小海港發展而為一個繁華大都會[illegible]的最佳攝影，也是[illegible]一步步上進，開創[illegible]一個最佳寫照。

五十年來，香港經歷了社會動盪，經過政治風暴，但屹立不倒，並創出今日驕人的成績，全賴香港人靈活應變能力和百折不撓的精神，才有今日卓越的[illegible]。

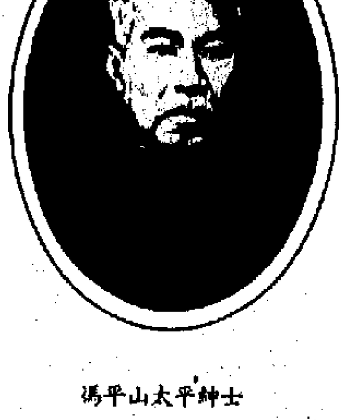
馮氏家族在香港的歷史可謂歷史悠久，他們經歷過不少風浪及困難，經歷過戰火的洗禮和時代的動盪，每個時代都面對不同的挑戰。但時至今日，馮氏家族第三代，仍然滿懷信心積極地參予香港各項社會活動，並且以無比的熱心，貫徹「服務社會，熱心公益，推廣教育」的理想。

在漫長的五十年中，我們看到的不祇是一個企業的成長，也看到馮氏家族熱愛香港「取予社會，用予社會」的博愛精神。

子承父業　發揚光大

馮秉芬集團的創立及發展，可追溯至本世紀初期。馮爵士之先翁馮平山太平紳士，廣東新會人，十五從商，長袖善舞，三十歲已成為香港工商業社會舉足輕重人物，馮平山太平紳士是第一代華人企業家及銀行家，他是當年東亞銀行創辦人之一。馮平山太平紳士除了大力發展其華洋業務外，更積極參予香港社會公益活動，對栽培下一代尤其熱心，興學育才，不遺餘力。早在七十年前，馮氏家族已在廣東新會興辦學校及圖書館，對當地子弟的教育，作出不少貢獻。

馮氏家族在一九三一年捐贈香港大學之「馮平山圖書館」正好標誌着他們「關心社會，熱心公益，推廣教育」的一貫作風。



馮平山太平紳士

繼往開來　積極發展

馮秉芬爵士不單秉承乃父遺風，青年時已顯露出個人經商才能和魄力。當他在香港大學畢業後，就跟隨其父營商，年僅十九歲，經已掌管了其父屬下十餘間龐大華洋業務。馮爵士不但能於短期內掌握業務箇中要訣，並且大展鴻圖，積極擴拓新業務，將集團業務邁向多元化。五十年來，馮爵士除了積極發展其屬下業務外，馮爵士一直關心社會，熱心公益，貫徹實行其先父遺志，親身參予公衆事務，曾先後獲委任市政局首席非官守議員，立法局非官守議員，行政局非官守議員。一九七一年更獲英國皇室晉授爵士勳銜。

熱愛香港　服務社羣

馮秉芬爵士及其集團在港數十年，除了為本港繁榮和進步作出貢獻外，亦曾為動盪的時局及戰亂付出愛心和關懷。四十年代，太平洋戰爭爆發，香港慘遭戰火洗禮。馮氏家族並無撤離香港移民外地，相反地更積極投入社會工作，籌劃聖約翰救傷隊及其他公益事務，並協助維持香港民心安定。所以戰後，馮爵士獲頒聖約翰救傷隊二次大戰長期服務獎章，更獲頒贈太平洋之役保衛勳章。

興學育才　屢獲殊榮

馮秉芬爵士除了熱心公益，服務社羣外，他對推廣教育亦是不遺餘力，對培養下一代作出重大貢獻。在過去五十年來，馮爵士曾經協助創辦的中小學不下二十多間。他是香港大學永遠校董，亦是中文大學創辦校董之一。所以去年十二月，美國加洲培波坦大學為表揚馮爵士對興學育才的貢獻，特別頒授該校府最高榮譽「名譽法律博士學位」，馮爵士獲此殊榮實至名歸。世界名人獲此殊榮者，尚有現任總統朗奴列根夫婦，前任總統福特，及前任上海滙豐銀行主席沈弼爵士等。

拓展海外市場　促進出口貿易

香港出口數字每年都有顯著增長，出口貨品無論質量都能與其他東南亞市場出產可爭一天之長短，香港的經濟在短短十數年間，突飛猛進成為亞洲四小龍之一，身為香港一份子，就香港的成就感到非常的驕傲。

六十年代，當時香港出口及海外貿易尚是萌芽時期，馮爵士已高瞻遠矚，極力引進新進技術及新產品，加強香港爭取海外市場的能力，增加出口數字。馮爵士曾歷任香港對外貿易首席代表，遠赴世界各地，推廣香港海外市場，為本港出口產品打開國際市場之門，爭取更多貿易機會，馮爵士對香港拓展海外市場，功不可沒。

專業化管理　多元化業務

踏入一九八八年，馮秉芬集團在馮爵士領導下，業務將更趨多元化。招攬更多專業人才加盟，強化管理制度，精益求精，重視人才栽培，以靈活的經營手法，適應瞬息萬變的市場，謀求對香港進一步的服務。

馮秉芬集團業務範圍頗廣，可以說每種業務與香港市民衣、食、住、行都息息相關。其中包括高級及一般消費品，視聽音響器材，家庭電器用品，旅遊運輸服務，各國洋酒佳釀及中國人視為至寶的海味冬菇食品等。

愛華啓祥影音有限公司獲日本愛華總廠頒贈「最佳地方性分銷商」榮譽

啓祥洋行機構　旗下名牌衆多

啓祥洋行所代理的西德得寶 TEMPO 紙手巾即為市務推廣成功的最佳例子。當數十年前啓祥洋行引進得寶紙手巾時，香港尚是流行用手帕，市場極為細小。當時啓祥洋行市務同人深信紙手巾市場必有可為，使用手帕既不美觀又不合衞生，加上得寶紙手巾定價合理，品質優良，市場潛力一定很豐富。在馮氏家族支持下，大力投資，設計新廣告，配合嶄新方法宣傳，終於徹底改變了香港人用手帕的習慣，改而用既方便又合衞生的紙手巾。時至今日，得寶紙手巾已成為紙巾之王，約佔總紙手巾市場四十五比率。由此可見，啓祥洋行同人，從來都不會固步自封，反之，每每推陳出新，創造新潮流，改變顧客習慣。對市場趨勢反應敏捷是啓祥洋行的特式。

美國「紫荊」護膚系列在香港銷售成功又是另一啓祥洋行市務策略成功的例證。啓祥洋行於一九八四年初率先在香港推出紫荊樽裝梘液，如今已成一重要市場，令不少外國牌子爭相仿效，推進本銷市場。

香港電器市場，競爭劇烈，一向為數隻日本牌子所壟斷，而啓祥洋行卻引進意大利牌子家寶牌（TURBO）一系列電器用品，包括抽油煙機，電子微波爐，冷氣機，抽濕機，熱水器及充油式暖爐等。旋即在家電市場穩佔一席位，成績令人刮目相看，業內人仕交相讚賞。由此可見，啓祥洋行市務部同人，勇於創新，勇於嘗試，對市場趨勢，把握得非常準確。所以大部份產品都能成功地佔有一定市場率。

愛華最高級之音響套裝組合——XL-8800

愛華視聽產品　穩佔市場第一

啓祥洋行機構另一組織是極為成功，以代理愛華視聽產品著名的愛華啓祥影音有限公司。

香港音響市場競爭激烈，名牌林立，愛華音響卻能脫穎而出，連續五年，愛華的HI FI及耳筒卡式機，銷量穩佔香港市場第一位。愛華音響獲致空前成功，除了品質優，設計新，以微型科技先進設計見稱外，最主要是愛華啓祥同人在經驗豐富總經理吳桂榮領導下，了解市場需求，配合連貫而有系統的宣傳推廣，才能獲得用家信賴，經銷商樂於大力推薦。展望未來愛華產品在本港的發展，據吳桂榮透露，愛華產品除了注重音響市場外並會積極擴拓及引進最新視覺產品，為消費者提供視聽更佳服務。

馮秉芬與屬下機構各行政人員合照

各國名酒佳釀　任君隨意品嘗

國際啓祥有限公司為馮秉芬集團旗下另一公司，專門代理各國名酒佳釀。在香港洋酒市場方面，擔當一個相當的角色。

國際啓祥一向重視市場推廣，經常在食肆，酒廊及超級市場，舉行連串助銷宣傳活動，代理的名酒佳釀早已獲香港劉伶鑑讚賞。其中皇冠伏特加酒（SMIRNOFF），百利力嬌甜酒（BAILEYS）及法國金葡萄餐酒（PIAT D'OR）最受香港飲家歡迎。香港工商業發達，應酬繁多，相信洋酒業務將會進一步發展。

馮秉芬集團屬下之啓祥洋行機構是集團業務中最重要的一個貿易公司。旗下代理產品名牌衆多，獲得用家信賴，處穩佔市場一席位。

啓祥洋行機構是由三間貿易公司組成，分別為啓祥洋行有限公司，愛華啓祥影音有限公司及國際啓祥有限公司。啓祥洋行機構管理階層均為消費市場資深人仕。常務董事陶龍生先生服務馮秉芬集團達十二年之久，對電器及消費市場經驗極為豐富，愛華音響今日穩佔音響市場第一位，陶君居功至偉。署理常務董事梅偉鵠則剛加入馮秉芬集團，梅君未加盟前曾任職廣和洋酒行為市務董事達十七年之久，市場經驗甚為豐富。在香港極為暢銷的長頸 FOV，紅黑牌威士忌，御鹿拔蘭地，波士力嬌酒等，梅君即為其幕後功臣。另外出任愛華啓祥影音有限公司總經理吳桂榮及啓祥洋行有限公司總經理范維網均為市場資深人仕。

啓祥洋行機構總寫字樓設於北角屈臣氏大廈，佔地萬餘平方呎，而其貨倉則設於香港仔，佔地五萬餘呎，全部現代管理，擁有一支龐大運輸車隊，直接運送各貨品到港九四千多間批發商及分銷商。啓祥洋行非常注重快捷送貨服務，全部操作由電腦處理，務求以最快捷時間為顧客服務。

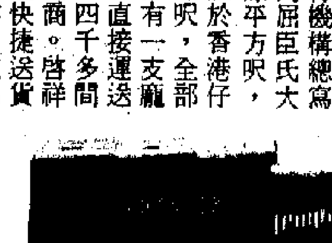
啓祥洋行在九龍尖沙咀海港城設有愛華視聽音響陳列室、顧客可以隨意選擇或試聽各喜愛產品。最新出產的品種亦能以第一時間展露在顧客面前。所以設備齊全的愛華陳列室成為音樂發燒友最佳的好去處。

啓祥洋行機構極為重視售後顧客維修服務，所以在港九各地均設有多處維修顧客服務中心，而在葵涌則設有維修中心總廠，佔地萬餘呎，聘請技術精湛的本地及日本技師，提供最迅速、最快捷的顧客服務，這就是啓祥洋行代理產品深獲顧客信賴最大的原因。

啓祥洋行機構非常注重市場新趨勢及顧客需要的變動，積極了解顧客的需求，所以常常能率先引進突破性新產品，不但成為成功產品，亦改變了市民的生活習慣。

現在讓我們看看啓祥洋行機構的業務運作情況。

首先為你們介紹的是啓祥洋行有限公司。啓祥洋行有限公司是馮秉芬集團最早成立的貿易部門，在本港有很悠長的歷史，擁有龐大的分銷網。啓祥洋行有限公司代理的產品，直接或間接銷售全港三千多間銷售商，包括有超級市場、藥房、辦館、電器專門店等。



TEMPO——中手紙之冠軍銷量香港

注重市場策略　針對市場需求

啓祥洋行市務部同人非常注重市場策略，每每當引進新產品，必然先作深入市場調查，針對顧客需求，釐定市場方針及決定產品形象的「定位」，進而設計創新廣告，配合其他市場推廣策略，務求短期內令顧客留下深刻印象，進而成為顧客選購的對象。

通濟隆旅運　服務全面化

馮秉芬集團亦涉足旅遊業，與全世界最大規模之英商通濟隆合資經營香港通濟隆旅行社。提供與衆不同的渡假行程及商業公幹服務。其他服務範圍包括：發行旅行支票，代辦機票，及酒店訂房服務等事務。

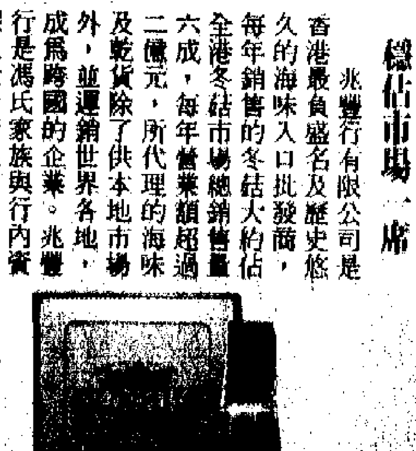
法國羅倫比利香檳酒——另一款啓祥旗下之優質產品

海味冬菇食品　穩佔市場一席

兆豐行有限公司是香港最負盛名及歷史悠久的海味入口批發商，每年銷售的冬菇大約佔全港冬菇市場總銷售量六成，每年營業額超過二億元，所代理的海味及乾貨除了供本地市場外，並運銷世界各地，成為跨國的企業。兆豐行是馮氏家族與行內資深人仕合資經營的公司。

基於香港　投資未來

馮秉芬集團過去五十年，當然不是一直風平浪靜，在商場遇過不少挫折及[illegible]，[illegible]集團有[illegible]員工，充[illegible]一致，發揮[illegible]上下一心，齊步向前，「[illegible]多元化」的精神，致力拓展多元化的業務，以香港為基地，投資於未來，訂下長遠的計劃，以鍥而不捨的敬業精神，繼續為香港服務。



竭誠服務社會　攜手邁步向前

對世界上許多地方的人來說，五十年不算是一個長時間；然而在香港這個步伐快速的城市，一般長線商業活動的計劃，大部份是以三年為限，而五年為可接受的賺回資本期限。一個機構可以慶祝其五十週年金禧紀念，其中必然有其與衆不同的經商之道。

今天，馮秉芬集團正適逢五十週年金禧紀念，啓祥洋行機構為其屬下機構，實深感有榮焉。今後我們當盡所本份，秉承傳統的精神，繼續致力作出貢獻。

在過去的日子，啓祥洋行機構在服務社會的重要目標上，有幸能獲得相當成就；作為馮氏家族企業的一員，我們領悟到一個意義重大的商業哲理：那就是了解消費者的真正需要，引進最適當的產品，令消費者得到歷久而滿意的享受，從而提高其生活質素，安享人生。

從實例上，我們將「愛華」視聽產品引進市場，除了為消費者在閒暇時，提供了最高級可靠的視聽享受外，更是最先介紹微型科技視聽系統的先驅。其節省空間及電腦化高科技的設計，乃特別為香港寸金尺土的居住環境而設。我們纖巧設計的意大利「家寶」牌直立洗衣機、抽油煙機、電子微波爐等等，都能使香港的主婦們在清潔和煮食方面，更為迅速簡易，成功改善她們家居的環境。

除家庭電器用品外，我們更引進了一些更為個人化的產品，喚起消費者對個人衞生的注意，例如「得寶」紙手巾、「紫荊」瓶裝香皂液等；我們的高品質產品亦包括一系列的世界著名洋酒，包括「百利」力嬌甜酒，皇冠伏加酒，Malibu Coconut 冧酒及 Ming Lychee 力嬌酒等，各款都各具特式，適合任何場合，為消費者提供多方面享受。

我們所代理的產品，在香港市場上能佔一重要地位，當然是有賴於廠方，傳播媒介，批發零售商及忠誠的顧客們的鼎力支持而有致之。而我們的業務能穩步成長，為顧客提供最滿意的服務，我們一羣默默耕耘的員工是功不可抹的功臣。在過去漫長的日子，不管是順流逆流，他們都是堅定不移，敬業樂業，衝破環境障礙，羣策羣力而達致成功。這種忠於工作的精神，在今日香港家族式企業中是難能可貴的！

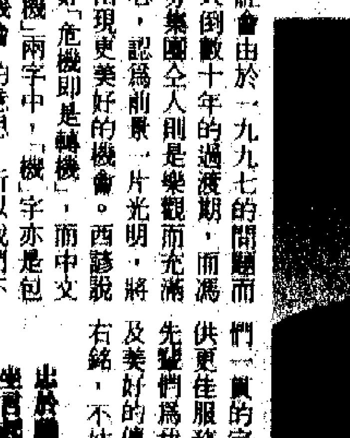
瞻望前景，香港及我們的集團均邁進一個新里程。香港的社會由於一九九七的問題而進入倒數十年的過渡期，而馮秉芬集團全人則是樂觀而充滿信心，認為前景一片光明，將會出現更美好的機會。西諺說得好「危機即是轉機」，而中文「危機」兩字中，「機」字亦是包含「機會」的意思，所以我們不應怕面臨社會及環境的改變，而是更堅強，更積極爭取進步的發展。

今年亦是馮秉芬集團首次接受外資成為合夥人。他們在國際貿易上的經驗，高瞻遠矚的見識，將會有助予我們以更專業化精神，步向多元化的業務。

我們將始終如一，貫徹我們一貫的宗旨，為香港市民提供更佳服務。我們的創業者及先輩們為我們立下了好榜樣，及美好的傳統，我們視之為座右銘，不妨作一簡納介紹：

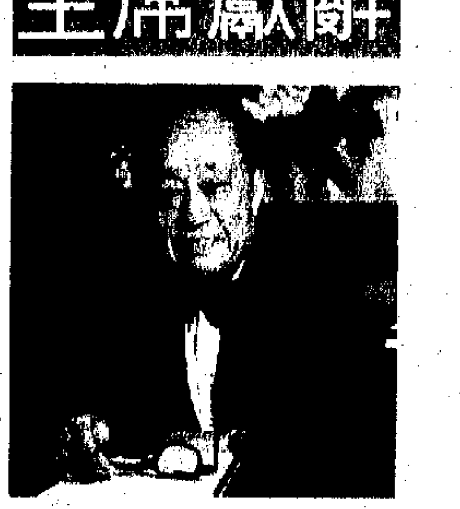
出於[illegible]　計劃周詳
坐言起行　力求創新
服務第一　勇往直前
自動自覺　敬業樂業
眼光遠大　上下一心

最後，藉此機會，多謝各位給予我們的支持。如果獲得你們繼續的支持和鼓勵，我們抱着樂觀的信心，準備在未來第二個五十年，繼續為各位竭誠服務，與各位攜手邁步向前！



馮秉芬集團屬下
啓祥洋行機構常務董事
陶龍生

主席獻辭



今日馮秉芬集團全人，以萬二分歡欣心情，慶祝服務香港五十年。但願各界人仕都能分享我們這份喜悅。

過去五十年來，多謝各方友好的支持，和我們一班前進不息的員工的努力，今日馮秉芬集團屬下各機構才能略有成績。今後我們將更努力不懈，秉承我們一貫「服務社會，熱心公益，推廣教育」的宗旨為香港的服務。

面對瞬息萬變的時代，我們卻滿懷信心，以堅定不移的精神去實踐我們的理想。我們有一班充滿活力和專業化的忠誠員工，必能隨時隨刻為各位提供忠誠的服務。

在今天這個高興的日子裏，本人代表董事局同人，對各位一貫的支持和愛護致以萬二分謝意，謹祝各位生意興隆，身體健康！

馮秉芬爵士
馮秉芬集團主席

謝辭

馮秉芬集團為慶祝服務香港五十年金禧紀念，特別舉行連串活動及慶祝；蒙各方友好惠賜鴻文、或贊助獎品、或饋贈賀辭賀禮，感激之餘，藉此致謝。

馮秉芬集團就像一個大家庭，馮爵士就是我們的家長。我們貫徹他「服務社會，熱心公益，推動教育」的宗旨和理想，希望是次特別為紀念馮秉芬集團服務香港五十年而出版之紀念特刊，能使香港市民增加對我們集團的了解，並給予我們更大的支持！

紀念特刊能順利出版，特別感謝新報社長羅威先生拔刀相助，從旁指導編輯工作，精英廣告公司協助設計。更要多謝的是五位我的同事吳偉倫、陳志成、張耀雄、王幹明、梁仲榮及籌備委員會各同事通宵達旦的努力，如果沒有他們，紀念特刊難順利面世。

馮秉芬集團將步入專業化和多元化的新紀元，在此願與各位共勉，携手與我們美好的將來，百尺竿頭，更進一步。

啓祥洋行機構署理常務董事
慶祝活動籌備委員會負責人　梅偉鵠

迎新春選購布置家居用品好去處

中國地毯展賣會展品精

展出最新運到手織機織地毯　古典新配色新圖案地毯琳瑯滿目

地毯是高貴典雅的象徵，尤以工藝超凡的手工編織地毯，更是價值奇高的藝術品。本港不少家庭喜用地毯佈置家居，可令居室溫馨蔚雅，使人倍感適舒安逸。

中國地毯有限公司和歷史悠久的永和地毯有限公司聯合舉辦的中國地毯大展賣將於（廿九）日至二月二日在大會堂低座展覽廳舉行，展品內容包括來自天津、北京及其他地區的全羊毛高級手工地毯，圖案設計完美，花色款式琳瑯滿目，前所未有。

展覽會主持人、中國地毯有限公司總經理陳中元和永和地毯有限公司總經理戴天吉指出，這次展銷推廣的特點是：一、保證顧客滿意。顧客於購買後，十四天內，只要未曾污損，可以向主辦單位退回原款或更換其他地毯。二、即付自取，七折優待。如果自取不方便，也可由主辦單位代送，酌收少量車費。

兩位總經理向記者介紹中國手織地毯的特點時表示：中國全羊毛手工地毯製造技術精湛，歷史悠久，具有豐富的藝術風格，成為中國工藝美術品的傑出代表。中國地毯除了用料上乘，圖案華麗、工藝精湛之外，物美價廉也是本港和其他地區的手工地毯無法比較的，更非機織地毯所能取代。經久耐用，購買者兼享保值作用。

...tor USA

當年家傳戶曉

分垂直掛牆式、檳掛式、直座式、橫座式、橫吊天花及媒介式熱水爐。

柏林牌電熱水器特備各類熱水爐供顧客選擇，包括：花灑式、花灑及洗面盆合用、適合浴缸、適合大家庭及工商業使用等多種。

家榮華AEG電器 品類齊款新質素高

美國和西德製造的家庭電器，其特點在於設計先進，耐用堅固，不重花巧，以品質取勝。

美國老牌「家榮」（KELVINATOR）電器在全球冷藏技術界的地位崇高，名下的冷氣機、雪櫃頁業出類拔萃。事實上任何一種家榮華產品由雪櫃、冷氣機、洗衣機、抽濕機以至冷暖飲水機，不論機件結構款式設計到所用材料及配件都力求盡善盡美，而且每種電器用品均備有多個型號供選擇。例如採用先進技術設計、生產的家榮華雪櫃，起碼有十二種不同的容積，小至一點七立方呎，宜儲存小量飲和食品的KST2ASE型號私人冰箱，大到二十六立方呎，可擺放大量肉類、蔬果、糕點和各式飲品的豪華型雪櫃，大、中、小規格一應俱全。因此，家榮華獲得對家庭電器有較高要求的人士青睞。

據悉，家榮華數十年前已在本地市場發售，它在香港並且曾有一段光輝歲月，老香港對這家美國名牌不會感到陌生，大概業務推廣、宣傳等工作有所不足，至令它漸為消費者所淡忘。去年它以全新姿態重臨香江，以家榮華的優越條件，大有潛力在此間電器市場爭取一席位。

AEG是西德一家極負盛名的大廠，該廠出品的家庭電器主要有洗衣機、乾衣機、微波爐、電熱水器、吸塵機和風筒、多士爐、焗斗、電咖啡壺、攪拌機電動牙刷等小電器。

AEG洗衣機慳電

西德的電器產品向以質素稍良稱著。實而不華是西德家庭電器的共有優點。比方AEG洗衣機，款式美觀，線條簡潔，而任何一款AEG洗衣機的效果都相當理想，同時操作簡易，省電慳水。它們一律採用滾筒式洗衣設計，此一設計的好處是將衣物纖維受損的程度減至最低，加上有發熱線裝置，具有熱水洗濯功能，經熱水清洗的衣物特別乾淨。所以AEG洗衣機的洗衣效果是頗為理想的。

洗衣機、乾衣機等屬耐用電器，它的效果是否出色、耐用程度如何應該是選購時考慮的主要因素，其他方面都變得次要。AEG品質上佳，價格雖然較高但長遠計乃是物有所值，購買家庭電器，這家西德名牌當屬考慮之列。

嘉榮電器貿易有限公司先後榮獲美國家榮華及西德AEG的總代理權，後者的代理權於今年一月一日已正式生效。

馮秉芬集團服務香港五十年金禧紀念

馮秉芬集團服務香港五十年

金禧紀念

SIR OSWALD CHEUNG
HILTON CHEONG-LEEN
江永安太平紳士
李福善
周啓邦
韋建邦
羅斌
羅威
黃雅歷
吳海添
孫泳恩
李道洪
施養德
唯靈先生夫人
陳非
簡而清
陳國良
何覓成
方任利莎
周樟
何萬章
劉森波
WONG CHI-MAN
CHUNG KAM
余國春
張耀棠
K.K. TAN
DANIEL P.K. AU
馮元倪
何金信
鄺兆榮
孔繁泰
DOROTHY AU
葉健強
余玉燕
黃仲鳴
郭植強
何彬
周鴻元
許德光
豐棉佳
尤漢棖
陳澤富

梅寶良
王炳文
黃樹偉
林少華
影培力
CONSULATE-GENERAL OF JAPAN
英國皇家救生會香港分會
香港馮氏宗親會
祥興建造有限公司
OWENS COMPANY LTD.
DRAGONAIR
港中醫院
港九電器商聯會
歌林電器有限公司
東園無線電器行（黃大仙）
建明無線電器行有限公司
中原電器行有限公司
德福電器行
長樂音響中心
東芝電業公司（屯門兆康苑）
WING KWONG AUDIO LTD.
HUNTER ELECTRICAL & COMPUTER SYSTEM CO.
ELECTRIC PLAZA
恆豐影音有限公司
永利電業公司
風行音響公司
天虹電業公司
旺角音響中心
新時代影視音響中心
澳門太平電業公司
東亞電業行
偉高電器行
億寶影音器材有限公司
嘉誠電業公司
中太電業中心
有餘電業有限公司
立信無線電器行
超人電業
泉威電業公司
新城市電器貿易公司
新歌音響無綫電業
安樂影音器材有限公司
第一音響公司
OI MAN ELECTRICAL APPLIANCES CO. LTD.
A.V. (MULTI-SYSTEMS) CENTRE CO. LTD.
威信影音公司
澳門星光電器行
澳門新佳電業公司
金源無線電行有限公司
聯邦影音有限公司
金禧電器公司
捷德影音有限公司
業餘無線電有限公司
華僑電器行
利通音響中心
音樂城
樂爵士影音有限公司
騰達無綫電器行
帝國電器行
回音影音有限公司
怡富電業公司
西門子電器中心有限公司
寶林電器公司
新時代電氣化中心
好誠電業有限公司
保聲無線電器行
永成電視電器工程
德利電業行
星寶音響無綫電業
金龍電器貿易有限公司
國輝電業行有限公司
偉豐電業公司
澳門錦記電業行
澳門通明燈飾電業公司
山景麗瑤電業公司
偉明電器行
泰林無線電行有限公司

家庭電器有限公司
黎明攝影器材
澳門東方電業行
澳門玫瑰電業行
澳門廣光電料行
大德電器有限公司
滔記電業貿易公司
恆光電業行
加林電業公司
維高無綫電器行
新聯邦電業有限公司
安全電器行
好景電業有限公司
龍騰影音無綫電器行
富源電器行
錦超攝影器材公司
四海電業公司
CROWN PHOTO SUPPLIES LTD.
HONEST PHOTO & AUDIO SUPPLIES
CENTURY PHOTO & AUDIO SUPPLIES LTD.
DELON PHOTO & HI FI CENTRE LTD.
CENTRAL PHOTO SUPPLIES LTD.
錦超攝影器材公司
興盛攝影器材有限公司
晨曦彩色沖印公司
WINSTON CAMERA & RADIO CO. LTD.
香港周刊
文滙報
READER'S DIGEST ASSOCIATION FAR EAST LTD.
TV WEEK LTD.
姊妹出版有限公司
天天日報
新報
今天日報
城市週刊
里程遊
金城書報社
港九罐頭洋酒伙食行商會
陳權記超級市場
南聯超級市場有限公司
三昌好好辦館有限公司
廣泰百貨有限公司
澳門大利時超級市場
聯合超級市場有限公司
周迎合超級市場
敘園辦館
萬興開記超級市場
龍城辦館
奇香士多
祥康超級市場有限公司
林園超級市場（山景邨）
明記超級市場（葵涌）有限公司
KK超級市場
聯安超級市場
祥康超級市場
華輝超級市場
澳門大生利百貨商行
澳門信發百貨商行
榮生祥辦館有限公司
WAH FAI SUPERMARKET LTD.
泰源超級市場
偉成士多
源昌超級市場有限公司
統一辦館
新豐超級市場
美景台超級市場有限公司
明泰辦館
通泰超級市場
昌興辦館
穗興超級市場
肥樂辦館
新華士多
上水其昌百貨公司
有成行辦館有限公司
三昌有限公司
大華國貨有限公司
光記士多

順風行百貨有限公司
瑞昌銀業辦館
成發隆辦館
成記士多酒莊
捷豐行
麗勤超記超級市場
天生超級市場
穀慶行
日發貿易公司
和平超級市場
乃德行
源平公司
龍城藥房
CHUNG CHING DISPENSARY LTD.
安康寧藥房有限公司
永強西藥行有限公司
國際藥行
華盛藥酒公司
國榮中西大藥房
金積藥房有限公司
永泰參茸大藥行
中華藥行
勝利藥房
金輪藥房
金園中西大藥行
仁生藥房有限公司
成豐中西藥行
新昌大藥房
金源中西大藥行
中藝（香港）有限公司
HONG KONG DAIMARU DEPARTMENT STORE CO. LTD.
HONG KONG TOURIST SHOPPING CENTRE CO. LTD.
華潤藝林百貨商場
裕華國產百貨有限公司
華潤採購有限公司
中僑國產百貨有限公司
大信（1980）酒業食品
PABST BLUE-RIBBON BEER HOUSE LIMITED
恆生酒行
日月紅洋酒鮮菓公司
口福錦記鮮菓洋酒公司
火鳳凰餐廳酒廊
THE WALL PUB
ORIENTAL PROFIT CO. LTD. – BROADWAY RESTAURANT
財神海鮮酒家
方太小廚
長勝公司
粵興船舶用品有限公司
香港油蔴地小輪船有限公司
CSL
LONGTIME CO. LTD.
香港益豐船務企業有限公司
華遠公司
BOB LAI & COMPANY
華昌有限公司
明豐行有限公司
慧昌貿易公司
現代唱片公司
金門貿易行
信豐公司
天威貿易公司
東方洋行
新華公司
閩龍有限公司
大利行有限公司
滙泉國際有限公司
CONTACT INDUSTRIES & TRADING CO.
香港中旅貿易有限公司
香港中旅（集團）有限公司
廣東（香港）旅遊有限公司
TAISHO MARINE & FIRE INSURANCE CO. LTD.
勝家衣車公司
春記文具公司
德明書局

東海海鮮酒家 East Ocean Seafood Restaurant
東亞銀行
McDonald's
百老滙攝影器材有限公司
NEWS CAMERA
VEREINIGTE PAPIERWERKE AG Nurnberg Federal Republic of Germany
先施公司
Best
CITICALL LIMITED
PEOPLE & GREY People & Grey Advertising Limited
城市AM The Metropolitan Weekly
Fortress
日昇印刷有限公司 Sunrise Printing Co., Ltd.
星島 星島有限公司 SING TAO LIMITED
幸運廣告（香港）有限公司 FORTUNE FORTUNE ADVERTISING (H.K.) LIMITED
DCS
Tai Lee 大利電器行有限公司
HKTVB
新日本證券國際（香港）有限公司 NEW JAPAN SECURITIES INTERNATIONAL (H.K.) LTD.
SW 聲威音響中心 SOUND WAVE HI-FI CENTRE
ZYC HOLDING LIMITED

同敬賀（排名不分先後）

迎新春選購布置家居用品好去處

中國地毯展賣會展品精

展出最新運到手織機織地毯　古典新配色新圖案地毯琳瑯滿目

地毯是高貴典雅的象徵，尤以工藝超凡的手工編織地毯，更是價值奇高的藝術品。本港不少家庭喜用地毯佈置家居，可令居室溫馨而雅，使人倍感適舒安逸。

中國地毯有限公司和歷史悠久的永和地毯有限公司聯合舉辦的中國地毯大展賣將於（廿九）日至二月二日在大會堂低座展覽廳舉行，展品內容包括來自天津、北京及其他地區的全羊毛高級手工地毯，圖案設計完美，花色款式琳瑯滿目，前所未有。

展覽會主持人、中國地毯有限公司總經理陳中元和永和地毯有限公司總經理戴天吉指出，這次展銷推廣的特點是：一、保證顧客滿意。顧客於購買後，十四天內，只要未曾污損，可以向主辦單位退回原款或更換其他地毯。二、即付自取，七折優待。如果自取不方便，也可由主辦單位代送，酌收少量車費。

兩位總經理向記者介紹中國手織地毯的特點時表示：中國全羊毛手工地毯製造技術精湛，歷史悠久，具有豐富的藝術風格，成為中國工藝美術品的傑出代表。中國地毯除了用料上乘，圖案華麗、工藝精湛之外，物美價廉也是本港和其他地區的手工地毯無法比較的，更非機織地毯所能取代。經久耐用，購買者兼享保值作用。

地毯的圖案設計源遠流長，在這個展賣會上，將有數量眾多的中國傳統圖案和古典式圖案，也有集世界潮流於一身的新配色、新圖案地毯的展出，將給參展者目不暇給，耳目一新的感受。因數量眾多，顧客可以各取所需。

本港與其他國家手工地毯產品都難與之相比，尤其是日本，由地毯輸出口國而成為入口國，目前中國地毯輸往日本、美國數量最大，歐洲各地亦不少。

近年來，中國地毯出口數量不斷增加，由於它具有價廉物美的優點，又因其經久耐用，兼具保值效益，

這次展出的中國地毯，全部是由國內最新運到，喜歡使用地毯美化居室的家庭，不妨考慮選購合尺碼的地毯。該公司並接受大批的商業還期定貨。

地毯布置家居倍覺溫馨

柏林電熱水器質佳　首創使用儲水內膽

柏林牌電熱水器是全港第一家自己在香港裝嵌發售的電熱水器，它在一九六七年正式面世。

恒達熱水系統設計有限公司總經理龐賢雄表示：該公司初期是採用西德零件，後期則改用英國及澳洲的電器配件及水掣，再配合該公司首創選用的高級不銹鋼儲水內膽，令該公司生產的柏林牌電熱水器美觀耐用。

他指出，柏林牌電熱水器是經過十多年來精心研究及試驗，設計先進，款式新穎，產品經過多項檢驗，證明構造及設計符合英國及國際標準，包括符合最高國際標準IEC—335，英國B.S.3456—B.S.843。

他又表示，柏林牌電熱水器的優點包括：

內膽：特級不銹鋼儲水內膽，經高水壓試驗至2,068KPA（300 P.S.I），堅固耐用。

溫度：高靈敏自動溫度調節器，調溫範圍由三十五至八十五度攝氏。

慳電：玻璃纖維保溫隔熱，安全又慳電。

安全：配備安全氣掣，出廠調定感應七百五十及一千度KPA，過熱溫度控制器令溫度固定在九十度攝氏，當水溫超越固定溫度時，電源即自動截斷，有三重保險，保證絕對安全。

設計：高溫焗油外殼，色調美觀，配備焗掛油牆「馬」方便安裝。

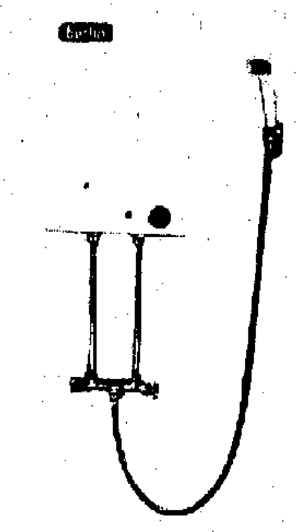
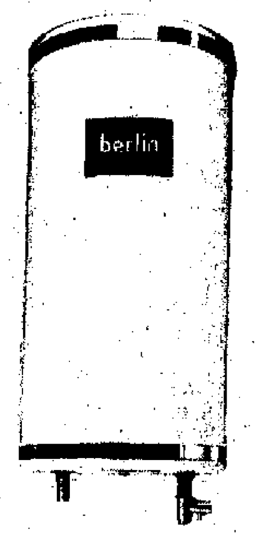
水壓：最適宜用方690KPA（100P.S.I）水壓範圍內地區，如超越100 P.S.I水壓，可用加減壓掣。

保用：不銹鋼內膽保用五年，電器配件亦保用一年。

由於柏林牌電熱水器質素卓越，服務完善，信譽可靠，故銷量穩步上升，目前大約佔本港電熱水器市場四分一，此外，亦有內銷往中國大陸。

他指出柏林牌電熱水器適合各種家庭及行業使用，其容量由十一公升至七百五十公升不等，形狀則分垂直掛牆式、橫掛式、直座式、橫座式、橫吊天花及煤介式熱水爐。

柏林牌電熱水器特備各類熱水爐供顧客選擇，包括：花灑式、花灑及洗面盆合用、適合浴缸、適合大家庭及工商業使用等多種。

berlin
柏林牌

花洒式熱水器

垂直掛牆式
首創高級不銹鋼膽儲水式電熱水爐
內膽保用5年
香港買單　國內提貨
容量
11至750公升　2.5至200加侖
電量負荷
200/220V　3kW　4kW　6kW　9kW　12kW
346V　4.5kW　6kW　9kW　12kW　18kW　27kW　36kW
110V　2kW
總代理：恒達熱水系統設計有限公司
SOLE AGENT:
HANG TAT HEATING SYSTEMS CONSULTANT CO., LTD.
香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心三樓四號
電話：3-632334,3-334119
電報掛號：6513 HONG KONG

家榮華AEG電器　品類齊款新質素高

美國和西德製造的家庭電器，其特點在於設計先進，耐用堅固，不重花巧，以品質取勝。

美國老牌「家榮華」（KELVINATOR）電器在全球冷藏技術界的地位崇高，名下的冷氣機、雪櫃質素出類拔萃。事實上任何一種家榮華產品由雪櫃、冷氣機、洗衣機、抽濕機以至冷暖飲水機，不論機件結構款式設計到所用材料及配件都力求盡善盡美，而且每種電器用品均備有多個型號供選擇。例如採用先進技術設計，生產的家榮華雪櫃，起碼有十二種不同的容積，小至一點七立方呎，宜儲存小量飲和食品的KST2ASE型號私人冰箱，大到二十六立方呎，可擺放大量肉類、疏果、糕點和各式飲品的豪華型雪櫃，大、中、小規格一應俱全。因此，家榮華獲得對家庭電器有較高要求的人士青睞。

據悉，家榮華數十年前已在本地市場發售，它在香港並且曾有一段光輝歲月，老香港對這家美國名牌不會感到陌生，大概業務推廣、宣傳等工作有所不足，至令它漸為消費者所淡忘。去年它以全新姿態重臨香江，以家榮華的優越條件，大有潛力在此間電器市場爭取一席位。

AEG是西德一家極負盛名的大廠，該廠出品的家庭電器主要有洗衣機、乾衣機、微波爐、電熱水器、吸塵機和風筒、多士爐、熨斗、電咖啡壺、攪拌機電動牙刷等小電器。

AEG洗衣機慳電

西德的電器產品向以質素精良稱著。實而不華是西德家庭電器的共有優點。比方AEG洗衣機，款式美觀，線條簡潔，而任何一款AEG洗衣機的效果都相當理想，同時操作簡易，省電慳水。它們一律採用滾筒式洗衣設計，此一設計的好處是將衣物纖維受損的程度減至最低，加上有發熱線裝置，具有熱水洗滌功能，經熱水清洗的衣物特別乾淨。所以AEG洗衣機的洗衣效果是頗為理想的。

洗衣機、乾衣機等屬耐用電器，它的效果是否出色、耐用程度如何應該是選購時考慮的主要因素，其他方面都變得次要。AEG品質上佳，價格雖然較高但長遠計乃是物有所值，購買家庭電器，這家西德名牌當屬考慮之列。

嘉榮電器貿易有限公司先後榮獲美國家榮華及西德AEG的總代理權，後者的代理權於今年一月一日已正式生效。

Kelvinator
美國 家榮華 USA
當年家傳戶曉
今日重臨香江
美國老牌「家榮華」乃世界冷藏技術之權威，歷史悠久。其出品之家庭電器，以設計先進、美觀耐用，而享譽全球。現今家榮華之全新產品，包括雪櫃，洗衣機，冷氣機等家庭電器，再以全新姿態重臨香江，配合港澳代理嘉榮電器貿易有限公司之成立，再為港澳人仕提供最佳服務。

港澳代理：
嘉榮電器貿易有限公司
香港葵涌青山道552-566號立信中心十四樓　電話：0-211200
電傳：33478 KETCL HX　傳真：0-202602
美國 USA
家榮華
各大電器行均售

即付自取七折
地點：香港大會堂展覽廳
日期：一月廿九日至二月二日
時間：上午十時至下午六時
中国地毯
高级手织羊毛地毯

如不滿意
原銀奉還
只要：1.未受污染
2.車資自付
3.十四天內
聯合主辦：
中國地毯有限公司
香港干諾道西37號德信大厦三樓
TEL: 5-479040
永和地氈有限公司
香港九龍尖沙咀星光行六二五室
TEL: 3-671153

電器去年底銷售放緩
至農曆年尾重納升軌

鐳射影碟機流行需與匹配
大螢幕立體聲電視機需求殷
發展高解像視聽器材將成今後新焦點

去年，視聽器材的發展一浪接一浪，新產品不斷湧現，為銷售市場帶來了可喜的收益。

數碼音響已進入一個新紀元，隨着鐳射唱機的成功推廣，更新的數碼視聽器材又掀起另一個熱潮。本港不少入對鐳射影碟機甚感興趣，而影碟機一定要與多線路電視機匹配使用，普通質素電視機不可能把影碟機的精細影像重播，故此，高質素大螢幕的立體聲電視機的需求也告大增。

目前，鐳射影碟機能夠以四百五十線結像度重播影，制式分有NTSC（美日採用）和PAL（歐洲採用）兩種，要欣賞鐳射影碟，必須配有適用上述制式輸入的電視機，故此，一般家庭收看本港電視台的電視機是無法兼任，形成多線路電視機銷量激增。同時，高畫面質素和大螢幕電視機才能充分表達影碟的視聽效果。為配合影碟機的推廣，去年不少牌子電視機製造商紛紛推出大螢幕電視機，除了市面流行的廿八吋、卅二吋外，還有四十五吋巨型顯像管電視機面世。一般電視機的水平解像能力約三四〇至三五〇線，這種解像力根本無法表現數碼錄影帶和鐳射影碟的高質素影像，故此，廠家早已致力研究生產四百三十至五百線電視機和錄影機。高解像電視機和錄影機在售價上比普通電視機貴約百分之三十至五十。

為了滿足高解像度電視的需要，星牌於去年推出突破四百線解像度的S-VHS錄影機，新力隨後推出ED Beta，突破五百線，令兩大制式的錄影技術掀起另一場爭論。不過，隨着全新的一一二五線HD-TV將在一九九〇年正式作全球性廣播，目前的四百線或五百線的解像度便顯得落後。看來，高解像度視聽器材的發展將在未來數年成為新的焦點。

……流仍然暢旺。

……微、日本電器的競爭力並未因而削弱，銷……

樂聲鐳射唱盤

美國「飛龍」ＲＡ音響組合

……210'龍飛'音響組合
原價 $11,515.-
特價 6,880.-
有分期　手續快

對衡式熱水爐設計安全
多田牌氣體熱水爐舊樓屋邨合用
缺氧自動熄火機動排氣對衡入氣保障安全

使用氣體熱水爐，香港政府認為最安全的款式是「對衡式」熱水爐。故政府規定在新建樓宇之浴室牆上要留有孔洞，以便裝設該類熱水爐。

然而在舊式樓宇或公共屋邨，卻因在牆上無孔洞設置，故安裝對衡式熱水爐十分困難。為了解決這個困難，日本多田氣體爐具專業製造廠，特別為香港創新設計和製造了一款非常獨特新穎的安全熱水爐，適合於上述樓宇安裝使用。特別是為香港仍然使用舊式熱水爐（自然煙道式或開放式熱水爐）之用戶，更換新熱水爐時有合適的選擇。為那些樓宇浴室環境無法安裝對衡式熱水爐之用戶帶來最方便安全之喜訊。

日本多田牌氣體爐具總代理之聯邦爐具貿易有限公司董事總經理黎剛介紹型號S5—S16石油氣熱水爐的特點。

①具「缺氧前自動熄火關氣安全裝置」，如在浴室內空氣不流通，含氧量降低時，該熱水爐便會自動關氣熄火。如果安全裝置有故障，熱水爐便不能使用。該項安全裝置之發明，多田廠榮獲日本政府優賀安全發明獎——太田獎，同時領取了日本專利註册。

②具「機動排氣對衡入氣」裝置。

—機動排氣，確保燃燒廢氣能有效排出屋外。使浴室內不會積聚有二氧化炭氣或一氧化炭氣。因此它需要有直徑兩吋半之排氣管，排氣管可以彎曲轉向，以不銹鋼製成，安裝方便和美觀，同時連接屋外之排氣管之外層，設有空洞，可讓新鮮空氣自然流入浴室內，以確保浴室內空氣流通和氧氣供應充足，即所謂「對衡入氣」之裝置。

黎剛指出：如果排氣出現下列故障，廢氣排不出去時，熱水爐是不能開動，不能使用的。在使用中若出現下列情況時，熱水爐亦會立即自動關氣熄火。下列情況為：①排氣管有堵塞②排氣扇不轉動③沒有電源不能開動排氣扇等。

他說：由於有了上述兩項特別安全裝置之保障，即使在舊式樓宇之大小浴室或公共屋邨之細小浴室，都可以安全使用，靈活安裝帶來十分方便。特別適合更換舊式熱水爐之用。

③全新操作設計

—現今世界已是使用「按鈕式」的年代。故此款熱水爐，亦作全新操作設計。

多田牌S5—S16型熱水爐，除了上述三大特點外，還有其它安全裝置，例如火種熄滅自動關氣裝置，燃燒過熱自動關氣熄火裝置，氣壓自動安全裝置，水壓自動安全裝置，冬天排水伐裝置，火種自動除污裝置，旁路管混合出熱水及間接出水式（後制式）裝置，連續電子點燃火種裝置等等，全面地萬全地確保了石油氣熱水爐之使用安全。

金美夢高級套床

金美夢高級套床採用高級原料，根據睡眠舒適原理精工製造，分羅克蒂克型、傳統型、黃金型三類，分別採用比利時高級織花褥布作面料，高貴雅緻。

金美夢套床並具三大優點：㈠附出廠保用證書，真正保用十五年；㈡提供四十八小時內更換修理服務；㈢定造特別尺碼，交貨快捷。

金美夢套床已被內地五十多間賓館使用，在本港並定為一九八七年亞太區小姐推薦選用的床褥。

年貨特刊之家居用品②

淺色調具時代感傢俬
實用靈活設計者暢銷
古典家具木製手髹漆家具仍吃香

新春將至，又是為安樂窩「添粧打扮」的時候了。

傢俬及室內設計一如時裝也有潮流追向事。要取得傢俬設計的趨勢、室內佈置趨向、傢俬流行色調、配搭等潮流情報，參觀傢俬展覽會，逛家居用品店和傢俬公司將會有所得。

日前在新世界中心商場舉行，名為「美化家居展覽會」的大型傢俬展，展出的傢俬色調以黑、白等冷色居多，而淺色家具也數量不少，雖然粉色系列已不再是主流顏色，畢竟香港的居住單位大部份在五百呎以下，米、淺啡等淺色傢俬令居室視覺上較寬敞明亮，因此，今後淺色傢俬仍會暢銷。

款式設計方面，式樣多元化，揉合先進科技，具時代感，兼備實用和易於打理等優點將會是今後家具設計的方向。比方沙發，設計將更具靈活性，包括人體的構造和坐姿亦成為考慮的要點。新一代的沙化椅背、扶手位置可自行調較角度，不但更舒適，坐久了亦不覺疲累。嶄新意念的湧現，並不等於傳統構思受到淘汰，需自行裝嵌的傢俬方興未艾，此外華麗雅緻的古典家具，仍是講究氣派的中、上家庭的首選。適合一般家庭採用的中價貨則以木製的手髹漆家具最吃香，它既容易打理，經久耐用，加上售價符合普通人家的消費能力，銷路不愁。

宮田牌滅火器
設計輕巧靈活
家居配備安全

家居舒適休閒的生活環境，是需要各方面的設施配合才能得到的，一旦發生意外火災時，是否有考慮到有一件小型滅火器去撲滅火焰。為防患於未燃，忠誼貿易有限公司在市面上向家庭用戶介紹適用家庭的小型滅火器。

道款滅火器名宮田牌，是日本產品，筒身是金屬結構，堅固安全，內層採用氣艙式ABC乾粉劑，乾粉劑重量一點二千克，射程是半徑二至五米，全部噴射時間為十五秒。適用於三種情況下火警施救：㈠普通火種，類如紙張木塊等火警；㈡電油引起的火種；㈢使用電器產生的火種。

宮田牌滅火器有操作簡單，使用方便，設計輕巧靈活優點。總重量只有二點四五公斤，小童、婦女都可以使用，並經消防處檢定，符合國際安全標準，現可在先施、永安、三越、松坂屋、星島中心和三喜百貨公司等發售。

該公司保證由專人負責保養，更提供三年免費保養，除提供宮田牌系列消防器材產品外，還經銷各國及格的消防產品。

防患於未燃

「宮田」牌滅火器
為你家居安全買保險

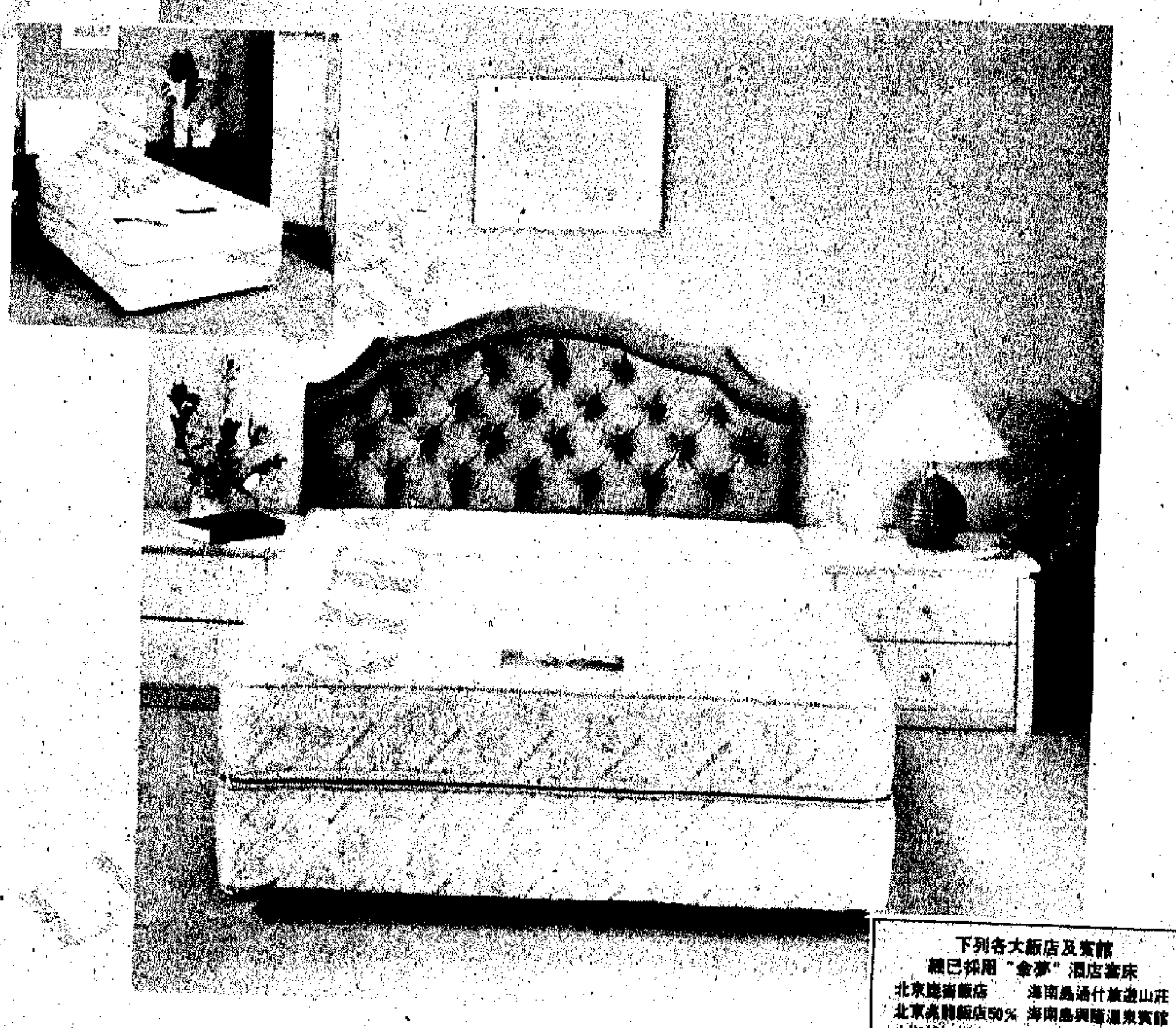
當你享受舒適優閒之家居生活時，可有想過萬一發生火警，你的家園便會毀於一旦，美好生活亦就此喪失！為防患於未燃，祇有安裝「宮田」牌（脫水化學乾粉劑）滅火器，你才可以真正享受無憂無慮之家居生活。

「宮田」牌 Multi-Purpose Dry Chemical（脫水化學乾粉劑）滅火器優點特多：
- 撲滅火種，輕而易舉，立即見效。
- 適用於三大類火種：a.普通火種 b.電油引起的火種 c.使用電器產生的火種。
- 操用簡易，方便使用。
- 設計輕巧靈活，重量祇有2.45kg，特別適合小童及婦女使用。
- 經香港消防局檢定，符合國際安全標準。
- 由專業人員負責保養。
- 以兩年計算，每日祗需三毫左右，便可為你家居安全買保險。

總代理：忠誼貿易有限公司消防部
九龍荔枝角道781號宏昌工業大廈
914-915室
電話：3-7205510 3-7201620

寄：九龍荔枝角道781號宏昌工業大廈914-915室
請將「宮田」牌滅火器說明書寄上
姓名：
地址：

sweetdream QUALITY BEDS
金美夢 高級套床



下列各大飯店及賓館
經已採用"金夢"酒店套床
北京麗都飯店　海南島通什旅遊山莊
北京昆侖飯店50%　海南島興隆溫泉賓館
上海錦江飯店　汕頭華僑大廈
上海虹橋賓館　佛山旋宮飯店
江蘇揚州賓館　深圳銀湖旅遊渡假中心
廣東惠州賓館　惠州紅棉賓館夢花酒店
湛江海濱賓館　廣州人民大廈
廣州南湖飯店　廣州華僑酒店50%
海南島海景大廈　廣州粵新飯店
西安倫敦酒店

用金美夢　夜夜美夢
眞材實料　保用十五年

1987年度亞太區小姐選用之牀褥

本廠尚有各等級特硬床褥，歡迎蒞臨各大傢俬公司參觀選購

批發處：新時床具製造廠有限公司
地　址：九龍官塘興業街29號添利工業大廈四、五樓
批發電話：3-896281-4（四線）
圖文傳真：3-7978766
港九澳門各大傢俬公司均有代售

安全大使話你知：

多田牌安全熱水器
創新超卓設計・安全價值最珍貴

本熱水器榮獲
日本政府 JIA 及
香港政府 GSO 審定合格
同時榮獲日本政府
優質安全產品
發明獎——
太田獎

十大安全裝置
[1] 缺氧前自動熄火關氣裝置
[2] 火種熄滅自動關氣裝置
[3] 燃燒過熱自動熄火關氣裝置
[4] 氣壓自動安定裝置
[5] 水壓自動安定裝置
[6] 火種自動除污裝置
[7] 對衡入氣煙囱裝置
[8] 機動排氣安全裝置
在下列情況下，熱水器均會自動關氣，爐火熄滅。A.排氣管堵塞；B.排氣扇故障不動；C.電源中斷或未有接駁電源。
[9] 旁路管混合出熱水及間接出水式設計（後制式）
[10] 連續電子打火點燃火種

全新操作設計
按鈕式開關點燃或關閉火種；推桿式調校水溫可分別以加入冷水多少來調校水溫或以輸入氣體燃料多少來調校水溫。款式設計新穎，美觀大方，令新生活享受。

SAFETY PUSHMATIC

港澳及中國總代理
聯邦爐具貿易有限公司
THE UNION GAS APPLIANCE TRADING LTD.
997, KING'S ROAD, G/F & 1/F., HONG KONG.
TELS.: 5 622115, 5 622116　CABLE: UNION GASCO
TELEX NO.: 76674 UGASL HX　FAX. 852-5-8111269

鐳射影碟機流行需與匹配
大螢幕立體聲電視機需求殷
發展高解像視聽器材將成今後新焦點

去年，視聽器材的發展一浪接一浪，新產品不斷湧現，為銷售市場帶來了可喜的收益。

數碼音響已進入一個新紀元，隨着鐳射唱機的成功推廣，更新的數碼視聽器材又掀起另一個熱潮。本港不少人對鐳射影碟機甚感興趣，而影碟機一定要與多線路電視機匹配使用，普通質素電視機不可能把影碟機的精細影像重播，故此，高質素大螢幕的立體聲電視機的需求也告大增。

目前，鐳射影碟機能夠以四百五十線結像度重播錄影，制式分有NTSC（美日採用）和PAL（歐洲採用）兩種，要欣賞鐳射影碟，必須配有適用上述制式輸入的電視機，故此，一般家庭收看本港電視台的電視機是無法兼任，形成多線路電視機銷量激增。同時，高畫面質素和大螢幕電視才能充分表達影碟的視聽效果。為配合影碟機的推廣，去年不少牌子電視機製造商紛紛推出大螢幕電視機，除了市面流行的廿八吋、卅二吋外，還有四十五吋巨型顯像管電視機面世。一般電視機的水平解像能力約三四〇至三五〇線，這種解像力根本無法表現數碼錄影帶和鐳射影碟的高質素影像，故此，廠家早已致力研究生產四百三十至五百線電視機和錄影機。高解像電視機和錄影機在售價上比普通電視機貴約百分之三十至五十。

為了滿足高解像度電視的需要，星牌於去年推出突破四百線解像度的S-VHS錄影機，新力隨後推出ED Beta，突破五百線，令兩大制式的錄影技術掀起另一場爭論。不過，隨着全新的一一二五線HD-TV將在一九九〇年正式作全球性廣播，目前的四百線或五百線的解像度便顯得落後。看來，高解像度視聽器材的發展將在未來數年成為新的焦點。

電器去年底銷售放緩
至農曆年尾重納升軌
李東海稱今年電器銷路稍遜仍有三成增長

兔年將盡，龍年即將到臨，年尾時候，電器的銷流一般比較暢順。行內人士估計營業額會比平日增加一成左右。

港九電器商聯會主席李東海稱，春節前各類電器的銷路均有所增加，當中以洗衣機、電視機和錄影機的去銷最理想。

李東海表示，去年電器業大致上的表現出色，首三季的業績尤其良好。第四季度由於受到十月下旬股市大崩潰的影響，出現放緩，但並沒有構成嚴重打擊，踏入一九八八年，因接近農曆新年，生意又重納升軌。他稱，一九八七年稱得上是電器業的黃金年分，去年股市興旺、房地產買賣活躍，本地製造業出口持續強勁，港人消費力大增等有利因素導致電器去銷大幅增長。不過，預料今年電器業的增幅將會遜於去年，這是世界經濟放緩所致。但由於家庭電器是生活必需品，銷數每年都有穩定增長，相信今年的增幅會接近三成。

他指出，去年電視機、洗衣機、雪櫃、各類風扇、抽濕機、電飯煲、電熱水器、風筒、錄影機、手提收錄音機等影音器材共十八項電器的入口數字相當可觀，由一月至十一月入口總值為一百零四億港元，比一九八六年同期的五十四億餘元上升近一倍。

李東海分析說，去年電器入口總值大幅上漲受到日圓持續堅挺及大批內地生產的手提收錄音機和電視機經港轉口兩項因素的刺激。例如手提收錄機去年一至十一月入口總值為二十五億餘元，共一千五百萬台，一九八六年同期僅十三億餘，總數不過五百五十萬台，至於電視機，國產電視機一九八六年入口三十五萬台，而去年約為六十二萬台，比對上一年，約多出百分之七十五強，單黑白電視機，去年一至十一月的入口量已達二十六萬台，遠較前年的萬餘台為多。

問及冷氣機、雪櫃、洗衣機和電視機四大類家庭電器去年的入口及去銷情況時，他指出，整體而言，四類電器的進口量均有增加，銷售表現亦相當滿意，其中冷氣機的入貨量更是顯著上升，全年共輸入三十五萬台，較前年多十萬台，而轉口佔百分之十不到，九成以上為本地市場吸納。

儘管日圓持續上揚，日產家庭電器特別是錄影機、電視機及高科技電子產品在本地市場的銷數並沒有因此而下跌。李東海表示，日本家庭電器廠商的適應能力很強，雖然日圓升勢凌厲，但過去一年日製家庭電器的來價漲幅平均只在百分之三至七之間，由於加幅輕

微，日本電器的競爭力並未因而削弱，銷流仍然暢旺。

樂聲鐳射唱盤

樂聲牌SL－P250鐳射唱盤，是目前市場中流行的中價產品，其獨有的大型集成電路技術，令重播音色保持穩定和準確的立體聲形象。

首先，這部屬於標準尺碼的鐳射唱機，使用了樂聲牌最新發展的大型集積電路，利用四倍取樣和數碼濾波器，並在左、右聲道使用獨立的數碼──類比轉換器。

這種設計，因使用高解象力的數碼濾波器，令音質還原更好。四倍取樣可以把其他不良的雜音，遠離音樂頻帶，令音質的絲般順滑，並能把相位錯移減至最低限度。

另外，獨立的數碼，類比轉換器發揮真正的轉換能力，使高頻方面的相移減少和不用在線路上作出任何補償。

AR 210龍飛型音響

明發行為發燒友悉心配搭而成的AR－210龍飛型音響組合，甚具水準，該組合中的NAD3020e被譽為擴音機壇巨星，音色富於音樂感，那套獨家專利柔性剪峯電路，足夠幫助高低效率低阻抗揚聲器推動電流功率放大器，發出沉穩圓厚音質，而無半點其他原子粒機的生硬刺耳弊病，效果媲美售價逾萬元的真空管機。用這部機去匹配AR－210型揚聲器，甚為適合香港家庭居住環境，及滿足到發燒友對效果的苛刻要求。

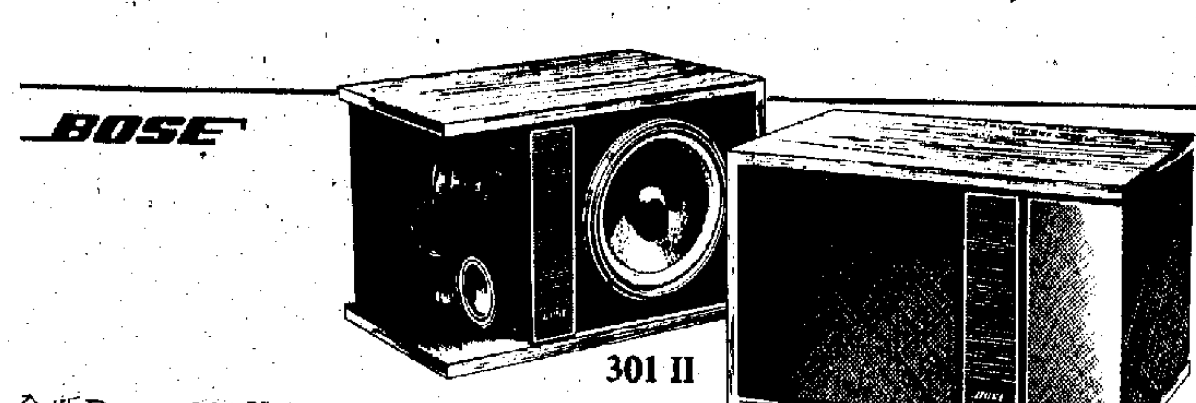
AR－210裝配一隻純鈦膜半球形高音，音場廣闊之外，由於特輕振膜，音象瞬間絲毫變化重現得一絲不苟。此外並有磁液冷卻音圈，賦予它強大功率承載力，發揮出雄偉廣闊動態。低音方面，沉厚深遠，當然以氣墊式最佳，配備之八吋口徑更擁有新振盆稱為碳化聚丙烯，優點在於反應異常敏捷。

組合中的音源器材計有NAD5120唱盤，此盤曾屢獲獎譽，有懸浮避震結合獨家唱針共鳴吸收器唱臂，另配置頻應廣闊的唱頭，卡式座有NAD6220型，此機備杜比B及C濾噪聲系統。NAD6220型所發出的深厚低頻和清脆高音令對手難望背項。收音器NAD4220的FM部份很靈敏，是由獲得美國格蘭披治冠軍調諧器的NAD4155修改而成，最精采處還是音質夠原音，有預選儲台設備，數字發光顯示廣播頻率。

龍飛型組合一共齊備以上五件器材。

美國AR「飛龍」組合音響

書架式喇叭皇：銷量突破1,000,000對



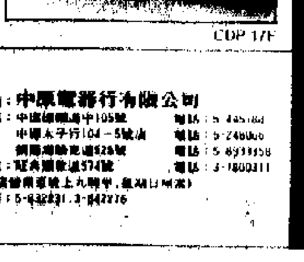
全新Bose 301 II，
外表美侖美奐，內部構造盡善盡美。
憑藉美國尖端電腦科技，將單元、反射孔、分音器重新設計和安裝。體積小而音量強勁，媲美大型揚聲器，最適合香港寸金尺土環境。一致譽為"書架式喇叭皇"，實而名歸。五年免費保養，足以證明品質出色過人，但售價之廉，令你喜出望外。（備有大量精美說明書，歡迎致電索取）
總代理：太平音響有限公司　電話：3-7125251
試音室：中環德輔道中102-104號詹氏商業大廈閣樓
電話：5-440599
BOSE
Better sound through research

全新380W FH 機王數碼時代極品

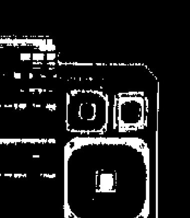
新力牌推出全新'Super Acoustic Turbo'超級FH音響系列，輸出超級強勁，除採用嶄新音響科技Super DOL超低音電路設計外，更具有電腦記憶音響效果，與及多功能紅外線遙控配上最新穎的CDP-17F鐳射唱機，實屬數碼時代不可多得的Hi Fi極品。

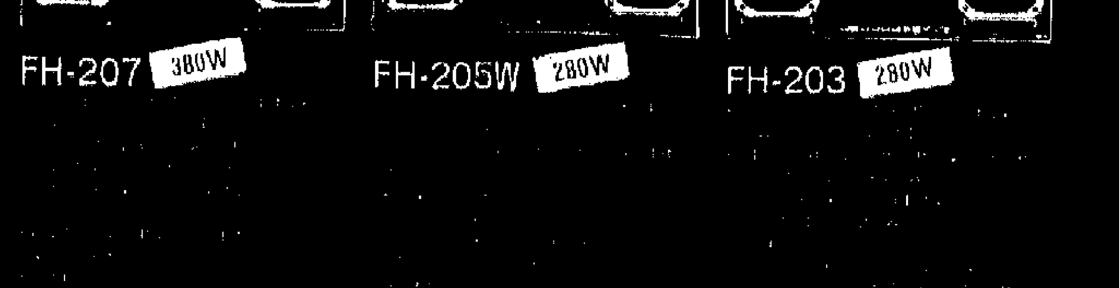
FH-215R

- SAT(Super Acoustic Turbo)超低音重播效果。
- 380W(P.M.P.O.)強勁輸出功率。
- 最先進電腦音響記憶系統，可選擇多種不同音響效果。
- 紅外線遙控系統，具多種遙控功能，20個畫面選控鍵，操作方便，更可操控附加CDP-17F鐳射唱機。
- 電子控制，七波段音調均衡器及七段頻譜分析器。
- 三路APM平面喇叭，超強勁承載功率，音色層次分明。
- 十五記憶選台，四波段數字顯示收音調諧器。
- 雙卡式錄音座，雙面錄音/重播功能，杜比噪音抑制及自動選曲系統。
- 外型美觀，賞心悅目。
- 可隨意選配PS-Q3A唱盤或CDP-17F鐳射唱機。

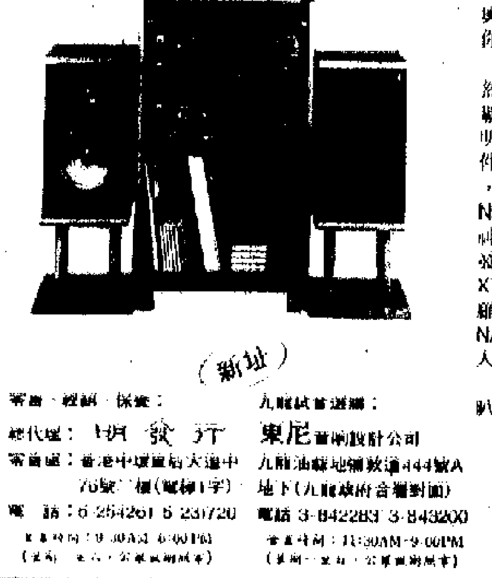


CDP 17F





總代理：新興電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司



或與時髦飾物爭妍鬥麗，或與金玉古玩相映成趣，總言之，藝術氣息豐盈，滿添家庭溫馨歡樂！

AR-210'龍飛'音响組合

龍飛型組陣容：
1. AR-210 揚聲器
2. NAD 3020E 擴音機
3. NAD 4220 調諧器
4. NAD 6220 卡式座
5. NAD 5120 唱盤
6. Grado XTE＋唱頭
（圖示機櫃可享特價購買）

原價 $11,515.-
特價 6,880.-
有分期　手續快

音色柔美

書架之上、壁櫃裏面，陳設着標緻飾物、名貴玉器，並一套超凡脫俗、雅意素然之龍飛型組合，風格高尚，意境無窮。AR-210 擁有劃時代科技，碳化聚丙烯、鈦膜磁液……

NAD 3020E，外型煥然一新，音色越趨優美。NAD 4220調諧器又是一件領導貨色。播放LP唱碟，NAD 5120 唱盤發揮到GRADO XTE＋1唱頭的寬頻特性。NAD 6220 卡式座，飄送迷人樂韻，沉醉消遙！

深得口碑保用服務，喇叭五年，電子兩年。

（新址）

零售．經銷．保養：
總代理：明發行
零售處：香港中環皇后大道中70號二樓（電梯1字）
電話：5-254261 5-231720
九龍試音選購：
東尼音響設計公司
九龍油麻地彌敦道444號A地下（九龍政府音響對面）
電話 3-842283 3-843200

第廿八版　春

淺色調具時代感傢俬
實用靈活設計者暢銷
古典家具木製手揉漆家具仍吃香

事。要取得家俬設計的趨勢、室內佈置趨向、傢俬流行色調、配搭等潮流情報，參觀傢俬展覽會，逛家居用品店和傢俬公司將會有所得。

日前在新世界中心商場舉行，名為「美化家居展覽會」的大型傢俬展，展出的傢俬色調以黑、白等冷色居多，而淺色家具也數量不少，雖然粉色系列已不再是主流顏色，畢竟香港的居住單位大部份在五百呎以下，米、淺啡等淺色傢俬令居室視覺上較寬敞明亮，因此，今後淺色傢俬仍會暢銷。

設計將更具靈活性，包括人體的構造和坐姿亦成為考慮的要點。新一代的沙化椅背、扶手位置可自行調較角度，不但更舒適，坐久了亦不覺疲累。嶄新意念的湧現，並不等於傳統構思受到淘汰，需自行裝拼的傢俬方興未艾，此外華麗雅緻的古典家具，仍是講究氣派的中、上家庭的首選。適合一般家庭採用的中價貨則以木製的手揉漆家具最吃香，它既容易打理，經久耐用，加上售價符合普通人家的消費能力，銷路不愁。

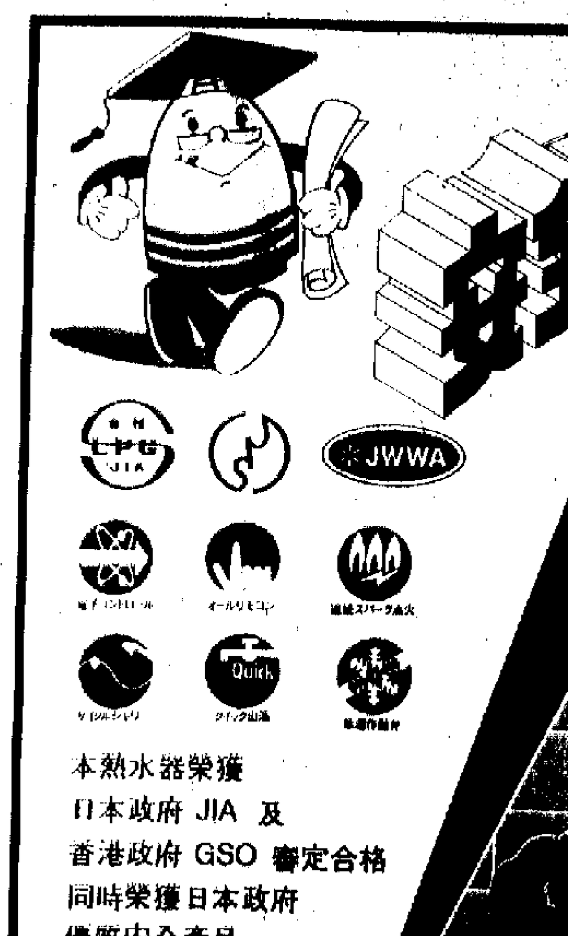
防　患

「宮田」牌滅火
為你家居安全買

當你享受舒適優閒之家居生活時,可有想過萬一
你的家園便會毀於一旦,美好生活亦就此喪失
為防患於未燃,祗有安裝「宮田」牌(脫水化學乾
滅火器,你才可以真正享受無憂無慮之家居生活

「宮田」牌 Multi-Purpose Dry Chemical(脫水
滅火器優點特多：
·撲滅火種,輕而易舉,立即見效。
·適用於三大類火種:a.普通火種 b.電油引起的
c.使用電器產生的火種。
·操用簡易,方便使用。
·設計輕巧靈活,重量祗有2.45kg,特別適合小童
·經香港消防局檢定,符合國際安全標準。
·由專業人員負責保養。
·以兩年計算,每日祗需三毫左右,便可爲你家居

總代理：忠記貿易有限公司消防部，
九龍荔枝角道781號宏昌工業大廈
914-915室
電話：3-7205510 3-7201620



本熱水器榮獲
日本政府 JIA 及
香港政府 GSO 審定合格
同時榮獲日本政府
優質安全產品
發明獎——
太田獎

總督大臣認定
優良住宅部品

多田

愛華啓祥影音有限公司吳桂…
去年音響器材…
新產品不斷推出市道興…

歲晚期間，音響器材進入例常旺銷季節。據行內人士表示，由於新科技音響器材不斷推出，使市道經常保持興旺，加上本港居民消費力有所提高，去年本港音響器材生意比往年特別出色，一般營業額都有三成增長。

愛華啓祥影音有限公司總經理吳桂榮表示，該公司去年生意創出新紀錄，特別是由六至十月期間，愛華各類音響器材銷量激增，以微型音響和卡式耳筒機在本地市場上佔有領導地…

…年愛華還將推出一系列新產品，其中一款…
…成電路及液晶體螢光顯示器。相環鎖石英…
…小時，可連續聆聽兩小時半，不但節省時…

廣星電業經銷音響電器
歡迎香港買單內地提貨

廣星電業公司的主要業務包括經銷美國獅龍高級音響組合及銷售多種暢銷牌子的音響產品和家庭電器。該公司自八年多前在港成立至今，一貫以取價合理，重視服務，為顧客的利益着想為經營宗旨，故此，它的商譽良好，口碑良佳。近年該公司業務長足發展，營業額連年增長。據悉很多從內地來港觀光、探親或公幹的旅客，經港的內地海員，台灣同胞，華僑，以及返鄉省親的本地居民都特地往廣星電業以本地買單，內地提貨或現買方式選購雪櫃，電視機，音響器材…

…想水平有以下幾個因素：一、各種流行牌子的音響器材及家用電器一應俱全，貨式齊備，顧客有較多選擇；二、貨物取價公道，旨在薄利多銷；三、為減輕回鄉客及回鄉內地旅客的行李負擔特設香港購貨，澳門及國內取貨和回鄉托運服務；四、特價優待海員；五、位處旺區，在港澳碼頭附近且有不少中資機構佔了地利。

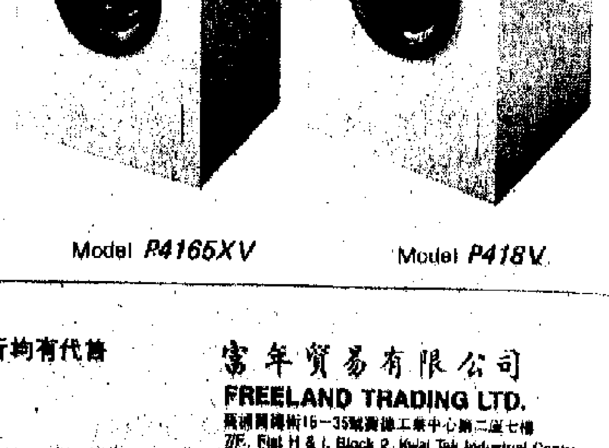
該公司業務由於已上軌道，為配合未來生意的發展，於不久前開設試音室，又在本年初開辦附屬廣星的廣基電業公司。總公司位於澳門的廣星電業…

·精·明·的
雪白牌

■ 意大利雪白牌洗衣機行銷港九凡廿餘年，用戶有口皆碑。

…衣機全部自動…經人手。有熱水…，令衣物不但…，又具有殺菌

■ 不論在洗衣性能，安全設計方面，雪白牌洗衣機均經實驗證明，效果優異，確爲消費者最佳選擇。



Model P4165XV　Model P418V

…行均有代售

富年貿易有限公司
FREELAND TRADING LTD.
7/F, Flat H & I, Block 2, Kwai Tak Industrial Centre, 15-35 Kwai Tak Street, Kwai Chung, N.T.
Telephones: 0-265566 0-265689

降低生產成本價售價增幅不大
音響器材銷售刷新紀錄
去年本銷及遊客生意暢旺全行銷售較八六年增一成多

在日圓不斷攀升的一九八七年，很多音響器材經銷商本來對本銷市道多不表樂觀。結果在廠家和經銷商的努力下，儘量把成本降低，只以低過匯率的漲幅調整售價，不僅保持了預期銷售水平，部分代理商還創下了近年高業績紀錄。

一位內行人士表示，不少日本音響器材製造商都在外地設廠生產，利用外地的有利條件把生產成本降低，另方面，廠家和代理商在價格方面互相協調，務求前出市場可以接受的售價。因此，大部分音響器材的售價，升幅有限，比起匯率的漲幅有一段距離。這對本地消費市場沒有構成太大壓力，反而吸引了不少外來遊客在港購買，因為他們以外幣換取港元購買音響器材，比起在外地購買便宜很多，故此，去年本港音響器材的銷售，本銷和遊客生意都十分興旺。據估計，全行業約比一九八六年有百分之十五至二十增長。

據了解，去年十月中的股市暴瀉，迄今對音響器材銷售未有構成不利影響，高價產品銷售較為滯漫了一些，中下價產品仍保持平穩。行內人士認為，今次股市風暴未有對音響大衆帶來太大損失，因為不少市民經歷過去股市風雲已對此有戒心，只有大戶和有閑錢的人才會再投入，音響器材的銷售對象早已大衆化，不會因某種經濟因素帶來全面惡化影響。不過，當外圍經濟呈現衰退，直接打擊本港出口，工業停滯，這就難於倖免。故此，行內人士對今年上半年市道仍保持樂觀，下半年則不敢作預測。

樂聲牌SEA 50
立體聲後級放大器

樂聲牌近年致力推廣CLASS AA線路，無論在放大器或其他系統，可謂無微不至。新款的SE—A50立體聲後級放大器，亦是使用同一線路原理，但技術上更進一步。

首先，這是為現代數碼聲源而設計的立體聲後級，功率達到每邊二百瓦（千Ω），與樂聲牌另一款前級SU—A60匹配。而在SE—A50身上，樂聲牌使用了最新的CLASS AA VC—4放大線路設計，使在大功率輸出的情形下，仍能保持極低的總諧波失真。

加上新的線路設計SE—A50可以負載阻值變化更大的揚聲器，仍能保持穩定的高度傳真及寬闊的動態範圍、低失真及準確的音場形象。

機內設計的雙單聲道式分隔，以求更高靜度。

可編程序控制鐳射唱機

樂聲牌最近的可編程序控制鐳射唱機——SL-990和SL-P770，秉承樂聲牌的一貫追求音響完美的精神，帶來更多新的突破。

包括：一、每聲道使用雙DA轉換器，二、使用18 Bit高分解能力的四倍數碼取樣，三、使用樂聲牌獨有的CLASS AA放大線路，令線性大為改善，四、獨立供電系統，五、可抵受較強震盪、回輸效果的三光束鐳射唱頭。六、光纖同軸數碼輸出。

此外，這兩款高級鐳射唱盤上面，均配大型螢光版，顯示時間、曲目、二十首音樂播放程序、編輯和計算音樂時間，方便把音樂轉錄到錄音帶上。而且還有音樂輸出電平表示。

典型的數碼——類比轉換器常利用較多的電阻來調節它的輸出電壓的改變數碼輸入能量。一個十六比特的DA轉換器可提供六萬五千五百三十六伏特，如此大的電伏在工作時會發生問題，就是數碼交叉失真。當訊號水平變化時，並不會改變失真情況，而訊號水平低時，更為明顯。

為針對此一問題，樂聲牌設計出全新的四變數碼——類比轉換器，加上四倍頻率取樣，裝在新型的鐳射唱機上，解決了在數碼換轉時出現的失真及相移等問題。

技術上，要比十六比特更好，只有用二十八比特的DA轉變器，樂聲牌沿此方向設計，生產出十八比特的四倍取樣DA轉換系統，使整個鐳射音樂的動態範圍，擴大至一百分貝，靜度更高達負一百一十三分貝。聲道分隔由此擴大為一百一十分貝，細緻及高的取樣能力，使音樂還原更佳，前述的數碼交叉失真，大為改善。此無他，十八比特的優點起碼可以把音樂訊號的解象力提高負十二分貝的水平，即在更輕柔的音樂時，明顯的數碼交叉失真亦更為改善，令音樂重播時，整體的解象力全面上升，動態、音質、音色及細節，都比以往更為加強，成為新一代鐳射音樂的幕後功臣。

山水兩款鐳射唱盤
重現現場逼真效果

山水在去年底推出兩款新鐳射唱盤，型別分別為CD—X701i和CD—X501i，黑色面板上各種控制齊備而且排列整齊美觀，這兩部機均可用無線遙控，更增加了操作的方便。

CD—X701i和CD—X501i均包括了今日鐳射唱盤的最先進技術，例如採用比普通高四倍的取樣頻率（176.4KHz），因此更有效地抑制取樣處理時產生的噪音，令音質特別清晰平滑和富有音樂感，將以往鐳射唱盤常有的乾硬粗糙聲完全消除。

這兩部機均用程D/A轉換器，山水的新式DEGLITCHER線路消除交叉點波形的變異，既使在小音時亦保持低失真，不論重播柔和或「爆棚」的音樂均同樣清晰，訊噪比更高，動態範圍可以聽出有明顯的改善。

CD—X701i中由模擬濾波器的輸出至鐳射唱盤的音響訊號輸出為平衡式設計，線路的工作與地線分開，所以數碼線路產生的噪音和失真不能通過地線影響模擬線路最後的輸出，保持音質清純優美，這部機如果與山水的「X平衡」擴音機連接音質更佳。

在CD—X701i和CD—X501i中，數碼訊號處理線路，數碼濾波器和D／A轉換器均用一個時鐘控制，故完全沒有相位差和時鐘頻率干擾引起的噪音與失真問題。

為了配合將來的需要，這兩部機均設有數碼輸出，CD—X701i若用光導纖維連接能進一步改善音質。

CD—X701i和CD—X501i的機械設計也同樣精密，鐳射唱頭和傳動部分安裝在用彈簧和緩衝器懸浮的副底座上與其餘的機械隔離，使鐳射唱頭完全不受外部震盪和諧振影響，此外機械重心低增加穩定度，配合高度精密低噪音的轉盤馬達，三光束鐳射唱頭和磁性唱片針。

山水的動態伺服系統也是一種創新的設計。CD—X701i和CD—X501i均可預選二十首歌的任何播放程序，亦可用電腦雜亂編排次序播放每次不同。

音響系統A-770II

山水——A-770II套裝組合，每項組件均具有豐富的特點及方便的功能

A-770整體式放大器
●峯值音樂功率爲600瓦●可連接2組揚聲器系統(A,B,A+B)
T-770FM/MW/SW調諧器
●自動調諧顯示器●立體聲指示燈●FM靜噪
PD-770自動回臂唱盤
●輕型直管式唱臂●精密直流馬達驅動●膠帶傳動
●設有測速指示燈
D-550WR雙卡式錄音座
●倍速轉錄●接力放音●杜比B減噪系統●自動選帶
●自動回轉
RG-770 10波段圖示均衡器
●10個中心頻率，16Hz至30KHz●控制範圍爲±12dB
S-710三路座地式揚聲器
●採用10吋低音單元，5吋中音單元，2.5吋高音單元
●靈敏度92dB/W/m●頻應29-21,000Hz
CD-V1000 CD唱盤（選購件）
●浮動式驅動機構●3光束鐳射拾音器●自動間隔
●24曲隨意選曲程控●3種重播方式
GX-680A雙玻璃門音響機柜

山水
總代理：
和記電業有限公司
香港中環皇后大道中50-52號陸佑行五樓
電話：5-231036(5綫)　服務部：0-249239

活水之源

Technics

Double Dolby B-C NR+Dolby HX Pro

Technics '87年高級卡式錄音座，除設有雙重杜比B—C減噪音系統外，更附有杜比錄音偏壓自動調節線路，完全適應數碼音響寬頻特性，大大增強高度原音重播功能。

RS—B705 卡式錄音座
●雙重杜比B—C減噪音系統　●杜比HX—Pro線路，方便直錄數碼訊源。　●Class"AA"線路，獨立穩壓及驅動電流工作，使錄音效果臻達完美。　●三磁頭設計，鑑聽效果媲美專業錄音器材。

樂聲牌音響

信興機構　信興電器貿易有限公司　電話：3-7217722

陳列室：
九龍尖沙咀麼地道67號半島中心九樓　電話：3-7217308
九龍彌敦道626號翹斯大廈二樓　電話：3-323723
香港銅鑼灣崇光百貨公司四樓　電話：5-8338267/8

服務中心及服務站：
荃灣… 51-63號…工業中心七樓　電話：0-217055 0-261331
香港中環德輔道中71號永安集團大廈1601室　電話：5-269873
九龍彌敦道601號…大廈608室(4字樓)　電話：3-325661
九龍土瓜灣北帝街二號二樓　電話：3-7130434
廣州市…801號　電話：765811 777883
澳門…　電話：86886

查詢熱線：3-675092

愛華啓祥影音有限公司吳桂榮稱
去年音響器材生意出色
新產品不斷推出市道興旺　數碼錄音座受歡迎

歲晚期間，音響器材進入例常旺銷季節。據行內人士表示，由於新科技音響器材不斷推出，使市道經常保持興旺，加上本港居民消費力有所提高，去年本港音響器材生意比往年特別出色，一般營業額都有三成增長。

愛華啓祥影音有限公司總經理吳桂榮表示，該公司去年生意創出新紀錄，特別是由六至十月期間，愛華各類音響器材銷量激增，以微型音響和卡式耳筒機在本地市場上佔有領導地位，他解釋該公司去年營業額增加的原因是：愛華的音響科技，多年來已在消費者建立良好信譽，在人們追求名牌產品的心理下，愛華自然佔有優勢，此外，該公司去年暑假舉辦了一系列推動消費活動，以旅遊、贈品作為鼓勵，提高經銷商的積極性和吸引消費者選購。而愛華亦不斷推出新產品，形成銷量創高峯。

吳桂榮說，以DAT數碼錄音座為例，愛華是去年初第一個牌子在世界上推出，並最先在港上市。此數碼錄音座型號為XD－001，消密程度猶勝新射唱盤，16 Bit 4X超取樣數碼濾波器，配以48KHz，44.1KHz及32KHz三種取樣頻率模式，錄播頻寬上限高達22KHz，音色比鐳射唱盤還高出一線。磁頭群軌幼如細髮，錄音密度史無前例，因而可進行超高速密度的數碼錄音，能播能錄。XD－001俱備鐳射唱盤功能更超過鐳射唱盤四倍，兼設有自動曲目記錄及跳字顯示，重編曲目。常速二百倍搜曲等錄射唱盤功能，而所用數碼錄音帶僅為普通卡式帶體積一半，卻能播錄兩小時。市場對此機反應熱烈。

吳桂榮表示，今年愛華還將推出一系列新產品，其中一款為JX101「數碼寶」耳筒收音錄音機，此機將愛華微型科技精萃發揮盡致，故稱為最昂貴的耳筒卡式機。此機是全世界第一部設有相環鎖石英合成電路及液晶體螢光顯示器。相環鎖石英合成電路可方便追蹤搜台，而且更是世界第一部設有5AM／5FM的多電台記憶預選的耳筒卡式機，可隨意預校電台。

「愛華」配合奧運會 推出立體聲錄影機
數碼寶耳筒機世界最先進

愛華音響早已於兩年前率先推出全遙控輕觸式感應操作的HS－J08耳筒卡式機。現在HS－JX101A「數碼寶」功能更是精益求精，以全遙控輕觸式感應設計，可前後跨越搜曲，快捷方便。而且還內置靈敏度極高的電容咪，可直接作對話式的錄音。一按即錄，簡單快捷，實是微型科技的新里程。此外，亦是全世界第一部在遙控器設有耳筒輸入端的耳筒卡式機，配合機身上原有的耳筒輸入端，可供二人同時聆聽。

愛華「數碼寶」隨機附有高超充電／變壓器，只需充電一小時，可連續聆聽兩小時半，不但節省時間，亦節省不少電池的費用。

吳桂榮表示，為了隆重其事，該公司特別為「數碼寶」用戶發出一張「愛華金咭」，代替普通保用證，可獲得特快維修服務，頭十八個月全免費保養。

愛華還配合奧運舉行將於今年初推出立體聲錄影機HV－G700，全部日本生產，聲色藝俱佳，為了表示對此機的高度信心，給予兩年全機保養服務。

由於愛華新產品陣容鼎盛，吳桂榮對今年生意充滿信心，即使股市風潮對本港消費市場帶來或多或少影響，營業情況不會有太大差異。

新力BETAMAX數碼影碟錄影機
可將畫面分格及局部放大同時看兩套畫面

新力超級Betamax數碼影碟錄影機可將你帶到其他錄影機所無的境界。例如，它可以將畫面分割成九格或十六格之多，而且，還可以通過變焦的控制，將畫面的某一部分隨意放大縮小，最大可以放大到原來影像的四倍。此外，你還可以在同一個電視螢光屏上，同時欣賞到兩個截然不同的節目，譬如在欣賞大型音節會的美妙演奏時，螢光屏上可以出現另一小格，裏面正在播放緊張刺激的體育比賽。當然，凝鏡、快鏡等技巧，是一個錄影機必具的功能了。

新力超級BETAMAX數碼影碟錄影機的畫面分格功能有一個特殊的控制效果，就是可以分格定鏡。當你需要仔細欣賞某一格畫面時只須「接」遙控器，就可以將該格畫面固定，固定時間由八分之一秒至四秒，足夠你仔細觀看畫面內的細部。

該錄影機的畫面放大功能，可以任意將畫面的五分之一放大，最大可以放至四倍。當同時使用畫面分格及放大功能時，可將一小格畫面放大至整個螢光屏那麼大。

該錄影機的「畫中畫」功能，可以使你同時觀看兩套不同節目，即在播影錄影帶時，可同時在螢光屏的邊角位置，收看電視的即場節目。該邊角是一小格你可隨意選取其觀看位置，即螢光屏的上、下、左、右角，隨意挑選。

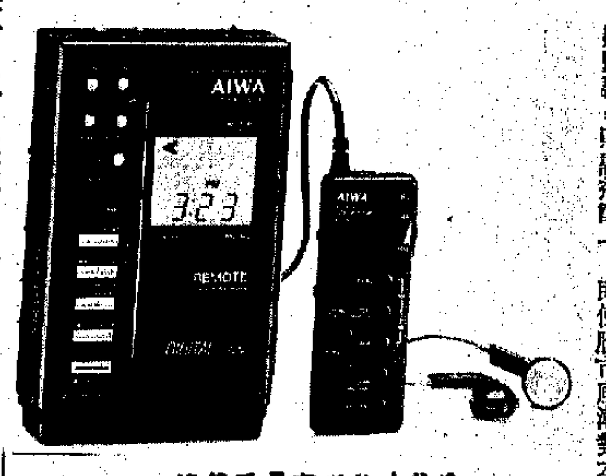
此外，該機還有畫面藝術處理的功能，使畫面形成「馬賽克」式或「繪畫」式的藝術效果，提高你的欣賞興趣。

超級BETAMAX數碼影碟錄影機具多種播影功能

雪白牌洗衣機雪櫃 省電耐用售價相宜

雪白牌雪櫃和洗衣機是意大利優異產品，風行香港三十多年，深受用戶歡迎採用。最新無霜豪華型雪櫃，外型優雅，線條簡潔，冷度特強，容量特大，省電耐用，售價相宜。

雪白牌超級全自動洗衣機有十二項至二十項洗衣程序，可洗任何質料衣物，冷熱水隨意選擇，並有省電及防皺系統，洗衣桶上下左右旋轉均勻，可使衣物不受磨損，洗得更乾淨潔白。



愛華「數碼寶」耳筒機

愛華CS-W700 雙卡式功能超卓錄音機

愛華手提卡式錄音機的設計，向以時代氣息為主，而且功能超卓，因此獲得樂迷一致好評。全新的CS－W700手提雙卡式錄音機，不但洋溢着尖端的時代色彩，在外型設計方面更加輕巧典雅，在戶外使用時倍覺瀟洒有品味。

愛華CS－W700手提雙卡式錄音機功能應有盡有，設有的常／倍速帶過帶系統，可隨時轉錄所喜愛之歌曲，只需按下同步錄音掣便可，操作簡單快捷，更有自動反向播唱功能，可連續聆聽數小時之久。此外，還有內置式咪高峯，可作對話式錄音，亦可作混音錄音操作，倍添樂趣。

靈敏度極高的四波段電台頻訊接收，無論在室內或戶外操作，都極為清晰穩定。更可選用FM立體聲接收，效果清晰自然。此外，CS－W700設有五段頻譜顯示及五段音階均衡器，在錄音或播放時可隨意調校，高音清脆悅耳，低音雄渾有勁，聆聽效果更完美無瑕。而且音階分解亦清晰顯示在頻譜上，方便調校。

愛華CS－W700手提雙卡式錄音機不但功能一應俱全，而且外型設計瀟洒突出，確是超越同羣之產品。現已在各大愛華經銷及九龍尖沙咀海港城三一六室之愛華視聽中心展出，歡迎各界人士光臨試聽。

新力鐳射影碟放映機

新力鐳射一型影碟放影機具有超卓功能，使放影的影像高度傳真，結像清晰度使觀衆驚訝。此外，由於該機內置先進的設備，包括消音設置，清除其他雜音，使放影更為完美。

該機對鐳射影碟有特殊的保護功能，使外間的塵埃難留對鐳射影碟的影響減到最低。由於該機放影影碟時，無須直接接觸影碟，故影碟經久播映，仍歷久如新，其音響及畫像絲毫無損。

該機的電子「唱臂」使用壽命超過一萬小時，比其他接觸影碟的設備長壽五倍之多。

廣星電業經銷音響電器 歡迎香港買單內地提貨

廣星電業公司的主要業務包括經銷美國獅龍高級音響組合及銷售多種暢銷牌子的音響產品和家庭電器。該公司自八年多前在港成立至今，一貫以取價合理，重視服務，為顧客的利益着想為經營宗旨，故此，它的商譽良好，口碑良佳。近年該公司業務長足發展，營業額連年增長。據悉很多從內地來港觀光、探親或公幹的旅客，經港的內地海員，台灣同胞，華僑，以及返鄉省親的本地居民都特地往廣星電業以本地買單，內地提貨或現買方式選購雪櫃，電視機，音響器材和各式家庭用品。

據廣星電業公司經理羅志全分析該公司生意一直保持理想水平有以下幾個因素：一、各種流行牌子的音響器材及家用電器一應俱全，貨式齊備，顧客有較多選擇；二、貨物取價公道，旨在薄利多銷；三、為減輕回鄉客及回鄉內地旅客的行李負擔特設香港購貨，澳門及國內取貨和回鄉托運服務；四、特價優待海員；五、位處旺區，在港澳碼頭附近且有不少中資機構佔了地利。

該公司業務由於已上軌道，為配合未來生意的發展，於不久前設試音室，又在本年初開辦附屬廣星的廣基電業公司。總公司位於澳門的廣星電業公司目前已是一家頗具規模的電器行。

廣星電業公司
Kong Seng Electrical Co.

經銷
美國獅龍高級音響組合
貨式齊備特設試音室
及各國回鄉探親電器

歡迎出國公幹海員
華僑及台灣同胞

參觀選購

可在香港購貨　澳門及國內取貨　並提供回鄉托運服務

香　　港：香港干諾道西20號地下　電話：5－483456
澳門總行：荷蘭園正街71B　電話：555555
分　　行：台山大馬路101－102號　電話：85633, 85606, 85545
附屬機構：廣基電業公司　電話：5－473602
地址：香港干諾道西186－191號香港商業中心地下商場24號

愛華V-1500組合
每一mm²都充滿了微型科技
和精密設計的心思

微型科技的定義，在以最少空間，編集最多功能，發揮最大功率，令音樂得以完美活現。

愛華V-1500確切地捕捉了箇中精粹，加以發揚。

率先推出**雙卡式分途錄音系統**，雙卡式功能首次得以真正發揮，兩錄音座功能完全獨立，可同時收錄不同音源，錄音途中更可選聽第三音源，穿梭播錄，跨越時空。

所選配雷射唱盤，**世界首創CBRS回序選唱／錄系統**，卡式帶收錄雷射碟，錄至帶末端，樂曲中斷，雷射唱盤即自動回跳至該樂曲之始端，錄音座則相應反帶重錄，確保一首樂曲之錄音，完整無缺。

全座組合更可由一具遙控器操縱，微型科技貫徹始終，請即駕臨愛華陳列室或各大電器行試聽。

V-1500及同級V 990組合精密功能：

AIWA®
愛華微型科技　完美典範創造無限

消·費·者·精·明·的
選擇：雪白牌

■ 意大利雪白牌洗衣機行銷港九凡廿餘年，用戶有口皆碑。

■ 雪白牌洗衣機設計先進，多年來不斷改革創新，不論洗濯，過水乾衣等經嚴格試驗，證明效能較佳，超越其它產品。

■ 在安全設計方面，雪白牌洗衣機不論電器及機械設備均經試驗證明，絕對安全，家庭主婦不必担心本人及子女之安全，可以放心使用。

■ 雪白牌洗衣機全部自動操作，不經人手。有熱水洗濯設備，令衣物不但份外潔白，又具有殺菌效果。

■ 不論在洗衣性能，安全設計方面，雪白牌洗衣機均經實驗證明，效果優異，確為消費者最佳選擇。

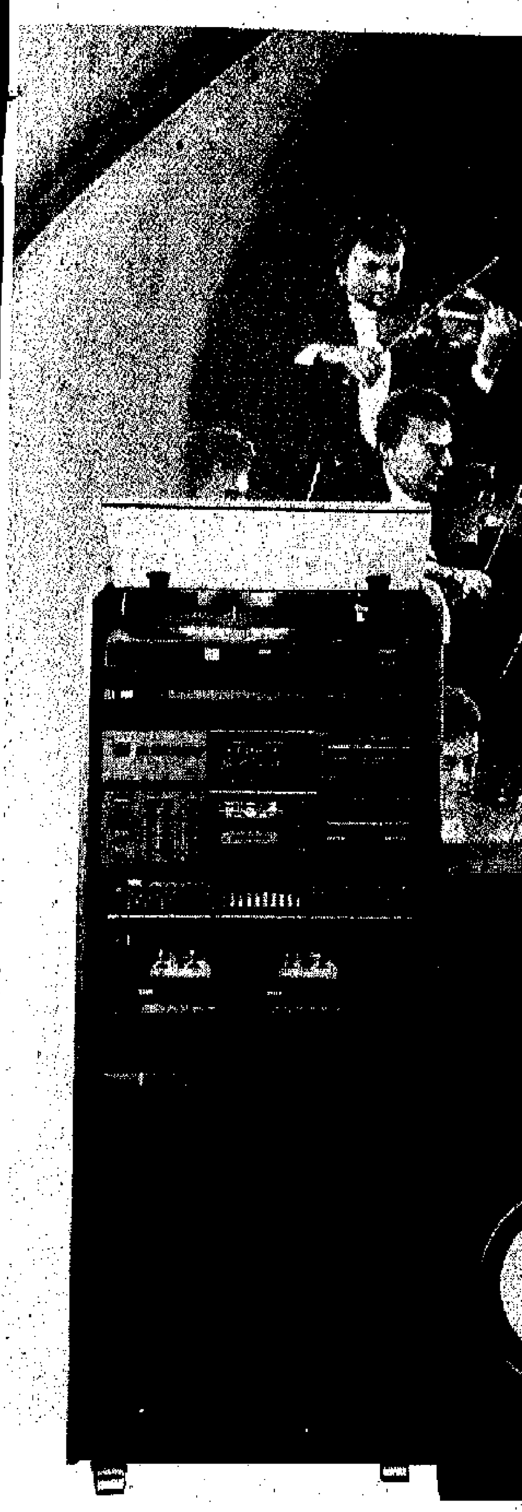
Model P25V　Model P4151V　Model P4165XV　Model P418V

Zoppas
Pordenone, Italia

各大電器行均有代售

富年貿易有限公司
FREELAND TRADING LTD.
7/F, Flat H & I, Block 2, Kwai Tak Industrial Centre, 15-35 Kwai Tak Street, Kwai Chung, N.T.

第三十版　春立



山水──A-7
均具有豐富

A-770整體式放大器
● 峯值音樂功率爲600瓦 ● 可連接2組揚聲
T-770FM/MW/SW調諧器
● 自動調諧顯示器 ● 立體聲指示燈 ● FM
PD-770自動回臂唱盤
● 輕型直管式唱臂 ● 精密直流馬達驅動 ●
● 設有測速指示燈
D-550WR雙卡式錄音座
● 倍速轉錄 ● 接力放音 ● 杜比B減噪系統
● 自動回轉
RG-770 10波段圖示均衡器
● 10個中心頻率，16Hz至30KHz ● 控制範

樂聲牌

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零二百五十九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙六張半 零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

廣東人大昨通過新人事
葉選平連任粵省長

閩外匯調劑中心昨天在福州開業

【中新社福州二十八日電】經國家外匯管理局批准，福建省外匯調劑中心今天在此間開張。

該調劑中心設在福州溫泉大廈內。按章程規定，除目前已有和正在籌辦外匯調劑中心的廈門經濟特區和泉州市外，福建省各地區、各部門、各國營和集體企事業單位以及外商投資企業均可通過該中心進行外匯調劑。

章程規定可以賣出的外匯包括各單位的留成外匯、捐贈外匯和外商投資企業的一切外匯。買、賣均需經過當地外匯管理分局審核。

南乳花生
美味可口
…道196-198號3樓C,D座
…5-642386

音響科技應用日新月異
光導傳輸技術正在興起

新科技令音質更圓潤透明感強重播效果境界更臻完美

音響科技，日新月異，雖然鐳射唱盤的誕生，經已把音響重播效果提升至高級境界，但對於不斷追求完美的音響科技專家來說，並未感到滿意，還不斷開發新技術，近來研究的焦點在訊號傳輸的技術上，一種不受電流干擾和不會產生輻射的光導傳輸技術正在興起，而傳統電傳輸系統也急起進行革新。

鐳射唱盤的操作是分數碼檢拾（機械）和解碼換能（模擬）兩部份，這才能把數碼變成音源。普通的鐳射唱盤是把兩部分同置一機，傳輸媒介是兩條導線。由於數碼脈沖頻率很高，形成的電阻和電感，對訊號電平產生抖動，影響音源的清晰度，而音源訊號在導線的流動亦會有所損耗。此外，數碼脈沖流經導線時，會因高頻而產生輻射，令本來完美無瑕的數碼音響增加噪音。

為了消除上述障礙，光導傳輸成為新興的代用導線。人們對光導傳輸的好處二十年前已經研究，並已應用於電話網絡及其它科技用途上，直至一九八七年，鐳射音響技術才應用上，主要原因是傳輸元件成本和速度問題，最近才獲得初步解決。

目前，光導傳輸分為三種方式：最早應用的一種是光耦合器。這種器件外表頗似普通的微型電路，內部面對面裝着發光二極管和光電二極管，由此完成光的收發。電耦合器的優點是體積小，價廉，缺點是輸入輸出腳距離太近，分佈電容大，高頻數碼訊號容易竄越過去。

第二種是光纖傳輸系統，即在收發元件之間由一條光纖連接，故輸入輸出間的電容接近於零。所以，這種系統在電氣上的隔離最徹底，但佔地較大，售價最貴。

第三種稱為光導接組件，即在一塑膠殼內同時裝入收發元件和一段光纖，其優缺點均在上述兩者之間。

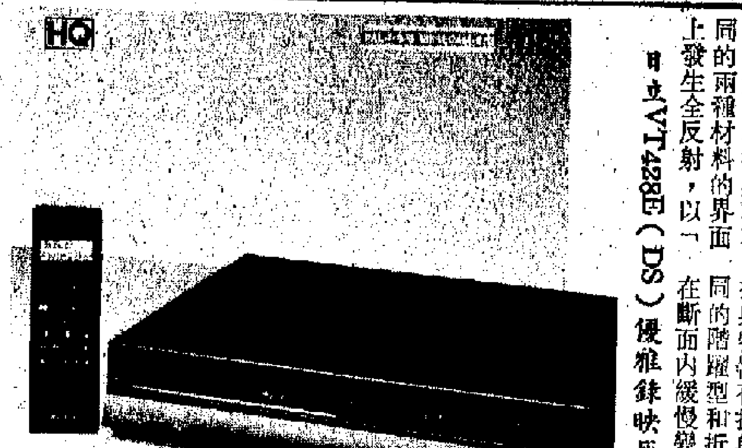
光纖的結構很簡單，基本上是由一條高折射率的纖芯加上一層低折射率色層組成。光線在折射率不同的兩種材料的界面上發生全反射，以「之」字形的路徑向前傳輸。光纖的分類，按所用材料有塑膠、玻璃、石英三種，按折射特性有折射率相同的階躍型和折射率在斷面內緩慢變化的漸變型兩種。漸變型的傳輸質素最佳，但必須使用石英，成本太高，故現時的鐳射機和數碼錄音座（DAT）還只能使用塑膠製成的階躍型光纖。

光纖經過折射會分解（除非是單色的激光），故光纖中所傳輸的訊號也會分解為不同的頻率的成分，就像白光通過稜鏡分為七色一般。在階躍型光纖中，高頻成分的相位會逐漸滯後，結果，輸出方波的稜角因失去高次諧波而變圓。方波的這種鈍化對音質有沒有影響呢？目前還在爭論。雖然有人認為光速每秒達三十萬公里，光纖內所造成的多成分間的相位差很小，在以公里計的長度上才能被測量到，故對一般的距離接駁來說，所造成的相移毫無影響，但卻有人發覺音質會隨光纖的長度而變，提出了盡量縮短和拉直接駁長度的建議。

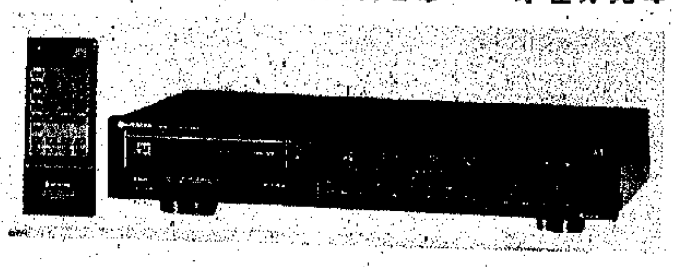
電傳輸系統由於簡便而價廉，只要把因電流流動造成電位波動和向外輻射的弊端消除，仍然有存在的價值。故此，一種稱為MOS閘傳輸系傳和另一種稱為電流傳輸系統也參予爭一日長短。MOS半導體的特點是輸入閘（絕緣柵）的阻抗極高，可視為絕緣體。因此可用來傳輸電壓而避免了有電流流動。新力的CDP-55 ESD就採用了這種傳輸系統。另一種系統則是提高輸出端的內阻，從而使地線電阻相對地變為極小，即使有電流流動，影響也甚輕微。

光傳輸與電傳輸的比試，大部分玩家還是喜歡光傳輸。光傳輸更能令音質圓潤，透明感顯着提高。

紀志



日立VT428E（DS）優雅錄映座



日立DA009鐳射唱盤

MD三八鐳射音響組合

MD38CD

音響組合兩邊五十瓦（RMS）大功率輸出，摩打驅動式音量調節，五段頻率均衡器，杜比抑噪系統，此機無線遙控，備有廿四首歌選程序鐳射唱盤，十六個預選電台，快速帶過和自動反向重播。

新型迷你鐳射唱片 手提機抽屜式合用
八毫米鐳射唱片標準已訂立

傳統唱片有大碟、細碟之分，鐳射唱片也有十二厘米和八厘米兩種。在傳統唱盤日漸式微的現今，鐳射唱片便大行其道。八毫米鐳射唱片的標準剛於今年初，經飛利浦和新力兩家公司同意訂立。發展迷你鐳射唱片，是有一段前因：由於七吋Single唱碟製造商因傳統唱機減產停止生產，而一些短時間、低成本的錄音節目卻仍有需要，歐洲和日本一些公司便推出各種體制的Single鐳射唱片，寶麗金曾在標準鐳射唱片面積錄製十六分鐘節目，其餘空白不用。與慣常鐳射唱片比較，這些唱碟的價格約平宜三分之一。後來，面積更小的鐳射唱片標準定為八厘米，設計儲存最多四首歌曲，或最長二十分鐘的音樂。

新的迷你鐳射唱片可立刻放入頂部操作式鐳射唱盤重播（包括手提機），亦適用於少數抽屜式型號。較早期的鐳射唱盤，可能需要加上一個配用器才可播放，情況有如許多模擬唱盤播放四十五轉唱片一樣。

VT428E優雅錄映座
先進三磁頭結構 超級發射機遙控

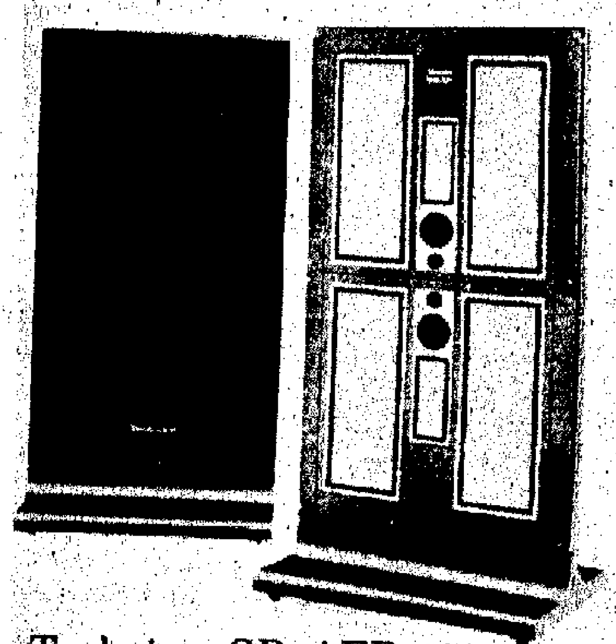
日立推出的VT一四二八E（DS）優雅錄映座，採用先進三磁頭結構，提供了令人非常理想的特殊效果，而它的「超級發射機」遙控器，方便使用者在遠距離控制一年／八節目的電子計時器、時鐘和全部基本功能。加上多項自動化性能，諸如自動播映、指數搜畫和環迴播映，更可操縱自如，倍感方便。

錄映座的大部分按鈕與開關，都隱藏在機座的前機板之後，使VT一四二八E（DS）的優雅外形，與它的表現同樣誘人。

DA009鐳射唱盤

日立音響為城市人繁忙的生活帶來美妙的聽覺享受。日立音響無論是手提收音機、鐳射唱盤，以至迷你鐳射組合，一應俱全。

DA009鐳射唱盤採用數碼濾波器和獨立模擬式轉換器，可轉盤式重播或隨意重播，還有廿四首隨意編曲，此機備有吸音裝置。



Technics SB-AFP 100

樂聲SB-AFP 100平面喇叭

樂聲牌劃時代新貢獻
六點四厘米厚大喇叭

一般揚聲器的低音皆以驅動單元為中心向四面八方作球面波擴散，因此，低音的能量衰減與距離的平方成正比，同時，其響應容易因室內牆壁及地面等的反射而發生混亂。

有鑑於此，Technics運用電腦模擬開發出一種劃時代的揚聲器系統，稱為AFP（Audio Flat Panel）。它的振膜是世界上面積最大的，但揚聲器的厚度卻只有六點四厘米，名副其實的大屏風。

AFP大振膜所發出的低音為平面波，隨距離衰減的速度小得多，亦不易受牆壁等的反射影響，因此，到達聆聽位置的波陣面仍能保持整齊均一。同時，由於振膜的面積極大，只需極小的振幅即可產生同等的聲壓，故有利於保持優良的線性使失真顯著減小。

AFP所釀造出的低音是無法用一個「重」字來形容的，它確令人有迴腸蕩氣的感覺。這才是真正的低音。

AFP先推出的三種款式：

●SB-AFP10，寬一米乘高二米，重七十三點五公斤的低音單元兩個，加上中音，中高音及高音單元各一個，組成四路分音五單元系統。

●SB-AFP100，寬一點二米乘高二點二五米，重一百七十公斤的低音單元四個，加上中音，中高音及高音單元各兩個，組成四路分音十單元系統。

●SB-AFP1000，寬二點二米乘高二點二五米，重三百二十公斤的低音單元八個，加上中音，中高音及高音單元各四個，組成四路分音二十單元系統。

低音單元的振膜採用五層混合材料構成，寬二十八厘米，長七十八厘米，厚九點五毫米。五層材料之中的芯材是以雲母為原料的發泡膠（用雲母片夾住發泡膠），外面再加上以殼質增強的紙漿材料作為貼面。殼質是甲殼類（蝦、蟹等）動物的外殼中所含的天然高分子材料，對紙漿中所含的纖維素能產生很強的三維黏合作用，經強化後，剛性可增加一點二倍，內耗大三倍，是一種物理性質較理想的振膜材料。最後，利用日本古老的傳統技術進行靛藍染色，使表面材料具更高的穩定性。

這種長方形振膜有四個音圈，分別佈置在振膜中心線上的四個二次共振節點上，利用節點驅動所產生的活塞運動具有較寬的頻帶，可由16至800Hz。

磁路使用直徑為一百二十毫米的四個大型鋇鐵氧體磁鐵。音圈架由四十五毫米口徑的聚酰亞胺樹脂造成，音圈採用扁立繞法繞好後，以聚酰胺樹脂固定，這種設計的特點是能忍受高功率輸入。

框架是厚實的模鑄鋁件，用以固定振動系統和驅動系統。框架與振膜內邊緣之間有兩個密封箱，中間為開放口。分擔的頻率範圍僅為16至180Hz，故有充份餘地。

眾所週知，揚聲器聲箱不論是密封式還是低音反射式，若要低音有較大的延伸，聲箱的容積必須足夠大。另外，若採用開放式，前面與背面上所發射的聲波會由於相位相反而互相抵消，使聲壓降低，擺位更不宜靠近牆壁。

雙密封箱式的結構。大面積振膜的背面空腔位於兩個小密閉箱之間。通常，這樣小的空腔是不可能形成重低音的，但採用電腦音響模擬設計卻有可能重放超低音。由於AFP的低音單元採用了相當於直徑為80厘米的大面積振膜，所以最大聲壓為112dB時的振幅仍然很小，只有1.1毫米（50Hz）。而且正因為面積大，表示聲強和方向的音響效果在很大的範圍內都非常均勻，故能體驗到自然而豐滿的低音感。

中音部分比低音驅動單元小一級，但外形相似，振膜面積為寬十一點四厘米，長三十厘米，厚度為四毫米，由三層混合材料構成（以雲母，紙漿，甲殼質混合作為芯材），稱為中般增強複合振膜。

中音振膜由四個音圈在節點上驅動，可保證直至1.5KHz均為活塞運動，但所分擔的頻帶僅為200Hz至600Hz，故亦留有充份餘地，因此，屬於音樂基音部分的這一段高能量頻帶完全可以獲得高密度的重放。

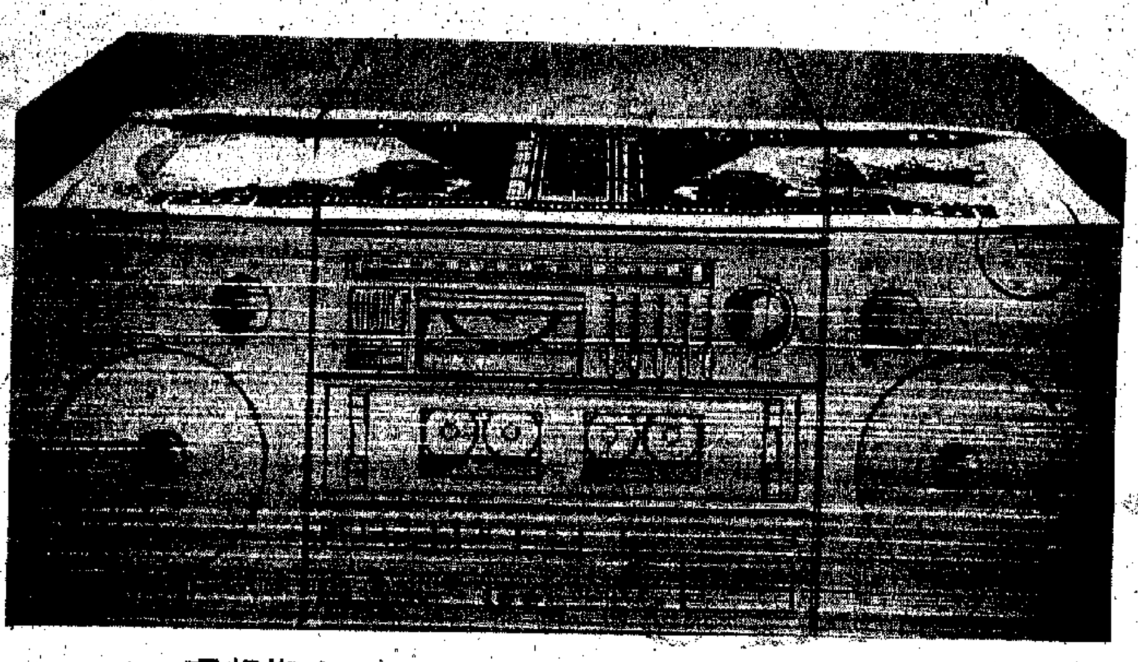
中高音振膜的芯材是雲母複合材料，兩面各加上一層附有鑽石薄膜的雲母，形成三文治結構的八厘米口徑平面振膜。

雲母不僅對聲音的傳送速度極高，達六千七百米／秒，質地輕盈，比重只有一點九，而且其楊氏模數約等於鋁的三倍，是一種剛性優越的材料。

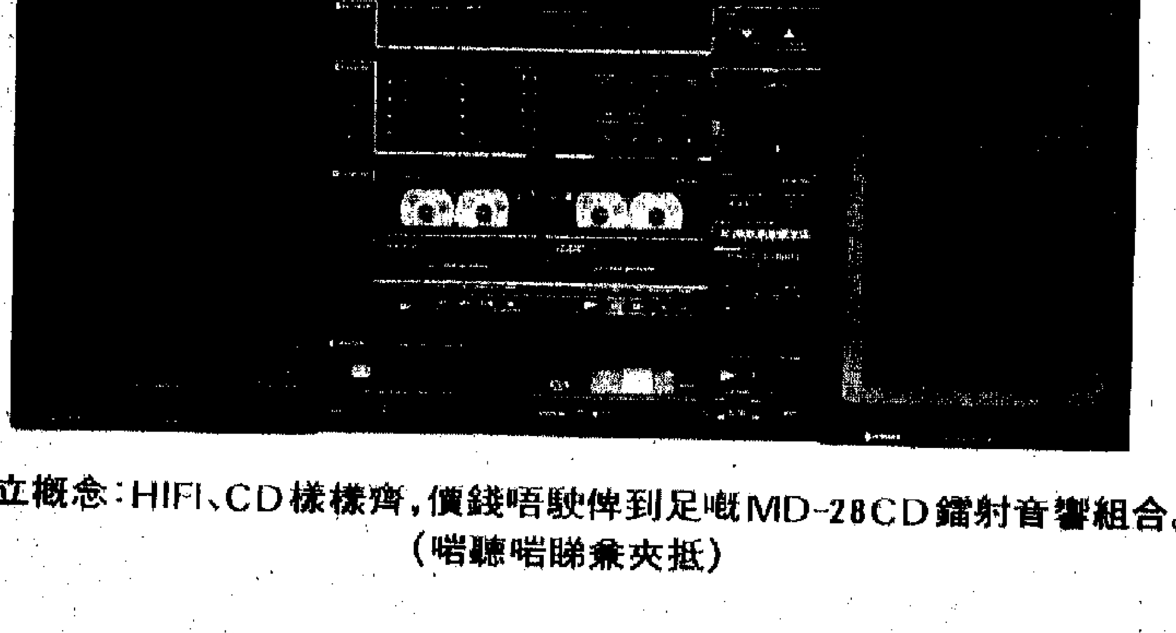
此次開發的加膜材料是利用等離子體真空鍍法在雲母表面噴上一層鑽石粉末，從而使振膜的彎曲剛性提高百分之六十，內耗增加百分之五十，成為理想的中高音用振膜結果，可以實現頻率高達10KHz的活塞運動。磁路採用直徑一百四十毫米，重約一公斤的大型鋁鎳鈷磁鐵，磁通密度達一萬一千二百高斯，頂板加銅環，以減小失真。

音圈使用五十毫米大口徑的耐高溫材料具，可以保證在大功率時仍具有優良的線性和有受忍大功率輸入的能力。

如何以最抵價錢享受最齊全的音響效果？



理想概念：HiFi、CD樣樣齊，價錢唔駛俾到足。
（啱聽未必啱睇）



日立概念：HIFI、CD樣樣齊，價錢唔駛俾到足嘅MD-28CD鐳射音響組合。
（啱聽啱睇兼夾抵）

要唱盤、擴音機、喇叭、雙卡式錄音座及鐳射唱盤樣樣買齊，需要一筆可觀的金錢。日立將鐳射音響普及化，特別為音響發燒友帶來一部經濟抵玩的MIDI鐳射音響組合。

MD-28CD鐳射音響組合一機四件，包括：雙卡式錄音座、調諧器、擴音機、唱盤、二路分音雙喇叭揚聲器及鐳射唱盤，外型設計美觀，配搭完美，優越功能應有盡有。總之，無論價錢及享受，MD-28CD必定令你喜出望外。

MD-28CD鐳射音響組合之優越功能包括：■5段頻率均衡器■杜比B噪音抑制系統■30W＋30W (RMS)
大功率輸出■AM/FM數字合成式調諧器■5個預選電台■連續重播■高速過帶。
鐳射唱盤功能包括：■24個預選程序■4種選擇重播■防震吸音裝置。

理想概念盡實現

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-7804351,3-7807342 ■香港日立電器服務有限公司：九龍新蒲崗爵祿街72-76號聯泰工業大廈3樓 電話：0-240126,0-204101 ■九龍「日立歡樂大本營」：尖沙咀東尖沙咀中心237-240室 電話：3-676350,3-673904 ■日立歡樂大本營：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：6-298257,5-296850 ■日立歡樂大本營：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三 電話：5-765222 ■澳門「日立歡樂大本營」：澳門高士德大馬路5號M高樓地下 電話：555264